
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳:
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 佛陀的德行之道：法句(the Buddha's Path Of Virtue A Translation Of) 000001

2. 佛陀的德行之道：法句(the Buddha's Path Of Virtue A Translation Of) 000002

3. 佛陀的德行之道：法句(the Buddha's Path Of Virtue A Translation Of) 000003

4. 佛陀的德行之道：法句(the Buddha's Path Of Virtue A Translation Of) 000004

5. 佛陀的德行之道：法句(the Buddha's Path Of Virtue A Translation Of) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðə; ði] ['bʊdəs] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː]
THE BUDDHA'S PATH OF VIRTUE
这 佛陀的 小路 的 美德

佛陀的德行之道

[ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə]
A TRANSLATION OF THE DHAMMAPADA
一个 翻译 的 这 法句经

《法句经》译本

[baɪ]
BY
经过

经过

[ef] . [el] . ['wʊdwəd] , [em] . [ə; eɪ] .
F . L . WOODWARD , M . A .
F . L . 伍德沃德 , M . 一个 .

FL 伍德沃德，马萨诸塞州

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːwɜːd] [baɪ]
WITH A FOREWORD BY
和 一个 前言 经过

序言

[sɜː(r)] [ˌpɑːnə'mbɑːləm] [ˌɑːrʊ'nɑːtʃələm] , [em] . [ə; eɪ] . (['kantab] .)
SIR PONNAMBALAM ARUNACHALAM , M . A . (Cantab .)
先生 蓬南巴拉姆 阿鲁纳恰拉姆 , M . 一个 . (坎特伯雷 .)

庞南巴拉姆爵士 阿鲁纳恰拉姆，马萨诸塞州（坎塔布）

[θi':əsɒfɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
THEOSOPHICAL PUBLISHING HOUSE
神智学 出版 房子

神智出版社

[mə'dræs; mə'drɑːs] — LONDON1921
MADRAS — LONDON1921
马德拉斯 — LONDON1921

马德拉斯—伦敦 1921

[tuː; tə][eɪtʃ] . [es] . [əʊ] .
TO H . S . O .
到 H . S . 哦 .

至 HSO

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['fɔːwɜːd]
Foreword
前言

前言

[træns'leɪtərz] ['prefəs]
Translator's Preface
译者的 前言

译者序

[ai] . [ðə; ði] [peəz]
I . The Pairs
我 . 这 成对

一、配对

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

[ˊhiːdfulnis]
Heedfulness
警觉

专注

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði][maɪnd]
The Mind
这 头脑

心灵

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

['flaʊəz]
Flowers
花朵

花朵

[viː] . [fuːlz]
V . Fools
V . 傻瓜

V. 傻瓜

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] [waɪz]
The Wise
这 明智的

智者

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði][ærəhæt] — [ðə; ði] ['wɜːði]
The Arahat — The Worthy
这 阿罗汉 — 这 值得

阿罗汉——尊者

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

[ðə; ði] [θ'aʊzəndz]
The **Thousands**
这 数千

数千人

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['iːv(ə)l]
Evil
邪恶的

邪恶的

[eks] . ['pʌnɪʃmənt]
X **.** **Punishment**
X . 惩罚

X. 惩罚

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI **.**
十一 .

十一、

[əʊld][eɪdʒ]
Old **Age**
老的 年龄

晚年

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðə; ði] [self]
The **Self**
这 自己

自我

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðə; ði] [wɜːld]
The **World**
这 世界

世界

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn]
The **Awakened** **One**
这 觉醒 一

觉醒者

['ɛks'viː] .

XV :
十五 .

十五、

['hæpinəs]

Happiness
幸福

幸福

[ˌɛks'viː'aɪ] .

XVI :
十六 .

十六、

[ə'fekʃən]

Affections
情感

情感

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .

XVII :
十七 .

十七、

['æŋgə(r)]

Anger
愤怒

愤怒

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .

XVIII :
十八 .

十八、

[ɪm'pjʊərəti]

Impurity
杂质

杂质

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .

XIX :
十九 .

十九、

[ðə; ði][dʒʌst]

The **Just**
这 只是

正义

['eks 'eks] .

XX :
xx .

XX.

[ðə; ði] [pɑːθ]

The **Path**
这 小路

道路

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .

XXI :
二十一 .

二十一世纪

['daɪvəz]['vɜːrsəz]
Divers **Verses**
潜水员 诗句

不同的诗篇

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [wei]
The **Evil** **Way**
这 邪恶的 方式

邪恶之道

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

[ðə; ði] ['elɪfənt]
The **Elephant**
这 大象

大象

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV **.**
二十四 .

二十四、

['kreɪvɪŋ]
Craving
渴望

渴望

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV **.**
25 .

二十五、

[ðə; ði] ['mendɪkənt]
The **Mendicant**
这 乞丐

乞丐

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI **.**
26 .

二十六、

[ðə; ði] ['brɑːmənə]
The **Brahmana**
这 婆罗门

婆罗门

['fɔːwɜːd]
FOREWORD
前言

前言

[ðə; ði] [ˌdɑːməˈpɑːdə] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['metrɪk(ə)l][trænzˈleɪʃ(ə)n][baɪ]['mɪstə(r)] . ['wʊdwəd] [ɪz][hɪə(r)]
The Dhammapada , of which a metrical translation by Mr . Woodward is here
这 《法句经》 , 的 哪个 一个 度量 翻译 经过 先生 . 伍德沃德 是 这里
[prɪ'zentɪd] ,
presented ,
呈现 ,

这里呈现的是伍德沃德先生的韵文译本《法句经》。

[ɪz][ə; eɪ] ['preʃəs] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃə(r)] [wɪtʃ] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] ['waɪdli] [nəʊn] .
is a precious Buddhist Scripture which deserves to be widely known .
是 一个 宝贵的 佛教徒 圣经 哪个 值得 到 是 广泛 已知 .

这是一部珍贵的佛教经典，值得广为人知。

[ðə; ði] [θi'ːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'grætʃu,leit] [ɒn] [sɪ'kjʊr] [səʊ] ['kɒmpɪtənt] [ænd; ənd]
The Theosophical Society is to be congratulated on securing so competent and
这 神智学 社会 是 到 是 恭喜 在 确保 所以 胜任的 和
[ˌsɪmpə'θetɪk] [ə; eɪ][trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ænd; ənd][ɒn] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [fɔːm] .
sympathetic a translator and on publishing it in a popular form .
交感神经 一个 翻译 和 在 出版 它 在 一个 受欢迎的 形式 .

神智学会找到了一位如此称职且富有同情心的译者，并以通俗易懂的形式出版了这部作品，值得祝贺。

[ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kədɑːkə] [ˌnɪ'kɑːjə][ɒv; əv][ðə; ði] [bud'istik] ['kænən]
The Dhammapada is a part of the Khuddaka Nikāya of the Buddhistic Canon
这 《法句经》 是 一个 部分 的 这 库达卡 尼迦亚 的 这 佛教 佳能
[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['stænzə] [ɪn][ðə; ði]['sloʊkə]['miːtə(r)] .
and consists of about 420 stanzas in the sloka metre .
和 由 的 关于 - 诗节 在 这 颂歌 仪表 .

《法句经》是佛教经典《小部》的一部分，由约420首梵文诗节的偈颂组成。

['evri] ['fʊli] [ɔː'deɪnd] ['bɪkuː] [[wʌn]] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [bʊk] [baɪ] [hɑːt] ,
Every fully ordained bhikkhu [1] is expected to know the book by heart ,
每一个 完全 受戒 比丘 [1] 是 预期的 到 知道 这 书 经过 心 ,

每个受过完整戒律的比丘[1]都应该能背诵这本书，

[ænd; ənd][ɪts]['vɜːrsəz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['paɪəs] ['leɪmən] .
and its verses are often on the lips of pious laymen .
和 它是 诗句 是 经常 在 这 嘴唇 的 虔诚的 外行 .

它的诗句经常被虔诚的信徒们吟诵。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ɒv; əv] ['bʊdɪst] ['stʌdiz] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['betə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]
The beginner of Buddhist studies can have no better introduction to
这 初学者 的 佛教徒 研究 能 有 不 更好的 介绍 到
['bʊdɪzəm] [ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː]
Buddhism and must go back to it again and again to enter into
佛教 和 必须 去 后退 到 它 再次 和 再次 到 进入 进入
[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bʊdə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɒsəlz] .
the spirit of Buddha and his apostles .
这 精神 的 佛 和 他的 使徒 .

对于佛教研究的初学者来说，没有比这更好的佛教入门读物了，而且必须反复研读，才能领悟佛陀及其门徒的精神。

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['kænən][ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [kə'lektɪvli] [æz; əz][ðə; ði][tiː] - -
The Scriptures of the Buddhist Canon are known collectively as the Ti - piṭaka
这 经文 的 这 佛教徒 佳能 是 已知 集体 作为 这 ti - -
([sænsk] .
(Sansk .
(梵语 .

佛教经典的经文统称为三藏（梵文：Ti-piṭaka）。

[traɪ] - -) , " [ðə; ði] [θriː] [b'ɑːskɪts] [ɔː(r)] [t'reʒərɪz] " .
Tri - piṭaka) , " the Three Baskets or Treasuries " .
三 - -) , " 这 三 篮子 或者 国库 " .

Tri-piṭaka），“三个篮子或宝库”。

[ðiːz] [dɪ'vɪʒnz] [ˌkɒrə'spɒnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['testəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['baɪb(ə)l] [ænd; ənd]
These divisions correspond to the two Testaments of the Christian Bible and
这些 部门 对应 到 这 二 遗嘱 的 这 基督教 圣经 和

[kən'teɪn] ([ɪk'skluːdɪŋ] [repɪ'tɪʃnz]) [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mætə(r)] .
contain (excluding repetitions) more than twice as much matter .
包含 (不包括 重复) 更多的 比 两次 作为 很多 事情 .

这些章节与基督教圣经的新旧约相对应，内容（不包括重复部分）是原来的两倍多。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['seprətli] [æz; əz] [ðə; ði] [vɪ'nɑː.jə] - , ['sʊtə] - [ænd; ənd]
They are known separately as the Vinaya piṭaka , Sutta piṭaka and
他们 是 已知 分别地 作为 这 维纳亚 - , 经 - 和

[əˌbɪ'dɑːmə] - ,
Abhidhamma piṭaka ,
阿毗达摩 - ,

它们分别被称为律藏、经藏和论藏。

[ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['dɪsəplɪn] , [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['diskɔːsiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv]
the Basket of Discipline , the Basket of Discourses and the Basket of
这 篮子 的 纪律 , 这 篮子 的 论述 和 这 篮子 的

[ˌmetə'fɪzɪks] .
Metaphysics .
形而上学 .

学科之篮、论述之篮和形而上学之篮。

[ðiːz] ['skrɪptʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ˌvenə'reɪʃn] [baɪ] ['bʊdɪsts] [æz; əz]
These scriptures are regarded with the utmost veneration by Buddhists as
这些 经文 是 认为 和 这 极致 崇敬 经过 佛教徒 作为

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] ['bʊdə] (['bʊdə] - -) ,
containing the word of Buddha (Buddha - vacanam) ,
包含 这 单词 的 佛 (佛 - -) ,

这些经文被佛教徒视为包含佛陀教诲（佛陀语录），并受到他们最高的崇敬。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ri'sait] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊns(ə)l] [held] ,
and are reputed to have been recited at the first Council held ,
和 是 知名 到 有 到过 背诵 在 这 第一的 理事会 握住 ,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
according to tradition ,
根据 到 传统 ,

据传统记载，这些经文据称在第一次大公会议上被诵读过。

[æt; ət] - [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['bʊdəs] [deθ] ['sɜːkə] - [biː] . [siː] .
at Rājagaha immediately after Buddha's death circa 540 B . C .
在 - 立即地 后 佛陀的 死亡 大约 - B . C .

公元前540年左右，佛陀涅槃后不久，在王舍城（Rājagaha）举行了仪式。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [mɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] ['grædʒuəli] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðeə(r)]
It seems more probable that they grew up gradually and did not receive their
它 似乎 更多的 可能 那 他们 生长 向上 逐步地 和 做过 不是 收到 他们的

['faɪn(ə)l] [ʃeɪp] [tɪl] [ə'baʊt] [θriː] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)] ,
final shape till about three centuries later ,
最终的 形状 直到 关于 三 几个世纪 之后 ,

它们似乎更有可能是逐渐长大，直到大约三个世纪后才最终定型。

[æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [held] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'səʊkə] [æt; ət] -
at the Council held under the auspices of the Emperor Asoka at Pāṭaliputra
在 这 理事会 握住 在下面 这 庇护 的 这 皇帝 阿育王 在 -

['sɜːkə] - [biː] . [siː] .
circa 247 B . C .
大约 - B . C .

公元前247年左右，在阿育王主持下于帕塔利普特拉召开的会议上。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊns(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə]
The account given of the First Council in the closing chapter of the Culla
这 帐户 给定 的 这 第一的 理事会 在 这 结束 章 的 这 库拉
- [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪks] [wɒz; wəz] [ðen] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)]
vagga seems to indicate that the Basket of Metaphysics was then unknown or
- 似乎 到 表明 那 这 篮子 的 形而上学 曾是 然后 未知 或者
[ʌn'rekəgnaɪzd] ,
unrecognised ,
未被识别 ,

《库拉·瓦加》最后一章对第一次大公会议的描述似乎表明，当时的《形而上学篮子》还不为人知或未被认可。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ə; eɪ] [diːˌviː'aɪ] - - ([tuː] [b'ɑːskɪts]) ['rɑːðə(r)]
and that the scriptures were then a Dvi - piṭaka (Two Baskets) rather
和 那 这 经文 是 然后 一个 dvi - - (二 篮子) 相当
[ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tiː] - - ([θriː] [b'ɑːskɪts]) .
than a Ti - piṭaka (Three Baskets) .
比 一个 ti - - (三 篮子) .

当时的经文是 Dvi-piṭaka（两篮），而不是 Ti-piṭaka（三篮）。

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌlə] - [ə'kaʊnt] [ɪz] [ək'septɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['kaʊns(ə)l] ,
If the Culla vagga account is accepted , it would appear that at this Council ,
如果 这 库拉 - 帐户 是 公认 , 它 会 出现 那 在 这 理事会 ,

如果Culla vagga的说法被接受，那么在本届理事会看来，

[ɪk'spresli] [held] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkreɪtɪv] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli]
expressly held by the Emperor for the consecrative settlement of the holy
明确地 握住 经过 这 皇帝 为了 这 奉献 沉降 的 这 圣
[teksts] ,
texts ,
文本 ,

由皇帝特许用于举行圣典安放仪式，

[ðə; ði] [faɪv] - [ɔː(r)] [dɪ'vɪʒnz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] ['sekənd] ['bɑːskɪt] [fɔːmd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt]
the five Nikāyas or divisions which constitute the second Basket formed the subject
这 五 - 或者 部门 哪个 构成 这 第二 篮子 形成 这 主题
[ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['prezɪdənt] - [ænd; ənd] ['bʊdəs] ['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)l]
of discussion between the President Kassappa and Buddha's favourite pupil
的 讨论 之间 这 总统 - 和 佛陀的 最喜欢的 瞳孔
- .
Ānanda .
- .

构成第二篮的五部尼迦耶（或称五部）是迦叶会长和佛陀最喜欢的弟子阿难之间的讨论主题。

[ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [ˌnɪ'kɑːjə] .
The Dhammapada is a book of the fifth Nikāya .
这 《法句经》 是 一个 书 的 这 第五 尼迦亚 .

《法句经》是第五部尼迦耶经中的一部。

[ðə; ði] - ([tʃeɪtʃ] . [viː] , -) ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['ɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
The Mahāvansa (Ch . v , 68) carries it back a few years earlier than the
这 - (ch . v , -) 携带 它 后退 一个 很少 年 早些时候 比 这
['kaʊns(ə)l] ,
Council ,
理事会 ,

《大史》（第五章，第68节）记载的时间比结集早几年。

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɛmpərərz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdɪst] [feɪθ] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn]
to the time of the Emperor's conversion to the Buddhist faith , for on
到 这 时间 的 这 皇帝的 转换 到 这 佛教徒 信仰 , 为了 在
[ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,
that occasion his teacher ,
那 场合 他的 老师 ,

直到皇帝皈依佛教之时，因为在那次皈依中，他的老师……

\- , [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] - - - ,
Nigrodha , is said to have explained to him the Appamāda - vagga ,
\- , 是 说 到 有 解释 到 他 这 - - - ,

据说尼格罗达曾向他讲解过《阿帕玛达·瓦加》。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sekənd]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .
which is the second chapter of the work .
哪个 是 这 第二 章 的 这 工作 .

这是该作品的第二章。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɔː(r)] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [biː] .
It was therefore known in the middle or early part of the third century B .
它 曾是 所以 已知 在 这 中间 或者 早期的 部分 的 这 第三 世纪 B .
[siː] .
C .
C .

因此，它在公元前三世纪中期或早期就已为人所知。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [æn'θɒlədʒi] , [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] ,
It seems to be an Anthology , prepared for the use of the faithful ,
它 似乎 到 是 一个 选集 , 准备 为了 这 使用 的 这 忠实 ,

这似乎是一部为信徒准备的选集。

[ɒv; əv]['vɜːrsəz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['bʊdə] ,
of verses believed to be the real words of Buddha ,
的 诗句 相信 到 是 这 真实的 字 的 佛 ,

被认为是佛陀真实教诲的诗句，

[ʃɔːt] [ˌimprəvai'zeiʃən][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] ['straɪkɪŋ] [θɔːts] [ænd; ənd] [ɪm'belɪʃt] [hɪz; ɪz]
short improvisations in which he expressed striking thoughts and embellished his
短的 即兴发挥 在 哪个 他 表达 引人注目 想法 和 修饰过的 他的
['priːtʃɪŋ] .
preaching .
布道 .

他在即兴演讲中表达了深刻的思想，并润色了他的布道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['bʊdɪsts] ,
They were current among the early Buddhists ,
他们 是 当前的 之中 这 早期的 佛教徒 ,

它们在早期佛教徒中很流行。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [kʌld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['skrɪptʃəz] [æz; əz][ɒv; əv] [haɪ] ['eθɪk(ə)l]
and have been culled from the other scriptures as of high ethical
和 有 到过 已筛选 从 这 其他 经文 作为 的 高的 伦理道德
[ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['væljuː] .
and spiritual value .
和 精神 价值 .

并从其他经文中精选出来，认为它们具有很高的道德和精神价值。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] [ɪz]
The importance of the Dhammapada for a critical study of Buddhism is
这 重要性 的 这 《法句经》 为了 一个 批判的 学习 的 佛教 是
[ðʌs] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
thus considerable .
因此 大量 .

因此，《法句经》对于佛教的批判性研究具有相当重要的意义。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθədɒks]
For a thorough understanding of the work and of the orthodox
为了 一个 彻底 理解 的 这 工作 和 的 这 正统
['bʊdɪst] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Buddhist view of it ,
佛教徒 看法 的 它 ,

为了透彻理解这部作品以及正统佛教对此的看法，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['stʌdid] [wɪð] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒv; əv] ['bʊdəˌgoʊsə] .
it should be studied with the valuable commentary of Buddhaghosa .
它 应该 是 研究 和 这 有价值的 评论 的 佛音 .

应该结合佛音菩萨的宝贵评注来研读。

['bʊdɪzəm] [əʊz] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [det] [tuː; tə] [ðɪs] [greɪt] [mæn] ,
Buddhism owes a profound debt to this great man ,
佛教 欠款 一个 深刻的 债务 到 这 伟大的 男人 ,

佛教对这位伟人怀有深深的感激之情。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bʊdɪst]
and has recognised it in the name by which he is known in the Buddhist
和 有 已确认 它 在 这 姓名 经过 哪个 他 是 已知 在 这 佛教徒
[wɜːld] .
world .
世界 .

并且从他在佛教界为人所知的名字中认出了这一点。

[sez] [ðə; ði] - ([tʃeɪtʃ] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] , -) :
Says the Mahāvansa (Ch . xxxvii , 174) :
说道 这 - (ch . xxxvii , -) :

《大史》（Mahāvansa）第37章第174节说：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [prə'faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] (-) [æz; əz] ['bʊdə]
" Because he was as profound in his eloquence (ghosa) as Buddha
" 因为 他 曾是 作为 深刻的 在 他的 口才 (-) 作为 佛
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

“因为他的雄辩（ghosa）如同佛陀本人一样深邃，

[ðeɪ] [kən'fəːd] [ɒn][hɪm][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bʊdə] - - ([ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['bʊdə]) ,
they conferred on him the appellation of Buddha - ghosa (the Voice of Buddha) ,
他们 授予 在 他 这 称谓 的 佛 - - (这 嗓音 的 佛) ,

他们授予他“佛音”（佛陀之声）的称号。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [rɪ'naʊnd] [æz; əz] ['bʊdə] .
and throughout the world he became as renowned as Buddha .
和 自始至终 这 世界 他 成为 作为 著名 作为 佛 .

他在世界各地都享有与佛陀一样的盛名。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪndiən] ['brɑːmənə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['veɪdɪk; 'viːdɪk]['skɒlə(r)][ænd; ənd]
" He was an Indian Brahmana and a great Vedic scholar and
" 他 曾是 一个 印度 婆罗门 和 一个 伟大的 吠陀 学者 和
[ə'pɒsl] .
apostle .
使徒 .

"他是一位印度婆罗门，也是一位伟大的吠陀学者和使徒。"

[ɒn] [hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bʊdɪzəm] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nɒt] [les] ['ɑːd(ə)nt] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði]
On his conversion to Buddhism he became a not less ardent champion of the
在 他的 转换 到 佛教 他 成为 一个 不是 较少的 热心 冠军 的 这
[njuː] [feɪθ] .
new Faith .
新的 信仰 .

皈依佛教后，他成为这一新信仰的坚定拥护者。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sɪ'lɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] ,
He came to Ceylon from the cradle of Buddhism ,
他 来了 到 锡兰 从 这 摇篮 的 佛教 ,

他从佛教的发源地锡兰来到斯里兰卡。

" [ðə; ði] ['terəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌbiː 'əʊ] - [triː] " [ɪn] ['bʊdə] - , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]
" the terrace of the great Bo - tree " in Buddha Gāya , in the beginning of
" 这 阳台 的 这 伟大的 波 - 树 " 在 佛 - , 在 这 开始 的
[ðə; ði] [fɪfθ] ['sentʃəri] ,
the fifth century ,
这 第五 世纪 ,

五世纪初，佛陀伽耶的"菩提树台地"

[ai] . [iː] . , ['nɪəli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['bʊdəs] [deθ] .
i . e . , nearly a thousand years after Buddha's death .
我 . e . , 几乎 一个 千 年 后 佛陀的 死亡 .

也就是说，在佛陀涅槃近千年之后。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kɑːmənteriz] [ɒn][ðə; ði] - .
He came in search of the old commentaries on the Tripiṭakas .
他 来了 在 搜索 的 这 老的 评论 在 这 - .

他来此是为了寻找关于《三藏经》的古老注释。

[ðə; ði] ['kɑːmənteriz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [sɪ'lɒn] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] [əsɑːkəs] [sʌn] ,
The commentaries had been brought to Ceylon by the Emperor Asoka's son ,
这 评论 有 到过 带来 到 锡兰 经过 这 皇帝 阿育王 儿子 ,
[ðə; ði] [ə'pɒsl] [mə'hɪndə] ,
the apostle Mahinda ,
这 使徒 马欣达 ,

这些注释是由阿育王的儿子，使徒摩哂陀带到锡兰的。

[ænd; ənd][baɪ][hɪm] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] [ˌsɪnhə'liːz] .
and by him translated into Sinhalese .
和 经过 他 翻译 进入 僧伽罗语 .

并由他翻译成僧伽罗语。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːrəli] [trænz'mɪtɪd] [ʌn'tɪl] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
They continued to be orally transmitted until reduced to writing , in the reign
他们 持续 到 是 口头 传输 直到 减少 到 写作 , 在 这 在位
[ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'lɒn] [kɪŋ] ,
of the Ceylon king ,
的 这 锡兰 国王 ,

这些故事一直以口头形式流传，直到锡兰国王统治时期才被记录下来。

- (- - - [biː] . [siː] .) ,
Vaṭṭāgamini (88 - 76 B . C .) ,
- (- - - B . C .) ,

Vaṭṭāgamini（公元前88-76年）

[æt; ət] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'keɪʃn] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] ['bɪkuːz] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪv] - ['temp(ə)l] [ɒv; əv] ['æluː] - [ɪn] [ðə; ði] [mə'tɑːli] ['dɪstrɪkt] .
at a convocation of learned bhikkhus at the cave - temple of Alu Vihāre in the Matale district .
在 一个 召集 的 学习 比丘 在 这 洞穴 - 寺庙 的 阿鲁 - 在 这 马塔莱 区 .

在马特莱区阿鲁维哈雷洞穴寺庙举行的博学比丘集会上。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɑːliː] ['vɜːʃ(ə)n] ['hævɪŋ] ['perɪʃt] [ɪn] ['ɪndiə] , ['bʊdəˌgoʊsə] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] - - [æt; ət] [ˌænu'rɑːdɑːpurɑː] ,
The original Pali version having perished in India , Buddhaghosa , during his residence in the Mahā - vihāre at Anuradhapura ,
这 原来的 巴利语 版本 拥有 遇难 在 印度 , 佛音 , 期间 他的 住宅 在 这 mahā - - 在 阿努拉德普勒 ,

原巴利文版本在印度失传后，佛音菩萨在阿努拉德普勒的大精舍居住期间，

[ˌɑːr 'iː] - [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ˌsɪnhə'liːz] [tuː; tə] ['pɑːliː] .
re - translated it from Sinhalese to Pali .
关于 - 翻译 它 从 僧伽罗语 到 巴利语 .

将其从僧伽罗语重新翻译成巴利语。

[hɪz; ɪz] ['vɜːʃ(ə)n] [sə'plɑːnt, -'plænt] [ðə; ði] [ˌsɪnhə'liːz] ([sɪns] [lɒst]) [ænd; ənd] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['əʊnli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [trə'dɪʃ(ə)n] .
His version supplanted the Sinhalese (since lost) and is now the only record remaining of the ancient tradition .
他的 版本 取代 这 僧伽罗语 (自从 丢失的) 和 是 现在 这 仅有的 记录 其余的 的 这 古老的 传统 .

他的版本取代了僧伽罗语版本（现已失传），现在成为古代传统的唯一留存记录。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ɪ'læbərət] ['kɑːmənteriz] (- -) [[ˌtuː'tuː]] [ɒn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪ] - - [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ðə; ði] - ['mægə] ,
He also wrote elaborate commentaries (Aṭṭha kathā) [2] on almost every part of the Tri - piṭaka and composed the Visuddhi magga ,
他 还 写道 精心制作的 评论 (- -) [2] 在 几乎 每一个 部分 的 这 三 - - 和 由 这 - 玛格 ,

他还为《三藏》的几乎每一部分撰写了详尽的注释（Aṭṭha kathā）[2]，并创作了《清净道论》（Visuddhi magga）。

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪk] ['triːtɪs] [ɒn] ['bʊdɪst] ['dɒktrɪn] , [ə; eɪ] ['verɪtəb(ə)l] [ˌsaɪklə'piːdiːə] [ɒv; əv] ['bʊdɪst] [θi'ɒlədʒi] .
an extensive and systematic treatise on Buddhist doctrine , a veritable cyclopædia of Buddhist theology .
一个 广泛的 和 系统 论文 在 佛教徒 教义 , 一个 真正的 百科全书 的 佛教徒 神学 .

这是一部内容广泛、系统详尽的佛教教义论著，堪称佛教神学的百科全书。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['æbsəluːt] [ɔː'θɒrətiz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] ,
His writings are regarded as absolute authorities in the interpretation of the Buddhist scriptures ,
他的 著作 是 认为 作为 绝对 当局 在 这 解释 的 这 佛教徒 经文 ,

他的著作被认为是诠释佛教经典的绝对权威。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['sekənd] ['faʊndə(r)] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] [ɪn] [sɪ'lɒn] .
and he is regarded as the second founder of Buddhism in Ceylon .
和 他 是 认为 作为 这 第二 创始人 的 佛教 在 锡兰 .

他被认为是锡兰佛教的第二位创始人。

[hiː; hi][ɪz][held][ɪn] [haɪ] ['revərəns] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['bɜːmə] [æz; əz][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] [ɪn] [ðæt]
He is held in high reverence also in Burma as the founder of Buddhism in that
他 是 握住 在 高的 尊敬 还 在 缅甸 作为 这 创始人 的 佛教 在 那
['kʌntri] (- [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə]) ,
country (450 of the Christian era) ,
国家 (- 的 这 基督教 时代) ,

在缅甸，他也备受尊崇，被认为是该国佛教的创始人（公元450年）。

['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] [ðeə(r)][frɒm; frəm] [sɪ'lɒn] .
having taken the Buddhist scriptures there from Ceylon .
拥有 已采取 这 佛教徒 经文 那里 从 锡兰 .

他们从锡兰（今斯里兰卡）带去了佛教经典。

- ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn][ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə] ['menʃnz] [ðə; ði] [ə'keɪʒnz] [ɒn] [wɪtʃ] ,
Buddhaghosa's commentary on the Dhammapada mentions the occasions on which ,
- 评论 在 这 《法句经》 提及 这 场合 在 哪个 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdɪənsɪz] [tuː; tə] [huːm] ,
and the audiences to whom ,
和 这 观众 到 谁 ,

佛音菩萨对《法句经》的注释中提到了诵经的场合和听众，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)] [ə'drest] [baɪ] ['bʊdə] [wen] , [æz; əz][æn; ən][aɪ'tɪnərənt]
most of the verses were addressed by Buddha when , as an itinerant
最多 的 这 诗句 是 已解决 经过 佛 什么时候 , 作为 一个 流动
['priːtʃə(r)] ,
preacher ,
牧师 ,

大部分经文都是佛陀在云游四方传道时所阐述的。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [θruː] [ðə; ði][lænd] — [mɪd] - ['gændʒiːz] ['væli] [ænd; ənd] [sʌb] -
he went with his followers through the land — mid - Ganges valley and sub -
他 去 和 他的 追随者 通过 这 土地 — 中 - 恒河 谷 和 子 -
[ˌhɪmə'leɪən] [trækt][ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['prɒvɪnsɪz] [ɒv; əv]['ɑːgrə] ,
Himalayan tract in the modern provinces of Agra ,
喜马拉雅山 通道 在 这 现代的 省份 的 阿格拉 ,

他带领追随者们穿越了这片土地——恒河中游河谷和喜马拉雅山麓地带，也就是今天的阿格拉省。

[aʊdə] [ænd; ənd] [bi'hɑː] ; [hɪz; ɪz]['wɔtʃwəːd, 'wɔː-] — [nɒt] [welθ] , [feɪm] [ɔː(r)] [də'mɪnjən] , [bʌt; bət] [piːs]
Oude and Behar ; his watchwords — not wealth , fame or dominion , but peace
奥德 和 比哈尔 ; 他的 口令 — 不是 财富 , 名声 或者 统治权 , 但 和平
, ['hæpinəs] ,
, happiness ,
, 幸福 ,

奥德和比哈尔；他的座右铭——不是财富、名望或统治，而是和平、幸福。

[dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] : "
deliverance from the burden of sorrow and death , and his message : "
解救 从 这 负担 的 悲哀 和 死亡 , 和 他的 信息 : "
['əʊpən][jiː; ji][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ,
Open ye your ears ,
打开 是的 你的 耳朵 ,

从悲伤和死亡的重担中解脱出来，以及他的信息：“你们要侧耳倾听，

[ðə; ði] [dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [deθ] [ɪz] [faʊnd] . " [[θriː]]
the deliverance from death is found . " [3]
这 解救 从 死亡 是 成立 . " [3]

找到了摆脱死亡的方法。[3]

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['bəʊdi] - [triː] ([æt; ət] ['bʊdə] -) ,
When he first attained enlightenment under the Bodhi - tree (at Buddha Gāya) ,
什么时候 他 第一的 已达到 启示 在下面 这 菩提 - 树 (在 佛 -) ,

当他第一次在菩提树下（在佛陀伽耶）证悟成佛时，

[ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] ['flɜːrɪʃ] [ɪn][ˌænu'rɑːdɑːpurɑː] , [ðə; ði]['əʊldɪst][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [triː] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
a descendant of which still flourishes in Anuradhapura , the oldest historical tree in the world ,
一个 后裔 的 哪个 仍然 繁花 在 阿努拉德普勒 ， 这 最老 历史 树 在 这 世界 ，

它的后代至今仍在阿努拉德普勒茁壮成长，是世界上最古老的古树。

['bʊdə] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['brəʊkən] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðə; ði] [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə] (- - [fɔːr]) [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] ['spɪrɪtɪdli] ['rendəd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['wʊdwəd] :
Buddha is said to have broken out into a song of triumph which is included in the anthology of the Dhammapada (153 - 4) and has been spiritedly rendered by Mr . Woodward :
佛 是 说 到 有 破碎的 出去 进入 一个 歌曲 的 胜利 哪个 是 包括 在 这 选集 的 这 《法句经》 （ - - 4 ） 和 有 到过 精神抖擞地 渲染 经过 先生 . 伍德沃德 ：

据说佛陀唱起了一首胜利之歌，这首歌收录在《法句经》（153-4）中，伍德沃德先生曾热情洋溢地将其演绎出来：

[θruː] ['meni] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ai][ræn] ,
Through many a round of birth and death I ran ,
通过 许多 一个 圆形的 的 出生 和 死亡 我 跑 ，

我经历了无数次的生死轮回，奔跑着，

[nɔː(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ðæt] [ai] [sɔːt] .
Nor found the builder that I sought .
也不 成立 这 建筑商 那 我 寻求 .

我也没找到我想要的建筑商。

[laɪfs] [striːm]
Life's stream
生活的 溪流

生命的流

[ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [bɜːθ] [wɪð] ['sɒrəʊ] [fɪld] .
Is birth and death and birth with sorrow filled .
是 出生 和 死亡 和 出生 和 悲哀 已填 .

生与死，以及充满悲伤的出生。

[naʊ] [haʊs] - ['həʊldə(r)] , [ðaʊət] [siːn] !
Now house - holder , thou'rt seen !
现在 房子 - 持有者 ， 你 已见 ！

现在房主，你被看到了！

[nəʊ][mɔː(r)] [ʃælt] [bɪld] !
no more shalt build !
不 更多的 应 建造 ！

不得再建造！

['brəʊkən][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðaɪ] ['rɑːftəz] , [splɪt] [ðaɪ] [biːm] !
Broken are all thy rafters , split thy beam !
破碎的 是 全部 你的 椽子 ， 分裂 你的 光束 ！

你的椽子全都断了，你的梁也裂开了！

[ɔːl] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l][self][ɪz] [gɒn] ;
All that made up this mortal self is gone ;
全部 那 制成 向上 这 凡人 自己 是 已消失 ；

构成这个凡人自我的所有事物都已消失；

[maɪnd] [hæθ] [sleɪn] ['kreɪvɪŋ] .
Mind hath slain craving .
头脑 有 被杀 渴望 .

心智已斩断欲望。

[ai][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] [striːm] !
I have crossed the stream !
我 有 交叉 这 溪流 !

我已经过河了！

[ðə; ði] [wei] [ðæt] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [wei] (
The way that he claimed to have discovered is known as the Middle Way (
这 方式 那 他 声称 到 有 发现 是 已知 作为 这 中间 方式 (
- -) ,
Majjhimā Paṭipadā) ,
- -) ,

他声称发现的这种方法被称为中道（Majjhimā Paṭipadā）。

['iːkwəli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][æn; ən][ɪg'nəʊb(ə)l][laɪf][ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gluːmi] [laɪf][ɒv; əv]
equally removed from an ignoble life of pleasure and a gloomy life of
同样地 已移除 从 一个 卑鄙的 生活 的 乐趣 和 一个 阴沉 生活 的
[ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
mortification ,
屈辱 ,

既远离卑劣的享乐生活，也远离阴郁的苦行生活。

[ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɪn][ə; eɪ][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [greɪt] [truːðz] (- ['ɑːriə] -)
and consists in a realisation of the Four Great Truths (cattāri ariya saccāni)
和 由 在 一个 实现 的 这 四 伟大的 真相 (- 阿丽亚 -)
[ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
of suffering ,
的 痛苦 ,

其本质在于领悟苦谛（四大谛），

[ɪts]['ɒrɪdʒɪn] , [ɪts] [end] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˌðeə'tuː] .
its origin , its end and the path thereto .
它是 起源 , 它是 结尾 和 这 小路 到 .

它的起源、它的终结以及通往终结的路径。

[ɔːl] [ɪg'zɪstəns] , [hiː; hi] [di'klɛə] , [ɪz] ['sʌfərɪŋ] , [ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪz][dɪ'zaɪə(r)] , [ɪts] [end] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn]
All existence , he declares , is suffering , its origin is desire , its end is the extinction
全部 存在 , 他 声明 , 是 痛苦 , 它是 起源 是 欲望 , 它是 结尾 是 这 灭绝
[ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] ,
of desire ,
的 欲望 ,

他宣称，一切存在皆是苦难，苦难的起源是欲望，苦难的终结是欲望的消亡。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['eɪtˌfəʊld] [pɑːθ] (- -) [ɒv; əv] [raɪt] [bɪ'liːf] , [raɪt]
to be attained by the Eightfold Path (aṭṭhangiko maggo) of right belief , right
到 是 已达到 经过 这 八倍 小路 (- -) 的 正确的 信仰 , 正确的
[rɪ'zɒlv] ,
resolve ,
解决 ,

通过八正道（aṭṭhangiko maggo）——正信、正思惟——即可达到的境界。

[raɪt] [spiːtʃ] , [raɪt] [ækt] , [raɪt] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] , [raɪt] ['efət] , [raɪt] ['maɪndflnəs] , [raɪt]
right speech , right act , right occupation , right effort , right mindfulness , right
正确的 演讲 , 正确的 行为 , 正确的 职业 , 正确的 努力 , 正确的 正念 , 正确的
[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] . [[fɔːr]]
concentration and tranquillity . [4]
专注 和 宁静 . [4]

正语、正业、正精进、正念、正定、正寂静。[4]

[ðə; ði][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][truːðz][ænd; ənd][ðə; ði][wei][fɪl]['njuːmərəs]
The exposition and illustration of the Truths and the Way fill numerous
这 展览 和 插图 的 这 真相 和 这 方式 充满 很多的
[təʊmz][ɒv; əv][ðə; ði]['bʊdɪst]['skrɪptʃəz] .
tomes of the Buddhist scriptures .
巨著 的 这 佛教徒 经文 .

佛教经典中有很多卷册都阐述了真理和道路的原理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðiːz][aɪ'diəl][ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] , [self] - ['kʌltʃə(r)][ænd; ənd][hə'rəʊɪk][ɪn'devə(r)] , [ðə; ði]
It is these ideals of self - control , self - culture and heroic endeavour , the
它 是 这些 理想 的 自己 - 控制 , 自己 - 文化 和 英勇 努力 , 这
['greɪsɪz][ɒv; əv]['wɪzdəm] ,
graces of wisdom ,
恩典 的 智慧 ,

正是这些自律、自律和英勇奋斗的理念，以及智慧的优雅，

['pjʊərəti][ænd; ənd][lʌv] , [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][lɔː][ɒv; əv]['kɑːmə] , [ɔː(r)][kɔː'zæləti][ænd; ənd]['mɒrəl]
purity and love , the eternal law of Karma , or causality and moral
纯度 和 爱 , 这 永恒 法律 的 因果报应 , 或者 因果关系 和 道德
[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] — ['ʌndə(r)][wɪtʃ]['evri][diːd] ,
retribution — under which every deed ,
报应 — 在下面 哪个 每一个 契据 ,

纯洁与爱，永恒的业力法则，或因果律和道德报应——每一个行为都受其约束。

[gʊd][ɔː(r)][bæd] , ['kɒmz][bæk][məʊst][tuː; tə][ðə; ði]['duːə(r)][ænd; ənd][jiːldz][fruːt] ,
good or bad , comes back most to the doer and yields fruit ,
好的 或者 坏的 , 来 后退 最多 到 这 实干家 和 产量 水果 ,

无论是好事还是坏事，最终大部分都会回到做事者身上，并产生结果。

['helpɪŋ][ɔː(r)]['mɑːrɪŋ][hɪz; ɪz]['prəʊgres] — [ðæt][ɑː(r); ə(r)][ɪn'ʃraɪnd][ɪn][ðə; ði][ˌdɑːmə'pɑːdə][ɪn]
helping or marring his progress — that are enshrined in the Dhammapada in
帮助 或者 瑕疵 他的 进步 — 那 是 奉为圭臬 在 这 《法句经》 在
['luːmɪnəs] ,
luminous ,
发光的 ,

帮助或阻碍他的进步——这些都以光明的形式记载在《法句经》中。

['pɪθi][vɜːs][wɪtʃ]['liŋgəz][ɪn][ðə; ði]['meməri][æz; əz][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l]
pithy verse which lingers in the memory as a fountain of noble
简洁 诗 哪个 徘徊不去 在 这 记忆 作为 一个 喷泉 的 高贵
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
inspiration .
灵感 .

简洁精辟的诗句，如同高尚灵感的源泉，令人难以忘怀。

[ðeɪ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][tuː][ɪ'θɪəriəl][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən]['neɪtʃərz]['deɪli][fuːd] ,
They are almost too ethereal for human nature's daily food ,
他们 是 几乎 也 空灵的 为了 人类 自然的 日常的 食物 ,

它们对于人类的日常食物来说几乎太过虚幻缥缈，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['grɑːntɪd][tuː; tə][fjuː][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪn]['æktʃuəl][laɪf][ðiːz]['kaunsəl][ɒv; əv]
and it is granted to few to realise in actual life these counsels of
和 它 是 的确 到 很少 到 意识到 在 实际的 生活 这些 律师 的
[pə'fekʃ(ə)n][ʌn'eɪdɪd] .
perfection unaided .
完美 未受帮助 .

而能够在现实生活中不借助任何帮助就实现这些完美之道的人却寥寥无几。

['bʊdə][feɪld][tuː; tə][meɪk][ə'laʊəns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wiːknəs][ɒv; əv][hjuː'mænəti] .
Buddha failed to make allowance for the weakness of humanity .
佛 失败的 到 制作 津贴 为了 这 弱点 的 人类 .

佛陀未能考虑到人性的弱点。

[hɪz; ɪz]['stəʊɪk][æg'nɒstɪsɪzəm][ænd; ənd][self] - [rɪ'laɪənt] ['kʌrɪdʒ] [ɪg'nɔ:d] [gɒd] , [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [səʊl] ,
His stoic agnosticism and self - reliant courage ignored God , denied the soul ,
他的 斯多葛派 不可知论 和 自己 - 依赖 勇气 忽略 上帝 , 否认 这 灵魂 ,

他坚忍的不可知论和自力更生的勇气无视上帝，否认灵魂的存在。

[ri'pju:dieit] ['wɜ:ʃɪp] [ænd; ənd] [preə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [mæn][ðə; ði]['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] .
repudiated worship and prayer and made man the master of his fate .
被否认 崇拜 和 祷告 和 制成 男人 这 掌握 的 他的 命运 .

摒弃了崇拜和祈祷，使人成为自己命运的主宰。

[ðɪs] [laɪn][ɒv; əv] [θɔ:t] [wɒz; wəz][nɒt] [nju:] [tu:; tə]['ɪndiə] , [haʊ'evə(r)] [stæmpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn]
This line of thought was not new to India , however stamped with his own
这 线 的 想法 曾是 不是 新的 到 印度 , 然而 盖章 和 他的 自己的
[ˌpɜ:sə'næləti] .
personality .
性格 .

这种思路在印度并不新鲜，但却融入了他自己的个性。

[bʌt; bət]['hju:mən] [ni:dz] [ænd; ənd][ˌæspəˈreɪʃənz][hæv; həv] [ə'sɜ:tɪd] [ðəm'selvz] ,
But human needs and aspirations have asserted themselves ,
但 人类 需求 和 抱负 有 断言 他们自己 ,

但人类的需求和愿望终究会显现出来，

[ænd; ənd] ['bʊdɪzəm] [hæz; həz] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [əb'zɔ:b] ['elɪmənts] [ɒv; əv] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd]
and Buddhism has been compelled to absorb elements of doctrine and
和 佛教 有 到过 被迫 到 吸收 元素 的 教义 和
['præktɪs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kən'demd] .
practice which he condemned .
实践 哪个 他 谴责 .

佛教被迫吸收了他所谴责的教义和实践中的一些元素。

[ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] , [ɪ'speʃəli] , [ɪn][ðə; ði] ['kʌntriz] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
This has happened , especially , in the countries where the doctrine of the
这 有 发生 , 尤其 , 在 这 国家 在哪里 这 教义 的 这
[ˌmɑ:hɑ:'jɑ:nə] ([ðə; ði] [greɪt] ['vi:əkl]) [prɪ'veɪlz] .
Mahāyāna (the Great Vehicle) prevails .
大乘 (这 伟大的 车辆) 占上风 .

这种情况尤其发生在盛行大乘佛教的国家。

[ɪn]['tʃaɪnə] , [əmi'tɑ:bə] (['baʊndləs] [laɪt]) , [ɒv; əv] [hu:m] ['gaʊtəmə] ['bʊdə] [ɪz] [held] [tu:; tə][bi:; bi]
In China , Amitābha (Boundless Light) , of whom Gautama Buddha is held to be
在 中国 , 阿弥陀佛 (无边无际 光) , 的 谁 乔达摩 佛 是 握住 到 是
[æn; ən] [ˌɪnkɑ:'neɪʃn] ,
an incarnation ,
一个 化身 ,

在中国，阿弥陀佛（无量光）被认为是释迦牟尼佛的化身。

[ænd; ənd] - [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][ɒv; əv] ['mɜ:si] , [hæv; həv][leɪd] [greɪt] [həʊld][ɒn][ðə; ði] [ə'fekʃən]
and Kwanyin the Goddess of mercy , have laid great hold on the affections
和 - 这 女神 的 怜悯 , 有 铺设 伟大的 抓住 在 这 情感
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
of the Buddhist population .
的 这 佛教徒 人口 .

观音菩萨和观世音菩萨深受佛教民众的喜爱。

- ([sænsk] .
Kwanyin (Sansk .
- (梵语 .

观音（梵语）

- , [ðə; ði]['vɜːdʒɪn]) [ɪz][ðə; ði] ['greɪʃəs] ['ʃɑːkti] (['kɒzmɪk]['paʊə(r)]) [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhin'duː] ,
Kanyā , the Virgin) is the gracious Sakti (Cosmic Power) of the Hindus ,
- , 这 处女) 是 这 亲切 萨克蒂 (宇宙 力量) 的 这 印度教徒 ,

Kanyā（处女）是印度教中慈悲的Sakti（宇宙力量）。

['mʌðə(r)][ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [wɜːld] - ['klʌstəz] ,
Mother of millions of world - clusters ,
母亲 的 百万 的 世界 - 集群 ,

数百万个世界集群之母

[jet] ['vɜːdʒɪn][baɪ][ðə; ði]['veɪdəz; 'viːdəz] [kɔːld] .
Yet Virgin by the Vedas called .
然而 处女 经过 这 吠陀经 称为 .

然而，吠陀经中称之为处女。

[ɪn][dʒə'pæn] , [əmi'tɑːbə] [ɪz][ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l][wʌn] [huː] [ɪz][ðə; ði] [lait] , [ðə; ði] [wei] ,
In Japan , Amitābha is the Eternal one who is the Light , the Way ,
在 日本 , 阿弥陀佛 是 这 永恒 一 WHO 是 这 光 , 这 方式 ,

在日本，阿弥陀佛是永恒者，是光明，是道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] , [ænd; ənd] [tʊk] ['hjuːmən] [fɔːm] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][tuː; tə]
and the Life , and took human form to open the door of salvation to
和 这 生活 , 和 采取 人类 形式 到 打开 这 门 的 救恩 到
[ɔːl] .
all .
全部 .

并且生命，化作人形，为所有人打开救赎之门。

- [ʃer] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
Kwanyin shares with him the sovereignty of Heaven .
- 分享 和 他 这 主权 的 天堂 .

观音菩萨与他共享天国的主权。

[ɪn] [ti'bet][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːʃip] [ðiːz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ˌemə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['biːɪŋs] —
In Tibet are worshipped these and other emanations of heavenly beings —
在 西藏 是 崇拜 这些 和 其他 辐射 的 天上 生物 —
[mɑːn'dʒuː][ʃriː; sriː] , [ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
Manju Sri , the personification of wisdom ,
曼珠 斯里 , 这 拟人化 的 智慧 ,

在西藏，人们崇拜这些以及其他天神的化身——智慧的化身曼珠·室利。

[ˌɑːvəˌloʊkɪ'teɪʃvərə] , " [ðə; ði] [lɔːd] [huː] ['lʊkəθ] [daʊn] " [ɒn][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['mɜːsi] [tuː; tə] [help]
Avalokitesvara , " the Lord who looketh down " on the world with mercy to help
观世音菩萨 , " 这 主 WHO 看看 向下 " 在 这 世界 和 怜悯 到 帮助
[ænd; ənd] [prə'tekt] ,
and protect ,
和 保护 ,

观世音菩萨，俯瞰世间、慈悲为怀、帮助和保护世人的“主神”。

- , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv]['maɪnə(r)] ['diəti] .
Vajrapāna , and others , with a host of minor deities .
- , 和 其他的 , 和 一个 主持人 的 次要的 神灵 .

金刚手菩萨等，以及众多小神祇。

[ɪn] [sɪ'lɒn] , [wɪtʃ] [kleɪmz] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pjʊrər] [feɪθ] , ['bʊdɪzəm] [ɪz] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð]
In Ceylon , which claims to belong to the purer faith , Buddhism is interwoven with
在 锡兰 , 哪个 索赔 到 属于 到 这 更纯净 信仰 , 佛教 是 交织 和
[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ,
the worship of ,
这 崇拜 的 ,

在自称信奉更纯粹信仰的锡兰，佛教与对……的崇拜交织在一起。

[ðə; ði]['pɒpjələ(r)][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌhin'duː][ænd; ənd] [wɪð] ['ænɪmɪzəm][ænd; ənd][ˌdiːmə'nɒlədʒi] .
the popular gods of the Hindus and with animism and demonology .
这 受欢迎的 神 的 这 印度教徒 和 和 万物有灵论 和 恶魔学 .

印度教的流行神祇以及万物有灵论和恶魔学。

['ʌndə(r)] - ['ɪnfluəns] ['bʊdə] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][gɒd] , ['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,
Under Mahāyānist influence Buddha has become a God , greater than others ,
在下面 - 影响 佛 有 变得 一个 上帝 , 更大的 比 其他的 ,
[bʌt; bət] ['wɜːʃip] [les] ['fɜːvəntli] ,
but worshipped less fervently ,
但 崇拜 较少的 热切地 ,

受大乘佛教的影响，佛陀被奉为神明，比其他神明更伟大，但受到的崇拜却不如其他神明那样虔诚。

[fɔː(r); fə(r)] ([æz; əz] ['rɒbət] [nɒks] [[faɪv]] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['twenti] [j'iəz] - ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði]
for (as Robert Knox [5] found during his twenty years ' residence in the
为了 (作为 罗伯特 诺克斯 [5] 成立 期间 他的 二十 年 - 住宅 在 这
['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]) [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] [lʊks] [tuː; tə] ['bʊdə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
island in the seventeenth century) the popular mind looks to Buddha for the
岛 在 这 第十七 世纪) 这 受欢迎的 头脑 看起来 到 佛 为了 这
[səʊl] ,
soul ,
灵魂 ,

（正如罗伯特·诺克斯[5]在十七世纪于该岛居住的二十年间所发现的那样）大众的心灵向佛陀寻求灵魂的慰藉。

[tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .
to the gods for the things of this world .
到 这 神 为了 这 事物 的 这 世界 .

向神明祈求世间万物。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɒktrɪn] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] [fə'lɑːsəfərz] .
His own doctrine remains a dream of philosophers .
他的 自己的 教义 遗迹 一个 梦 的 哲学家 .

他的理论至今仍是哲学家们的梦想。

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['bʊdɪzəm] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊɪst] [ebz] [ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]
Fifty years ago Buddhism was at one of the lowest ebbs in its history in
五十 年 前 佛教 曾是 在 一 的 这 最低 潮汐 在 它是 历史 在
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the Island .
这 岛 .

五十年前，佛教在该岛处于历史上最黑暗的时期之一。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['mædəm] [blə'vætskiː][ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːlkət] , [ðə; ði] ['faʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The arrival of Madame Blavatsky and Colonel Olcott , the founders of the
这 到达 的 夫人 布拉瓦茨基 和 上校 奥尔科特 , 这 创始人 的 这
[θi'ːəsɒfɪkl] [sə'saɪəti] ,
Theosophical Society ,
神智学 社会 ,

神智学会创始人布拉瓦茨基夫人和奥尔科特上校的到来

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['zeləs] [ˌprɒpə'gændə] , [mə'tɪəriəli] [helpt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli] [ʃriː; sriː]
and their zealous propaganda , materially helped the efforts of the saintly Sri
和 他们的 热心 宣传 , 重大 帮助 这 努力 的 这 圣洁的 斯里
[suːmɑːŋgɑːlə][tuː; tə][stem][ðə; ði][taɪd] ,
Sumangala to stem the tide ,
苏曼加拉 到 干 这 潮 ,

他们热情洋溢的宣传，在物质上帮助了圣人斯里·苏曼加拉阻止这股浪潮的努力。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'rəʊz][ə; eɪ] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ɪ'fekts] .
and there arose a renaissance which has had far - reaching effects .
和 那里 出现 一个 复兴 哪个 有 有 远的 - 到达 效果 .

于是，一场文艺复兴兴起，并产生了深远的影响。

['kɜːn(ə)l] ['ɑːlkət] [baɪ][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋz] [dɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ]
Colonel Olcott by his speech and writings did much to remove the prevailing
上校 奥尔科特 经过 他的 演讲 和 著作 做过 很多 到 消除 这 盛行
['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] ,
ignorance and indifference ,
无知 和 漠不关心 ,

奥尔科特上校通过他的演讲和著作，为消除当时普遍存在的无知和冷漠情绪做出了巨大贡献。

[ænd; ənd][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] ['bʊdɪsts] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðeə(r)] [feɪθ] . [[sɪks]]
and recalled Buddhists to a sense of the value of their Faith . [6]
和 召回 佛教徒 到 一个 感觉 的 这 价值 的 他们的 信仰 . [6]

并唤起了佛教徒对自身信仰价值的认识。[6]

[hiː; hi][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][æk'tɪvəti] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɪld] ['meni] [pɑːts]
He laid the foundation of that educational activity which has filled many parts
他 铺设 这 基础 的 那 教育 活动 哪个 有 已填 许多 部分
[ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] ['bʊdɪst] [skuːlz] [ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] .
of the Island with Buddhist schools and colleges .
的 这 岛 和 佛教徒 学校 和 大学 .

他奠定了佛教教育活动的基础，使岛上许多地方都遍布佛教学校和学院。

['mɪstə(r)] . ['wʊdwəd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l][bænd][ɒv; əv] ['θɪəˌsɒfɪst] [huː] [hæv; həv] ['kærid]
Mr . Woodward is one of the noble band of Theosophists who have carried
先生 . 伍德沃德 是 一 的 这 高贵 乐队 的 神智学家 WHO 有 携带
[ɒn] ['kɜːn(ə)l] - ['mɪʃ(ə)n] [ɪn] [sɪ'lɒn] ,
on Colonel Olcott's mission in Ceylon ,
在 上校 - 使命 在 锡兰 ,

伍德沃德先生是众多在锡兰继承奥尔科特上校使命的杰出神智学者之一。

[ænd; ənd][ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
and is perhaps the greatest of them all .
和 是 也许 这 最 的 他们 全部 .

而且或许是其中最伟大的。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪəˌsɒfɪst] [ɔː(r)] ['bʊdɪst] , [ai][kæn; kən] [spiːk] [ɒv; əv][hɪm][mɔː(r)] ['friːli] .
Not being a Theosophist or Buddhist , I can speak of him more freely .
不是 存在 一个 神智学家 或者 佛教徒 , 我 能 说话 的 他 更多的 自由 .

我不是神智学者或佛教徒，所以我可以更自由地谈论他。

[self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] [ziːl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənpleɪs] [wɜːdz] [tuː; tə][juːz][ɒv; əv][hɪm] .
Self - sacrificing zeal and devotion are commonplace words to use of him .
自己 - 牺牲 热情 和 虔诚 是 平凡 字 到 使用 的 他 .

人们常用"无私奉献的热忱"和"忠诚"来形容他。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [sed] [ɒv; əv] [men] , [gʊd] [ænd; ənd] ['zeləs] [ɪn][ðeə(r)] [wei] ,
They are often said of men , good and zealous in their way ,
他们 是 经常 说 的 男人 , 好的 和 热心 在 他们的 方式 ,

人们常常用这些话来形容那些品行端正、充满热情的人。

[huː] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ˌkɒmpen'seiʃənz] [ɒv; əv] [gʊd] ['ɪnkʌmz] [ænd; ənd] ['kriːtʃə(r)] ['kʌmfət] ,
who have had the compensations of good incomes and creature comforts ,
WHO 有 有 这 赔偿 的 好的 收入 和 生物 舒适 ,
[kən'dʒiːniəl] [frendz] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['feləʊ] - ['wɜːkəz] .
congenial friends and efficient fellow - workers .
相投 朋友们 和 高效的 同伴 - 工人 .

他们获得了丰厚的收入、舒适的生活、友好的朋友和高效的同事作为补偿。

['mɪstə(r)] . ['wʊdwəd] ([ɔː(r)] , [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sænskrɪt] [neɪm] , -) [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l]
Mr . Woodward (or , to call him by his Sanskrit name , Vanapāla) was little
先生 . 伍德沃德 (或者 , 到 称呼 他 经过 他的 梵文 姓名 , -) 曾是 小的

['feɪvəd] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spekts] .
favoured in these respects .
受青睐 在 这些 尊重 .

伍德沃德先生（或者用他的梵文名字Vanapāla来称呼他）在这方面并不受人待见。

[hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ə'setɪk] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [self] - [dɪ'naɪəl] [ænd; ənd] ['strenjuəs] [wel] -
His was a life of ascetic simplicity and self - denial and strenuous well -
他的 曾是 一个 生活 的 苦行僧 简单 和 自己 - 拒绝 和 费力的 出色地 -

['duːɪŋ] .
doing .
正在做 .

他一生过着苦行僧般的简朴生活，克己自律，并努力行善。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [taɪp] ,
An English gentleman of the best type ,
一个 英语 绅士 的 这 最好的 类型 ,

一位品格高尚的英国绅士

[hiː; hi] [kəm'baɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [reə(r)] [dɪ'griː] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [bæst] ,
he combined in a rare degree the culture of the West and Bast ,
他 合并 在 一个 稀有的 程度 这 文化 的 这 西方 和 巴斯特 ,

他将西方文化和巴斯特文化以罕见的程度结合起来，

[kəm'baɪnd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['æktɪv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] .
combined also the active spirit of the West with the mysticism of the East .
合并 还 这 积极的 精神 的 这 西方 和 这 神秘主义 的 这 东方 .

它还将西方的进取精神与东方的神秘主义结合起来。

[hiː; hi] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'pɒsəlz] [ɒv; əv] - ['bʊdɪzəm] [huː]
He belongs to the roll of the great apostles of Mahayānist Buddhism who
他 属于 到 这 卷 的 这 伟大的 使徒 的 - 佛教 WHO

['kærid] [ɪts] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪts] ['kʌltʃə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv]
carried its message and its culture over the mountains and deserts of
携带 它是 信息 和 它是 文化 超过 这 山脉 和 沙漠 的

['eɪʒə; 'eɪʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ['əʊʃ(ə)n] .
Asia to the Pacific Ocean .
亚洲 到 这 太平洋 海洋 .

他属于将大乘佛教的教义和文化从亚洲的山脉和沙漠传播到太平洋沿岸的大乘佛教伟大使徒之列。

[ðə; ði] [mə'hɪndə] ['kɒlɪdʒ] , [gɑːl] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['meɪnsteɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli]
The Mahinda College , Galle , of which he was the mainstay for nearly
这 马欣达 大学 , 加勒 , 的 哪个 他 曾是 这 支柱 为了 几乎

['twenti] [j'iəz] ,
twenty years ,
二十 年 ,

他曾在加勒的马欣达学院任教近二十年，是该学院的中流砥柱。

[ɪz] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [hɪm] .
is a shining memorial of him .
是 一个 灼灼 纪念馆 的 他 .

这是对他最崇高的纪念。

[bʌt; bət] [huː] [kæn; kən] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðə; ði] ['greɪʃəs] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpɜːsə'næləti] ?
But who can estimate the gracious influence of his personality ?
但 WHO 能 估计 这 亲切 影响 的 他的 性格 ?

但谁又能估量他的人格魅力所带来的巨大影响呢?

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tʃerɪʃt] [pə'zeʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,

The memory of it will be a cherished possession to his friends , young and old ,

这 记忆 的 它 将要 是 一个 珍爱 拥有 到 他的 朋友们 ， 年轻的 和 老的 ，

这段记忆将成为他所有朋友，无论老少，珍藏的宝贵财富。

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ,

and an inspiration to them all ,

和 一个 灵感 到 他们 全部 ，

并激励了他们所有人。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['grætɪtjuːd][ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz] ['fɒləʊ] [hɪm] [ʌn'stɪntɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tæz'meɪniən] [həʊm] .

and their gratitude and good wishes follow him unstintingly to his Tasmanian home .

和 他们的 感激 和 好的 愿望 跟随 他 毫不吝啬 到 他的 塔斯马尼亚 家 .

他们的感激之情和美好祝愿也毫不吝啬地伴随他回到了塔斯马尼亚的家中。

[piː] . [ˌɑːrʊ'nɑːtʃələm]

P . ARUNACHALAM

P . 阿鲁纳恰拉姆

P. 阿鲁纳恰拉姆

- , [kə'lʌmbəʊ]

Ponklar , Colombo

- ， 科伦坡

科伦坡，蓬克拉

[ɒk'təʊbə(r)] , - . [[wʌn]]

October , 1921 . [1]

十月 ， - . [1]

1921年10月。[1]

['juːʒuəli; 'juːʒəli][bʌt; bət] [ɪ'rəʊniəsli] [trænz'leɪtɪd] " [priːst] , " [ɪg'nɔːrɪŋ] [ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən] .

Usually but erroneously translated " priest , " ignoring a fundamental difference between Buddhism and other religions .

通常 但 错误地 翻译 " 牧师 ， " 忽略 一个 基本的 不同之处 之间 佛教 和 其他 宗教 .

通常被错误地翻译为“僧侣”，忽略了佛教与其他宗教之间的根本区别。

['bʊdɪzəm] ['rekəgnaɪz] [nəʊ] ['priːsthʊd] .

Buddhism recognises no priesthood .

佛教 认可 不 圣职 .

佛教不承认僧侣阶层。

[baɪ] " [priːst] " [wʌn] [ˌʌndə'stændz] [ə; eɪ]['miːdieɪtə(r)] [bɪ'twiːn] [gɒd][ænd; ənd][mæn] , [ə; eɪ] ['viːəkl] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪn] [greɪs] ,

By " priest " one understands a mediator between God and man , a vehicle of divine grace ,

经过 " 牧师 " 一 明白 一个 调解员 之间 上帝 和 男人 ， 一个 车辆 的 神圣的 优雅 ，

人们通常所说的“神父”是指上帝与人之间的调解人，是神圣恩典的传递者。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['delɪgeɪtɪd] [ɔː'θɒrəti] [frɒm; frəm][gɒd][tuː; tə][əd'mɪnɪstə(r)][ðə; ði]['sækrəmənts][ɒv; əv]
a person with delegated authority from God to administer the sacraments of
一个 人 和 委托 权威 从 上帝 到 管理 这 圣礼 的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion ,
宗教 ,

受上帝委托，负责施行宗教圣礼的人

[tuː; tə][əd'mɪt]['ɪntuː][ðə; ði] [feɪθ] [ɔː(r)][ɪ'dʒekt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [əb'zɒlv] [frɒm; frəm][sɪn] ,
to admit into the faith or eject from it , to absolve from sin ,
到 承认 进入 这 信仰 或者 喷射 从 它 , 到 开脱 从 罪 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

接纳某人加入教会或将其逐出教会，赦免其罪过等等。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv][nəʊ] [pleɪs] [ɪn] ['bʊdɪzəm] .
Such an institution can have no place in Buddhism .
这样的 一个 机构 能 有 不 地方 在 佛教 .

这样的机构在佛教中没有立足之地。

['bɪkuː] , (['lɪtərəli] ,
Bhikkhu , (literally ,
比丘 , (字面上地 ,

比丘（字面意思是，

[ə; eɪ] " ['begə(r)] " [ænd; ənd] [ˌitimə'lɒdʒikəli] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːd]) [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] ['brʌðəhʊd]
a " beggar " and etymologically the same word) is one of a brotherhood
一个 " 乞丐 " 和 词源学上 这 相同的 单词) 是 一 的 一个 兄弟情
[ɒv; əv] [men] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz] ['bʊdə] [lɪvd; 'laɪvd] ,
of men trying to live as Buddha lived ,
的 男人 尝试 到 居住 作为 佛 居住地 ,

"乞丐"(词源上与"乞丐"一词相同）是试图效法佛陀生活方式的一群兄弟会成员之一。

[tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ðəm'selvz] , ['ɜːnɪst] ['pɪlgrɪmz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] ['riːtʃɪŋ]
to purify and discipline themselves , earnest pilgrims on the road reaching
到 净化 和 纪律 他们自己 , 认真 朝圣者 在 这 路 到达
['ʌntə; 'ʌntu] [dɪ'lɪvərəns] (-) .
unto deliverance (Nirvāna) .
到 解救 (-) .

为了净化和约束自己，虔诚的朝圣者踏上了通往解脱（涅槃）的道路。

[ðə; ði] ['leɪmən] [dɪ'mɑːndz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪkuː] [nəʊ] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['hev(ə)nli] , [nəʊ] [ˌɪntə'fɪərəns]
The layman demands from the bhikkhu no assistance in heavenly , no interference
这 外行 需求 从 这 比丘 不 协助 在 天上 , 不 干涉
[ɪn] ['wɜːldli] ,
in worldly ,
在 世俗 ,

在家信众不向比丘提出任何天界方面的帮助，也不要求他干涉世俗事务。

[ə'feəz] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][æz; əz] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['fɒləʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
affairs , but only that he should live as becomes a follower of the great
事务 , 但 仅有的 那 他 应该 居住 作为 变成 一个 追随者 的 这 伟大的
['tiːtʃə(r)] .
Teacher .
老师 .

事情无关紧要，只希望他能像一位伟大的导师的追随者那样生活。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv] ['bɪkuː] [ɪz] " ['mendɪkənt] ['fraɪə(r)] " . [[ˌtuː'tuː]]
The nearest English equivalent of bhikkhu is " mendicant friar " . [2]
这 最近的 英语 相等的 的 比丘 是 " 乞丐 修士 " . [2]

比丘最接近的英文对应词是"托钵僧"。[2]

[sænsk] .
Sansk .
梵语 .

梵语。

['ɑːrθə] - . [[θriː]]
Artha Kathā . [3]
阿尔塔 - . [3]

Artha Katha.[3]

- - , [ai] , [sɪks] - - [siː'kjuː] .
Mahā - vagga , i , 6 - 10 seq .
mahā - - , 我 , 6 - - 序列 .

Mahā-vagga, i, 6-10 seq.

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kən'tɪnjuːz] : " [ai] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , [ai] [priːtʃ] [ðə; ði] [nɔːm] .
The message continues : " I teach you , I preach the Norm .
这 信息 继续 : " 我 教 你 , 我 布道 这 规范 .

信息继续说道："我教导你们，我宣扬规范。"

[ɪf] [jiː; ji] [wɔːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['tiːtʃɪŋ] , [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [pɑː'teikə] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
If ye walk according to my teaching , ye shall be partakers , in a short time ,
如果 是的 走 根据 到 我的 教学 , 是的 将 是 参与者 , 在 一个 短的 时间 ,

你们若遵行我的教导，不久，你们必得享福分。

[ɒv; əv] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['nəʊb(ə)l] [juːðz] [liːv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [gəʊ] ['ɪntuː] ['həʊmləsnəs] ,
of that for which noble youths leave their homes and go into homelessness ,
的 那 为了 哪个 高贵 青年 离开 他们的 房屋 和 去 进入 无家可归 ,

那些高尚的青年为了追求的目标而离家流浪。

[ðə; ði] [haɪɪst] [end] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['efət] :
the highest end of religious effort :
这 最高 结尾 的 宗教 努力 :

宗教努力的最高境界：

[jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [laɪf] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [truːθ] [ɪt'self] [ænd; ənd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [feɪs]
ye shall even in the present life apprehend the Truth itself and see it face
是的 将 甚至 在 这 展示 生活 逮捕 这 真相 本身 和 看 它 脸
[tuː; tə] [feɪs] . " [[fɔːr]]
to face . " [4]
到 脸 . " [4]

你们即使在今生也将领悟真理本身，并亲眼见到它。[4]

([wʌn]) - - , ([ˌtuː'tuː]) - [sæːnkæpoʊ] , ([θriː]) - - , ([fɔːr]) -
(1) Sammā diṭṭhi , (2) Sammā sankappo , (3) Sammā vāca , (4) Sammā
(1) - - , (2) - 三卡波 , (3) - - , (4) -
[kæmæntoʊ] , ([faɪv]) - - ,
kammanto , (5) Sammā ājīvo ,
卡曼托 , (5) - - ,

(1) Sammā diṭṭhi, (2) Sammā sankappo, (3) Sammā vāca, (4) Sammā kammanto, (5) Sammā ājīvo,

([sɪks]) - - , (['sɛvən]) - ['sʌtiː; sʌ'tiː] , ([eit]) - [sə'mɑːdi] . [[faɪv]]
(6) Sammā vāyāmo , (7) Sammā sati , (8) Sammā samādhi . [5]
(6) - - , (7) - 萨蒂 , (8) - 三摩地 . [5]

(6) Sammā vāyāmo，(7) Sammā sati，(8) Sammā samadhi。 [5]

['ʃɪprekt] [ɒf] [ˌtriŋkəumə'liː] [ɪn] - ,
Shipwrecked off Trincomalee in 1660 ,
遭遇海难 离开 亭可马里 在 - ,

1660年在亭可马里附近海域遭遇海难

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪvəd] [gest] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['rɑːdʒə]['sɪn,hɑː][ˌaɪ 'aɪ][fɔː(r); fə(r)]
he remained an unwilling but favoured guest of King Raja Sinha II for
他 剩余 一个 不情愿 但 受青睐 客人 的 国王 拉贾 辛哈 二 为了
['twenti] [j'iəz] .
twenty years .
二十 年 .

二十年来，他一直是拉贾·辛哈二世国王不情愿但却备受宠爱的客人。

[ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə] ['jʊərəp] , [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['eksələnt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
Escaping to Europe , he wrote his excellent Historical Relation of the Island
逃脱 到 欧洲 , 他 写道 他的 出色的 历史 关系 的 这 岛
[ɒv; əv] [sɪ'lɒn] , ['pʌblɪʃt] - . [[sɪks]]
of Ceylon , published 1681 . [6]
的 锡兰 , 已发布 - . [6]

逃往欧洲后，他撰写了优秀的《锡兰岛历史记述》，该书于 1681 年出版。[6]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌp'hɪl] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːlkət] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌrɪdʒ]
It was uphill work for Colonel Olcott , but his magnificent courage
它 曾是 上坡 工作 为了 上校 奥尔科特 , 但 他的 壮丽 勇气
[ænd; ənd][ɪn'θjuːziæzəm] [prɪ'veɪld] ['əʊvə(r)] ['evri] ['ɒbstək(ə)l] .
and enthusiasm prevailed over every obstacle .
和 热情 最终获胜 超过 每一个 障碍 .

奥尔科特上校面临着艰巨的任务，但他英勇无畏、热情高涨，最终克服了所有困难。

[ai][wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ]['mædʒɪstreɪt][ɪn][ðə; ði][ˌkɑːluː'tɑːrə]['dɪstrɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['prɒvɪns] ,
I was then a Magistrate in the Kalutara district of the Western Province ,
我 曾是 然后 一个 地方法官 在 这 卡卢特勒 区 的 这 西 省 ,

当时我是西部省卡卢特勒地区的治安法官。

[ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [ðæt] [wel] - [nəʊn] ['bʊdɪsts] , [ə'piəriŋ] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] ,
and remember that well - known Buddhists , appearing as witnesses ,
和 记住 那 出色地 - 已知 佛教徒 , 出现 作为 证人 ,

请记住，一些知名的佛教徒作为证人出庭作证，

[wʊd] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd][swɔː(r)][ɒn][ðə; ði]['baɪb(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'fɜːm] .
would not acknowledge their Faith and swore on the Bible rather than affirm .
会 不是 承认 他们的 信仰 和 发誓 在 这 圣经 相当 比 确认 .

他们不愿承认自己的信仰，宁愿对着《圣经》发誓也不愿承认。

[ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs][ænd; ənd] [dʌtʃ] ['gʌvənmənts] [hæd; həd] ['pəːsikjuːtid] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
The Portuguese and Dutch Governments had persecuted them , and
这 葡萄牙语 和 荷兰语 政府 有 受迫害 他们 , 和
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] ['pɜːsɪkjuːt] ,
the English Government , though it did not persecute ,
这 英语 政府 , 尽管 它 做过 不是 迫害 ,

葡萄牙和荷兰政府都曾迫害过他们，而英国政府虽然没有迫害他们，

[kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['meni] [dɪsə'bɪlətɪz] .
continued for years many disabilities .
持续 为了 年 许多 残疾 .

多年来持续存在多种残疾。

[træns'leɪtərz] ['prefəs]
TRANSLATOR'S PREFACE
译者的 前言

译者序

[ai] [meɪd] [ðɪs] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə] ,
I made this translation of the Dhammapada ,
我 制成 这 翻译 的 这 《法句经》 ,

我翻译了《法句经》。

[ɪn'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][mə'mɔːriəl][tekst] - [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pjuːp(ə)lz] ,
intending it to be a simple memorial text - book for my pupils ,
意图 它 到 是 一个 简单的 纪念馆 文本 - 书 为了 我的 学生 ,

我原本打算把它做成一本简单的纪念教科书，供我的学生使用。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] [sʌm; səm]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
at intervals some seven or eight years ago ,
在 间隔 一些 七 或者 八 年 前 ,

大约七八年前，曾断断续续地发生过这种情况。

[wen] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['pɑːli][æz; əz][ə; eɪ]['les(ə)n][ɪn][rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [maɪ]['siːniə(r)][klɑːs][ɪn] [sɪ'lɒn] .
when reading the Pāli as a lesson in religion with my senior class in Ceylon .
什么时候 阅读 这 巴利语 作为 一个 课 在 宗教 和 我的 高级的 班级 在 锡兰 .

我在锡兰给高年级学生上宗教课时，用巴利文诵读了相关经文。

[ɪts] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [held] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] ,
Its publication has been held up for several years owing to various causes ,
它是 发布 有 到过 握住 向上 为了 一些 年 欠款 到 各种各样的 原因 ,

由于各种原因，该书的出版已被推迟数年。

[ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [left] [sɪ'lɒn] [ɪn] - , [ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l] ['əʊɪŋ] [tuː; tə] ['dɪstəns] [tuː; tə] [kə'rekt]
and , having left Ceylon in 1919 , I was unable owing to distance to correct
和 , 拥有 左边 锡兰 在 - , 我 曾是 无法 欠款 到 距离 到 正确的
[ðə; ði] [pruːfs] .
the proofs .
这 证明 .

由于我于 1919 年离开锡兰，距离遥远，我无法校对校样。

[maɪ] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [frɪts] [kʊnts] , [biː] . [ə; eɪ] . , [ɒv; əv]['ædiər] ,
My thanks are due to Mr . Fritz Kunz , B . A . , of Adyar ,
我的 谢谢 是 到期的 到 先生 . 弗里茨 昆兹 , B . 一个 . , 的 阿迪亚尔 ,
[mə'dræs; mə'drɑːs] ,
Madras ,
马德拉斯 ,

我衷心感谢马德拉斯阿迪亚尔的弗里茨·昆茨先生（文学学士）。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [θruː] [ðə; ði] [pres] .
for seeing the book through the press .
为了 看到 这 书 通过 这 按 .

感谢他/她让这本书顺利通过了出版。

[ðə; ði]['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [lɪst][ɒv; əv][ˌɔːltə'reiʃəns] [[wʌn]] [ɪz][djuː][tuː; tə][ðə; ði][fækt][ðæt][ai] [sɔː] [nəʊ] [pruːfs]
The rather long list of alterations [1] is due to the fact that I saw no proofs
这 相当 长的 列表 的 变化 [1] 是 到期的 到 这 事实 那 我 锯 不 证明
[tɪl] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɒf] ,
till the whole was printed off ,
直到 这 所有的 曾是 打印 离开 ,

修改清单[1]之所以比较长，是因为直到整份文件印刷出来我才看到校样。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['miːnwaɪl] [dɪ'zaɪəd][tuː; tə][ˌriː'kɑːst]['sɜːt(ə)n]['vɜːrsəz] .
and had meanwhile desired to recast certain verses .
和 有 同时 想要的 到 重制版 肯定 诗句 .

与此同时，他还想修改某些诗句。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['miːtə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['ɒf(ə)n][prəu'hibit][ðə; ði][ɪg'zækt][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n]
The use of metre of course often prohibits the exact translation of certain
这 使用 的 仪表 的 课程 经常 禁止 这 精确的 翻译 的 肯定
[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [tɜːmz] ,
philosophical and technical terms ,
哲学 和 技术的 条款 ,

当然，韵律的使用常常会妨碍某些哲学和技术术语的精确翻译。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kept] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
but I have kept as close to the original as was possible .
但 我 有 保留 作为 关闭 到 这 原来的 作为 曾是 可能的 .

但我已尽可能地保留了原貌。

[ai][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['pɑːli][tekst][ɒv; əv] - (-) ,
I have followed the Pāli text of Fausböll (1900) ,
我 有 随后 这 巴利语 文本 的 - (-) ,

我遵循的是 Fausböll (1900) 的巴利文文本，

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [helpt] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [daɪnz] ['ændərsənz] ['glɒsəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and have been much helped by Dr . Dines Andersen's Glossary of the
和 有 到过 很多 帮助 经过 博士 . 餐厅 安徒生 词汇表 的 这
[wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
Words of the Dhammapada .
字 的 这 《法句经》 .

迪恩斯·安德森博士的《法句经词汇表》对我帮助很大。

[ðə; ði]['pɑːli][tekst] [sə'saɪɪtiz] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] ([baɪ] - - ['θɪroʊ])
The Pāli Text Society's edition of the text (by Sūriyogoḍa Sumaṅgala Thero)
这 巴利语 文本 社会的 版 的 这 文本 (经过 - - 特罗)
[ə'pɪəd] [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
appeared just after I had finished ,
出现 只是 后 我 有 完成的 ,

巴利文经典协会出版的该文本（由苏利约戈达·苏曼伽拉长老编辑）在我完成之后不久便面世了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] ['sevrəl] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]
and I have made several alterations in accordance with the readings of that
和 我 有 制成 一些 变化 在 根据 和 这 阅读 的 那
[ɪ'dɪʃ(ə)n] .
edition .
版 .

我根据该版本的阅读内容做了一些修改。

[ef] . [el] . ['wʊdwəd]
F . L . WOODWARD
F . L . 伍德沃德

弗洛伊德·伍德沃德

['tʃɑːrtli] , [west] [tə'mɑː] ,
Chartley , West Tamar ,
查特利 , 西方 塔玛尔 ,

查特利，西塔玛

Tasmania1921 . [[wʌn]]
Tasmania1921 . [1]
Tasmania1921 . [1]

塔斯马尼亚1921.[1]

[træns'kraɪbə(r)] - [nəʊt] — [ɔːl] [ˌɔːltə'reiʃəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lɪst] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv] [biːn] ['djuːli]
transcribers ' note — all alterations of the list mentioned have been duely
转录员 - 笔记 — 全部 变化 的 这 列表 提及 有 到过 理所当然
[ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][tekst] ['fɒləʊɪŋ] ,
incorporated in the text following ,
公司 在 这 文本 下列的 ,

转录者注——文中提到的所有改动均已相应纳入下文。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ɪt'self][hæz; həz] [biːn] [əʊ'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [iː] - [bʊk] .
and the list itself has been omitted in this e - book .
和 这 列表 本身 有 到过 省略 在 这 e - 书 .

而这份清单本身在本电子书中已被省略。

['glɔːri] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] ['blesɪd; blest] [seɪnt] , [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪn'laɪt(ə)nd] [wʌn] .
Glory to Him , the Blessed Saint , the All - Enlightened one .
荣耀 到 他 ， 这 蒙福 圣 ， 这 全部 - 开明 一 .

荣耀归于祂，至圣圣者，全知者。

[ðə; ði] ['bʊdəs] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] .
The Buddha's Path of Virtue .
这 佛陀的 小路 的 美德 .

佛陀的德行之道。

['tʃæptə(r)] [wʌn] .
CHAPTER ONE .
章 一 .

第一章

[ðə; ði] [peəz] . [wʌn] .
THE PAIRS . 1 .
这 对 . 1 .

配对。1.

[ɔːl] [steɪts] [ə'raɪzɪŋ] [hæv; həv] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kɔːzɪŋ] ,
All states arising have mind for their causing ,
全部 各州 产生 有 头脑 为了 他们的 导致 ，

一切状态的产生都有其原因。

[maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] , [ɒv; əv] [maɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] .
Mind for their master , of mind are the offspring .
头脑 为了 他们的 掌握 ， 的 头脑 是 这 后代 .

心灵服从主人，心灵是其后代。

[hiː; hi] [huː] [wɪð] [faʊl] [maɪnd] [spiːks] [ɔː(r)] [dʌz] ['ækʃ(ə)n] —
He who with foul mind speaks or does action —
他 WHO 和 犯规 头脑 说话 或者 做 行动 —

心怀邪念而言行不一者——

[hɪm] [peɪn] [pə'sjuːz] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːl] [dɒgz] [ðə; ði] [ɒks] - [huːf] . [ˌtuː'tuː] .
Him pain pursues as the wheel dogs the ox - hoof . 2 .
他 疼痛 追寻 作为 这 车轮 狗 这 牛 - 蹄 . 2 .

痛苦如车轮紧追牛蹄般如影随形。2.

[ɔːl] [steɪts] [ə'raɪzɪŋ] [hæv; həv] [maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kɔːzɪŋ] ,
All states arising have mind for their causing ,
全部 各州 产生 有 头脑 为了 他们的 导致 ，

一切状态的产生都有其原因。

[maɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] , [ɒv; əv] [maɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] .
Mind for their master , of mind are the offspring .
头脑 为了 他们的 掌握 ， 的 头脑 是 这 后代 .

心灵服从主人，心灵是其后代。

[hiː; hi] [huː] [wɪð] [pjʊə(r)] [maɪnd] [spiːks] [ɔː(r)] [dʌz] ['ækʃ(ə)n] —
He who with pure mind speaks or does action —
他 WHO 和 纯的 头脑 说话 或者 做 行动 —

以纯净的心灵说话或行事的人——

[hɪm] [blɪs] [pə'sjuːz] , [tuː; tə] [hɪm] [klɪŋz] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] . [θriː] .
Him bliss pursues , to him clings like his shadow . 3 .
他 极乐 追寻 ， 到 他 黏附 喜欢 他的 阴影 . 3 .

幸福追随他，如影子般依偎着他。3.

" [ðɪs] [mæn] [ə'bjuːzd] [ˌem 'iː] : [hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['kɔŋkə] ,
" This man abused me : he beat me and conquered ,
" 这 男人 受虐 我 ： 他 打 我 和 征服 ，

“这个人虐待我：他殴打我，征服我，

['kɔŋkə] [ænd; ənd] ['plʌndə] .
Conquered and plundered .
征服 和 掠夺 .

被征服和掠夺。

" ['tʃerɪʃɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [θɔːts] ,
" Cherishing in such thoughts ,
" 珍惜 在 这样的 想法 ,

“怀着这样的念头，

['nevə(r)] [ə'piːzd] [ɪz][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] . [fɔːr] .
Never appeased is the hatred of such men . 4 .
绝不 安抚 是 这 仇恨 的 这样的 男人 . 4 .

这些人的仇恨永远不会平息。4.

" [ðɪs] [mæn] [ə'bjuːzd] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kɔŋkə] ,
" This man abused me , he beat me and conquered ,
" 这 男人 受虐 我 , 他 打 我 和 征服 ,

“这个人虐待我，殴打我，征服我，

['kɔŋkə] [ænd; ənd] ['plʌndə] .
Conquered and plundered .
征服 和 掠夺 .

被征服和掠夺。

" [nɒt] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [θɔːts] ,
" Not having such thoughts ,
" 不是 拥有 这样的 想法 ,

没有这种想法，

['kwɪkli] [ə'piːzd] [ɪz][ðə; ði]['heɪtrɪd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] . [faɪv] .
Quickly appeased is the hatred of such men . 5 .
迅速地 安抚 是 这 仇恨 的 这样的 男人 . 5 .

这些人的仇恨很快就平息了。5.

['nevə(r)][baɪ]['heɪtrɪd][ɪz]['heɪtrɪd] -
Never by hatred is hatred appeaséd
绝不 经过 仇恨 是 仇恨 -

仇恨永远无法平息仇恨。

[neɪ] !
Nay !
不 !

不!

[bʌt; bət][baɪ]['kaɪndnəs] ; [ðæts] [ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [nɔːm] . [[wʌn]] [sɪks] .
but by kindness ; that's the old - time Norm . [1] 6 .
但 经过 仁慈 ; 那就是 这 老的 - 时间 规范 . [1] 6 .

但出于善意；这是旧时的惯例。[1]6.

['ʌðə(r)z] [doʊnt][grɑːsp] [ðɪs] — " [wiː; wi] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔːtəlz] " . [[ˌtuː'tuː]]
Others don't grasp this — " We men are mortals " . [2]
其他的 不 抓牢 这 — " 我们 男人 是 凡人 " . [2]

其他人却不明白这一点——“我们男人都是凡人”。[2]

[men] [huː] [kæn; kən][grɑːsp] [ðɪs] [suːn] [end][ðeə(r)] ['kwɔrəlz] . ['sɛvən] .
Men who can grasp this soon end their quarrels . 7 .
男人 WHO 能 抓牢 这 很快 结尾 他们的 争吵 . 7 .

能够领悟这一点的人很快就会结束争吵。7.

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][feə(r)] [saɪts] , [ˌʌn'tʃekt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sensɪz] ,
Looking for fair sights , unchecked in his senses ,
寻找 为了 公平的 景点 , 未经核实 在 他的 感官 ,

他神志不清，一心只想寻找美景。

[ɪn] [fuːd] [ˌʌnkən'trəʊld] , [slæk] , [ɪ'nɜːt] , [wɪ'ðaʊt] ['vɪgə(r)] ,
In food uncontrolled , slack , inert , without vigour ,
在 食物 不受控制 , 松弛 , 惰性 , 没有 活力 ,

食物不受控制，松弛，惰性，缺乏活力

[deθ] [ˌəuvə'hwelmz] [hɪm] , [æz; əz][wɪndz; waɪndz] [ˌʌp'ruːt] [wiːk] [triːz] . [eit] .
Death overwhelms him , as winds uproot weak trees . 8 .
死亡 压倒性 他 , 作为 风 铲除 虚弱的 树木 . 8 .

死亡将他吞噬，就像狂风连根拔起脆弱的树木一样。8.

[hiː; hi] [huː] [laɪvz; lɪvz] [sens] - [rɪ'streɪnd] , ['hiːdləs] [ɒv; əv][feə(r)] [saɪts] ,
He who lives sense - restrained , heedless of fair sights ,
他 WHO 生活 感觉 - 克制 , 鲁莽 的 公平的 景点 ,

那些生活拘泥于感官享受，对美好景象漠不关心的人，

[huː] [ɪn] [fuːd] [kiːps] [ðə; ði] [miːn] , [ɪz] ['trʌsti] [ænd; ənd] ['stɜːdi] ,
Who in food keeps the mean , is trusty and sturdy ,
WHO 在 食物 保持 这 意思是 , 是 可靠 和 结实的 ,

在食品行业，谁保持着平均水平，谁值得信赖且可靠?

[deθ] ['kænɒt] [ʃeɪk] [hɪm] : [wɪndz; waɪndz] ['kænɒt] [muːv] ['maʊntənz] . [naɪn] - - .
Death cannot shake him : winds cannot move mountains . 9 - 10 .
死亡 不能 摇 他 : 风 不能 移动 山脉 . 9 - - .

死亡无法撼动他：狂风也无法移山。9-10.

[wɪ'ðaʊt] ['dɒfɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɔːlts] [huː] [wʊd] [dɒn] [ðə; ði] [mʌŋks] ['jeləʊ] , [[θriː]]
Without doffing his faults who would don the monk's yellow , [3]
没有 脱下 他的 故障 WHO 会 大学教师 这 僧侣的 黄色的 , [3]

不脱去自己的过错，谁会穿上僧侣的黄色僧袍呢? [3]

[vɔɪd] [ɒv; əv] [truːθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] , [dɪ'zɜːvs] [nɒt][ðə; ði] [mʌŋks] [rəʊb] .
Void of truth and of training , deserves not the monk's robe .
空白 的 真相 和 的 训练 , 值得 不是 这 僧侣的 长袍 .

缺乏真理和修行，不配穿僧袍。

[ɪf] [hiː; hi] [dɒf] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts] [ænd; ənd][biː; bi] [vɜːst] [ɪn][ðə; ði]['vɜːtjuːz] ,
If he doff all his faults and be versed in the virtues ,
如果 他 脱 全部 他的 故障 和 是 精通 在 这 美德 ,

如果他能改掉所有缺点，精通所有美德，

[ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [truːθ] [fɜːm] , [hiː; hi]['merɪts][ðə; ði] [mʌŋks] [rəʊb] . - - - .
In the training and truth firm , he merits the monk's robe . 11 - 12 .
在 这 训练 和 真相 公司 , 他 优点 这 僧侣的 长袍 . - - - .

在修行和真理的殿堂里，他配得上僧袍。11-12。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːls] ['siːɪŋ] [truːθ] , [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ['siːɪŋ] ['fɔːlshʊd] ,
In the false seeing truth , and in truth seeing falsehood ,
在 这 错误的 看到 真相 , 和 在 真相 看到 谬误 ,

在虚假中看到真理，在真理中看到虚假，

[men] [tʌtʃ] [nɒt][ðə; ði] [truːθ] , [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [fed] [ɒn][ɪ'luːʒ(ə)n] .
Men touch not the truth , but are fed on illusion .
男人 触碰 不是 这 真相 , 但 是 美联储 在 错觉 .

人们不触及真理，只沉溺于幻觉。

[bʌt; bət][ɪn] [truːθ] ['siːɪŋ] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [ɪn] ['fɔːlshʊd] ,
But in truth seeing truth and falsehood in falsehood ,
但 在 真相 看到 真相 和 谬误 在 谬误 ,

但实际上，在谎言中也能看出真假。

[men] [tʌtʃ] [ðə; ði] [truːθ] ['evə(r)] , ['fiːdɪŋ] [ɒn] [raɪt] [θɔːts] . - - - .
Men touch the truth ever , feeding on right thoughts . 13 - 14 .
男人 触碰 这 真相 曾经 , 喂养 在 正确的 想法 . - - - .

人总是能触及真理，以正确的思想为食。13-14。

[æz; əz][ðə; ði][reɪn] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [ɪz] [ɪl] - [θætʃt] ,
As the rain through the roof of a house that is ill - thatched ,
作为 这 雨 通过 这 屋顶 的 一个 房子 那 是 患病的 - 茅草屋顶 ,
就像雨水穿过茅草屋顶一样，

[lʌst] [liːks] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][nɒt] [kəm'pəʊzd][baɪ][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] :
Lust leaks through the mind not composed by the training :
欲望 泄漏 通过 这 头脑 不是 由 经过 这 训练 :
未经训练的人，其心中就会滋生欲望：

[æz; əz][reɪn]['nevə(r)] [liːks] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] [ðæt] [ɪz] [wel] - [θætʃt] ,
As rain never leaks through the roof that is well - thatched ,
作为 雨 绝不 泄漏 通过 这 屋顶 那 是 出色地 - 茅草屋顶 ,
由于茅草屋顶覆盖良好，雨水永远不会渗漏，

[səʊ] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] [wel] - [treɪnd] [lʌst] ['nevə(r)] . - .
So through the mind well - trained lust leaketh never . 15 .
所以 通过 这 头脑 出色地 - 受过训练 欲望 泄露 绝不 . - .
所以，经过训练的心灵，欲望永远不会泄露。15.

[hɪə(r)][hiː; hi] [griːvz] [ænd; ənd] [griːvz] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] : ['dʌbli] [griːvz] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duːə(r)] ,
Here he grieves and grieves hereafter : doubly grieves the evil - doer ,
这里 他 悲伤 和 悲伤 此后 : 双倍 悲伤 这 邪恶的 - 实干家 ,
他在此悲痛，此后亦悲痛；作恶者更是双倍悲痛。

[griːvz] [ænd; ənd] ['sʌfə] ['æŋgwɪʃ] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['faʊlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] . - .
Grieves and suffers anguish when he sees the foulness of his deeds . 16 .
格里夫斯 和 遭受 痛苦 什么时候 他 看到 这 纠缠 的 他的 契约 . - .
看到自己行为的卑劣，他感到悲伤和痛苦。16.

['hæpi] [hɪə(r)] , [hiːz] ['hæpi] ['ɑːftə(r)] : ['duːɪŋ] [gʊd] [hiːz] ['dʌbli] [glæd] :
Happy here , he's happy after : doing good he's doubly glad :
快乐的 这里 , 他是 快乐的 后 : 正在做 好的 他是 双倍 高兴的 :
在这里他很开心，之后他也很开心：做好事让他双倍快乐：

[glæd] , [ɪk'siːdɪŋ] ['hæpi] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] ['pjʊrnɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] . - .
Glad , exceeding happy , when he sees the pureness of his deeds . 17 .
高兴的 , 超过 快乐的 , 什么时候 他 看到 这 纯度 的 他的 契约 . - .
当他看到自己行为的纯洁性时，他感到高兴，非常快乐。17.

[hɪə(r)][hiː; hi] ['sʌfə] , ['sʌfə] ['ɑːftə(r)] : ['dʌbli] ['sʌfə(r)]['iːv(ə)l] - ['du(ː)əz] :
Here he suffers , suffers after : doubly suffer evil - doers :
这里 他 遭受 , 遭受 后 : 双倍 遭受 邪恶的 - 实干家 :
在这里他受苦，之后也受苦：作恶者必受双倍惩罚：

[θɔːts] [ɒv; əv] [ɪl] - [diːdz] ['tɔːtʃə(r)] , [mʌtʃ] [mɔː(r)]['tɔːtʃə(r)] [wen] [ðeɪ] ['entə(r)] [hel] . [[fɔːr]] - .
Thoughts of ill - deeds torture , much more torture when they enter hell . [4] 18 .
想法 的 患病的 - 契约 酷刑 , 很多 更多的 酷刑 什么时候 他们 进入 地狱 . [4] - .
作恶的念头会带来痛苦，进入地狱后会遭受更严重的痛苦。[4]18.

[hiː; hi] [ri'dʒɔis] [hɪə(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)] : ['duːɪŋ] [gʊd] [hiːz] ['dʌbli] [glæd] :
He rejoices here and after : doing good he's doubly glad :
他 欢欣鼓舞 这里 和 后 : 正在做 好的 他是 双倍 高兴的 :
他今生来世都感到欣喜：行善让他双倍快乐：

[θɔːts] [ɒv; əv] [gʊd] [diːdz] ['kʌmfət] , [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kʌmfət] [wen] [ðeɪ] ['entə(r)]['hev(ə)n] . - .
Thoughts of good deeds comfort , much more comfort when they enter heaven . 19 .
想法 的 好的 契约 舒适 , 很多 更多的 舒适 什么时候 他们 进入 天堂 . - .
行善的念头会带来安慰，进入天堂后会得到更大的安慰。19.

[ðəʊ] [rɪ'saɪtɪŋ] ['meni] ['vɜːrsəz] , [[faɪv]] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [wɒt] [ðeɪ] [priːtʃ] ,
Though reciting many verses , [5] if they do not what they preach ,
尽管 背诵 许多 诗句 , [5] 如果 他们 做 不是 什么 他们 布道 ,
虽然他们背诵了很多经文，[5]但如果他们不做他们所宣扬的事情，

['slʌgəd] , ['kaʊntɪŋ] ['ʌðə(r)z] - ['kæt(ə)l] , ['kænɒt] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['brʌðəhʊd] . - .
Sluggards , counting others ' cattle , cannot share the Brotherhood . 20 .
懒汉 , 计数 其他的 - 牛 , 不能 分享 这 兄弟情 . - .

懒惰的人，数着别人的牛，不能加入兄弟会。20.

['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] [nɔːm] [hiː; hi] [priːtʃ] , [ðəʊ] [hiː; hi]['ʌtə(r)]['vɜːrsəz] [fjuː] ,
Practising the Norm he preaches , though he utter verses few ,
练习 这 规范 他 布道 , 尽管 他 说出 诗句 很少 ,

他言行一致，虽然诗句不多。

[kwɪt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] , [lʌst] [ænd; ənd] ['fɒli] , ['truːli] [waɪz] , [wɪð] [θɔːts] [set] [friː] ,
Quit of anger , lust and folly , truly wise , with thoughts set free ,
辞职 的 愤怒 , 欲望 和 蠢事 , 真的 明智的 , 和 想法 放 自由的 ,

戒除愤怒、欲望和愚昧，真正智慧，思想自由。

['keərɪŋ] [nɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [wɜːld] , [hiː; hi] [hæθ] [pɑːt] [ɪn] ['brʌðəhʊd] . [[wʌn]]
Caring nought for this or that world , he hath part in brotherhood . [1]
关怀 零 为了 这 或者 那 世界 , 他 有 部分 在 兄弟情 . [1]

他不在乎这个世界或那个世界，他属于兄弟情谊。[1]

- - ([ɛs'keɪ'tiː] . - ['dɑːmə]) .
Dhammo sanantano (Skt . sanātāna dharma) .
- - (斯德哥尔摩 . - 法) .

Dhammo sanantano（梵文：sanātāna dharma）。

[kɒm] .
comm .
通讯 .

通讯。

- - , [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [trə'dɪʃ(ə)n] . [[ˌtuː'tuː]]
porānako dhammo , the doctrine of the early tradition . [2]
- - , 这 教义 的 这 早期的 传统 . [2]

porānako dhammo，早期传统的教义。[2]

[siː] " [sɑːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breðrən] , " [piː] . - , [trænz] .
See " Psalms of the Brethren , " p . 177 , trans .
看 " 诗篇 的 这 弟兄们 , " p . - , 翻译 .

参见《弟兄诗篇》第 177 页，译文。

['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɹiːs]
Mrs . C . A . Rhys
太太 . C . 一个 . 里斯

CA Rhys 女士

['deɪvɪdz] .
Davids .
戴维斯 .

戴维斯。

" ['piːp(ə)l] [kæn; kən] ['riːəli] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd]
" People can really never understand
" 人们 能 真的 绝不 理解

人们永远无法真正理解

[ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spel] .
That we are here but for a little spell .
那 我们 是 这里 但 为了 一个 小的 拼写 .

我们在这里只是短暂的停留。

" - ['ʌðə(r)z] - [miːnz] [ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði] [waɪz] . [[θriː]]
" ' Others ' means all except the wise . [3]
" - 其他的 - 方法 全部 除了 这 明智的 . [3]

“其他人”指的是除智者之外的所有人。[3]

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɒn] [wɜːdz] , - ([wʌn] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] - , [teint] [ɒv; əv] [lʌst] ,
A play on words , anikkasāvo (one who has not removed the āsava's , taints of lust ,
一个 玩 在 字 , - (一 WHO 有 不是 已移除 这 - , 污点 的 欲望 ,

一个文字游戏，anikkasāvo（没有去除āsava的人，即欲望的污点）

['æŋgə(r)] , [dɪ'luːʒn]) [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['jeləʊ] [rəʊb] .
anger , delusion) and kāsāvam , the yellow robe .
愤怒 , 错觉) 和 - , 这 黄色的 长袍 .

愤怒、妄想）和 kāsāvam，黄色长袍。

[siː] [nəʊt] [tuː; tə] [viː] . - [ˌɑːr 'iː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] - [mʌŋk] - [[fɔːr]]
See note to v . 21 re the use of the word ' monk ' [4]
看 笔记 到 v . - 关于 这 使用 的 这 单词 - 僧 - [4]

有关“僧侣”一词的使用，请参阅第 21 节的注释[4]

- [hel] - : - - , - [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [pɑːθ] [ɔː(r)] ['destəni] - , [ə; eɪ] [ˌpɜːgə'tɔːrɪəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌriː'bɜːθ] . [[faɪv]]
' hell ' : ' duggatiṁ , ' the evil path or destiny ' , a purgatorial state of rebirth . [5]
- 地狱 - : - - , - 这 邪恶的 小路 或者 命运 - , 一个 炼狱 状态 的 重生 . [5]

'hell': 'duggatiṁ, '邪恶的道路或命运', 一个炼狱般的重生状态。[5]

[teksts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bʊks] , ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['brɑːminz] .
Texts of the sacred books , learned by heart by the Brahmins .
文本 的 这 神圣 图书 , 学习 经过 心 经过 这 婆罗门 .

婆罗门背诵的圣书经文。

['tʃæptə(r)] [tuː] .
CHAPTER TWO .
章 二 .

第二章

[ˊhiːdfulnis] . - .
HEEDFULNESS . 21 .
警觉 . - .

警觉性.21.

[ˊhiːdfulnis] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['deθləs] ; [[wʌn]] [hiːdlisnis] [liːdz] ['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] !
Heedfulness leads to the Deathless ; [1] heedlessness leads unto Death !
警觉 线索 到 这 永生 ; [1] 粗心大意 线索 到 死亡 !

谨慎使人永生；[1] 疏忽使人走向死亡！

['hiːdf(ə)l] [men] [lɪv; laɪv] [ɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] ; [ðeɪ] [huː] [hiːd] [nɒt] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ded] . - .
Heedful men live on for ever ; they who heed not are as dead . 22 .
谨慎的 男人 居住 在 为了 曾经 ; 他们 WHO 注意 不是 是 作为 死的 . - .

谨慎的人永生；不谨慎的人如同死去一般。22.

['nəʊɪŋ] [ðɪs] [fʊl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [waɪz] [men] [teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ˊhiːdfulnis] ;
Knowing this full surely , wise men take delight in heedfulness ;
会心 这 满的 一定 , 明智的 男人 拿 喜 在 警觉 ;

明知这一点，智者仍乐于谨慎；

['hidfəli] [ðeɪ] [reɪndʒ] [wɪð] [dʒɔɪ] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] [[ˌtuː'tuː]] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːði] [wʌnz] . - .
Heedfully they range with joy the pastures [2] of the Worthy Ones . 23 .
谨慎地 他们 范围 和 喜悦 这 牧场 [2] 的 这 值得 一个 . - .

他们满怀喜悦地在贤者的牧场[2]上漫步。23.

['medɪtətɪv] , [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] , ['evə(r)] [wɪð] [strɒŋ] [mait] [ɪn'daʊd] ,
Meditative , persevering , ever with strong might endowed ,
冥想 , 坚持不懈 , 曾经 和 强的 可能 捐赠 ,

沉思的，坚韧的，始终拥有强大的力量，

[waɪz] [men] [riːtʃ] [ðə; ði] ['blɪsf(ə)l] ['heɪv(ə)n] , [riːtʃ] [sɪ'kjʊərəti] [suː'priːm; sjuː'priːm] . [[θriː]] - .
Wise men reach the Blissful Haven , reach Security Supreme . [3] 24 .
明智的 男人 抵达 这 幸福的 避风港 , 抵达 安全 最高 . [3] - .

智者到达极乐天堂，获得至高安全。[3]24.

['hiːdf(ə)l] [menz] [gʊd] [neɪm] [ɪn'kriːsəθ] , [ɪf] [ðeɪ] [straɪv] [wɪð] [maɪnd] [səb'djuːd]
Heedful men's good name increaseth , if they strive with mind subdued
谨慎的 男士 好的 姓名 增加 , 如果 他们 努力 和 头脑 低沉的

谨慎之人若心怀谦逊，努力奋斗，其美名必将增长。

[pjʊə(r)] [ɪn] [diːd] , [wɪð] [θɔːts] [wel] - ['gɑːdɪd] , [wel] - [kən'trəʊld] [ɒv; əv] ['lɔːfl] [laɪvz; lɪvz] . - .
Pure in deed , with thoughts well - guarded , well - controlled of lawful lives . 25 .
纯的 在 契据 , 和 想法 出色地 - 守卫 , 出色地 - 受控 的 合法的 生活 . - .

行为纯洁，思想谨慎，生活守法。25.

[let] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , ['straɪvɪŋ] , ['hiːdf(ə)l] , [wel] - [kən'trəʊld] [ænd; ənd] ['tempərət] ,
Let the wise man , striving , heedful , well - controlled and temperate ,
让 这 明智的 男人 , 努力 , 谨慎的 , 出色地 - 受控 和 温带 ,

让智者，勤奋努力，谨慎自律，节制自强，

[meɪk] [hɪm'self] [æn; ən] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flʌd] [ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [swiːp] [ə'weɪ] . - .
Make himself an island which the flood shall never sweep away . 26 .
制作 他自己 一个 岛 哪个 这 洪水 将 绝不 扫 离开 . - .

让自己成为一座岛屿，洪水永远无法将其冲走。26.

[hiːdlisnis] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['fɒləʊ] , [men] [ɒv; əv] [smɔːl] [ɪn'telɪdʒəns] ;
Heedlessness the foolish follow , men of small intelligence ;
粗心大意 这 愚蠢 跟随 , 男人 的 小的 智力 ;

愚昧无知的人往往盲目行事；

[æz; əz] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['treʒəz] [waɪz] [men] [gɑːd] [ðə; ði] [praɪz] [ɒv; əv] [ˊhiːdfulnis] . - .
As the best of treasures wise men guard the prize of Heedfulness . 27 .
作为 这 最好的 的 宝藏 明智的 男人 警卫 这 奖 的 警觉 . - .

如同守护最珍贵的宝藏，智者守护着谨慎的奖赏。27.

[kliːv] [nɒt] [ðaʊ] [tuː; tə] [hiːdlisnis] , [kliːv] [nɒt] [ðaʊ] [tuː; tə] ['pæʃənz] [snεə] ;
Cleave not thou to Heedlessness , cleave not thou to Passion's snares ;
劈开 不是 你 到 粗心大意 , 劈开 不是 你 到 激情 陷阱 ;

不要陷入疏忽，不要落入情欲的陷阱；

['strenjuəs] [ænd; ənd] ['medɪtətɪv] , ['wɪzdəm] [wɪnɪθ] ['waɪdspred] [blɪs] . - .
Strenuous and meditative , wisdom winneth widespread bliss . 28 .
费力的 和 冥想 , 智慧 温尼斯 广泛 极乐 . - .

勤奋而沉思的智慧，能赢得广泛的幸福。28.

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðə; ði] [seɪdʒ] [ðæt] [draɪvz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊd] [ɒv; əv] [sləʊθ] [baɪ] [ˊhiːdfulnis] ,
the sage that drives away the cloud of sloth by Heedfulness ,
这 圣人 那 驱动 离开 这 云 的 树懒 经过 警觉 ,

以专注驱散懒惰阴霾的圣人

['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] , ['sɔːroʊləs] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn]
Climbing up the heights of wisdom , sorrowless looks down upon
攀登 向上 这 高度 的 智慧 , 无悲伤 看起来 向下 之上

攀登智慧之巅，无忧无虑地俯瞰着

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɪzrəbl] [ˈbiːɪŋs] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɪlmən] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪnz] . [[fɔːr]] - .
All the miserable beings , as a hillman on the plains . [4] 29 .
全部 这 悲惨的 生物 , 作为 一个 希尔曼 在 这 平原 . [4] - .

所有可怜的人，就像平原上的山民一样。[4]29.

[ˈstrenjuəs] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈhiːdləs] , - [mɪd] [ðə; ði] [ˈslipər] [waɪd] [əˈweɪk] ,
Strenuous amid the heedless , ' mid the sleepers wide awake ,
费力的 之中 这 鲁莽 , - 中 这 卧铺 宽的 醒 ,

在麻木不仁者中奋力前行，在清醒的睡者中奋力前行

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈreɪsə(r)] [biːts] [ðə; ði] [wiːk] [dʒeɪd] , [səʊ] [ðə; ði] [waɪz] [ˌaʊtˈstrɪps] [ðə; ði] [fuːlz] . - .
As a racer beats the weak jade , so the wise outstrips the fools . 30 .
作为 一个 赛车手 节拍 这 虚弱的 玉 , 所以 这 明智的 超越 这 傻瓜 . - .

正如赛马能战胜弱小的玉，智者也能战胜愚者。30.

- [baɪ] [ˊhiːdfulnis] [əˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈkɪŋʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ; [[faɪv]]
Maghavā by Heedfulness attained the kingship of the gods ; [5]
- 经过 警觉 已达到 这 君主制 的 这 神 ; [5]

摩诃婆因专注而得天神之王；[5]

[ˊhiːdfulnis] [ɪz] [preɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevə(r)] ; [hiːdlisnis] [ɪz] [ˈevə(r)] [bleɪmd] . - .
Heedfulness is praised for ever ; Heedlessness is ever blamed . 31 .
警觉 是 赞扬 为了 曾经 ; 粗心大意 是 曾经 被指责 . - .

谨慎永远受人称赞；疏忽永远受人谴责。31.

[mʌŋks] [[sɪks]] [huːm] [ˊhiːdfulnis] [dɪˈlaɪtɪθ] , [ˈsiːɪŋ] [fɪə(r)] [ɪn] [hiːdlisnis] ,
Monks [6] whom Heedfulness delighteth , seeing fear in Heedlessness ,
僧侣 [6] 谁 警觉 欣喜 , 看到 害怕 在 粗心大意 ,

僧侣[6] 因专注而喜悦，因疏忽而恐惧，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [ˈɒnwədz] , [bɜːn] [ðeə(r)] [ˈfetəz] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] . - .
As the fire blazeth onwards , burn their fetters great and small . 32 .
作为 这 火 烈焰 开始 , 烧伤 他们的 镣铐 伟大的 和 小的 . - .

烈火熊熊燃烧，烧尽他们大大小小的枷锁。32.

[mʌŋks] [huːm] [ˊhiːdfulnis] [dɪˈlaɪtɪθ] , [ˈsiːɪŋ] [fɪə(r)] [ɪn] [hiːdlisnis] ,
Monks whom Heedfulness delighteth , seeing fear in Heedlessness ,
僧侣 谁 警觉 欣喜 , 看到 害怕 在 粗心大意 ,

那些因专注而感到愉悦的僧侣，在疏忽中看到了恐惧。

[ˈkænɒt] [fɔːl] [ˈɪntuː] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɪə(r)] - [ʃɔː(r)] . [[wʌn]]
Cannot fall into destruction ; they are near Nibbāna's shore . [1]
不能 落下 进入 破坏 ; 他们 是 靠近 - 支撑 . [1]

不会堕入毁灭；他们已接近涅槃之岸。[1]

- [əˈmɑːtə] - - , - [ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [lɒt] - , [ɔː(r)] [ˈsɪmpli] - [ðə; ði] [æmˈbrəʊziəl] (-) :
' amata - padaṁ , ' the immortal lot ' , or simply ' the Ambrosial (nibbaṇa) :
- 阿玛塔 - - , - 这 不朽 很多 - , 或者 简单地 - 这 甘露 (-) :

'amata-padaṁ，'不朽的命运'，或简称'甘露（nibbaṇa）:

[ðə; ði] [wɜːd] - [ˌɪmɔːˈtæləti] - [ɪn] [ˈbʊdɪzəm] [dʌz] [nɒt] [ɪmˈplaɪ] - [ə; eɪ] [ˈdeθləs] [ˈiːgəʊ] - . [[ˌtuːˈtuː]]
the word ' immortality ' in Buddhism does not imply ' a deathless Ego ' . [2]
这 单词 - 不朽 - 在 佛教 做 不是 意味着 - 一个 永生 自我 - . [2]

佛教中的"不朽"一词并不意味着"不死的自我"。[2]

- [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɔː(r)] [reɪndʒ] , - - . [[θriː]]
' the sphere or range , gocara ' . [3]
- 这 领域 或者 范围 , - - . [3]

"领域或范围，gocara"。[3]

[nɪˈbɑːnə] . [[fɔːr]]
Nibbāna . [4]
涅槃 . [4]

涅槃。[4]

- ['lɪtərəli] , - [æz; əz][wʌn] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [lʊks] [daʊn] [ɒn] [ðəʊz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
' literally , ' as one standing on a mountain looks down on those standing on the
- 字面上地 , - 作为 一 常设 在 一个 山 看起来 向下 在 那些 常设 在 这
['lev(ə)l] - . [[faɪv]]
level ' . [5]
等级 - . [5]

"字面上来说，就像站在山顶上的人俯视站在平地上的人一样。"[5]

- , [ə; eɪ] [neɪm] [ɒv; əv]['ɪndrə] , [ðə; ði] " [skaɪ] - [gɒd] , " ['dʒuːpɪtə(r)] .
Maghavā , a name of Indra , the " sky - god , " Jupiter .
- , 一个 姓名 的 因陀罗 , 这 " 天空 - 上帝 , " 木星 .

Maghavā，是因陀罗（天空之神）朱庇特的别名。

['hjuːmən] ['biːɪŋs] [baɪ] [greɪt] ['tæpəs; 'tæpæs] , [wɪl] ['paʊə(r)] ['eksəd] , [kæn; kən] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɒfɪs] . [
Human beings by great tapas , will power exercised , can attain this office . [
人类 生物 经过 伟大的 西班牙小吃 , 将要 力量 锻炼 , 能 达到 这 办公室 . [
[sɪks]]
6]
6]

人类通过极大的苦行和意志力的锻炼，可以达到这个职位。[6]

" [mʌŋks] " [dʌz] [nɒt] [kən'veɪ] [ðə; ði]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['bɪkuː] , [ə; eɪ] ['mendɪkənt] [ə'setɪk]
" Monks " does not convey the real meaning of bhikkhu , a mendicant ascetic
" 僧侣 " 做 不是 传达 这 真实的 意义 的 比丘 , 一个 乞丐 苦行僧
['weərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [rəʊb] .
wearer of the yellow robe .
佩戴者 的 这 黄色的 长袍 .

"僧侣"一词并不能表达比丘的真正含义，比丘是指身穿黄色僧袍的托钵苦行僧。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER THREE .
章 三 .

第三章

[ðə; ði][maɪnd] . - .
THE MIND . 33 .
这 头脑 . - .

心灵.33.

[ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] , ['flɪkərɪŋ] [maɪnd] ,
The fugitive , flickering mind ,
这 逃犯 , 闪烁 头脑 ,

逃亡者，摇摆不定的思绪

[hɑːd] [tuː; tə] [gɑːd] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə][baɪnd] ,
Hard to guard and hard to bind ,
难的 到 警卫 和 难的 到 绑定 ,

难以防守，难以束缚

[ðə; ði] [waɪz] [men] [treɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃuːz] ,
The wise men train as they choose ,
这 明智的 男人 火车 作为 他们 选择 ,

智者们按照自己的意愿进行训练。

[æz; əz][ə; eɪ] ['fletʃə(r)] ['fæʃnz] [ə; eɪ] [ʃɑːft] [tuː; tə][hɪz; ɪz][juːz] . - .
As a fletcher fashions a shaft to his use . 34 .
作为 一个 弗莱彻 时尚 一个 轴 到 他的 使用 . - .

就像箭匠为自己打造箭杆一样。34.

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [flʌŋ] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] ;
Like a fish flung out on the bank ;
喜欢 一个 鱼 扔 出去 在 这 银行 ;

就像被抛到岸边的鱼；

[drɔːn] [frɒm; frəm][ɪts] ['wɔːtəri] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ][tæŋk] , [[wʌn]]
Drawn from its watery home in a tank , [1]
绘制 从 它是 水状的 家 在 一个 坦克 , [1]

从水箱中的水中被拉出来，[1]

['flʌtə] [ðɪs] ['fjuːdʒətɪv][maɪnd]
Flutters this fugitive mind
颤动 这 逃犯 头脑

这颗逃亡的心在颤动

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] - [bɪ'haɪnd] . [[ˌtuː'tuː]] - .
To leave the realm of Māra behind . [2] 35 .
到 离开 这 领域 的 - 在后面 . [2] - .

离开魔罗的领域。[2]35.

[ɪm'pælpəb(ə)l] , [hɑːd] [tuː; tə] [siːz] ,
Impalpable , hard to seize ,
无形的 , 难的 到 抢占 ,

难以捉摸，难以把握

['iːgəli] ['rʌʃɪŋ] [weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] ,
Eagerly rushing wherever it please ,
急切地 匆忙 无论 它 请 ,

急切地奔向任何它想去的地方，

[gʊd] [ɪz][ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ɒv; əv][maɪnd] ;
Good is the taming of mind ;
好的 是 这 驯服 的 头脑 ;

善在于驯服心智；

[ə; eɪ][maɪnd] [wel] - [teim] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd] . - .
A mind well - tamed is a treasure to find . 36 .
一个 头脑 出色地 - 驯服 是 一个 宝藏 到 寻找 . - .

驯服了心灵的人是值得发现的宝藏。36.

[ɪn'vɪzəb(ə)l] , ['sʌt(ə)l] [ɪn'diːd] ,
Invisible , subtle indeed ,
无形的 , 微妙的 的确 ,

隐形，确实微妙。

['iːgəli] ['rʌʃɪŋ] [ɪts] ['pæʃ(ə)nz] [tuː; tə] [fiːd] ,
Eagerly rushing its passions to feed ,
急切地 匆忙 它是 激情 到 喂养 ,

急切地将自己的激情倾注于食物之中，

[let] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [gɑːd] [ðɪs] [maɪnd] ;
Let the wise man guard this mind ;
让 这 明智的 男人 警卫 这 头脑 ;

让智者守护这颗心；

[ə; eɪ] ['gɑːdɪd] [maɪnd][ɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [tuː; tə][faɪnd] . - .
A guarded mind is a treasure to find . 37 .
一个 守卫 头脑 是 一个 宝藏 到 寻找 . - .

一颗不怕冷的心是一种值得珍惜的宝藏。37.

['wɒndərɪŋ] , ['dwelɪŋ] [ə'pɑːt] ,
Wandering , dwelling apart ,
漫游 , 住宅 除 ,

漂泊，独居，

['bɒdɪlɪs] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] , [[θriː]]
Bodiless there in the cave of the heart , [3]
无形体 那里 在 这 洞穴 的 这 心 , [3]

无形之身，身处心灵的洞穴之中，[3]

[ðeɪ] [huː] [səb'djuː] [ðɪs] [maɪnd]
They who subdue this mind
他们 WHO 征服 这 头脑

那些征服这种心智的人

[liːv] [ɔːl] [ðə; ði] ['fetəz] [ɒv; əv] - [bɪ'haɪnd] . - .
Leave all the fetters of Māra behind . 38 .
离开 全部 这 镣铐 的 - 在后面 . - .

摆脱魔罗的一切束缚。38.

[ɪf] [hiː; hi] [nəʊ] [nɒt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [pjʊə(r)] ,
If he know not the Doctrine Pure ,
如果 他 知道 不是 这 教义 纯的 ,

如果他不懂纯正教义，

[ɪf] [hiː; hi] ['weɪvə(r)] [ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] [ʃʊə(r)] ,
If he waver in faith and be not sure ,
如果 他 动摇 在 信仰 和 是 不是 当然 ,

如果他动摇了信念，不确定了，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [biː; bi] [nɒt] [strɒŋ] - ['wɪld] ,
If his mind be not strong - willed ,
如果 他的 头脑 是 不是 强的 - 意志 ,

如果他意志不够坚定，

[ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ɪz] ['nevə(r)] [fʊl'fɪld] . - .
The cup of his wisdom is never fulfilled . 39 .
这 杯子 的 他的 智慧 是 绝不 已完成 . - .

他的智慧之杯永不斟满。39.

[ɪf] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] ,
If his mind be free from desire ,
如果 他的 头脑 是 自由的 从 欲望 ,

如果他心中没有欲望，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['æŋgərz] ['faɪə(r)] ,
If his thought be free from anger's fire ,
如果 他的 想法 是 自由的 从 愤怒的 火 ,

如果他心中没有愤怒之火，

[ɪf] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] [hiː; hi] [fə'seɪk] ,
If evil and good he forsake ,
如果 邪恶的 和 好的 他 背叛 ,

如果他抛弃了邪恶和善良，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mæn] [ðæts] [ə'weɪk] . - .
There is no fear in the man that's awake . 40 .
那里 是 不 害怕 在 这 男人 那就是 醒 . - .

清醒的人心中没有恐惧。40.

" ['bɑːdiz] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [kleɪ] ;
" Body's a vessel of clay ;
" 身体的 一个 血管 的 黏土 ;

身体是泥土制成的器皿；

[maɪnd] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːt] , " [ɪf] [hiː; hi] [seɪ] ,
Mind must be made like a fort , " if he say ,
头脑 必须 是 制成 喜欢 一个 堡 , " 如果 他 说 ,

“心灵必须像堡垒一样坚固，”如果他这样说，

[let] [hɪm] [gɪv] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [mə'rɑː] , [ə'reɪd]
Let him give battle to Mara , arrayed
让 他 给 战斗 到 玛拉 , 排列

让他与玛拉交战，他已列队完毕。

[ɪn][ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv]['wɪzdəm] , [ˌʌnə'freɪd]
In the weapons of wisdom , unafraid
在 这 武器 的 智慧 , 无所畏惧

在智慧的武器中，无所畏惧

[let] [hɪm] ['kɒŋkə(r)] [ænd; ənd] [gɑːd] [hɪm] [ænd; ənd] ['pæʃnləs] [steɪ] . - .
Let him conquer and guard him and passionless stay . 41 .
让 他 征服 和 警卫 他 和 无情 停留 . - .

让他征服他，守护他，让他无情地停留。41.

[suːn] , [ɑː] ! [suːn] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ]
Soon , ah ! soon on the earth
很快 , 啊 ! 很快 在 这 地球

很快，啊！很快就在地球上

[wɪl] [ðɪs] ['bɒdi] [laɪ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] [wɜːθ] ,
Will this body lie , a thing of no worth ,
将要 这 身体 说谎 , 一个 事物 的 不 值得 ,

这具躯体是否会就此消亡，沦为毫无价值之物?

[nɪ'glektɪd] , [vɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks]
Neglected , void of the six
被忽视的 , 空白 的 这 六

被忽视，缺少六个

['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [sens] , [ə; eɪ][mɪə(r)]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] . - .
Workings of sense , a mere bundle of sticks . 42 .
工作原理 的 感觉 , 一个 仅仅 捆 的 棍子 . - .

感觉的运作，不过是一堆木棍而已。42.

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [ɪl] [ðæt] [ə; eɪ][fəʊ]
Whatever the ill that a foe
任何 这 患病的 那 一个 敌人

无论敌人有多么邪恶

[dʌθ] [ə; eɪ][fəʊ] , [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [grʌdʒ] [hiː; hi] [meɪ] [əʊ] .
Doth a foe , whatever the grudge he may owe .
确实 一个 敌人 , 任何 这 怨恨 他 可能 欠 .

他会攻击敌人，无论他怀有怎样的仇恨。

['greɪtə(r)][baɪ][fɑː(r)] [wɪl] [hiː; hi][faɪnd]
Greater by far will he find
更大的 经过 远的 将要 他 寻找

他将发现远比这更伟大。

[ðə; ði] [ɪl] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][æn; ən] [ɪl] - [treɪnd] [maɪnd] . - .
The ill that is done by an ill - trained mind . 43 .
这 患病的 那 是 完毕 经过 一个 患病的 - 受过训练 头脑 . - .

缺乏训练的头脑所造成的恶行。43.

[neɪ] , [nɒt][ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)]
Nay , not a father or mother
不 , 不是 一个 父亲 或者 母亲

不，既不是父亲也不是母亲

[kʊd; kəd][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] ; [nɒt][ə; eɪ] ['kɪnzmən] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ;
Could do so much ; not a kinsman or other ;
可以 做 所以 很多 ; 不是 一个 亲属 或者 其他 ;

能做很多事；不是亲戚或其他什么人；

['greɪtə(r)][baɪ][fɑː(r)] [wɪl] [hiː; hi][faɪnd]
Greater by far will he find
更大的 经过 远的 将要 他 寻找

他将发现远比这更伟大。

[ðə; ði] [gʊd] [ðæt] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] [maɪnd] . [[wʌn]]
The good that is done by a well - trained mind . [1]
这 好的 那 是 完毕 经过 一个 出色地 - 受过训练 头脑 . [1]

训练有素的头脑所创造的美好事物。[1]

[ðə; ði][tæŋk][ɪz] ['ɜːθli] [ɪg'zɪstəns] .
The tank is earthly existence .
这 坦克 是 尘世的 存在 .

坦克是尘世的存在。

[ðə; ði] ['wɔːtəri] [həʊm] [ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪr] . [[ˌtuː'tuː]]
The watery home is the world of desires . [2]
这 水状的 家 是 这 世界 的 欲望 . [2]

水之家园是欲望的世界。[2]

- — [deθ] , [ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [ruːlz] [ðə; ði][sɪks] [haɪɪst] [dɪ'zaɪə(r)] - ['hev(ə)n] - [wɜːld] :
Māra — death , the personification of evil , rules the six highest desire - heaven - worlds :
- — 死亡 , 这 拟人化 的 邪恶的 , 规则 这 六 最高 欲望 - 天堂 - 世界 :

魔罗——死神，邪恶的化身，统治着六大欲望天界：

['ʌðə(r)] [greɪt] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] ['sɑːkə] (['ɪndrə]) .
other great Gods are Mahābrahma and Sakka (Indra) .
其他 伟大的 神 是 - 和 萨卡 (因陀罗) .

其他伟大的神祇还有摩诃梵天和帝释天（因陀罗）。

['jʌmə] ['ɔːlsəʊ] , [deθ] , [ɪz][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌndə(r)] - [wɜːld] .
Yama also , death , is the lord of the under - world .
阎王 还 , 死亡 , 是 这 主 的 这 在下面 - 世界 .

阎摩，也就是死神，是冥界之主。

[wiː; wi] [meɪ] [kəm'peə(r)][ðə; ði] [griːk] [gɒdz] , [zjuːs] , [pɔ'saidən] , [ænd; ənd]['pluːtəʊ] ,
We may compare the Greek Gods , Zeus , Poseidon , and Pluto ,
我们 可能 比较 这 希腊语 神 , 宙斯 , 波塞冬 , 和 冥王星 ,

我们可以比较希腊神话中的三位神祇：宙斯、波塞冬和冥王普路托。

[huː] [dɪ'vaɪd][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪfestɪd] ['juːnɪvɜːs] . [[θriː]]
who divide the rule of the manifested universe . [3]
WHO 划分 这 规则 的 这 表现出来 宇宙 . [3]

他们划分了显化宇宙的统治。[3]

[ˌsiː 'piː] .
Cp .
cp .

抄本

[viː] . - , - .
v . 374 , suññāgāra .
v . - , - .

v. 374，suññāgāra。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .
CHAPTER FOUR .
章 四 .

第四章

['flaʊəz] . - .
FLOWERS . 44 .
花朵 . - .

花卉.44.

[huː] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'sɜːn] [ðɪs] [ɜːθ] [ə'raɪt]
Who shall discern this earth aright
WHO 将 辨别 这 地球 好的

谁能正确看待这片土地

[ænd; ənd][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] ?
And the Realm of Death and the World of Light ?
和 这 领域 的 死亡 和 这 世界 的 光 ?

那么，死亡领域和光明世界呢?

[huː] [ʃæl; ʃəl] [tʃuːz] [aʊt] [ðə; ði] [wei]
Who shall choose out the Way
WHO 将 选择 出去 这 方式

谁将选择道路

[ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wel] [dɪ'spleɪd] ,
Of righteousness well displayed ,
的 义 出色地 显示 ,

正义展现得淋漓尽致，

[æz; əz][ə; eɪ] [skɪld] [hænd] ['tʃuːzəθ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [geɪ] ? - .
As a skilled hand chooseth a flower gay ? 45 .
作为 一个 熟练 手 选择 一个 花 同性恋 ? - .

就像一只灵巧的手挑选了一朵快乐的花？45。

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [[wʌn]] [dɪsɝːnɛθ] [ðɪs] [ɜːθ] [ə'raɪt]
The disciple [1] discerneth this earth aright
这 弟子 [1] 辨别 这 地球 好的

门徒[1]正确地辨别了这世间的一切。

[ænd; ənd][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [lait] ;
And the Realm of Death and the World of Light ;
和 这 领域 的 死亡 和 这 世界 的 光 ;

还有死亡领域和光明世界；

[ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] ['tʃuːzəθ] [ðə; ði] [wei]
The disciple chooseth the Way
这 弟子 选择 这 方式

门徒选择道路

[ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wel] [dɪ'spleɪd] ,
Of Righteousness well displayed ,
的 义 出色地 显示 ,

正义展现得淋漓尽致，

[æz; əz][ə; eɪ] [skɪld] [hænd] ['tʃuːzəθ] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [geɪ] . - .
As a skilled hand chooseth a flower gay . 46 .
作为 一个 熟练 手 选择 一个 花 同性恋 . - .

就像一只巧手挑选了一朵漂亮的花。46.

['siːɪŋ] [ðɪs] ['bɒdi] [æz; əz] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [fəʊm] ,
Seeing this body as like unto foam ,
看到 这 身体 作为 喜欢 到 泡沫 ,

看到这身体如同泡沫一般，

[ɪ'luːsɪv] , [baɪ] ['ɪnsaɪt] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [ə'ləʊn] ,
Illusive , by insight of wisdom alone ,
虚幻 , 经过 洞察力 的 智慧 独自的 ,

仅凭智慧的洞察力，便能发现其虚幻之处。

['skætərɪŋ] [dɛθs] ['flaʊə(r)] - - [ʃɑːfts] ,
Scattering Death's flower - tipp'd shafts ,
散射 死亡人数 花 - - 轴 ,

散落死神那缀满鲜花的箭矢，

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [relm] [weə(r)] [deθ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] . - .
He shall pass to a realm where Death is unknown . 47 .
他 将 经过 到 一个 领域 在哪里 死亡 是 未知 . - .

他将进入一个没有死亡的国度。47.

['kʌlɪŋ] [laɪfs] ['blɔsəmz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Culling life's blossoms here and there ,
淘汰 生活的 花朵 这里 和 那里 ,

偶尔摘取生活中的花朵，

[wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'tæŋgld] [baɪ] ['pleʒəz] - [dɪ'leɪ] ,
With his mind entangled by pleasures ' delay ,
和 他的 头脑 纠缠 经过 快乐 - 延迟 ,

由于享乐的延迟，他的心神变得涣散。

[deθ] ['kɒmz] [ænd; ənd] ['kæriz] [hɪm] [ɒf] ,
Death comes and carries him off ,
死亡 来 和 携带 他 离开 ,

死神降临，将他带走。

[æz; əz][ə; eɪ] [flʌd] [swi:ps] [ə; eɪ] ['slʌmbə] ['vɪlɪdʒ] [ə'weɪ] . - .
As a flood sweeps a slumbering village away . 48 .
作为 一个 洪水 扫荡 一个 沉睡 村庄 离开 . - .

洪水席卷了沉睡的村庄。48.

['kʌlɪŋ] [laɪfs] ['blɔsəmz] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,
Culling life's blossoms here and there ,
淘汰 生活的 花朵 这里 和 那里 ,

偶尔摘取生活中的花朵，

[wɪð] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪn'tæŋgld] [baɪ] ['pleʒəz] - [dɪ'leɪ] ,
With his mind entangled by pleasures ' delay ,
和 他的 头脑 纠缠 经过 快乐 - 延迟 ,

由于享乐的延迟，他的心神变得涣散。

[ɪn'seɪʃɪət] [ɪn][dɪ'zaɪə(r)] ,
Insatiate in desire ,
馋 在 欲望 ,

欲望永不满足，

[deθ] [meɪks] [hɪm][hɪz; ɪz] ['bɒndzmən] [ænd; ənd] [teɪks] [hɪm] [ə'weɪ] . - .
Death makes him his bondsman and takes him away . 49 .
死亡 制作 他 他的 保释人 和 需要 他 离开 . - .

死神让他成为自己的奴隶，把他带走了。49.

[æz; əz][ə; eɪ] [biː] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] [flit] [frɒm; frəm]['flaʊə(r)][tuː; tə]['flaʊə(r)] ,
As a bee on the wing flits from flower to flower ,
作为 一个 蜜蜂 在 这 翼 飞掠 从 花 到 花 ,

就像蜜蜂在花间飞舞一样，

[nɒt] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [sent] [ɔː(r)][ðə; ði] ['blɑsəmz] [hjuː] ,
Not harming the scent or the blossom's hue ,
不是 伤害 这 香味 或者 这 花朵的 色调 ,

不损害花香和花朵的颜色，

[ænd; ənd][ɪz] [gɒn] ['teɪkɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [teɪst] ,
And is gone taking only the taste ,
和 是 已消失 采取 仅有的 这 品尝 ,

只留下了味道，一切都消失了。

[let] [ðə; ði][seɪdʒ][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pə'sjuː] . - .
Let the sage his way through the village pursue . 50 .
让 这 圣人 他的 方式 通过 这 村庄 追求 . - .

让智者一路穿过村庄去追寻吧。50.

[nɒt] [wɪð] ['ʌðə(r)] [menz] [fɔːlts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [menz] ['feiliŋ] ,
Not with other men's faults and other men's failings ,
不是 和 其他 男士 故障 和 其他 男士 缺点 ,

不是因为别人的过错和缺点，

[nɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] , [nɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [left] [ʌn'dʌn] ,
Nor the things they have done , nor the things left undone ,
也不 这 事物 他们 有 完毕 , 也不 这 事物 左边 未完成 ,

既不包括他们已经做过的事，也不包括他们未做过的事。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][waɪz][mæn][biː; bi] [kən'sɜːnd] ;
Should the wise man be concerned ;
应该 这 明智的 男人 是 担心的 ;

智者是否应该担忧?

[let] [hɪm] [lʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊn] [θɪŋz] [dʌn] [ænd; ənd] [ʌn'dʌn] . - .
Let him look to his own things done and undone . 51 .
让 他 看 到 他的 自己的 事物 完毕 和 未完成 . - .

让他看看自己已经完成和未完成的事情。51.

[feə(r)][ɪz][ðə; ði]['flaʊər] [wɪð] [ɪts][hjuː][ænd; ənd][ɪts] ['kʌlə(r)] ;
Fair is the flow'r with its hue and its colour ;
公平的 是 这 花朵 和 它是 色调 和 它是 颜色 ;

这朵花色艳丽，色彩明媚;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [læk] ['əʊdə(r)][ɪts] ['bjuːti] [ɪz] ['hɒləʊ] .
But if it lack odour its beauty is hollow .
但 如果 它 缺少 气味 它是 美丽 是 空洞的 .

但如果它没有气味，它的美丽就是空洞的。

[səʊ][feə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wel] - ['spəʊkən] ,
So fair are the words well - spoken ,
所以 公平的 是 这 字 出色地 - 说 ,

言辞如此优美，真是公平合理。

[bʌt; bət] [haʊ] ['empti] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [diːdz] [duː; də][nɒt] ['fɒləʊ] . - .
But how empty the words which deeds do not follow . 52 .
但 如何 空的 这 字 哪个 契约 做 不是 跟随 . - .

但是，如果言行不一，这些话又是多么空洞啊。52.

[feə(r)][ɪz][ðə; ði]['flaʊər] [wɪð] [ɪts][hjuː][ænd; ənd][ɪts] ['kʌlə(r)] ;
Fair is the flow'r with its hue and its colour ;
公平的 是 这 花朵 和 它是 色调 和 它是 颜色 ;

这朵花色艳丽，色彩明媚;

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv]['əʊdə(r)][ɪts] ['bjuːtiz] [nɒt] ['hɒləʊ] ;
But if it have odour its beauty's not hollow ;
但 如果 它 有 气味 它是 美的 不是 空洞的 ;

但如果它有香味，它的美丽就不是空洞的;

[səʊ][feə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wel] - ['spəʊkən] ;
So fair are the words well - spoken ;
所以 公平的 是 这 字 出色地 - 说 ;

言辞如此公正;

[wel] - ['spəʊkən] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [diːdz] ['fɒləʊ] . - .
Well - spoken indeed are the words which deeds follow . 53 .
出色地 - 说 的确 是 这 字 哪个 契约 跟随 . - .

言辞越动人，行动就越有力。53.

[æz; əz][wʌn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['gæðəd] ['flaʊəz]
As one from a heap of gathered flowers
作为 一 从 一个 堆 的 聚集 花朵

如同从一堆采摘的花朵中挑选出来的一朵

[meɪks] ['meni] [ə; eɪ] ['gɑːlənd] , ['meni] [ə; eɪ] [kraʊn] ;
Makes many a garland , many a crown ;
制作 许多 一个 花环 , 许多 一个 王冠 ;

制作了许多花环，许多皇冠；

[səʊ][baɪ][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ['biːɪŋ]
So by a mortal being
所以 经过 一个 凡人 存在

所以，通过一个凡人

['meni] [ə; eɪ] [siːd] [ɒv; əv] [gʊd] [meɪ] [biː; bi] [səʊn] . - .
Many a seed of good may be sown . 54 .
许多 一个 种子 的 好的 可能 是 播种 . - .

可以播下许多善的种子。54.

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] ['flaʊəz] ['kænɒt] [prɪ'veɪl]
The odour of flowers cannot prevail
这 气味 的 花朵 不能 占上风

花香无法掩盖

- [genst] [ðə; ði] [wɪnd] , [nɔː(r)][ɒv; əv]['sænd(ə)l][ænd; ənd] - [[ˌtuː'tuː]] [feə(r)] ;
' Gainst the wind , nor of sandal and tagara [2] fair ;
- 对抗 这 风 , 也不 的 凉鞋 和 - [2] 公平的 ;

逆风而行，既非凉鞋，也非塔加拉[2] 美丽；

- [genst] [ðə; ði] [wɪnd] [gəʊz] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [seɪnts] ;
' Gainst the wind goes the odour of saints ;
- 对抗 这 风 去 这 气味 的 圣徒 ;

圣徒的气息逆风而行；

[ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [seɪnts] ['gəʊɪθ] ['evriweə(r)] . - .
The odour of saints goeth everywhere . 55 .
这 气味 的 圣徒 戈特 到处 . - .

圣人的气息弥漫四方。55.

[swiːt] [ɪz][ðə; ði]['sænd(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] [ɪz][ðə; ði] - ,
Sweet is the sandal and sweet is the tagara ,
甜的 是 这 凉鞋 和 甜的 是 这 - ,

凉鞋很甜，塔加拉也很甜。

[ænd; ənd] [swiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli] [ðə; ði]['əʊdə(r)] [feɪnt] ;
And sweet of the lily the odour faint ;
和 甜的 的 这 百合 这 气味 头晕的 ;

百合花香甜淡雅；

[bʌt; bət][ɒv; əv][ɔːl] [swiːt] - ['seivə] [θɪŋz]
But of all sweet - savoured things
但 的 全部 甜的 - 细细品味 事物

但所有甜食中，最甜的莫过于此。

['swiːtɪst] [baɪ][fɑː(r)][ɪz][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnt] . - .
Sweetest by far is the scent of the saint . 56 .
最甜美的 经过 远的 是 这 香味 的 这 圣 . - .

圣人的香气最为甜美。56.

[haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv] [wʊd]
How small a thing is the odour of wood
如何 小的 一个 事物 是 这 气味 的 木头

木头的气味是多么微不足道的事情啊！

[ɒv; əv][ðə; ði]['sænd(ə)l][ɔː(r)]['dʒæzmɪn] !
Of the sandal or jasmine !
的 这 凉鞋 或者 茉莉花 !

是檀香还是茉莉花！

[haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [sent] !

How poor is their scent !

如何 贫穷的 是 他们的 香味 !

它们的香味真差劲!

[jet] [ðə; ði] ['əʊdə(r)] [ɒv; əv] [seɪnts] [prɪ'veɪlz]

Yet the odour of saints prevails

然而 这 气味 的 圣徒 占上风

然而，圣徒的气息依然弥漫。

[iːn] - [mʌŋst] [ðə; ði] [gɒdz] , [məʊst] ['eksələnt] . - .

E'en ' mongst the gods , most excellent . 57 .

e'en - 其中 这 神 , 最多 出色的 . - .

E'en'在众神之中，最优秀。57。

[men] [huː] [lɪv; laɪv] ['raɪtʃəsli] , [men] [huː] [lɪv; laɪv] ['hidfəli] ,

Men who live righteously , men who live heedfully ,

男人 WHO 居住 义正直地 , 男人 WHO 居住 谨慎地 ,

行事正直的人，行事谨慎的人，

['pɜːfɪkt] [ɪn] ['wɪzdəm] , [ˌriː'bɜːθ] [hæv; həv] [træn'send, trɑːn-] :

Perfect in wisdom , rebirth have transcended :

完美的 在 智慧 , 重生 有 超越 :

智慧圆满，轮回已超越：

[ðəʊ] [hiː; hi] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fiːt] ,

Though he search for the prints of their feet ,

尽管 他 搜索 为了 这 印刷 的 他们的 脚 ,

尽管他四处寻找他们的脚印，

[deθ] ['kænɒt] [faɪnd] [ðem; ðəm] : [[θriː]]

Death cannot find them : [3]

死亡 不能 寻找 他们 : [3]

死神找不到他们：[3]

[ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ɪz] [endid] . - - [naɪn] .

their journey is ended . 58 - 9 .

他们的 旅行 是 结束 . - - 9 .

他们的旅程结束了。58-9。

[ɒn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [dʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [haɪ] [rəʊd] [hɜːl] ,

On a heap of dung by the high road hurled ,

在 一个 堆 的 粪 经过 这 高的 路 投掷 ,

被扔到大路旁的一堆粪便上，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪli] [meɪ] [bluːm] [ænd; ənd] [grəʊ] ,

As a lily may bloom and grow ,

作为 一个 百合 可能 盛开 和 生长 ,

就像百合花会盛开和生长一样，

[di'lait] [ðə; ði] [maɪnd] [wɪð] [ɪts] ['freɪgrəns] [pjʊə(r)] :

Delighting the mind with its fragrance pure :

令人愉悦 这 头脑 和 它是 香味 纯的 :

以其纯净的香气愉悦心灵：

[səʊ] , [lɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] ,

So , lit by the wisdom of those who know ,

所以 , 点燃 经过 这 智慧 的 那些 WHO 知道 ,

所以，在那些有识之士的智慧指引下，

- [mɪd] [ðəʊz] [huː] [ɒn] [ðə; ði] [dʌŋ] - [hɪl] [grəʊ] [[fɔːr]]

' mid those who on the dung - hill grow [4]

- 中 那些 WHO 在 这 粪 - 爬坡道 生长 [4]

在那些在粪堆上生长的人中间[4]

[ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [ʃaɪnz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['daːkənd] [wɜːld] . [[wʌn]]
A disciple shines out in the darkened world . [1]
一个 弟子 闪耀 出去 在 这 变暗 世界 . [1]

门徒在黑暗的世界中闪耀光芒。[1]

" [dɪ'saɪp(ə)l] , " - , [wʌn] [huː] [hæz; həz] ['entəd] [ðə; ði] [pɑːθ] , [bʌt; bət][hæz; həz][nɒt] [bɪ'kʌm] [ærəhæt] ,
" Disciple , " sekho , one who has entered the Path , but has not become Arahat ,
" 弟子 , " - , 一 WHO 有 进入 这 小路 , 但 有 不是 变得 阿罗汉 ,

“弟子”，sekho，指已入道但尚未证得阿罗汉果的人。

[huː] [ɪz] - , ['mɑːstə(r)] . [[ˌtuː'tuː]]
who is asekho , Master . [2]
WHO 是 - , 掌握 . [2]

谁是阿塞科大师？[2]

- , [æn; ən][ˌærə'mætɪk] [ʃrʌb] . [[θriː]]
Tagara , an aromatic shrub . [3]
- , 一个 芳香 灌木 . [3]

塔加拉，一种芳香灌木。[3]

[æn; ən][ærəhæt][æt; ət] [deθ] [liːvz] [nəʊ]['skændhəz][ɔː(r)]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] [bɜːθ] .
An Arahat at death leaves no skandhas or basis for another birth .
一个 阿罗汉 在 死亡 树叶 不 五蕴 或者 基础 为了 其他 出生 .

阿罗汉圆寂时不留下任何蕴，也不留下来世的根基。

[deθ] , - , [ɪz] ['piktʃəd] [æz; əz] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mænz] " [ˌriː'bɜːθ] ['kɒnʃəsnəs] " .
Death , Māra , is pictured as hunting for a man's " rebirth consciousness " .
死亡 , - , 是 如图所示 作为 打猎 为了 一个 男人的 " 重生 意识 " .

死神魔罗被描绘成追捕人类“轮回意识”的形象。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪndrəd] ['seɪɪŋz]
The Book of the Kindred Sayings
这 书 的 这 亲属 谚语

《亲属箴言集》

[piː] . - (['pɑːliː] [tekst] [trænz'leɪʃ(ə)n] ['sɪəriːz]) . [[fɔːr]]
p . 152 (Pali Text Translation Series) . [4]
p . - (巴利语 文本 翻译 系列) . [4]

第 152 页（巴利文文本翻译系列）。[4]

[ˌsiː 'ef] . ['ʃeɪkspɪə(r)] , ['henri] [viː] , [ai] , [wʌn] , - .
cf . Shakespeare , Henry V , I , 1 , 60 .
cf . 莎士比亚 , 亨利 V , 我 , 1 , - .

参见莎士比亚《亨利五世》第一幕第一场第60行。

- [ðə; ði] ['strɔːbəri] [grəuz] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] ['net(ə)l] ,
' The strawberry grows underneath the nettle ,
- 这 草莓 生长 下 这 荨麻 ,

草莓生长在荨麻下面。

[ænd; ənd] ['həʊlsəm] ['beriz] [θraɪv] [ænd; ənd] ['raɪpən] [best] ,
And wholesome berries thrive and ripen best ,
和 健康 浆果 蓬勃发展 和 熟 最好的 ,

而且，健康的浆果生长得最好，成熟得也最快。

- [baɪ] [fruːt] [ɒv; əv] ['beɪsə(r)] ['kwɒləti] - .
Neighbour'd by fruit of baser quality ' .
- 经过 水果 的 基础 质量 - .

邻近的果实品质较差。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .
CHAPTER FIVE .
章 五 .

第五章

[fuːlz] . - .
FOOLS . 60 .
傻瓜 . - .

傻瓜.60。

[lɒŋ] [ɪz] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ɪz] ['weɪkɪŋ] ,
Long is the night to him that is waking ,
长的 是 这 夜晚 到 他 那 是 醒来 ,

对于正在醒来的人来说，黑夜是漫长的。

[lɒŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [liːg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trævələ(r)] [wɔːn] ,
Long is a league to the traveller worn ,
长的 是 一个 联盟 到 这 游客 磨损 ,

长途跋涉对于疲惫的旅行者来说，是一段漫长的旅程。

[lɒŋ] [ɪz] [ðə; ði] [kɔɪl] [ɒv; əv] [bɜːrθ]
Long is the coil of births
长的 是 这 线圈 的 出生

生育之轮漫长

[fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [ðæt] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːm] . - .
For fools that know not the truth of the Norm . 61 .
为了 傻瓜 那 知道 不是 这 真相 的 这 规范 . - .

对于不了解规范真理的愚人来说。61.

[ɪf] [wʌn][faɪnd] [nɒt][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [hɪm][ɪn]['træv(ə)l] .
If one find not a comrade to join him in travel .
如果 一 寻找 不是 一个 同志 到 加入 他 在 旅行 .

如果找不到同伴一起旅行。

['aɪðə(r)] [laɪk] ['ʌntə; 'ʌntu] [self] [ɔː(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [self] ,
Either like unto self or better than self ,
任何一个 喜欢 到 自己 或者 更好的 比 自己 ,

要么与自己相似，要么超越自己

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sefə] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɒn] [ə'ləʊn] ;
It is safer to push on alone ;
它 是 更安全 到 推 在 独自的 ;

独自前进更安全;

[wɒt] ['feləʊʃɪp] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [fuːl] ? - .
What fellowship can there be with a fool ? 62 .
什么 奖学金 能 那里 是 和 一个 傻子 ? - .

与愚人之间能有什么友谊呢? 62.

" [ai][ˌeɪ 'em]['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [sʌnz] !
" I am father of sons !
" 我 是 父亲 的 儿子们 !

我是儿子的父亲!

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [welθ] !
I am owner of wealth !
我 是 所有者 的 财富 !

我拥有财富!

" [θɪŋks] [ðə; ði] [fuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɒli] [ænd; ənd] [ðeər'æt] [ɪz] ['trʌbld] .
" Thinks the fool in his folly and thereat is troubled .
" 思考 这 傻子 在 他的 蠢事 和 那里 是 麻烦 .

"愚人因自己的愚昧而自责，为此感到不安。"

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] [nɒt] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [self] ;
He himself is not owner of self ;
他 他自己 是 不是 所有者 的 自己 ;

他自己并非自我的主人;

[mʌtʃ] [les] [ɪz][hiː; hi]['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [welθ] . - .
Much less is he owner of sons and of wealth . 63 .
很多 较少的 是 他 所有者 的 儿子们 和 的 财富 . - .

他更遑论拥有儿子和财富了。63.

[waɪz] [ɪn'diːd] [ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['noʊɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɒli] ;
Wise indeed is he that knoweth his folly ;
明智的 的确 是 他 那 知道 他的 蠢事 ;

真正明智的人是那些知道自己愚昧的人;

[fuːl] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] [fuːl] [ðæt] [θɪŋks] [hɪm'self] [waɪz] . - .
Fool indeed is the fool that thinks himself wise . 64 .
傻子 的确 是 这 傻子 那 思考 他自己 明智的 . - .

真正的傻瓜是那些自以为聪明的人。64.

[ðəʊ] - [ə; eɪ] [fuːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɒli] [sɪt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɒŋ]
Tho ' a fool in his folly sit all his life long
虽然 - 一个 傻子 在 他的 蠢事 坐 全部 他的 生活 长的

虽然傻瓜终其一生都沉浸在愚昧之中

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][waɪz][mæn] , [hiː; hi]['nevə(r)][gets]['waɪzə(r)] ,
By the side of a wise man , he never gets wiser ,
经过 这 边 的 一个 明智的 男人 , 他 绝不 获得 更明智 ,
在智者身边，他永远不会变得更聪明。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [nəʊz] [nɒt][ðə; ði] [nɔːm] [ænd; ənd][ɪts] [wɜːθ] ,
For he knows not the Norm and its worth ,
为了 他 知道 不是 这 规范 和 它是 值得 ,
因为他不知道规范及其价值，

[æz; əz][ðə; ði] [spuːn] ['nevə(r)] ['noʊɪθ] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒθ] . - .
As the spoon never knoweth the taste of the broth . 65 .
作为 这 勺子 绝不 知道 这 品尝 的 这 肉汤 . - .
就像勺子永远不会知道汤的味道一样。65.

[bʌt; bət][ə; eɪ][waɪz][mæn] [ðæt] [sɪts][baɪ][ðə; ði][waɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
But a wise man that sits by the wise but a minute ,
但 一个 明智的 男人 那 坐着 经过 这 明智的 但 一个 分钟 ,
但智者若能与智者同坐片刻，

['kwɪkli] [lɜːrnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːm] [ænd; ənd][ɪts] [wɜːθ] ,
Quickly learns of the Norm and its worth ,
迅速地 学习 的 这 规范 和 它是 值得 ,
很快就了解了规范及其价值，

[æz; əz][ðə; ði] [tʌŋ] ['kwɪkli] ['seivəz] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒθ] . - .
As the tongue quickly savours the taste of the broth . 66 .
作为 这 舌头 迅速地 味道 这 品尝 的 这 肉汤 . - .
舌头迅速品尝到肉汤的味道。66.

[fuːlz] [feə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fəʊ] ,
Fools fare up and down with themselves for their foe ,
傻瓜 票价 向上 和 向下 和 他们自己 为了 他们的 敌人 ,
愚者因敌人而自取灭亡，

[ænd; ənd] [wɜːk] ['iːv(ə)l] [diːdz] [huːz] [fruːt] [wɪl] [biː; bi]['bɪtə(r)] ; - .
And work evil deeds whose fruit will be bitter ; 67 .
和 工作 邪恶的 契约 谁 水果 将要 是 苦的 ; - .
并作恶，其果必苦涩；67.

[ɪl] - [dʌn] [ɪz][ðə; ði] [diːd] [ðæt] [brɪŋz] ['sɒrəʊ] [ɪn] ['duːɪŋ] ,
Ill - done is the deed that brings sorrow in doing ,
患病的 - 完毕 是 这 契据 那 带来 悲哀 在 正在做 ,
恶行是指做这件事本身就会带来悲伤的行为。

[huːz] [fruːt] [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [ə'nɔɪ] ; - .
Whose fruit they will meet with tears and annoy ; 68 .
谁 水果 他们 将要 见面 和 眼泪 和 烦人 ; - .
他们将以泪水和怨恨来对待他们的果实；68.

[wel] [dʌn] [ɪz][ðə; ði] [diːd] [ðæt] [brɪŋz] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['duːɪŋ] ,
Well done is the deed that brings pleasure in doing ,
出色地 完毕 是 这 契据 那 带来 乐趣 在 正在做 ,
做得好的事情，就是做这件事本身能带来快乐的事情。

[huːz] [fruːt] [ðeɪ] [wɪl] ['welkəm] [wɪð] ['glædnəs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] . - .
Whose fruit they will welcome with gladness and joy . 69 .
谁 水果 他们 将要 欢迎 和 欢乐 和 喜悦 . - .
他们必欢喜快乐地迎接他们的果实。69.

" [əʊ] ! [haʊ] [swiːt] ! " [θɪŋks] [ðə; ði] [fuːl] , [eə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [diːd] ['raipən] .
" O ! how sweet ! " thinks the fool , ere his wicked deed ripens .
" 哦 ! 如何 甜的 ! " 思考 这 傻子 , 埃雷 他的 邪恶 契据 成熟 .
“哦！多么甜蜜啊！”傻瓜心想，而他的恶行尚未成熟。

[wen] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [diːd] ['raipən][hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [ɪz] ['sɒrəʊ] . - .
When his wicked deed ripens he knows what is sorrow . 70 .
什么时候 他的 邪恶 契据 成熟 他 知道 什么 是 悲哀 . - .

当他作恶的后果显现时，他才知道什么是悲伤。70.

[ðəʊ] - [mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒːd] - [grɑːs] [[wʌn]]
Tho ' month after month with the blade of a sword - grass [1]
虽然 - 月 后 月 和 这 刀刃 的 一个 剑 - 草 [1]

虽然月复一月地与剑草的刀刃[1]

[ðə; ði] [fuːl] [iːts] [hɪz; ɪz] [raɪs] [greɪn] [baɪ] [greɪn] ,
The fool eats his rice grain by grain ,
这 傻子 吃 他的 米 粮食 经过 粮食 ，

傻瓜一粒一粒地吃着米饭。

[nɒt] [wʌn] [fɔːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [dʌθ] [hiː; hi] [geɪn]
Not one fourth of a quarter of good doth he gain
不是 一 第四 的 一个 四分之一 的 好的 确实 他 获得

他连四分之一的益处都没得到。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['stæblɪʃ] [ɪn] ['dɑːmə] [əb'teɪn] . - .
Such as those who are stablished in Dhamma obtain . 71 .
这样的 作为 那些 WHO 是 已建立 在 佛法 获得 . - .

例如那些在佛法中安住的人所获得的。71.

[naʊ] [æn; ən] [ɪl] [diːd] , [laɪk] [mɪlk] , [dʌθ] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['kɜːdz] ,
Now an ill deed , like milk , doth not change into curds ,
现在 一个 患病的 契据 ， 喜欢 牛奶 ， 确实 不是 改变 进入 凝乳 ，

恶行就像牛奶，不会变成凝乳。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪθ] [ðə; ði] [fuːl] — [ə; eɪ][lɪv; laɪv] [kəʊl] - [niːθ] [ðə; ði] ['æʃɪz] . - .
But it burneth the fool — a live coal ' neath the ashes . 72 .
但 它 伯恩斯 这 傻子 — 一个 居住 煤炭 - 下方 这 灰烬 . - .

但它却灼伤了愚人——如同灰烬下的燃烧的煤炭。72.

[sɪns] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [bɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fuːl] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] ,
Since his knowledge is born to a fool all in vain ,
自从 他的 知识 是 出生 到 一个 傻子 全部 在 徒劳 ，

因为他所获得的知识对于一个愚人来说都是徒劳的。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [lʌk] [ɪz] [lɒst] [tuː; tə] [hɪm] ['həʊlli] ;
His good luck is lost to him wholly ;
他的 好的 运气 是 丢失的 到 他 完全 ;

他的好运彻底消失了；

[ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ; [hiː; hi] [ɪz] [krʌʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɒli] . - - [fɔːr] .
On his own head it falls ; he is crushed by his folly . 73 - 4 .
在 他的 自己的 头 它 瀑布 ; 他 是 碎 经过 他的 蠢事 . - - 4 .

它落在了他自己的头上；他被自己的愚蠢压垮了。73-4。

[ɪf] [ə; eɪ] [fuːl] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [djuː] ,
If a fool long for credit that is not his due ,
如果 一个 傻子 长的 为了 信用 那 是 不是 他的 到期的 ，

如果一个愚人渴望得到不属于他的赞誉，

[tʃiːf] [siːts] [ɪn] [ðə; ði] [mʌŋks] - [hɔːl] , [[ˌtuː'tuː]] [rɪ'spekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,
Chief seats in the monks ' hall , [2] respect from the Order ,
首席 座位 在 这 僧侣 - 大厅 ， [2] 尊重 从 这 命令 ，

僧院中的首席席位[2]，获得僧团的尊重，

[ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [frɒm; frəm] ['leɪmən] [dɪ'zaɪərɪŋ] ;
And worship from laymen desiring ;
和 崇拜 从 外行 渴望 ;

以及来自渴望敬拜的信徒的敬拜；

" [let] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪmən] [maɪ] [diːdz] [həʊld][ɪn] ['ɒnə(r)]
" Let the monks and the laymen my deeds hold in honour
" 让 这 僧侣 和 这 外行 我的 契约 抓住 在 荣誉

愿僧侣和俗人都能尊崇我的功绩。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ə'beɪ][ˌem 'iː] , ['hwət'er] [ai] [meɪ] [wɪl] —
And in all things obey me , whate'er I may will —
和 在 全部 事物 服从 我 ， 什么 我 可能 将要 —

凡事都要服从我，无论我做什么——

" [ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːl] ,
" If such be the thoughts of the fool ,
" 如果 这样的 是 这 想法 的 这 傻子 ，

"如果愚人真是这样想的，

[hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [ɪn'kriːs] [ɪn][hɪm] [stɪl] . - .
His pride and his longing increase in him still . 75 .
他的 自豪 和 他的 渴望 增加 在 他 仍然 . - .

他的骄傲和渴望与日俱增。75.

" [sək'ses] [hɪə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , [nɪ'bɑːnə] [ə'nʌðə(r)] :
" Success here is one thing , Nibbāna another :
" 成功 这里 是 一 事物 ， 涅槃 其他 ：

"在此世获得成功是一回事，涅槃又是另一回事：

" [wen] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ðə; ði] ['bʊdəs] [dɪ'saɪp(ə)l] , [ɪz][ʃʊə(r)]
" When a monk , the Buddha's disciple , is sure
" 什么时候 一个 僧 ， 这 佛陀的 弟子 ， 是 当然

"当一位僧侣，佛陀的弟子，确信

[ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] , [hiː; hi] [dɪ'laɪts] [nɒt][ɪn] ['ɒnə(r)] , [is'tʃuː]
Of this truth , he delights not in honour , eschews
的 这 真相 ， 他 美味 不是 在 荣誉 ， 回避

对于这一真理，他并不以荣誉为乐，反而避之不及。

[ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] . [[wʌn]]
The ways of the world and lives a recluse . [1]
这 方式 的 这 世界 和 生活 一个 隐士 . [1]

世俗之道，隐居生活。[1]

[æn; ən] [ə'setɪk] [wei] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˌmerɪ'tɔːriəs] . [[ˌtuː'tuː]]
An ascetic way of eating , supposed to be meritorious . [2]
一个 苦行僧 方式 的 吃 ， 据称 到 是 有功绩的 . [2]

苦行僧的饮食方式，据说有功德。[2]

[ˌsiː 'ef] . [en] . [tiː] .
Cf . N . T .
cf . N . T .

参见新约

" [tʃiːf] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] .
" chief seats in the synagogue .
" 首席 座位 在 这 犹太教堂 .

"犹太教堂里的首席座位。"

" ['tʃæptə(r)] [sɪks] .
" CHAPTER SIX .
" 章 六 .

第六章。

[ðə; ði] [waɪz] . - .
THE WISE . 76 .
这 明智的 . - .

智者.76.

[ɪf] [ðaʊ] [siː] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['wɪzdəm] ,
If thou see a man of wisdom ,
如果 你 看 一个 男人 的 智慧 ,

如果你看到一位有智慧的人，

[laɪk] [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] ['treʒə(r)] - [trəʊv] ,
Like a guide to treasure - trove ,
喜欢 一个 指导 到 宝藏 - 宝库 ,

就像一本寻宝指南，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðaɪ] [fɔːlts] [ænd; ənd] ['feiliŋ] ,
Pointing out thy faults and failings ,
指向 出去 你的 故障 和 缺点 ,

指出你的缺点和不足，

['fɒləʊ] [hɪm] ; [sʌtʃ] ['kʌmpəni]
Follow him ; such company
跟随 他 ; 这样的 公司

跟随他；这样的公司

[brɪŋz] [prɒ'sperəti] , [nɒt] [wəʊ] . - .
Brings prosperity , not woe . 77 .
带来 繁荣 , 不是 悲哀 . - .

带来繁荣，而不是悲伤。77

[hiː; hi] [huː] [gɪvz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] ,
He who gives advice and teaching ,
他 WHO 给予 建议 和 教学 ,

给予建议和教导的人，

[ænd; ənd] [ri'strein] [ðaɪ] [fiːt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
And restrains thy feet from wrong ,
和 约束 你的 脚 从 错误的 ,

并阻止你的脚步走错路，

[baɪ][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
By the righteous is beloved ,
经过 这 正义 是 心爱 ,

义人所爱戴的，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [lʌv] [hɪm][nɒt] . - .
But the wicked love him not . 78 .
但 这 邪恶 爱 他 不是 . - .

但恶人却不爱他。78.

[hæv; həv][nəʊ] ['feləʊʃɪp] [wɪð] ['iːv(ə)l] ;
Have no fellowship with evil ;
有 不 奖学金 和 邪恶的 ;

不要与邪恶为伍；

[meɪk] [nəʊ] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vaɪl] ;
Make no friends among the vile ;
制作 不 朋友们 之中 这 卑鄙的 ;

不要与卑鄙之人交朋友；

[meɪk] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ðaɪ] [kəm'pænjənz] ;
Make the virtuous thy companions ;
制作 这 有德行的 你的 同伴 ;

结交贤良之士；

['fɒləʊ] [ðaʊ] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [men] . - .
Follow thou the Perfect Men . 79 .
跟随 你 这 完美的 男人 . - .

跟随完美之人。79.

[ðeɪ] [huː] [drɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] [nɔːrmz] ['nektə(r)]
They who drink the Good Norm's nectar
他们 WHO 喝 这 好的 规范的 花蜜
那些饮用良好规范之甘露的人

[lɪv; laɪv] [ɪn] [blɪs] [wɪð] ['træŋkwɪl] [maɪnd] ;
Live in bliss with tranquil mind ;
居住 在 极乐 和 宁静 头脑 ;
内心平静，生活幸福；

[ɪn] [ðə; ði] [nɔːm] [baɪ] [seɪnts] [ik'spaund]
In the Norm by saints expounded
在 这 规范 经过 圣徒 阐述
圣徒们在《规范》中阐述

[waɪz] [men] ['evə(r)] [teɪk] [dɪ'laɪt] . - .
Wise men ever take delight . 80 .
明智的 男人 曾经 拿 喜 . - .
智者总是乐于享受。80.

['ɪrɪgeɪtə(r)] [gaɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
Irrigators guide the waters ,
灌溉器 指导 这 水 ,
灌溉者引导水流，

['fletʃə(r)] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːft] ,
Fletchers straighten out the shaft ,
弗莱彻斯 拉直 出去 这 轴 ,
箭匠将箭杆拉直。

['kɑːpintəz] [ʌn'wɔːrp] [ðə; ði] ['tɪmbə(r)] ,
Carpenters unwarp the timber ,
木匠 解扭曲 这 木材 ,
木匠们将木材掰直。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪz] [səb'djuː] [ðəm'selvz] . - .
But the wise subdue themselves . 81 .
但 这 明智的 征服 他们自己 . - .
但智者会克制自己。81.

[æz; əz] [ðə; ði] ['sɒlɪd] [rɒk] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)]
As the solid rock for ever
作为 这 坚硬的 岩石 为了 曾经
如同永恒的磐石

[rests] [ˌʌn'ʃeɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Rests unshaken by the wind ,
休息 坚定不移 经过 这 风 ,
静静地躺在那里，不受风的影响，

[waɪz] [men] [rest] [ʌn'weɪvərɪŋ] ,
Wise men rest unwavering ,
明智的 男人 休息 坚定不移 ,
智者安然入睡，

['trʌbld] [nɒt] [baɪ] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] . - .
Troubled not by praise or blame . 82 .
麻烦 不是 经过 称赞 或者 责备 . - .
不为赞扬或责备所困扰。82.

[æz; əz] [ə; eɪ] [diːp] [klɪə(r)] [puːl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)]
As a deep clear pool of water
作为 一个 深的 清除 水池 的 水
像一个深邃清澈的水池

[laɪz] [ʌn'rʌfld] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,
Lies unruffled by the wind ,
谎言 镇定自若 经过 这 风 ,

静静地躺在那里，不受风的影响。

[tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [nɔːm] ['lɪsənɪŋ]
To the Good Norm listening
到 这 好的 规范 聆听

遵守良好规范

[waɪz] [men] [riːtʃ] [træŋ'kwɪləti] . - .
Wise men reach tranquillity . 83 .
明智的 男人 抵达 宁静 . - .

智者达到宁静。83.

[wen] [ðə; ði] [gʊd] [men] [gəʊ] [ə'baʊt] ,
When the good men go about ,
什么时候 这 好的 男人 去 关于 ,

当好人们四处走动时，

['senʃuəl] ['bæb(ə)l][ɪz][nɒt] [ðeəz] ;
Sensual babble is not theirs ;
感性的 潺潺 是 不是 他们的 ;

他们不擅长轻佻的言语；

[ðeɪ] , [wen] [tʌtʃt] [baɪ][peɪn][ɔː(r)] ['pleʒə(r)] ,
They , when touched by pain or pleasure ,
他们 , 什么时候 感动 经过 疼痛 或者 乐趣 ,

它们在感受到痛苦或快乐时，

[ʃəʊ] [ə; eɪ][kɑːm] [ʌn'trʌb(ə)ld] [feɪs] . - .
Show a calm untroubled face . 84 .
展示 一个 冷静的 平静无波 脸 . - .

表现出平静无忧的表情。84.

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [self] [ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z]
Not for self and not for others
不是 为了 自己 和 不是 为了 其他的

不为自己，也不为他人

[duː; də] [ðeɪ] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌnz] [ɔː(r)] [welθ] ,
Do they long for sons or wealth ,
做 他们 长的 为了 儿子们 或者 财富 ,

他们渴望儿子还是财富？

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ruːl] , [nɔː(r)][baɪ][ɪn'dʒʌstɪs]
Not for rule , nor by injustice
不是 为了 规则 , 也不 经过 不公正

既非为统治，也非为不义。

[self] - [əd'vɑːnsmənt] [tuː; tə] [ə'teɪn] ;
Self - advancement to attain ;
自己 - 进步 到 达到 ;

自我提升以达到目标；

['raɪtʃəs] , [waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] . - .
Righteous , wise and just are they . 85 .
正义 , 明智的 和 只是 是 他们 . - .

他们正直、睿智、公正。85.

[fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] ['mɔːtəlz]
Few are they among us mortals
很少 是 他们 之中 我们 凡人

他们在我们凡人之中寥寥无几。

[huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ʃɔː(r)]
Who have reached the further shore
WHO 有 达到 这 更远 支撑

那些已经到达彼岸的人

['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] .
Over yonder .
超过 远处 .

那边。

[bʌt; bət][wiː; wi]['ʌðə(r)z]
But we others
但 我们 其他的

但我们其他人

[ɒn] [ðɪs] [saɪd][feə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . - .
On this side fare up and down . 86 .
在 这 边 票价 向上 和 向下 . - .

这边票价有上下波动。86。

[ðeɪ] [huː] [həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ]
They who hold fast to the teaching
他们 WHO 抓住 快速地 到 这 教学

那些坚持教导的人

[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːm] [ik'spaund] [wel]
Of the Norm expounded well
的 这 规范 阐述 出色地

对规范的阐述很到位

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [pɑːs]
They shall reach the shore and pass
他们 将 抵达 这 支撑 和 经过

他们将抵达岸边并经过

[ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [deθ] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [krɒs] . - - [eit] .
The realm of Death so hard to cross . 87 - 8 .
这 领域 的 死亡 所以 难的 到 叉 . - - 8 .

死亡领域如此难以逾越。87-8。

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
Giving up the state of darkness ,
给予 向上 这 状态 的 黑暗 ,

放弃黑暗状态，

[let] [ðə; ði] [waɪz] [ɪm'breɪs] [ðə; ði][pjʊə(r)] ;
Let the wise embrace the pure ;
让 这 明智的 拥抱 这 纯的 ;

让智者拥抱纯洁；

['gɪvɪŋ] [ʌp] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['həʊmləs]
Giving up home for the homeless
给予 向上 家 为了 这 无家可归者

为无家可归者放弃家园

['ləʊnlinəs] , [weə(r)] [dʒɔɪz][ɑː(r); ə(r)][reə(r)] ,
Loneliness , where joys are rare ,
孤独 , 在哪里 喜悦 是 稀有的 ,

孤独，快乐稀少，

[let] [hɪm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [blɪs] [ʌn'baʊndɪd]
Let him long for bliss unbounded
让 他 长的 为了 极乐 无界

让他渴望无尽的幸福。

['kɑːstɪŋ] [ɔːl] [dɪ'zaɪə(r)] [ə'saɪd] ,
Casting all desire aside ,
铸件 全部 欲望 旁边 ,

抛开一切欲望，

['əʊnɪŋ] [nɔːt] , [ænd; ənd] , [fɜːm] [ɪn] ['wɪzdəm] ,
Owning naught , and , firm in wisdom ,
拥有 零 , 和 , 公司 在 智慧 ,

一无所有，却拥有坚定的智慧，

[klenz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [frɒm; frəm] ['pæʃənz] [steɪn] . - .
Cleanse his heart from passion's stain . 89 .
洁净 他的 心 从 激情 弄脏 . - .

洗净他心中情欲的污点。89.

[ðeɪ] [huːz] [maɪnd] [ɪz] ['raɪtli] ['tempəd]
They whose mind is rightly tempered
他们 谁 头脑 是 没错 淬火

那些心性端正的人

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪzdəmz] ['sev(ə)n] [weɪz] , [[wʌn]]
In the Wisdom's seven ways , [1]
在 这 智慧的 七 方式 , [1]

在智慧的七种方式中，[1]

[huː] [hæv; həv] [left] [dɪ'zaɪə(r)] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] ,
Who have left desire behind them ,
WHO 有 左边 欲望 在后面 他们 ,

那些已经抛弃欲望的人，

[vɔɪd] [ɒv; əv] ['klɪŋɪŋ] , [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ]
Void of clinging , they rejoicing
空白 的 依恋 , 他们 欢欣鼓舞

他们不执着于任何事物，反而感到快乐。

['pæʃnləs] [ænd; ənd] [ɔːl] - [rɪ'splendənt] ,
Passionless and all - resplendent ,
无情 和 全部 - 灿烂 ,

冷漠而又光芒四射，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [friːd] . [[ˌtuː'tuː]] [[wʌn]]
Even in this world are freed . [2] [1]
甚至 在 这 世界 是 自由 . [2] [1]

即使在这个世界上，人们也获得了自由。[2][1]

[ðə; ði] ['sev(ə)n] [lɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bəʊdi] [ɑː(r); ə(r)] : — ['sʌtiː; sʌ'tiː] , [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] ; - ,
The seven limbs of the Bodhi are : — Sati , concentration ; Dhammavicaya ,
这 七 四肢 的 这 菩提 是 : — 萨蒂 , 专注 ; - ,
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] ;
examination of mental processes or of nature ;
考试 的 精神的 流程 或者 的 自然 ;

菩提的七支是：—正念，专注；法理，考察心识或自然；

- , ['enədʒi] ; - , [zest] ; - , ['kɑːmnəs] ; [sə'mɑːdi] , ['ment(ə)l] ['bæləns] ; - ,
Viriya , energy ; Pīti , zest ; Passaddhi , calmness ; Samādhi , mental balance ; Uṗekhā ,
- , 活力 ; - , 热情 ; - , 平静 ; 三摩地 , 精神的 平衡 ; - ,
[ˌekwə'nɪməti] . [[ˌtuː'tuː]]
equanimity . [2]
平静 . [2]

精进，能量；Pīti，热情；Passaddhi，平静；三摩地，心理平衡；Uṗekha，平静。[2]

- , [let] [friː] [frɒm; frəm] [ˌriː'bɜːθ] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nɪ'bɑːnə] , "
Parinibbutā , let free from rebirth by having attained the state of Nibbāna , "
- , 让 自由的 从 重生 经过 拥有 已达到 这 状态 的 涅槃 , "

[gɒn] [aʊt] .
gone out .
已消失 出去 .

Parinibbutā，因证得涅槃而脱离轮回，“已出世”。

" ['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .
" CHAPTER SEVEN .
" 章 七 .

第七章。

[ðə; ði] [ærəhæt] — [ðə; ði] ['wɜːði] . - .
THE ARAHAT — THE WORTHY . 90 .
这 阿罗汉 — 这 值得 . - .

阿罗汉——值得的。90.

[hiː; hi][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [laɪfs] ['dʒɜːrniz] ['əʊvə(r)] , [friː] [frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] , [friː] [frɒm; frəm][peɪn]
He for whom life's journey's over , free from sorrow , free from pain
他 为了 谁 生活的 旅程 超过 , 自由的 从 悲哀 , 自由的 从 疼痛

人生旅程已然结束，摆脱了悲伤，摆脱了痛苦的人。

[huː] [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [nɒts] [ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-] , ['sʌfərɪŋ] [nəʊz] [nɒt] [ə'gen] . - .
Who has all the knots unfastened , suffering knows not again . 91 .
WHO 有 全部 这 绳结 解开 , 痛苦 知道 不是 再次 . - .

解开所有结的人，不再受苦。91

['haʊshəʊld] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][nəʊ][dʒɔɪz] [hæθ] ; ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tent] [ɪn][maɪnd]
Household life for them no joys hath ; striving and intent in mind
家庭 生活 为了 他们 不 喜悦 有 ; 努力 和 意图 在 头脑

他们心中没有家庭生活的乐趣；只有奋斗和执着。

[æz; əz][ðə; ði][swɒn] [dɪ'zɜːts] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] , ['evri] [həʊm] [ðeɪ] [liːv] [bɪ'haɪnd] . - .
As the swan deserts the marshes , every home they leave behind . 92 .
作为 这 天鹅 沙漠 这 沼泽 , 每一个 家 他们 离开 在后面 . - .

当天鹅离开沼泽地时，它们留下的每一个家园也随之消失。92.

[ðeɪ] [huː] ['gæðə(r)][ʌp][nəʊ] ['treʒə(r)] , ['fiːdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [fuːd] [ðæts] [nəʊn] , [[wʌn]]
They who gather up no treasure , feeding on the food that's known , [1]
他们 WHO 收集 向上 不 宝藏 , 喂养 在 这 食物 那就是 已知 , [1]

他们不积攒财宝，只吃已知的食物，[1]

[ðeɪ] [huː] [reɪndʒ][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [vɔɪd] , [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] ['fɔːmləs] [speɪs] ,
They who range in mind the Void , the unconditioned formless Space ,
他们 WHO 范围 在 头脑 这 空白 , 这 无条件 无形 空间 ,

他们心智遨游于虚空，那无条件的无形空间，

[æz; əz][ðə; ði]['bɜːrdz] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði]['iːθə(r)] , [səʊ][ðeə(r)] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [treɪs] . - .
As the bird's path in the ether , so their ways are hard to trace . 93 .
作为 这 鸟类 小路 在 这 醚 , 所以 他们的 方式 是 难的 到 痕迹 . - .

就像鸟儿在以太中的轨迹一样，他们的道路也难以追踪。93.

[ðeɪ] [huːz] [teint] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ɪ'vænɪʃ] , [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,
They whose taints are all evanished , independent of support ,
他们 谁 污点 是 全部 消失了 , 独立的 的 支持 ,

他们所有污点都已消除，无需任何支持，

[ðeɪ] [huː] [reɪndʒ][ɪn][maɪnd][ðə; ði] [vɔɪd] , [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃnd] , ['fɔːmləs] [speɪs] ,
They who range in mind the Void , the unconditioned , formless Space ,
他们 WHO 范围 在 头脑 这 空白 , 这 无条件 , 无形 空间 ,

他们心中所想皆是虚空，即无条件的、无形的空间。

[æz; əz][ðə; ði]['bɜːrdz] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði]['iːθə(r)] , [səʊ][ðeə(r)] [træks] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [treɪs] . - .
As the bird's path in the ether , so their tracks are hard to trace . 94 .
作为 这 鸟类 小路 在 这 醚 , 所以 他们的 轨道 是 难的 到 痕迹 . - .

就像鸟儿在以太中的路径一样，它们的踪迹也很难追踪。94.

[hiː; hi] [huːz] ['sensɪz] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)]['træŋkwɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːs] [baɪ]['treɪnə(r)] [teim]
He whose senses now are tranquil , like a horse by trainer tamed
他 谁 感官 现在 是 宁静 , 喜欢 一个 马 经过 教练 驯服

他现在神志平静，就像一匹被驯马师驯服的马。

([praɪd] [strʌk] [ɒf] , [ðə; ði] [teint] [[ˌtuː'tuː]] [ɪ'vænɪʃ]) , [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [gɒdz] [ɪz] [feɪmd] . [[θriː]
] - .
(Pride struck off , the taints [2] evanished) , to the very gods is famed . [3
] 95 .
(自豪 击 离开 , 这 污点 [2] 消失了) , 到 这 非常 神 是 著名的 . [3
] - .

(骄傲被抹去，污秽[2]消失了)，甚至连神明都为之称颂。[3]95.

[laɪk] [ðə; ði]['sɒlɪd] [graʊnd] [ˌʌn'ʃeɪkən] , [laɪk] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] ,
Like the solid ground unshaken , like the threshold of a door ,
喜欢 这 坚硬的 地面 坚定不移 , 喜欢 这 临界点 的 一个 门 ,

如同坚实的地面，纹丝不动，如同门槛，

[laɪk] [ə; eɪ] [puːl] [baɪ] [mʌd] [ˌʌn'sʌlid] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪz] [bɔːn] [nəʊ][mɔː(r)] . - .
Like a pool by mud unsullied , such a saint is born no more . 96 .
喜欢 一个 水池 经过 泥 纯洁无瑕的 , 这样的 一个 圣 是 出生 不 更多的 . - .

就像没有污秽的泥潭一样，这样的圣人再也不会出现了。96.

[kɑːm] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [kɑːm] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ænd; ənd] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz]
,
Calm the mind of such a being , calm his thoughts and words and deeds
,
冷静的 这 头脑 的 这样的 一个 存在 , 冷静的 他的 想法 和 字 和 契约
,

安抚此人的心神，平息他的思想、言语和行为。

[set] [friː] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] , ['lɪbəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [laɪfs] [niːdz] . - .
Set free by the perfect knowledge , liberated from life's needs . 97 .
放 自由的 经过 这 完美的 知识 , 解放 从 生活的 需求 . - .

获得完美的知识，摆脱生活的需要。97.

[self] - [dɪ'pendənt] , [self] - [sə'faɪsɪŋ] , ['noʊər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnkri'eɪt] [[fɔːr]]
Self - dependent , self - sufficing , knower of the Uncreate [4]
自己 - 依赖 , 自己 - 足够 , 知晓者 的 这 取消创建 [4]

自立自强，知晓无为[4]

[huː] [hæθ] [luːst] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [bɜːrθ] [set] [friː] ,
Who hath loosed the bonds of action , from the chain of births set free ,
WHO 有 松开 这 债券 的 行动 , 从 这 链 的 出生 放 自由的 ,

谁已挣脱行动的束缚，从轮回的枷锁中解脱出来？

[ɔːl] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlən] [frɒm; frəm] [hɪm] , ['nəʊblɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['biːɪŋs] [hiː; hi] . - .
All desires are fallen from him , noblest of all beings he . 98 .
全部 欲望 是 倒下 从 他 , 最高贵 的 全部 生物 他 . - .

他的一切欲望都已消逝，他是所有生命中最崇高的。98.

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] [graʊnd] ,
In the village or the forest , on the water or the ground ,
在 这 村庄 或者 这 森林 , 在 这 水 或者 这 地面 ,

无论是在村庄还是森林，无论是在水面上还是陆地上，

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːði] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)] ['dwelɪŋ] , [ðeə(r)][ðə; ði] ['ɜːrθs] [dɪ'laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] . - .
Where the worthy ones are dwelling , there the earth's delights are found . 99 .
在哪里 这 值得 一个 是 住宅 , 那里 这 地球的 美味 是 成立 . - .

贤者居所，人间乐事尽在其中。99.

[ɑː] ! [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] !
Ah ! delightful are the forests !
啊 ! 愉快 是 这 森林 !

啊！森林真令人愉悦！

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːldlɪŋ] [faindz][nəʊ][dʒɔɪ] ,
where the worldling finds no joy ,
在哪里 这 俗人 发现 不 喜悦 ,

世俗之人找不到快乐的地方，

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['pæʃnləs] [faɪnd] ['pleʒə(r)] , [huːm] [ðə; ði] ['sensɪz] [duː; də] [nɒt] [klɔɪ] . [[wʌn]]
There the passionless find pleasure , whom the senses do not cloy . [1]
那里 这 无情 寻找 乐趣 , 谁 这 感官 做 不是 克洛伊 . [1]

在那里，无欲无求的人会感到快乐，感官不会让他们感到厌倦。[1]

['lɪtərəli] , - [huːz] [fuːd] [ɪz] ['θʌrəli] [ˌʌndə'stʊd] - ([æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['prɒpətiz] , ['kwɒlətiz]
literally , ' whose food is thoroughly understood ' (as to its properties , qualities
字面上地 , - 谁 食物 是 彻底 理解 - (作为 到 它是 特性 , 品质
[ænd; ənd] ['pɜːpəs]) . [[ˌtuː'tuː]]
and purpose) . [2]
和 目的) . [2]

字面意思是"对食物有透彻了解的人"(对其特性、品质和用途)。[2]

[ðə; ði] [teint] , - , [ɑː(r); ə(r)] [θriː] : — ['kɑːmə] , [dɪ'zaɪə(r)] ; ['bɑːvə] , [lʌv] [ɒv; əv][laɪf] ; - ,
The taints , āsava's , are three : — kama , desire ; bhava , love of life ; avijjā ,
这 污点 , - , 是 三 : — 卡玛 , 欲望 ; 巴瓦 , 爱 的 生活 ; - ,
['ɪgnərəns] .
ignorance .
无知 .

污秽有三种：——欲（kama）、爱（bhava）、无明（avijjā）。

[ə; eɪ] [fɔːθ] , [dɪθi] , [ðə; ði] ['həʊldɪŋ] [ɒv; əv][hə'retɪk(ə)l] [v'juːz] , [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ædɪd] .
A fourth , ditthi , the holding of heretical views , is sometimes added .
一个 第四 , 迪提 , 这 保持 的 异端 浏览 , 是 有时 额外 .

有时还会加上第四个词，即"持异端邪说"。

[ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [baʊnd] [baɪ] [ðiːz] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['envi]
The gods are supposed to be still bound by these , and to envy
这 神 是 据称 到 是 仍然 边界 经过 这些 , 和 到 嫉妒
[ðə; ði] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [mæn] . [[θriː]]
the emancipated man . [3]
这 解放 男人 . [3]

据说诸神仍然受这些束缚，并且羡慕获得解放的人类。[3]

- [feɪmd] - , ['lɪtərəli] - [baɪ][ðə; ði][gɒdz][ɪz] ['envid] - . [[fɔːr]]
' famed ' , literally ' by the gods is envied ' . [4]
- 著名的 - , 字面上地 - 经过 这 神 是 令人羡慕 - . [4]

"名声显赫"，字面意思是"受众神嫉妒"。[4]

- , ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] , [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] , [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] - - - , [æz; əz][ɪn][viː]
Akataññu , knowing the Unborn , the Eternal , the state of ' Nibbāṇa ' , as in v
- , 会心 这 未出生的 , 这 永恒 , 这 状态 的 - - - , 作为 在 v
. [θriː] - : ,
. 3 83 : ,
. 3 - : ,

阿卡塔努，知晓无生者、永恒者、涅槃之境，如第3卷第83节所述：

[bʌt; bət] ['pɒsəbli] [hɪə(r)][ðə; ði]['kɒntekst] [rɪ'kwaɪəz] - [ʌn'greɪtf(ə)l] - , [ai] . [iː] . , [nɒt] [baʊnd] [baɪ] [taɪz] [ɒv; əv]
but possibly here the context requires ' ungrateful ' , i . e . , not bound by ties of
但 可能 这里 这 语境 需要 - 忘恩负义 - , 我 . e . , 不是 边界 经过 领带 的

['grætɪtjuːd] [tuː; tə] ['enibɒdi] .
gratitude to anybody .
感激 到 任何人 .

但这里的语境可能需要用"忘恩负义"，即对任何人都没有感激之情。

['tʃæptə(r)] [eɪt] .
CHAPTER EIGHT .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [θ'aʊzəndz] . - .
THE THOUSANDS . 100 .
这 数千 . - .

数千人。100。

[ðəʊ] - [wʌnz] [spiːtʃ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] ,
Tho ' one's speech be a thousand words ,
虽然 - 一个人的 演讲 是 一个 千 字 ,

纵然言语千言，

[veɪn] [wɜːdz] [ɔːl] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] ,
Vain words all strung together ,
徒劳 字 全部 串 一起 ,

空洞的言辞，句句皆是虚妄。

['betə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [freɪz]
Better a single phrase
更好的 一个 单身的 短语

最好用一句话

[wɪtʃ] [kɑːm, kɑːlm] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [h'iəz] . - .
Which calms the one that hears . 101 .
哪个 平静 这 一 那 听到 . - .

听到这话的人会感到平静。101.

[ðəʊ] - [ə; eɪ] [sɒŋ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːdz] ,
Tho ' a song have a thousand words ,
虽然 - 一个 歌曲 有 一个 千 字 ,

一首歌虽有千言万语，

[veɪn] [wɜːdz] [ɔːl] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] ,
Vain words all strung together ,
徒劳 字 全部 串 一起 ,

空洞的言辞，句句皆是虚妄。

['betə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [vɜːs]
Better a single verse
更好的 一个 单身的 诗

最好只唱一首诗。

[wɪtʃ] [kɑːm, kɑːlm] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [h'iəz] . - .
Which calms the one that hears . 102 .
哪个 平静 这 一 那 听到 . - .

听到这话的人会感到平静。102.

[ðəʊ] - [wʌn] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sɔːŋz] ,
Tho ' one utter a hundred songs ,
虽然 - 一 说出 一个 百 歌曲 ,

纵使一个人吟唱一百首歌，

[veɪn] [wɜːdz] [ɔːl] [strʌŋ] [tə'geðə(r)] ,
Vain words all strung together ,
徒劳 字 全部 串 一起 ,

空洞的言辞，句句皆是虚妄。

['betə(r)][wʌn] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːm]
Better one verse of the Norm
更好的 一 诗 的 这 规范

最好是《规范》中的一节诗

[wɪtʃ] [brɪŋz] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərə(r)] . - .
Which brings peace to the hearer . 103 .
哪个 带来 和平 到 这 听者 . - .

这给听者带来平静。103.

[ðəʊ] - [wʌn] ['kɒŋkə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz]
Tho ' one conquer a thousand times
虽然 - 一 征服 一个 千 时代

即使一个人征服了一千次

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
A thousand men in battle ,
一个 千 男人 在 战斗 ,

千人作战，

[huː] ['kɒŋkəz] [self] [ə'ləʊn]
Who conquers self alone
WHO 征服者 自己 独自的

谁能独自战胜自己

[ɪz][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['kɒŋkərə] . - .
Is the best of conquerors . 104 .
是 这 最好的 的 征服者 . - .

是最优秀的征服者。104.

[tɪz] ['betə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [self]
Tis better to conquer self
的 更好的 到 征服 自己

战胜自己才是更好的选择。

[ðæn; ðən][ɔːl] [ðɪs] ['mʌltɪtjuːd] ;
Than all this multitude ;
比 全部 这 民众 ;

比所有这些人还要多；

[ɪf] [wʌn][biː; bi][self] - [səb'djuːd]
If one be self - subdued
如果 一 是 自己 - 低沉的

如果一个人能够自我克制

[ænd; ənd]['evə(r)][self] - [kən'trəʊld] , - .
And ever self - controlled , 105 .
和 曾经 自己 - 受控 , - .

而且一直都很克制，105。

[nɒt] [ðə; ði] [gɒdz] [ɔː(r)]['demi] - [gɒdz] [[wʌn]]
Not the gods or demi - gods [1]
不是 这 神 或者 半 - 神 [1]

不是神或半神[1]

[nɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] [[ˌtuː'tuː]]
Nor the Lord of the world below [2]
也不 这 主 的 这 世界 以下 [2]

也不是地下世界的统治者[2]

[nɔː(r)][ðə; ði][gɒd][suː'priːm; sjuː'priːm] [[θriː]] [hæv; həv]['paʊə(r)]
Nor the God Supreme [3] have power
也不 这 上帝 最高 [3] 有 力量
至高神[3]也没有权力

[tuː; tə][ʌn'duː][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] . - .
To undo his victory . 106 .
到 撤销 他的 胜利 . - .
为了推翻他的胜利。106.

[ðəʊ] - [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
Tho ' one for a hundred years
虽然 - 一 为了 一个 百 年
虽然有一个持续了一百年

[mʌnθ] ['ɑːftə(r)] [mʌnθ] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ]
Month after month should pray
月 后 月 应该 祈祷
月复一月地祈祷

[wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ɒfəɹɪŋz] ,
With a thousand offerings ,
和 一个 千 供品 ，
以一千种供品，

[jet] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [speɪs]
Yet if for a moment's space
然而 如果 为了 一个 瞬间 空间
然而，哪怕只是一瞬间的空间

[hiː; hi] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][wʌn]
He worship the feet of one
他 崇拜 这 脚 的 一
他膜拜一位的脚。

[huːz] [self][ɪz][self] - [səb'djuːd] ,
Whose self is self - subdued ,
谁 自己 是 自己 - 低沉的 ，
谁能克制自我，

[hɪz; ɪz] ['wɜːʃɪp] [ɪz]['betə(r)][fɑː(r)]
His worship is better far
他的 崇拜 是 更好的 远的
他的崇拜远胜于其他方面。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][eɪdʒ] - [lɒŋ] ['ɒfəɹɪŋz] . - .
Than his age - long offerings . 107 .
比 他的 年龄 - 长的 供品 . - .
比他多年来的奉献还要多。107.

[ðəʊ] - [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
Tho ' a hundred years in the woods
虽然 - 一个 百 年 在 这 树林
即使在森林里待了一百年

[wʌn] [tend] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] , [[fɔːr]]
One tend the sacred fire , [4]
一 趋向 这 神圣 火 ， [4]
一人照看圣火，[4]

[jet] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['moʊmənts] [speɪs]
Yet if for a moment's space
然而 如果 为了 一个 瞬间 空间
然而，哪怕只是片刻的空隙

[hiː; hi] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][wʌn]
He worship the feet of one
他 崇拜 这 脚 的 一

他膜拜一位的脚。

[huːz] [self][ɪz][self] - [səb'djuːd] ;
Whose self is self - subdued ;
谁 自己 是 自己 - 低沉的 ;

自我克制者；

[sʌtʃ] ['wɜːʃɪp] [ɪz]['betə(r)][fɑː(r)]
Such worship is better far
这样的 崇拜 是 更好的 远的

这样的崇拜方式要好得多。

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz][eɪdʒ] - [lɒŋ] offerings108 .
Than his age - long offerings108 .
比 他的 年龄 - 长的 offerings108 .

比他多年来的奉献108。

[nɒt] [ɔːl][ðə; ði]['sækrɪfaɪs]
Not all the sacrifice
不是 全部 这 牺牲

并非所有的牺牲

[ðæt] [ɪz] ['ɒfəd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld]
That is offered in all the world
那 是 提供 在 全部 这 世界

全世界都有提供这项服务

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][geɪn] ,
For a year , with a view to gain ,
为了 一个 年 , 和 一个 看法 到 获得 ,

一年来，为了获得……

[ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kwɔːtə(r)]
Is worth a single quarter
是 值得 一个 单身的 四分之一

价值一季度

[ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ðæt] [ɪz] [peɪd]
Of the worship that is paid
的 这 崇拜 那 是 有薪酬的

所献上的敬拜

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] ['həʊli][mæn] . - .
To the upright holy man . 109 .
到 这 直立 圣 男人 . - .

致正直的圣人。109.

['huːsəʊ] [hæθ] ['revərəns]
Whoso hath reverence
谁 有 尊敬

凡敬畏上帝的人

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [əd'vɑːnst] [ɪn] [j'iəz] ,
For those advanced in years ,
为了 那些 先进的 在 年 ,

对于年长者而言，

[fɔː(r)] ['blesɪŋz] [θraɪv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
Four blessings thrive for him ,
四 祝福 蓬勃发展 为了 他 ,

他蒙受四种福报，

[laɪf] , ['bjuːti] , [blɪs] [ænd; ənd] [streŋθ] . - .
Life , beauty , bliss and strength . 110 .
生活 , 美丽 , 极乐 和 力量 . - .

生命、美丽、幸福和力量。110.

[ðəʊ] - [wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ,
Tho ' one live a hundred years ,
虽然 - 一 居住 一个 百 年 ,

即使活到一百岁,

[ɪ'mɒrəl] , [ˌʌnkən'trəʊld] ,
Immoral , uncontrolled ,
不道德 , 不受控制 ,

不道德的,不受控制的

- [tɪz] ['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
' Tis better to live for a day ,
- 的 更好的 到 居住 为了 一个 天 ,

宁可活在当下,也要活在当下。

['mɒrəl][ænd; ənd] [wel] [kən'trəʊld] . - .
Moral and well controlled . 111 .
道德 和 出色地 受控 . - .

道德高尚,管理良好。111.

[ðəʊ] - [wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
Tho ' one live a hundred years
虽然 - 一 居住 一个 百 年

即使活到一百岁

['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'trəʊld] ,
Foolish and uncontrolled ,
愚蠢 和 不受控制 ,

愚蠢且不受控制,

- [tɪz] ['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
' Tis better to live for a day
- 的 更好的 到 居住 为了 一个 天

活在当下比活一天好。

['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] [kən'trəʊld] . - .
Wisely and well controlled . 112 .
明智地 和 出色地 受控 . - .

明智且控制良好。112.

[ðəʊ] - [wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
Tho ' one live a hundred years
虽然 - 一 居住 一个 百 年

即使活到一百岁

['lɪstləs] [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ziːl] ,
Listless and lacking zeal ,
蔫 和 缺乏 热情 ,

精神萎靡,缺乏热情

- [tɪz] ['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
' Tis better to live for a day
- 的 更好的 到 居住 为了 一个 天

活在当下比活一天好。

[waɪl] ['straɪvɪŋ] ['mænfəli] . - .
While striving manfully . 113 .
尽管 努力 勇敢地 . - .

奋力拼搏。113.

[ðəʊ] - [wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
Tho ' one live a hundred years
虽然 - 一 居住 一个 百 年

即使活到一百岁

[blaɪnd][tu:; tə][ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] , [[faɪv]]
Blind to the rise and fall , [5]
瞎的 到 这 上升 和 落下 , [5]

对兴衰视而不见，[5]

- [tɪz]['betə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
' Tis better to live for a day
- 的 更好的 到 居住 为了 一个 天

活在当下比活一天好。

['si:ɪŋ] [ðə; ði][raɪz][ænd; ənd][fɔ:l] . - .
Seeing the rise and fall . 114 .
看到 这 上升 和 落下 . - .

见证兴衰。114.

[ðəʊ] - [wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
Tho ' one live a hundred years
虽然 - 一 居住 一个 百 年

即使活到一百岁

[ænd; ənd] [si:] [nɒt][ðə; ði] ['deθləs] [steɪt] , [[sɪks]]
And see not the Deathless State , [6]
和 看 不是 这 永生 状态 , [6]

不要看到不朽的国度，[6]

- [tɪz]['betə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
' Tis better to live for a day
- 的 更好的 到 居住 为了 一个 天

活在当下比活在昨天更好

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] ['deθləs] [steɪt] . - .
And see the Deathless State . 115 .
和 看 这 永生 状态 . - .

并参见不朽之境。115。

[ðəʊ] - [wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz]
Tho ' one live a hundred years
虽然 - 一 居住 一个 百 年

即使活到一百岁

[ænd; ənd] [si:] [nɒt][ðə; ði] [nɔ:m] [su:'pri:m; sju:'pri:m] ,
And see not the Norm Supreme ,
和 看 不是 这 规范 最高 ,

不要视最高准则，

- [tɪz]['betə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
' Tis better to live for a day
- 的 更好的 到 居住 为了 一个 天

活在当下比活在昨天更好

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [nɔ:m] [su:'pri:m; sju:'pri:m] . [[wʌn]]
And see the Norm Supreme . [1]
和 看 这 规范 最高 . [1]

参见最高规范。[1]

- , [ɛs'keɪ'tiː] . [gænd'hɑːrvə] , [ðəʊz] [huː] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [ə'tend] [ɒn] [ðə; ði] [fɔː(r)] [greɪt] [kɪŋz] . [[ˌtuː'tuː]]
Gandhabbo , Skt . gandharva , those who preside over music and attend on the Four Great Kings . [2]
- , 斯德哥尔摩 . 乾闼婆 , 那些 WHO 主持 超过 音乐 和 出席 在 这 四 伟大的 国王 . [2]

乾闼婆（梵文：gandharva），掌管音乐并侍奉四大王者。[2]

- , [ðə; ði] ['pluːtəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːks] , [ɔː(r)] [deθ] - [lɔːd] . [[θriː]]
Māra , the Pluto of the Greeks , or Death - Lord . [3]
- , 这 冥王星 的 这 希腊人 , 或者 死亡 - 主 . [3]

玛拉，希腊神话中的冥王，或称死神。[3]

- , [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['pɜːsən(ə)l] [gɒd] [ɔː(r)] [zjuːs] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] . [[fɔːr]]
Brahmā , the Supreme Personal God or Zeus of Buddhism . [4]
- , 这 最高 个人的 上帝 或者 宙斯 的 佛教 . [4]

梵天，佛教中的至高人格神或宙斯。[4]

- , [ɛs'keɪ'tiː] . [ˌægnɪ'hoʊtrə] . [[faɪv]]
Aggihutam , Skt . agnihotra . [5]
- , 斯德哥尔摩 . 阿格尼霍特拉 . [5]

Aggihutam，梵文：agnihotra.[5]

[uː'daɪə] - - , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['ænɪkə] , [ɪm'pɜːmənəns] . [[sɪks]]
Udaya - vyayaṁ , the law of anicca , impermanence . [6]
乌达亚 - - , 这 法律 的 无花果 , 无常 . [6]

Udaya-vyayaṁ，无常法则，无常。[6]

- , " [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [lɒt] , " - : [siː] [en] . [tuː; tə] [viː] . - .
Amatapadaṁ , " the eternal lot , " Nibbāṇa : see n . to v . 21 .
- , " 这 永恒 很多 , " - : 看 n . 到 v . - .

Amatapadaṁ，“永恒的命运”，Nibbāṇa：参见第 21 节的注释。

['tʃæptə(r)] [naɪn] .
CHAPTER NINE .
章 九 .

第九章

['iːv(ə)l] . - .
EVIL . 116 .
邪恶的 . - .

邪恶.116。

[heɪst] [tuː; tə] [duː; də] [gʊd] ; [ðaɪ] [θɔːts] [frɒm; frəm] [ɪl] [rɪ'streɪn] ;
Haste to do good ; thy thoughts from ill restrain ;
匆忙 到 做 好的 ; 你的 想法 从 患病的 抑制 ;

快快行善；克制你的邪恶念头；

[sləʊθ] [ɪn] [gʊd] [diːdz] [meɪks] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['iːv(ə)l] [feɪn] . - .
Sloth in good deeds makes one for evil fain . 117 .
树懒 在 好的 契约 制作 一 为了 邪恶的 欣然 . - .

懒惰行善会使人倾向于作恶。117.

[ɪf] [ðaʊ] [duː; də] [ɪl] , [siːs] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [sɪn] [fɔː'gəʊ] ;
If thou do ill , cease , and thy sin forgo ;
如果 你 做 患病的 , 停止 , 和 你的 罪 放弃 ;

如果你作恶，就停止作恶，并宽恕你的罪过；

[teɪk] [nɒt] [dɪ'laɪt] [ˌðeər'ɪn] ; [ɪl] [diːdz] [brɪŋ] [wəʊ] . - .
Take not delight therein ; ill deeds bring woe . 118 .
拿 不是 喜 其中 ; 患病的 契约 带来 悲哀 . - .

不要以此为乐；恶行必遭祸患。118.

[ɪf] [ðaʊ] [duː; də] [gʊd] , [ðaɪ] [laɪf] [ɪn] [gʊd] [ɪm'plɔɪ] ;
If thou do good , thy life in good employ ;
如果 你 做 好的 , 你的 生活 在 好的 采用 ;

你若行善，你的生命将得到美好的回报；

[teɪk] [ðaʊ] [dɪ'laɪt] [ˌðeər'ɪn] ; [gʊd] [diːdz] [brɪŋ] [dʒɔɪ] . - .
Take thou delight therein ; good deeds bring joy . 119 .
拿 你 喜 其中 ; 好的 契约 带来 喜悦 . - .

你当为此感到快乐；善行带来快乐。119.

['sɪnəz] [siː] [blɪs] [waɪl] [ðeə(r)] [ɪl] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] ;
Sinners see bliss while their ill deeds are green ;
罪人 看 极乐 尽管 他们的 患病的 契约 是 绿色的 ;

罪人在作恶之时仍能感受到幸福；

[wen] [ðə; ði] [sɪn] ['raipən] , ['sɒrəʊ] [ðen] [ɪz] [siːn] . - .
When the sin ripens , sorrow then is seen . 120 .
什么时候 这 罪 成熟 , 悲哀 然后 是 已见 . - .

罪恶成熟时，悲伤就会显现。120.

[gʊd] [men] [siː] [ɪl] [waɪl] [ðeə(r)] [gʊd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] ;
Good men see ill while their good deeds are green ;
好的 男人 看 患病的 尽管 他们的 好的 契约 是 绿色的 ;

好人善行尚浅时却见恶报；

[wen] [ðə; ði] [gʊd] ['raipən] , ['hæpinəs] [ɪz] [siːn] . - .
When the good ripens , happiness is seen . 121 .
什么时候 这 好的 成熟 , 幸福 是 已见 . - .

好事成熟时，幸福就会显现。121.

[θɪŋk] [nɒt] [ɒv; əv] [ɪl] : " [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [maɪ] [feɪt] " ;
Think not of ill : " It cannot be my fate " ;
思考 不是 的 患病的 : " 它 不能 是 我的 命运 " ;

不要想坏事："这不可能是我的命运"；

[æz; əz] [drɒp] [baɪ] [drɒp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɪlz] [ðə; ði] [pɒt] ,
As drop by drop the water fills the pot ,
作为 降低 经过 降低 这 水 填充 这 锅 ,

水一滴一滴地注满花盆，

[səʊ] ['sləʊli] [gʊd] [men] [gʊd] [ə'kjuːmjəleɪt] . - .
So slowly good men good accumulate . 122 .
所以 缓慢地 好的 男人 好的 积累 . - .

所以，好人慢慢地积累起来。122.

[θɪŋk] [nɒt] [ɒv; əv] [gʊd] : " [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [maɪ] [feɪt] " ;
Think not of good : " It cannot be my fate " ;
思考 不是 的 好的 : " 它 不能 是 我的 命运 " ;

不要想好事："这不可能是我的命运"；

[æz; əz] [drɒp] [baɪ] [drɒp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɪlz] [ðə; ði] [pɒt] ,
As drop by drop the water fills the pot ,
作为 降低 经过 降低 这 水 填充 这 锅 ,

水一滴一滴地注满花盆，

[səʊ] ['sləʊli] [bæd] [men] [wəu] [ə'kjuːmjəleɪt] . - .
So slowly bad men woes accumulate . 123 .
所以 缓慢地 坏的 男人 烦恼 积累 . - .

坏人的祸患就这样慢慢地积累起来。123.

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [rɪtʃ] ['kærəvæn] ,
Just as the lord of some rich caravan ,
只是 作为 这 主 的 一些 富有的 大篷车 ,

就像某个富裕商队的领主一样，

[huːz] [ɡɑːd] [ɪz]['skænti] , [fɪəz] [ðə; ði] ['haɪweɪmən] ;
Whose guard is scanty , fears the highwayman ;
谁 警卫 是 稀少 , 恐惧 这 强盗 ;

守卫薄弱者，惧怕强盗；

[æz; əz][wʌn] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz][laɪf][mʌst; məst]['pɔɪz(ə)n] [ʃʌn] ,
As one who loves his life must poison shun ,
作为 一 WHO 爱 他的 生活 必须 毒 回避 ,

珍惜生命的人必须远离毒药。

[biː; bi][waɪz][ænd; ənd] [ɡɑːd] - [ɡenst] ['iːv(ə)l] [diːdz] [bɪ'ɡʌn] . - .
Be wise and guard ' gainst evil deeds begun . 124 .
是 明智的 和 警卫 - 对抗 邪恶的 契约 开始 . - .

要明智，要警惕已经开始的恶行。124.

[ðaʊ] ['meɪɪst] ['pɔɪz(ə)n]['hænd(ə)l] [ɪf] [ðaɪ] [pɑːm]
Thou mayest poison handle if thy palm
你 五月 毒 处理 如果 你的 棕榈

如果你的手掌有毒，你可以用它。

[kən'teɪn] [nəʊ] [wuːnd] ; [həʊl] [skɪn] [nəʊ]['pɔɪz(ə)n] [fɪəz] ;
Contain no wound ; whole skin no poison fears ;
包含 不 伤口 ; 所有的 皮肤 不 毒 恐惧 ;

无伤口；完整皮肤无毒害；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [dʌθ] [nəʊ] [hɑːm] . - .
There is no ill for him that doth no harm . 125 .
那里 是 不 患病的 为了 他 那 确实 不 伤害 . - .

不作恶者，无恶报。125.

[huː] [ɒn][ə; eɪ] ['hɑːmləs] ['kriːtʃə(r)] ['wɜːrkɪθ] [peɪn] ,
Who on a harmless creature worketh pain ,
WHO 在 一个 无害 生物 工作 疼痛 ,

谁对无辜的生灵施以痛苦，

[ɪn] [huːm] [nəʊ] [fɔːlt] , [ɪn] [huːm] [nəʊ] [ɪl] [ɪz] [faʊnd] ,
In whom no fault , in whom no ill is found ,
在 谁 不 过错 , 在 谁 不 患病的 是 成立 ,

他毫无过错，也无任何邪恶，

[ə'pɒn] [ðæt] [fuːl] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] [rɪ'baʊnd]
Upon that fool his evil deeds rebound
之上 那 傻子 他的 邪恶的 契约 反弹

那个傻瓜的恶行反噬了他。

[æz; əz] [faɪn] [dʌst] [kɑːst][ai] - [ðə; ði] [wɪnd] [fɔːls] [bæk] [ə'ɡen] . - .
As fine dust cast i ' the wind falls back again . 126 .
作为 美好的 灰尘 投掷 我 - 这 风 瀑布 后退 再次 . - .

细尘随风飘散。126.

[sʌm; səm] [men] [baɪ] [bɜːθ] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒn] [ɜːθ] [ə'teɪn] ;
Some men by birth a life on earth attain ;
一些 男人 经过 出生 一个 生活 在 地球 达到 ;

有些人天生就能获得尘世的幸福；

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɡəʊ] [tuː; tə] [hel] , [ðə; ði] [ɡʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ;
The wicked go to hell , the good to heaven ;
这 邪恶 去 到 地狱 , 这 好的 到 天堂 ;

恶人下地狱，善人上天堂；

[bʌt; bət]['həʊli] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [bɔːn] [ə'ɡen] . - .
But holy saints are never born again . 127 .
但 圣 圣徒 是 绝不 出生 再次 . - .

但圣徒永远不会再出生。127.

[nɒt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][nɔː(r)]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Not in the air nor middle of the sea ,
不是 在 这 空气 也不 中间 的 这 海 ,

既不在空中，也不在海中央。

[nɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [keɪv] [tuː; tə][haɪd] ,
Nor entering a mountain cave to hide ,
也不 进入 一个 山 洞穴 到 隐藏 ,

也不躲进山洞里，

[nɔː(r)] ['eniweə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [ðaʊ] [ə'baɪd]
Nor anywhere on earth can'st thou abide
也不 任何地方 在 地球 不能 你 遵守

你在世上任何地方都无法居住。

[weə(r)] [frɒm; frəm] [ðaɪ] [ɪl] [diːdz] [ðaʊ] [set] [ðiː] [friː] . - .
Where from thy ill deeds thou can'st set thee free . 128 .
在哪里 从 你的 患病的 契约 你 不能 放 你 自由的 . - .

你无法从你的恶行中获得解脱。128.

[nɒt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][nɔː(r)]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Not in the air nor middle of the sea ,
不是 在 这 空气 也不 中间 的 这 海 ,

既不在空中，也不在海中央。

[nɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [keɪv] [tuː; tə][haɪd] ,
Nor entering a mountain cave to hide ,
也不 进入 一个 山 洞穴 到 隐藏 ,

也不躲进山洞里，

[nɔː(r)] ['eniweə(r)] [ɒn] [ɜːθ] [ðaʊ] [ə'baɪd]
Nor anywhere on earth can'st thou abide
也不 任何地方 在 地球 不能 你 遵守

你在世上任何地方都无法居住。

[weə(r)] [deθ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pə'sjuː] [ænd; ənd] ['kɒŋkə(r)] [ðiː] .
Where death shall not pursue and conquer thee .
在哪里 死亡 将 不是 追求 和 征服 你 .

死亡无法追赶和征服你。

['tʃæptə(r)] [ten] .
CHAPTER TEN .
章 十 .

第十章

['pʌnɪʃmənt] . - .
PUNISHMENT . 129 .
惩罚 . - .

惩罚.129.

[ɔːl] ['biːɪŋs] [fɪə(r)][ðə; ði][rɒd] , [ɔːl][fɪə(r)][tuː; tə][daɪ] ;
All beings fear the rod , all fear to die ;
全部 生物 害怕 这 杆 , 全部 害怕 到 死 ;

万物畏惧杖，万物畏惧死亡；

[rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðaɪ'self] ; [straɪk] [nɒt][nɔː(r)] [sleɪ] . - .
Regard them as thyself ; strike not nor slay . 130 .
看待 他们 作为 你自己 ; 罢工 不是 也不 杀戮 . - .

视他们如己；不可攻击，也不可杀害。130.

[ɔːl] ['biːɪŋs] [fɪə(r)][ðə; ði][rɒd] ; [ɔːl] [lʌv] [ðeə(r)][laɪf] ;
All beings fear the rod ; all love their life ;
全部 生物 害怕 这 杆 ; 全部 爱 他们的 生活 ;

万物畏惧杖，万物热爱生命；

[rɪ'gɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðaɪ'self] ; [straɪk] [nɒt][nɔː(r)] [sleɪ] . - .
Regard them as thyself ; strike not nor slay . 131 .
看待 他们 作为 你自己 ; 罢工 不是 也不 杀戮 . - .

视他们如己；不可攻击，也不可杀害。131.

['huːsəʊ] [triːts] ['pleʒə(r)] - ['lʌvɪŋ] ['kriːtʃəz] [ɪl] ,
Whoso treats pleasure - loving creatures ill ,
谁 款待 乐趣 - 爱 生物 患病的 ,

凡虐待享乐动物者，

[wen] [hiː; hi] [siːk] [blɪs] [fɔː(r); fə(r)][self][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . - .
When he seeks bliss for self he shall not find it . 132 .
什么时候 他 寻找 极乐 为了 自己 他 将 不是 寻找 它 . - .

当他为自己寻求幸福时，他将无法找到幸福。132.

['huːsəʊ] [triːts] ['pleʒə(r)] - ['lʌvɪŋ] ['kriːtʃəz] [wel] ,
Whoso treats pleasure - loving creatures well ,
谁 款待 乐趣 - 爱 生物 出色地 ,

善待享乐生物的人

[wen] [hiː; hi] [siːk] ['hæpinəs] [fɔː(r); fə(r)][self][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . - .
When he seeks happiness for self shall find it . 133 .
什么时候 他 寻找 幸福 为了 自己 将 寻找 它 . - .

当他为自己寻求幸福时，他必能找到幸福。133.

[juːz] [nɒt] [hɑːʃ] [spiːtʃ] ; [wen] ['hɑːʃli] ['spəʊkən][tuː; tə]
Use not harsh speech ; when harshly spoken to
使用 不是 残酷的 演讲 ; 什么时候 严厉地 说 到

不要使用粗鲁的言语；当被粗鲁对待时

[men] [meɪ] [rɪ'tɔːt] ; ['peɪnf(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ,
Men may retort ; painful are quarrellings ,
男人 可能 反驳 ; 痛苦 是 争吵 ,

男人可能会反驳；争吵令人痛苦。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðaɪ] [hɑːʃ] [wɜːdz] . - .
And punishment may follow thy harsh words . 134 .
和 惩罚 可能 跟随 你的 残酷的 字 . - .

你的严厉言辞可能会招致惩罚。134.

[ɪf] [ðaʊ] [kiːp] [ðaɪ] [tʌŋ] [frɒm; frəm] ['wægɪŋ] [ɒft] ,
If thou can'st keep thy tongue from wagging oft ,
如果 你 不能 保持 你的 舌头 从 摇尾巴 经常 ,

如果你管不住自己的舌头，经常胡说八道，

['saɪlənt][æz; əz][sʌm; səm] [krækt] [gɒŋ] , [ðaʊ] [hæst] [ˌðeə'baɪ]
Silent as some cracked gong , thou hast thereby
沉默的 作为 一些 裂纹 锣 , 你 哈斯特 从而

你因此而沉默如破锣。

[nɪ'bɑːnə] [wʌn] ; [nəʊ] ['brɔːlɪŋ] [ɪz][ɪn] [ðiː] . - .
Nibbāna won ; no brawling is in thee . 135 .
涅槃 韩元 ; 不 争吵 是 在 你 . - .

涅槃获胜；你心中没有争斗。135.

[æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [draɪvz] [hɪz; ɪz] [kaɪn] ,
As with a stick the herdsman drives his kine ,
作为 和 一个 戳 这 牧人 驱动 他的 牛 ,

牧人像用棍子驱赶牛群一样，

[səʊ] [deθ] [ænd; ənd][eɪdʒ][kəm'pel][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][men] . - .
So death and age compel the lives of men . 136 .
所以 死亡 和 年龄 迫使 这 生活 的 男人 . - .

所以死亡和衰老迫使人们走向人生的终点。136.

[ðə; ði] [fuːl] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɪl] [nəʊz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['fɒli] ;
The fool in doing ill knows not his folly ;
这 傻子 在 正在做 患病的 知道 不是 他的 蠢事 ;
愚人作恶却不知其愚昧;

[hɪz; ɪz] [əʊn] [diːdz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] [fuːl] [kən'sjuːm] . - .
His own deeds , like a fire , the fool consume . 137 .
他的 自己的 契约 , 喜欢 一个 火 , 这 傻子 消耗 . - .
愚人自己的所作所为，如同烈火，最终将自己吞噬。137.

[hiː; hi] [huː] [ə'fend] [ðə; ði] ['hɑːmləs] ['ɪnəs(ə)nt]
He who offends the harmless innocent
他 WHO 冒犯 这 无害 清白的
冒犯无辜者

[suːn] ['riːtʃɪz] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ten] [steɪts] [ɒv; əv][wəʊ] ; - .
Soon reaches one of these ten states of woe ; 138 .
很快 到达 一 的 这些 十 各州 的 悲哀 ; - .
很快便会落入这十种悲惨境地之一；138.

[ʃɑːp] [peɪn] , [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)] ['bɒdɪli] [dɪ'keɪ] ,
Sharp pain , disease , or bodily decay ,
锋利的 疼痛 , 疾病 , 或者 身体上的 衰变 ,
剧烈疼痛、疾病或身体腐烂

['griːvəs] [dɪ'zɑːstə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'strɔːt] ; - .
Grievous disaster , or a mind distraught ; 139 .
严重的 灾难 , 或者 一个 头脑 心烦意乱 ; - .
严重的灾难，或精神崩溃；139.

[ə'preʃn] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔː(r)] ['kæləmni] ,
Oppression by the king , or calumny ,
压迫 经过 这 国王 , 或者 诽谤 ,
国王的压迫，或诽谤

[lɒs] [ɒv; əv][rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [lɒs] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [welθ] , - .
Loss of relations , loss of all his wealth , 140 .
损失 的 关系 , 损失 的 全部 他的 财富 , - .
失去亲人，失去所有财产，140。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [bɜːnd] [baɪ][ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] [ɔː(r)]['faɪə(r)] ;
His house burned by a thunderbolt or fire ;
他的 房子 烧伤 经过 一个 霹雳 或者 火 ;
他的房子被雷击或大火烧毁了；

[æt; ət] [deθ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [fuːl] , [hiː; hi][faɪndz] [ˌriː'bɜːθ] [ɪn] [hel] . - .
At death , poor fool , he finds rebirth in hell . 141 .
在 死亡 , 贫穷的 傻子 , 他 发现 重生 在 地狱 . - .
可怜的傻瓜，死后将在地狱重生。141.

[nɒt] ['neɪkɪdnəs] , [nɔː(r)] ['mætɪd] [heə(r)][nɔː(r)] [fɪlθ] ,
Not nakedness , nor matted hair nor filth ,
不是 裸体 , 也不 哑光 头发 也不 污秽 ,
不是赤身裸体，也不是蓬乱的头发或污秽，

[nɒt] ['fɑːstɪŋ] [lɒŋ] , [nɔː(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Not fasting long , nor lying on the ground ,
不是 禁食 长的 , 也不 说谎 在 这 地面 ,
既不要长时间禁食，也不要躺在地上。

[nɒt] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] , [nɔː(r)] ['skwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hiːlz] .
Not dust and dirt , nor squatting on the heels .
不是 灰尘 和 污垢 , 也不 蹲姿 在 这 高跟鞋 .
不是灰尘和污垢，也不是蹲在脚后跟上。

[kæn; kən] [klenz] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [daʊt] . - .
Can cleanse the mortal that is full of doubt . 142 .
能 洁净 这 凡人 那 是 满的 的 怀疑 . - .

能洗净充满疑虑的凡人。142.

[bʌt; bət][wʌn] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ][kɑːm][ænd; ənd]['træŋkwɪl][laɪf] ,
But one that lives a calm and tranquil life ,
但 一 那 生活 一个 冷静的 和 宁静 生活 ,

但过着平静安宁生活的人，

[ðəʊ] ['geɪli] [dekt] , [ɪf] [teim] , [rɪ'streɪnd] , [hiː; hi][lɪv; laɪv]
Though gaily decked , if tamed , restrained , he live
尽管 兴高采烈地 甲板 , 如果 驯服 , 克制 , 他 居住

尽管他衣着华丽，但如果被驯服、克制，他依然活着。

['wɔːkɪŋ] [ðə; ði]['həʊli] [pɑːθ] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,
Walking the holy path in righteousness ,
步行 这 圣 小路 在 义 ,

走在正义的圣路上，

['leɪɪŋ] [ə'saɪd] [ɔːl] [hɑːm] [tuː; tə] ['lɪvɪŋ] [θɪŋz] ,
Laying aside all harm to living things ,
躺下 旁边 全部 伤害 到 活的 事物 ,

撇开对生物的一切伤害不谈，

[truː] ['mendɪkənt] , [ə'setɪk] , - [hiː; hi] ! - .
True mendicant , ascetic , Brāhmin he ! 143 .
真的 乞丐 , 苦行僧 , - 他 ! - .

真正的托钵僧，苦行僧，婆罗门！143.

[huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz][səʊ] [rɪ'streɪnd] [baɪ] [ʃeɪm]
Who in this world is so restrained by shame
WHO 在 这 世界 是 所以 克制 经过 耻辱

世上谁能如此羞于启齿

[ðæt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌrəbred] ['flik] [baɪ][ðə; ði] [wɪp] .
That , like a thoroughbred flicked by the whip .
那 , 喜欢 一个 纯种马 轻弹 经过 这 鞭 .

就像一匹被鞭子抽打的纯种马。

[hiː; hi][kæn; kən] [θɪŋk] ['laɪtli] [ɒv; əv][ðə; ði] [læʃ] [ɒv; əv] [bleɪm] ? - .
He can think lightly of the lash of blame ? 144 .
他 能 思考 轻轻 的 这 睫毛 的 责备 ? - .

他能轻视责备的鞭笞吗？144.

[baɪ] [feɪθ] [ænd; ənd]['vɜːtʃuː] , ['enədʒi] , [ænd; ənd][maɪnd]
By faith and virtue , energy , and mind
经过 信仰 和 美德 , 活力 , 和 头脑

凭借信仰和美德、精力和心智

[ɪn] ['pɜːfɪkt] ['bæləns] , ['sɜːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːm] ,
In perfect balance , searching of the Norm ,
在 完美的 平衡 , 搜索 的 这 规范 ,

在完美的平衡中，探寻规范，

['pɜːfɪkt] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] ['præktɪsɪz] ,
Perfect in knowledge and good practices ,
完美的 在 知识 和 好的 实践 ,

知识渊博，实践经验丰富

['pɜːfɪkt] [ɪn][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ,
Perfect in concentration of your thoughts ,
完美的 在 专注 的 你的 想法 ,

能够完美地集中注意力，

[jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [straɪk] [ɒf] [ðɪs] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [wəu] . - .
Ye shall strike off this multitude of woes . 145 .
叶 将 罢工 离开 这 民众 的 烦恼 . - .

你们必将消除这无数的苦难。145.

[æz; əz] ['kʌltɪveɪtə(r)] [gaɪd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] - [kɔːs] ,
As cultivators guide the water - course ,
作为 耕耘者 指导 这 水 - 课程 ,

耕耘者引导水流，

[æz; əz] ['fletʃə(r)] ['streɪtn] [aʊt] [ðə; ði] ['ærəʊ] - [ʃɑːft] ,
As fletchers straighten out the arrow - shaft ,
作为 箭匠 拉直 出去 这 箭 - 轴 ,

当制箭师将箭杆拉直时，

[æz; əz] ['kɑːpintəz] [wɔːp] ['tɪmbə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [niːdz] ,
As carpenters warp timber to their needs ,
作为 木匠 经 木材 到 他们的 需求 ,

木匠们根据需要对木材进行弯曲加工。

[səʊ] ['raɪtʃəs] [men] [səb'djuː] [ænd; ənd] [treɪn] [ðəm'selvz] .
So righteous men subdue and train themselves .
所以 正义 男人 征服 和 火车 他们自己 .

所以义人会克制自己，训练自己。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n] .
CHAPTER ELEVEN .
章 十一 .

第十一章

[əʊld][eɪdʒ] . - .
OLD AGE . 146 .
老的 年龄 . - .

老年。146.

[lɑːf] [jiː; ji] , [rɪ'dʒɔɪs] [jiː; ji] , [wen] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] ['bɜːnɪŋ] ?
Laugh ye , rejoice ye , when this world is burning ?
笑 是的 , 麾 是的 , 什么时候 这 世界 是 燃烧 ?

当世界燃烧殆尽，你们还要欢笑，还要庆祝吗？

[əʊ] [ræpt] [ɪn] ['dɑːknəs] , [wɪl] [jiː; ji] [nɒt] [siːk] [lait] ? - .
O wrapped in darkness , will ye not seek light ? 147 .
哦 包装 在 黑暗 , 将要 是的 不是 寻找 光 ? - .

身处黑暗之中，你们难道不寻求光明吗？147.

[bɪ'həʊld] [ðɪs] ['bɒdi] [dekt] , [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [sɔːrz] ,
Behold this body decked , a mass of sores ,
看哪 这 身体 甲板 , 一个 大量的 的 疮 ,

瞧瞧这具伤痕累累的躯体，满是疮痍，

['sɪkli] [ænd; ənd] [sweɪd] [baɪ] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [θɔːts] .
Sickly and swayed by multitudinous thoughts .
病弱的 和 摇摆 经过 众多 想法 .

身体虚弱，思绪万千。

[ɪm'pɜːmənənt] , [ʌn'steɪb(ə)l] , [ˌʌnkəm'poʊzd] ! - .
Impermanent , unstable , uncomposed ! 148 .
短暂的 , 不稳定 , 未组合的 ! - .

无常的，不稳定的，未成形的！148.

[pɔː(r); pʊə(r)] [wɔːn] - [aʊt] ['kɑːkəs] , [həʊm] [ɒv; əv] ['sɪknəs] ,
Poor worn - out carcase , home of sicknesses ,
贫穷的 磨损 - 出去 尸体 , 家 的 疾病 ,

可怜的、破败的尸体，疾病的温床，

['frædʒaɪl] , [kə'rʌpt] [mæs] , [mɪə(r)][laɪf][ɪn] [deθ] ! - .
Fragile , corrupting mass , mere life in death ! 149 .
脆弱的 , 腐败 大量的 , 仅仅 生活 在 死亡 ! - .

脆弱的、腐败的物质，只是死亡中的生命！149.

[wɒt] [dʒɔɪ][tu:; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [ði:z] [bli:tʃt] [bəʊnz] ,
What joy to look upon these bleached bones ,
什么 喜悦 到 看 之上 这些 漂白 骨头 ,

看到这些白骨，真是令人欣喜。

[laɪk] ['ju:sləs] [gɔ:dz] [ɪn] ['ɔ:təm] [θrəʊn] [ə'saɪd] ! — - .
Like useless gourds in autumn thrown aside ! — 150 .
喜欢 无用 葫芦 在 秋天 抛掷 旁边 ! — - .

就像秋天被丢弃的无用葫芦一样！——150。

[ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [bɪlt] [ɒv; əv] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['plɑ:stəd] ['or]
A township built of bones and plastered o'er
一个 乡 建造 的 骨头 和 粉刷过的 超过

一座用骨头建造并抹上灰泥的城镇

[wɪð] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] , [ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd] ['dwelɪŋ] - [pleɪs]
With flesh and blood , the home and dwelling - place
和 肉 和 血 , 这 家 和 住宅 - 地方

血肉之躯，家园和住所

[ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] [deθ] , [praɪd] [ænd; ənd] [hɪ'pɒkrəsi] ! - .
Of age and death , pride and hypocrisy ! 151 .
的 年龄 和 死亡 , 自豪 和 虚伪 ! - .

衰老与死亡，骄傲与虚伪！151.

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['tʃæriət] ['geɪli] [dekt]
Just as a royal chariot gaily decked
只是 作为 一个 皇家 战车 兴高采烈地 甲板

就像一辆装饰华丽的皇家战车

[fɔ:ls] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] , [səʊ] [grəuz] [ðɪs] ['bɒdi] [əʊld] ;
Falls to decay , so grows this body old ;
瀑布 到 衰变 , 所以 生长 这 身体 老的 ;

身体会腐朽，也会衰老；

[bʌt; bət] [tru:θ] [ænd; ənd] [nɔ:m] [əʊld][eɪdʒ] ['kænɒt] [ə'seɪl] ,
But Truth and Norm old age cannot assail ,
但 真相 和 规范 老的 年龄 不能 攻击 ,

但真理和规范的衰老无法撼动。

[ðə; ði]['həʊli][wʌnz] [ɪn'di:d] [nəʊ] [nəʊ] [dɪ'keɪ] . - .
The holy ones indeed know no decay . 152 .
这 圣 一个 的确 知道 不 衰变 . - .

圣者确实不会腐朽。152.

[dʒʌst][laɪk][æn; ən][ɒks] , [ðə; ði] ['wɪtləs] [mæn] [grəuz] [əʊld] ;
Just like an ox , the witless man grows old ;
只是 喜欢 一个 牛 , 这 愚蠢 男人 生长 老的 ;

就像牛一样，愚钝的人也会变老；

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [grəuz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][wɪts][du:; də][nɒt] [ɪn'kri:s] . - - [fɔ:r] .
His flesh grows , but his wits do not increase . 153 - 4 .
他的 肉 生长 , 但 他的 智慧 做 不是 增加 . - - 4 .

他的肉体虽然增长了，但他的智力却没有增长。153-4。

[θru:] - ['meni] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [bɜ:θ] [ænd; ənd] [deθ] [ai][ræn] ,
Thro ' many a round of birth and death I ran ,
喉咙 - 许多 一个 圆形的 的 出生 和 死亡 我 跑 ,

我经历了无数次的生死轮回，

[nɔː(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['bɪldə(r)] [ðæt] [ai] [sɔːt] .
Nor found the builder that I sought .
也不 成立 这 建筑商 那 我 寻求 .

我也没找到我想要的建筑商。

[laɪfs] [striːm]
Life's stream
生活的 溪流

生命的流

[ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [ænd; ənd] [bɜːθ] , [wɪð] ['sɒrəʊ] [fɪld] .
Is birth and death and birth , with sorrow filled .
是 出生 和 死亡 和 出生 , 和 悲哀 已填 .

生与死，生与死，充满悲伤。

[naʊ] , ['haʊsˌbɪldə] , [ðaʊət] [siːn] !
Now , housebuilder , thou'rt seen !
现在 , 房屋建造商 , 你 已见 !

现在，房屋建筑商，你被看到了！

[nəʊ][mɔː(r)] [ʃælt] [bɪld] !
No more shalt build !
不 更多的 应 建造 !

禁止建造！

['brəʊkən][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðaɪ] ['rɑːftəz] , [splɪt] [ðaɪ] [biːm] !
Broken are all thy rafters , split thy beam !
破碎的 是 全部 你的 椽子 , 分裂 你的 光束 !

你的椽子全都断了，你的梁也裂开了！

[ɔːl] [ðæt] [meɪd] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːt(ə)l][self][ɪz] [gɒn] ;
All that made up this mortal self is gone ;
全部 那 制成 向上 这 凡人 自己 是 已消失 ;

构成这个凡人自我的所有事物都已消失；

[maɪnd] [hæθ] [sleɪn] ['kreɪvɪŋ] ; [ai][hæv; həv] [krɒst] [ðə; ði] [striːm] ! [[wʌn]] - .
Mind hath slain craving ; I have crossed the stream ! [1] 155 .
头脑 有 被杀 渴望 ; 我 有 交叉 这 溪流 ! [1] - .

心智已斩断欲望；我已渡过溪流！[1]155.

[ðeɪ] [huː] [ɪn] [juːθ] [hæv; həv]['nevə(r)][trɒd][ðə; ði] [wei]
They who in youth have never trod the way
他们 WHO 在 青年 有 绝不 践踏 这 方式

那些年轻时从未走过这条路的人

[ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [nɔː(r)] ['gɑːnə] ['wɪzdəmz] [stɔː(r)] .
Of righteousness , nor garnered wisdom's store .
的 义 , 也不 获得 智慧的 店铺 .

他既不具备正义，也不积累智慧。

[laɪk] ['herən] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪʃləs] [puːl] [dɪ'keɪ] . - .
Like herons in a fishless pool decay . 156 .
喜欢 苍鹭 在 一个 无鱼 水池 衰变 . - .

就像没有鱼的池塘里的苍鹭在腐烂一样。156.

[ðeɪ] [huː] [ɪn] [juːθ] [hæv; həv]['nevə(r)][trɒd][ðə; ði] [wei]
They who in youth have never trod the way
他们 WHO 在 青年 有 绝不 践踏 这 方式

那些年轻时从未走过这条路的人

[ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] , [nɔː(r)] ['gɑːnə] ['wɪzdəmz] [stɔː(r)] .
Of righteousness , nor garnered wisdom's store .
的 义 , 也不 获得 智慧的 店铺 .

他既不具备正义，也不积累智慧。

[laɪk] ['brəʊkən] [bəʊz] , [laɪ] ['wiːpɪŋ] [ðeə(r)] [lɒst] [deɪ] . [[wʌn]]
Like broken bows , lie weeping their lost day . [1]
喜欢 破碎的 弓 , 说谎 哭泣 他们的 丢失的 天 . [1]

像断弓一样，躺着哭泣，哀悼失去的一天。[1]

[ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] , [wen] [æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [ə'teɪnd] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , [nɪ'bɑːnə] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði][ˌbiː 'əʊ] - [triː] .
The triumphant words of the Buddha , when at last He attained enlightenment , Nibbāna , beneath the Bo - tree .
这 凯 字 的 这 佛 , 什么时候 在 最后的 他 已达到 启示 , 涅槃 , 下面 这 波 - 树 .

佛陀最终在菩提树下证得涅槃时，所说了那句胜利的话语。

['tʃæptə(r)] [twelv] .
CHAPTER TWELVE .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] [self] . - .
The Self . 157 .
这 自己 . - .

自我.157。

[hæst] [ðaʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [self] ?
Hast thou regard for self ?
哈斯特 你 看待 为了 自己 ?

你顾及自身感受吗?

[ðen] [kiːp] [ðaɪ'self] [wel] ['gɑːdɪd] .
Then keep thyself well guarded .
然后 保持 你自己 出色地 守卫 .

那么，你务必做好防护。

[biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] [kiːp] [gʊd] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['wɒtʃɪz] . [[wʌn]] - .
Be wise and keep good watch for one of the three watches . [1] 158 .
是 明智的 和 保持 好的 手表 为了 一 的 这 三 手表 . [1] - .

要明智，并密切关注这三块手表中的一块。[1]158.

[fɜːst] [graʊnd] [ðaɪ'self] [ɪn] ['fɪtnəs] ; [nekst] , [ə'nʌðə(r)] [tiːtʃ] .
First ground thyself in fitness ; next , another teach .
第一的 地面 你自己 在 健康 ; 下一个 , 其他 教 .

首先要打好体能基础；其次，再去学习其他技能。

[ðʌs] [ʃælt] [ðaʊ] ['wɪzdəm] [geɪn] [ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [nəʊ] [rɪ'prəʊtʃ] . - .
Thus shalt thou wisdom gain and suffer no reproach . 159 .
因此 应 你 智慧 获得 和 遭受 不 责备 . - .

这样，你将获得智慧，并且不会受到责备。159.

[fɜːst] ['kæri] [aʊt] [ðaɪ'self] ['hwɛt'er] [ðaʊ] [tiːtʃəst] ['ʌðə(r)z] .
First carry out thyself whate'er thou teachest others .
第一的 携带 出去 你自己 什么 你 老师 其他的 .

先以身作则，践行你所教导别人的。

[self] - [teim] , [ðaʊlt] [teɪm] [ə'nʌðə(r)] ; [bʌt; bət] [self] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [teɪm] . - .
Self - tamed , thou'lt tame another ; but self is hard to tame . 160 .
自己 - 驯服 , 你将 驯服 其他 ; 但 自己 是 难的 到 驯服 . - .

你能驯服自己，就能驯服别人；但你很难驯服自己。160.

[self] [ɪz] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [self] ; [huː] [els] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [lɔːd] ?
Self is the lord of self ; who else could be the lord ?
自己 是 这 主 的 自己 ; WHO 别的 可以 是 这 主 ?

自我即自我的主宰；除了自我，谁还能是主宰呢?

[baɪ] ['teɪmɪŋ] [self] [wʌn] ['geɪnz] [ə; eɪ] [lɔːd] [məʊst] [hɑːd] [tuː; tə] [geɪn] . - .
By taming self one gains a lord most hard to gain . 161 .
经过 驯服 自己 一 收益 一个 主 最多 难的 到 获得 . - .

驯服自己，便能获得最难获得的主人。161.

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [dʌn] [baɪ] [self] , [self] - [bɔːn] [ænd; ənd] [self] - [bɪ'gɒtn] ,
The evil done by self , self - born and self - begotten ,
这 邪恶的 完毕 经过 自己 , 自己 - 出生 和 自己 - 所生的 ,

自我所作的恶，自生自灭的恶，

[krʌʃ] [ðə; ði] ['sensləs] [fuːl] , [æz; əz] [ə; eɪ] [bəʊlt] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [ɒv; əv] [stəʊn] . [[ˌtuː'tuː]] - .
Crushes the senseless fool , as a bolt the jar of stone . [2] 162 .
暗恋 这 无意义的 傻子 , 作为 一个 螺栓 这 罐 的 石头 . [2] - .

像门闩击碎石罐一样，将无知的傻瓜击碎。[2]162.

[hiː; hi] [huː] [ɪz] [tʃəʊkt] [baɪ] [sɪnz] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['kriːpə(r)] [tʃəʊks] [ə; eɪ] [triː] ,
He who is choked by sins , as a creeper chokes a tree ,
他 WHO 是 窒息 经过 罪孽 , 作为 一个 苦力怕 窒息 一个 树 ,

被罪恶窒息的人，如同藤蔓缠绕大树一般。

[dʌθ] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɒt] [iːn] [hɪz; ɪz] [fəʊz] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm] [duː; də] . - .
Doth to himself what e'en his foes would have him do . 163 .
确实 到 他自己 什么 e'en 他的 敌人 会 有 他 做 . - .

他甚至连他的敌人都希望他这样做。163.

['iːzi] [ɪz] [ɪl] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] ['hɑːmf(ə)l] [tuː; tə] [wʌn'self] ;
Easy is ill to do and harmful to oneself ;
简单的 是 患病的 到 做 和 有害 到 自己 ;

容易的事做起来不好，而且对自己有害；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd] ['həʊlsəm] , [ðæt] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [duː; də] . - .
But what is good and wholesome , that is hard to do . 164 .
但 什么 是 好的 和 健康 , 那 是 难的 到 做 . - .

但做好事、做有益健康的事，却很难做到。164.

[huːz] [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['nəʊb(ə)l] ['raɪtʃəs] [seɪnts]
Whose rejects the words of noble righteous saints
谁 拒绝 这 字 的 高贵 正义 圣徒

谁会拒绝高尚正义的圣徒的教诲?

[ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [brɪŋz] ['ruːɪn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [pə'vɜːsəti] ,
On his own head brings ruin by his perversity ,
在 他的 自己的 头 带来 废墟 经过 他的 反常 ,

他因自己的任性自取灭亡。

[æz; əz] [ˌbæm'buː] [triːz] [pʊt] [fɔːθ] [ðeə(r)] [fruːt] [ænd; ənd] [daɪ] [ə'weɪ] . - .
As bamboo trees put forth their fruit and die away . 165 .
作为 竹子 树木 放 前进 他们的 水果 和 死 离开 . - .

就像竹子结果子然后枯萎一样。165.

[baɪ] [self] [ɪz] ['iːv(ə)l] [dʌn] ; [baɪ] [self] [ɪz] [wʌn] [di'fail] ;
By self is evil done ; by self is one defiled ;
经过 自己 是 邪恶的 完毕 ; 经过 自己 是 一 被玷污的 ;

作恶源于自身；玷污自身；

[ɪl] [diːdz] [nɒt] [dʌn] [baɪ] [self] [tuː; tə] [self] [brɪŋ] ['pjʊərəti] ;
Ill deeds not done by self to self bring purity ;
患病的 契约 不是 完毕 经过 自己 到 自己 带来 纯度 ;

非自身所为的恶行能带来纯洁；

[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪz] [pjʊə(r)] ; [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ɪm'pjʊə(r)] ;
Each for himself is pure ; each for himself impure ;
每个 为了 他自己 是 纯的 ; 每个 为了 他自己 不纯 ;

每个人对自己都是纯洁的；每个人对自己都是不洁的；

[ðaʊ] [nɒt] [klenz] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [ɪm'pjʊərəti] . - .
Thou can'st not cleanse another man's impurity . 166 .
你 不能 不是 洁净 其他 男人的 杂质 . - .

你不能洗净别人的污秽。166.

[maɪnd] [ðaɪ] [ə'feəz] , [nɒt] ['ʌðə(r)z] - , [haʊ'evə(r)] [greɪt] [ðeɪ] [biː; bi] ; [[θriː]]
Mind thy affairs , not others ' , however great they be ; [3]
头脑 你的 事务 , 不是 其他的 - , 然而 伟大的 他们 是 ; [3]

管好自己的事，不要管别人的事，无论别人的事多么重要；[3]

[raɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌnz] [əʊn] [brɪŋz] [mɔː(r)] [prɒ'sperəti] . [[wʌn]]
Right knowledge of one's own brings more prosperity . [1]
正确的 知识 的 一个人的 自己的 带来 更多的 繁荣 . [1]

对自己有正确的认识会带来更多的财富。[1]

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv] [θriː] ['aʊəz] [iːtʃ] .
The night is divided into three watches of three hours each .
这 夜晚 是 分割 进入 三 手表 的 三 小时 每个 .

夜晚分为三个时段，每个时段三小时。

[sʌm; səm] [rɪ'gɑːd] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [æz; əz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['tʃaɪldhʊd] , [juːθ] [ænd; ənd] [eɪdʒ] . [[ˌtuː'tuː]]
Some regard this passage as referring to childhood , youth and age . [2]
一些 看待 这 通道 作为 指 到 童年 , 青年 和 年龄 . [2]

有人认为这段话指的是童年、青年和老年。[2]

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] , " [æz; əz] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [krʌʃ] [ðə; ði] ['stəʊni] [dʒem] " . [[θriː]]
This may be translated , " as a diamond crushes the stony gem " . [3]
这 可能 是 翻译 , " 作为 一个 钻石 暗恋 这 石质的 宝石 " . [3]

这可以翻译为"如同钻石粉碎石头宝石"。[3]

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

['bɑːgəvəd] - : " ['betə(r)] [wʌnz] [əʊn] ['dɑːmə] , [haʊ'evə(r)] [ɪl] - [pə'fɔːmd] , [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] -
Bhagavad Gītā : " Better one's own dharma , however ill - performed , than others '
薄伽梵 - : " 更好的 一个人的 自己的 法 , 然而 患病的 - 执行 , 比 其他的 -
['dɑːmə] , [wel] - [pə'fɔːmd] [ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] .
dharma , well - performed tho ' it be .
法 , 出色地 - 执行 虽然 - 它 是 .

《薄伽梵歌》:"宁愿自己履行不好的法，也不愿别人履行得很好的法。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn] .
" CHAPTER THIRTEEN .
" 章 十三 .

"第十三章。

[ðə; ði] [wɜːld] . - .
THE WORLD . 167 .
这 世界 . - .

世界.167。

['fɒləʊ] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ʌn'wɜːði] ;
Follow not the way unworthy ;
跟随 不是 这 方式 不配 ;

不要跟随不配的道路；

[lɪv; laɪv] [nɒt] [ðaʊ] [ɪn] ['sləʊθfəlnəs] ;
Live not thou in slothfulness ;
居住 不是 你 在 懒惰 ;

不要懒惰度日；

[let] [nɒt] ['dɒktrɪnz] [fɔːls] [ə'lʊə(r)] [ðiː] ;
Let not doctrines false allure thee ;
让 不是 教义 错误的 引诱 你 ;
不要被虚假的教义所迷惑；

[tɜːn] [ðaɪ] [θɔːts] [frɒm; frəm] ['wɜːldlinəs] . - - [naɪn] .
Turn thy thoughts from worldliness . 168 - 9 .
转动 你的 想法 从 世俗 . - - 9 .
将你的思想从世俗中转移开来。168-9。

[stænd] !
Stand !
站立 !
站立！

[ə'raɪz] !
Arise !
出现 !
出现！

[θrəʊ] [sləʊθ] [ə'weɪ] ;
Throw sloth away ;
扔 树懒 离开 ;
摒弃懒惰；

['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ;
Follow the path of righteousness ;
跟随 这 小路 的 义 ;
遵循正义之路；

['hæpi] [hiː; hi] [huː] [wɔːks] [ə'raɪt] ,
Happy he who walks aright ,
快乐的 他 WHO 散步 好的 ,
行事正直的人有福了。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] . - .
Here and in the world to come . 170 .
这里 和 在 这 世界 到 来 . - .
在今世和来世。170.

[æz; əz][ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
As a bubble on the water ,
作为 一个 气泡 在 这 水 ,
就像水面上的气泡一样，

[æz; əz][ə; eɪ] ['fæntəm] [ɒv; əv][ðə; ði][sændz] ,
As a phantom of the sands ,
作为 一个 幻影 的 这 沙子 ,
如同沙漠中的幽灵，

[hɪm] [huː] [ðʌs] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'spaɪzɪθ] ,
Him who thus the world despiseth ,
他 WHO 因此 这 世界 鄙视 ,
世人如此轻视的他，

[deθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [[wʌn]] ['kænɒt] [bɪ'həʊld] . - .
Death the king [1] cannot behold . 171 .
死亡 这 国王 [1] 不能 看哪 . - .
国王[1]无法直视死亡。171.

[ləʊ] ! [ðɪs] [wɜːld] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['splendə(r)] ,
Lo ! this world in all its splendour ,
洛 ! 这 世界 在 全部 它是 辉煌 ,
看哪！这世界多么辉煌灿烂！

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [kɑː(r)] [ɐd'ɔːnd] ,
Like a royal car adorned ,
喜欢 一个 皇家 车 装饰 ,

如同装饰华丽的皇家座驾，

[weər'ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [fuːl] [ɪz] ['siːtɪd] , [[ˌtuː'tuː]]
Wherein many a fool is seated , [2]
其中 许多 一个 傻子 是 坐着 , [2]

其中坐有许多愚人，[2]

[hæθ] [nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði][waɪz] . - .
Hath no power to bind the wise . 172 .
有 不 力量 到 绑定 这 明智的 . - .

没有权力约束智者。172.

[hiː; hi] [huː] ['fɔːməli] [wɒz; wəz]['sləʊθf(ə)l] ,
He who formerly was slothful ,
他 WHO 以前 曾是 懒惰 ,

他以前很懒惰，

[bʌt; bət][ɪz]['sləʊθf(ə)l] [naʊ] [nəʊ][mɔː(r)] ,
But is slothful now no more ,
但 是 懒惰 现在 不 更多的 ,

但他现在不再懒惰了。

[laɪtɪθ] [ʌp][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['splendə(r)] ,
Lighteth up the world with splendour ,
轻盈 向上 这 世界 和 辉煌 ,

以光辉照亮世界，

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm] [klaʊdz] [rɪ'liːst] . - .
As the moon from clouds released . 173 .
作为 这 月亮 从 云 发布 . - .

月亮从云层中释放出来。173。

[hiː; hi] [huː] , ['hævɪŋ] [wʌns] [dʌn] ['iːv(ə)l] ,
He who , having once done evil ,
他 WHO , 拥有 一次 完毕 邪恶的 ,

他曾作恶，

['kʌvəz] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪl] [wɪð] [gʊd] ,
Covers up his ill with good ,
封面 向上 他的 患病的 和 好的 ,

他用善掩盖恶行，

[laɪtɪθ] [ʌp][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['splendə(r)] ,
Lighteth up the world with splendour ,
轻盈 向上 这 世界 和 辉煌 ,

以光辉照亮世界，

[æz; əz][ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm] [klaʊdz] [rɪ'liːst] . - .
As the moon from clouds released . 174 .
作为 这 月亮 从 云 发布 . - .

月亮从云层中释放出来。174。

[ɔːl] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [ræpt] [ɪn] ['dɑːknəs] ;
All this world is wrapped in darkness ;
全部 这 世界 是 包装 在 黑暗 ;

整个世界都被黑暗笼罩；

[fjuː] [biː; bi] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][blaɪnd] ;
Few be they that are not blind ;
很少 是 他们 那 是 不是 瞎的 ;

不瞎的人寥寥无几；

[laɪk] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ðæt] - [skeɪp] [ðə; ði]['faʊlə(r)] ,
Like the birds that ' scape the fowler ,
喜欢 这 鸟类 那 - 逃脱 这 福勒 ,

就像那些逃脱捕鸟人追捕的鸟儿一样，

[fjuː] [biː; bi] [ðeɪ] [ðæt] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] . - .
Few be they that go to heaven . 175 .
很少 是 他们 那 去 到 天堂 . - .

能上天堂的人寥寥无几。175.

[ləʊ] ! [ðə; ði] [swɒnz] [flai] [ɒn] [ðə; ði] [sʌnz] [pɑːθ] , [[θriː]]
Lo ! the swans fly on the sun's path , [3]
洛 ! 这 天鹅 飞 在 这 太阳的 小路 , [3]

看哪！天鹅沿着太阳的轨迹飞翔，[3]

[flai] [baɪ] ['mædʒɪk] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ;
Fly by magic through the air ;
飞 经过 魔法 通过 这 空气 ;

像变魔术一样在空中飞翔；

[waɪz] [men] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [dɪ'pɑːtɪŋ]
Wise men from the world departing
明智的 男人 从 这 世界 离开

来自世界的智者们即将离去

['kɒŋkə(r)] [deθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hoʊsts] . - .
Conquer Death and all his hosts . 176 .
征服 死亡 和 全部 他的 主持人 . - .

战胜死亡及其所有爪牙。176.

[hiː; hi] [huː] [baɪ] [fɔːls] [wɜːdz] [træns'gres, trænz-, trɑːn-]
He who by false words transgressing
他 WHO 经过 错误的 字 违规

他以谎言越界

[breɪks] [wʌn] ['tɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːm] ; [[fɔːr]]
Breaks one tittle of the Norm ; [4]
休息 一 标题 的 这 规范 ; [4]

违反了规范的一项规定；[4]

[hiː; hi] [huː] ['fjuːtʃə(r)] [laɪf]
He who future life renounceth
他 WHO 未来 生活 放弃

放弃来世的人

['evri] ['wɪkɪd] [diːd] [wɪl] [duː; də] . - .
Every wicked deed will do . 177 .
每一个 邪恶 契据 将要 做 . - .

任何邪恶的行为都会奏效。177.

[ðəʊz] [huː] ['kʌvət] [riːtʃ] [nɒt] ['hev(ə)n] ;
Those who covet reach not heaven ;
那些 WHO 贪图 抵达 不是 天堂 ;

贪婪之人达不到天堂；

[fuːlz] [keə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃærəti] ;
Fools care not for charity ;
傻瓜 关心 不是 为了 慈善机构 ;

愚人不懂慈善；

[hiː; hi] [huː] ['tʃærəti]
He who charity approveth
他 WHO 慈善机构 批准

那些认可慈善的人

[riːtʃɪθ] ['hev(ə)nli] [dʒɔɪ] [ˌðeə'baɪ] . - .
Reacheth heavenly joy thereby . 178 .
到达 天上 喜悦 从而 . - .

由此便能获得天上的喜乐。178.

[ruːl] [ɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn]['hev(ə)n] ,
Rule on earth and joy in heaven ,
规则 在 地球 和 喜悦 在 天堂 ,

地上掌权，天上喜乐，

[sɑːvreɪnti] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] —
Sovreignty of all the worlds —
主权 的 全部 这 世界 —

所有世界的主权——

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][baɪ][hɪm][træn'send, trɑːn-]
These are all by him transcended
这些 是 全部 经过 他 超越

这些都被他超越了。

[huː] [hæθ] ['entəd] [ɒn][ðə; ði] [striːm] . [[faɪv]] [[wʌn]]
Who hath entered on the stream . [5] [1]
WHO 有 进入 在 这 溪流 . [5] [1]

谁进入了溪流。[5][1]

- . [[ˌtuː'tuː]]
Maccurāja . [2]
- . [2]

Maccurāja.[2]

['riːdɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)] - (" [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'mɜːst] ") . [[θriː]]
Reading nisīdanti for visīdanti (" are immersed ") . [3]
阅读 - 为了 - (" 是 沉浸式 ") . [3]

nisīdanti 读作 visīdanti（“沉浸于中”）。[3]

- - - [pæ'θeɪ] [jænti] .
Hamsā adicca - pathe yanti .
- - - 百代 扬蒂 .

Hamsā adicca-pathe yanti.

[ɪn]['hɪnduːɪzəm][ðə; ði][ˌpærəmə'hɑːmsə] , " [ðə; ði] [swɒn] ,
In Hinduism the paramahamsa , " the swan ,
在 印度教 这 帕拉玛汉萨 , " 这 天鹅 ,

在印度教中，至尊天鹅（paramahamsa）

" [ɪz][ðə; ði] ['mɪstɪk] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] ['biːɪŋ] ([ˌsiː 'ef] . ['bɑːgəvəd] -) [huː] [gəʊz]
" is the mystic name for the liberated being (Cf . Bhagavad Gītā) who goes
" 是 这 神秘 姓名 为了 这 解放 存在 (cf . 薄伽梵 -) WHO 去
[tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] (- [ɛs'keɪ'tiː] .) ,
to the sun (āditya Skt .) ,
到 这 太阳 (- 斯德哥尔摩 .) ,

“是解脱者（参见《薄伽梵歌》）的神秘名称，他走向太阳（梵文：āditya）。”

[ænd; ənd][ɪz][ˌriː'bɔːn] [nəʊ][mɔː(r)] ; ['ɔːlsəʊ][ɪn] - [juː'pæniʃæd] , [eɪtθ] , ['sɛvən] - [faɪv] , [wiː; wi] [riːd]
and is reborn no more ; also in Chāndogya Upanishad , VIII , 7 - 5 , we read
和 是 重生 不 更多的 ; 还 在 - 奥义书 , 八 , 7 - 5 , 我们 读
:
:
:

并且不再轮回；《歌者奥义书》第八章7-5节中也有记载：

" [wen] [maɪnd] [siːsɪz] [tuː; tə][ækt] , [hiː; hi] [ə'tein] [ðə; ði] [sʌn] .
" When mind ceases to act , he attains the sun .
" 什么时候 头脑 停止 到 行为 , 他 达到 这 太阳 .

"当心念停止运作时，他便能证得太阳。"

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['riːdʒən] [ə'bʌv] .
That is the way to the region above .
那 是 这 方式 到 这 地区 多于 .

这就是通往上方区域的道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['lɜːnɪd] , [bʌt; bət] [kləʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərənt] .
It is open to the learned , but closed to the ignorant .
它 是 打开 到 这 学习 , 但 关闭 到 这 无知 .

它对有学问的人开放，但对无知的人关闭。

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriː'bɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
" Those who are reborn are said to go on the path of the moon .
" 那些 WHO 是 重生 是 说 到 去 在 这 小路 的 这 月亮 .

"据说转世之人会走上月亮之路。"

[ɪn] ['bʊdɪzəm] , [ðə; ði] [ærəhənts] , [seɪnts] , [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)] (['ɪdi]) [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [θruː]
In Buddhism , the Arahants , Saints , have the power (iddhi) of flying through
在 佛教 , 这 阿罗汉 , 圣徒队 , 有 这 力量 (iddhi) 的 飞行 通过
[ðə; ði][eə(r)]['iːv(ə)n] ['fɪzɪkli] ,
the air even physically ,
这 空气 甚至 身体 ,

在佛教中，阿罗汉（圣人）拥有飞行的能力（iddhi），即使是肉体上的飞行能力也是如此。

[baɪ][self] - [ˌlevɪ'teɪʃn] .
by self - levitation .
经过 自己 - 悬浮 .

通过自身悬浮。

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[viː] . - . [[fɔːr]]
V . 91 . [4]
V . - . [4]

V. 91.[4]

[ˌsiː 'ef] . [en] . [tiː] . : " [fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðə; ði] [həʊl] [nɔːm] , [ænd; ənd] [jet] [ə'fend]
Cf . N . T . : " For whosoever shall keep the whole Norm , and yet offend
cf . N . T . : " 为了 无论谁 将 保持 这 所有的 规范 , 和 然而 得罪
[ɪn][wʌn] [pɔɪnt] ,
in one point ,
在 一 观点 ,

参新约："凡遵守全部规范，却在一点上犯错的，

[hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ɔːl] . " [[faɪv]]
he is guilty of all . " [5]
他 是 有罪的 的 全部 . " [5]

他犯下了所有罪行。[5]

[wʌn] [huː] [hæz; həz] " ['entəd] [ɒn][ðə; ði] [striːm] " [ɪz][æn; ən] [ɪ'nɪʃieɪt] , - , [ænd; ənd][ɪz]
One who has " entered on the stream " is an Initiate , Solāpanno , and is
一 WHO 有 " 进入 在 这 溪流 " 是 一个 发起 , - , 和 是
[seɪvd] ,
saved ,
已保存 ,

凡"进入溪流"者，皆为入门者，即索拉帕诺（Solāpanno），并得救。

[ai] . [iː] . , ['ɑːftə(r)]['sev(ə)n][mɔː(r)] [bɜːrθ] ,
i . e . , after seven more births ,
我 . e . , 后 七 更多的 出生 ,

也就是说，在再生育七次之后，

[hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ærəhæt][ænd; ənd] [nɪ'bɑːnə] [ænd; ənd][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [bɜːθ] .
he reaches the state of Arahat and Nibbāna and is free from birth .
他 到达 这 状态 的 阿罗汉 和 涅槃 和 是 自由的 从 出生 .

他达到阿罗汉和涅槃的境界，摆脱了轮回。

['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn] .
CHAPTER FOURTEEN .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn] . - .
THE AWAKENED ONE . 179 .
这 觉醒 一 . - .

觉醒者.179。

[ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn] , [ʌn'kɒŋkəd] ['kɒŋkərə(r)] ,
The Awakened One , unconquered Conqueror ,
这 觉醒 一 , 未被征服的 征服者 ,

觉醒者，不败的征服者

[huːz] ['kɒŋkwest] [nɔːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [kæn; kən][ʌn'duː] .
Whose conquest naught in this world can undo .
谁 征服 零 在 这 世界 能 撤销 .

他的征服，世间任何事物都无法撼动。

[huː] ['reɪndʒɪz] ['or]
Who ranges o'er
WHO 范围 超过

谁在……

[hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [sfɪə(r)] [ʌn'treɪst] .
His boundless sphere untraced .
他的 无边无际 领域 未追踪 .

他那无垠的领域无人能及。

[baɪ] [wɒt] [træks] [kæn; kən][jiː; ji] [liːd] [hɪm][tuː; tə][ˌriː'bɜːθ] ? [[wʌn]] - .
By what tracks can ye lead Him to rebirth ? [1] 180 .
经过 什么 轨道 能 是的 带领 他 到 重生 ? [1] - .

你们能用什么方法引导他重生呢? [1]180.

[friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [snɛə] [ɒv; əv] ['pæʃənz] [ˌaʊt'spred] [net] ,
Free from the snares of passion's outspread net ,
自由的 从 这 陷阱 的 激情 扩张 网 ,

摆脱了激情之网的束缚，

[ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn] , [huːm] ['lɒŋɪŋ] ['kænɒt] [drɔː] ,
The Awakened One , whom longing cannot draw ,
这 觉醒 一 , 谁 渴望 不能 画 ,

觉悟者，欲望无法将其吸引。

[huː] ['reɪndʒɪz] ['or]
Who ranges o'er
WHO 范围 超过

谁在……

[hɪz; ɪz] ['baʊndləs] [sfɪə(r)] [ʌn'treɪst] .
His boundless sphere untraced .
他的 无边无际 领域 未追踪 .

他那无垠的领域无人能及。

[baɪ] [wɒt] [træks] [kæn; kən][jiː; ji] [liːd] [hɪm][tuː; tə] [ˌriː'bɜːθ] ? - .
By what tracks can ye lead Him to rebirth ? 181 .
经过 什么 轨道 能 是的 带领 他 到 重生 ? - .

你们能用什么方法引导他重生呢？181.

[ðəʊz] ['seɪdʒɪz] [huː] , [tuː; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] ,
Those sages who , to meditation given ,
那些 智者 WHO , 到 冥想 给定 ,

那些被赐予冥想之道的圣贤们，

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['friːdəmz] [blɪs] , [wɪð] [maɪnd] [kən'trəʊld] ,
Delight in freedom's bliss , with mind controlled ,
喜 在 自由的 极乐 , 和 头脑 受控 ,

享受自由的幸福，同时保持心智控制，

[gɒdz] ['envi] [ðem; ðəm] , [ðəʊz] [ɔːl] - [ə'weɪkənd] [wʌnz] . [[ˌtuː'tuː]] - .
Gods envy Them , Those All - Awakened Ones . [2] 182 .
神 嫉妒 他们 , 那些 全部 - 觉醒 一个 . [2] - .

众神羡慕他们，那些觉悟者。[2]182.

[tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [bɜːθ] [æz; əz][mæn][ɪz][hɑːd] [ɪn'diːd] ;
To gain a birth as man is hard indeed ;
到 获得 一个 出生 作为 男人 是 难的 的确 ;

获得人身确实很难；

- [tɪz] [hɑːd][tuː; tə][get] [wʌnz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;
' Tis hard to get one's living in the world ;
- 的 难的 到 得到 一个人的 活的 在 这 世界 ;

在这个世界上谋生并不容易；

[hɑːd] [ɪz][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [truː] ; [[θriː]]
Hard is the hearing of the doctrine true ; [3]
难的 是 这 听力 的 这 教义 真的 ; [3]

真理的真谛难以理解；[3]

[hɑːdɪst] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɔːl] - [ə'weɪkənd] [wʌn] . - .
Hardest to be an All - Awakened One . 183 .
最难 到 是 一个 全部 - 觉醒 一 . - .

成为全觉者是最难的。183.

" [rɪ'freɪn] [ðaɪ'self] [frɒm; frəm] ['evri] ['iːv(ə)l] [diːd] ;
" Refrain thyself from every evil deed ;
" 避免 你自己 从 每一个 邪恶的 契据 ;

“要远离一切恶事；

['stæblɪʃ] [ðaɪ'self] [ɪn] [gʊd] ; [klenz] [ðaɪn] [əʊn] [θɔːts] " —
Stablish thyself in good ; cleanse thine own thoughts " —
建立 你自己 在 好的 ; 洁净 你的 自己的 想法 " —

立足于善，洁净你的思想。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌnz] . - .
This is the message of the Awakened Ones . 184 .
这 是 这 信息 的 这 觉醒 一个 . - .

这是觉醒者的信息。184

[lɒŋ] - ['sʌfrəns] [ɪz][ðə; ði][best] [ɒ'sterəti] ;
Long - sufferance is the best austerity ;
长的 - 忍耐 是 这 最好的 紧缩政策 ;

忍耐是最好的节俭；

[nɪ'bɑːnə] , [seɪ] [ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌnz] , [ɪz] [best] . - .
Nibbāna , say the Awakened Ones , is best . 185 .
涅槃 , 说 这 觉醒 一个 , 是 最好的 . - .

觉悟者说，涅槃是最好的。185.

" [rɪ'vaɪl] [nɒt] , [hɑːm] [nɒt] , [lɪv; laɪv][baɪ] [ruːl] [rɪ'streɪnd] ;
" Revile not , harm not , live by rule restrained ;
" 唾骂 不是 , 伤害 不是 , 居住 经过 规则 克制 ;

不辱骂，不伤害，遵守戒律；

[ɒv; əv] [fuːd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] ; [sliːp] [ænd; ənd][sɪt] [ə'ləʊn] ;
Of food take little ; sleep and sit alone ;
的 食物 拿 小的 ; 睡觉 和 坐 独自的 ;

少吃东西；独自睡觉和坐着；

[ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [kiːp] [ðaɪ] [θɔːts] [kən'trəʊld] " —
In meditation keep thy thoughts controlled " —
在 冥想 保持 你的 想法 受控 " —

冥想时要控制你的思绪。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌnz] . - .
This is the message of the Awakened Ones . 186 .
这 是 这 信息 的 这 觉醒 一个 . - .

这是觉醒者的信息。186.

" [lʌst] [ɪz] [nɒt] ['seɪtɪd] , [ðəʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [gəʊld] [kɔɪnz] ;
" Lust is not sated , tho ' it rain gold coins ;
" 欲望 是 不是 满足 , 虽然 - 它 雨 金子 硬币 ;

即使金币如雨般落下，欲望也无法得到满足；

[briːf] [ɪz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] , [greɪt] [ðə; ði] [peɪnz] [ɒv; əv] [lʌst] " —
Brief is the pleasure , great the pains of lust " —
简短的 是 这 乐趣 , 伟大的 这 疼痛 的 欲望 " —

欲望带来的快乐短暂，痛苦却巨大。

['huːsəʊ] [seθ] [ðɪs] [ænd; ənd] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz] [waɪz] . - .
Whoso saith this and knows it , he is wise . 187 .
谁 赛斯说 这 和 知道 它 , 他 是 明智的 . - .

凡说出这话并且知道这话的人，就是智者。187.

[hiː; hi][faindz][nəʊ] ['pleʒə(r)] [iːn] [ɪn] ['hɛvənz] [dɪ'laɪts] ;
He finds no pleasure e'en in heaven's delights ;
他 发现 不 乐趣 e'en 在 天 美味 ;

他甚至无法从天堂的欢乐中找到快乐；

[hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɪn] ['sleɪɪŋ] [ɔːl][dɪ'zaɪə(r)] ,
He finds his joy in slaying all desire ,
他 发现 他的 喜悦 在 杀戮 全部 欲望 ,

他从扼杀一切欲望中获得快乐。

[ðæt] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] - [ə'weɪkənd] [wʌnz] . - .
That follower of the All - Awakened Ones . 188 .
那 追随者 的 这 全部 - 觉醒 一个 . - .

觉悟者的追随者。188.

[tuː; tə] ['meni] [ə; eɪ]['refjuːdʒ] ['fraɪt(ə)nd] ['mɔːtəlz] [fliː] ,
To many a refuge frightened mortals flee ,
到 许多 一个 避难所 害怕 凡人 逃跑 ,

许多惊恐的凡人逃往避难所，

['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [grəʊvz] [ænd; ənd]['seɪkrɪd] [triːz] ; - .
Mountains and forests , groves and sacred trees ; 189 .
山脉 和 森林 , 小树林 和 神圣 树木 ; - .

山峦和森林，树林和神圣的树木；189.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛陀的德行之道：法句(The Buddha's Path of Virtue A Translation of)
第3/5页

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['refjuːdʒ] [seɪf] , [nəʊ][ʃʊə(r)] [rɪ'triːt] ,
These are no refuge safe , no sure retreat ,
这些 是 不 避难所 安全的 , 不 当然 撤退 ,

这里没有安全的避难所，也没有可靠的退路。

[baɪ] [ðiːz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][frɒm; frəm][ɔːl] [wəʊ] [rɪ'liːst] . - .
By these we are not from all woe released . 190 .
经过 这些 我们 是 不是 从 全部 悲哀 发布 . - .

凭借这些，我们并没有从所有的苦难中解脱出来。190.

[hiː; hi] [huː] [teɪks] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn] ,
He who takes refuge in the Awakened One ,
他 WHO 需要 避难所 在 这 觉醒 一 ,

皈依觉悟者，

[ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] , [bi'həuld]
The Doctrine and the Brotherhood , beholds
这 教义 和 这 兄弟情 , 凝视

教义与兄弟情谊，见证

[baɪ] [raɪt] ['ɪnsaɪt] [ðə; ði] ['fɔːfəʊld] ['nəʊb(ə)l] [truːðz] , - .
By right insight the Fourfold Noble Truths , 191 .
经过 正确的 洞察力 这 四重 高贵 真相 , - .

凭借正见四圣谛，191。

['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sɔːroʊz] [kɔːz] [ænd; ənd] ['sɔːroʊz] ['siːsɪŋ] ,
Sorrow and sorrow's cause and sorrow's ceasing ,
悲哀 和 悲伤的 原因 和 悲伤的 停止 ,

悲伤、悲伤的起因和悲伤的止息，

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['eɪtˌfəʊld] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [ˌðeə'tuː] — - .
The Noble Eightfold Path that leads thereto — 192 .
这 高贵 八倍 小路 那 线索 到 — - .

通往此道的八正道——192.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['refjuːdʒ] [seɪf] , [ðə; ði][ʃʊə(r)] [rɪ'triːt] ;
This is the refuge safe , the sure retreat ;
这 是 这 避难所 安全的 , 这 当然 撤退 ;

这是安全的避难所，可靠的退路；

[ðɪs] ['əʊnli][frɒm; frəm]['aʊə(r)][wəu][kæn; kən][ˌjuː 'es] [rɪ'liːs] . - .
This only from our woes can us release . 193 .
这 仅有的 从 我们的 烦恼 能 我们 发布 . - .

只有这样才能使我们从苦难中解脱出来。193.

[hɑːd] [ɪz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [tuː; tə][faɪnd] ;
Hard is that one of noble birth to find ;
难的 是 那 一 的 高贵 出生 到 寻找 ;

出身高贵的人很难找到；

[nɒt] [bɔːn] [ɪn] ['evri] [lænd][ɪz][hiː; hi] ; [ðə; ði] [reɪs]
Not born in every land is He ; the race
不是 出生 在 每一个 土地 是 他 ; 这 种族

祂并非生于每个国家；种族

[weər'ɪn] [ðæt] [seɪdʒ][ɪz] [bɔːn] [ɪz] ['prɒspərəs] . [[fɔːr]] - .
Wherein that Sage is born is prosperous . [4] 194 .
其中 那 圣人 是 出生 是 繁荣 . [4] - .
圣贤诞生的地方繁荣昌盛。[4]194.

[blest] [ɪz][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌnz] ;
Blest is the rising of the Awakened Ones ;
祝福 是 这 上升 的 这 觉醒 一个 ;
觉悟者的崛起是福祉；

[blest] [ɪz][ðeə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [truː] ;
Blest is Their teaching of the Doctrine True ;
祝福 是 他们的 教学 的 这 教义 真的 ;
他们的教义是真理，这真是蒙福的；

[blest] [ɪz][ðə; ði]['juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] ;
Blest is the union of the Brotherhood ;
祝福 是 这 联盟 的 这 兄弟情 ;
兄弟情谊的结合是幸福的；

[ænd; ənd] [blest] [tuː; tə] [dwel] [tə'geðə(r)] [ɪn]['juːnəti] . - .
And blest to dwell together in unity . 195 .
和 祝福 到 住 一起 在 统一 . - .
并且有福了，可以和睦同居。195.

[ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ,
The Awakened Ones and they that follow Them ,
这 觉醒 一个 和 他们 那 跟随 他们 ,
觉醒者及其追随者

['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [ə'dɔːrd] , [hæv; həv] ['kɔŋkə] [ɔːl]
Worthy to be adored , have conquered all
值得 到 是 受人喜爱 , 有 征服 全部
值得崇拜，已征服一切

[ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [krɒst] [ðə; ði] [flʌd] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] . - .
The hosts of evil , crossed the flood of sorrow . 196 .
这 主持人 的 邪恶的 , 交叉 这 洪水 的 悲哀 . - .
邪恶大军渡过了悲伤的洪流。196.

['huːsəʊ] [ʃæl; ʃəl] ['wɜːʃɪp] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['wɜːði] [wʌnz] ,
Whoso shall worship Them , the worthy Ones ,
谁 将 崇拜 他们 , 这 值得 一个 ,
凡敬拜他们，那些值得敬拜的人，

[ɪn] [huːm] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)] [kwentʃt] [ænd; ənd][fɪə(r)] [ə'lei] ,
In whom desires are quenched and fear allayed ,
在 谁 欲望 是 淬火 和 害怕 缓解 ,
在祂里面，欲望得以满足，恐惧得以消除。

[nʌn] [kæn; kən][dɪ'kleə(r)][ðə; ði]['merɪts][ɒv; əv] [ðæt] [mæn] . [[wʌn]]
None can declare the merits of that man . [1]
没有任何 能 宣布 这 优点 的 那 男人 . [1]
谁也无法评判这个人的功过。[1]

['pædəm] , " [træk] , ['fʊtstep] , " [meɪ] [hɪə(r)][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] - , ['beɪsɪs] , [ɔː(r)] [ə'keɪʒnz]
Padam , " track , footstep , " may here refer to the khandhās , basis , or occasions
帕达姆 , " 追踪 , 脚步 , " 可能 这里 参考 到 这 - , 基础 , 或者 场合
[ɒv; əv] [ˌriː'bɜːθ] ,
of rebirth ,
的 重生 ,
Padam，意为“轨迹、脚步”，在这里可能指的是转世的缘起、基础或契机。

[dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ærəhənts] , [ˌsiː 'ef] . [ˌviː'viː] . - - [θriː] . [[ˌtuː'tuː]]
destroyed by Arahants , cf . vv . 92 - 3 . [2]
损毁 经过 阿罗汉 , cf . vv . - - 3 . [2]

被阿罗汉摧毁，参见第92-93节。[2]

[ðiːz] ['vɜːrsəz] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] ['eni] [mæn] [huː] [ɪz] " [ə'weɪkənd] , " [huː] [hæz; həz] [faʊnd] "
[nɪ'bɑːnə] . " [[θriː]]
These verses may refer to any man who is " awakened , " who has found "
Nibbāna . " [3]
这些 诗句 可能 参考 到 任何 男人 WHO 是 " 觉醒 , " WHO 有 成立 "
涅槃 . " [3]

这些诗句可能指的是任何“觉悟”的人，任何已经找到“涅槃”的人。[3]

[ðɪs] [mait] [miːn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] " . [[fɔːr]]
This might mean , " it is hard to get a hearing of it " . [4]
这 可能 意思是 , " 它 是 难的 到 得到 一个 听力 的 它 " . [4]

这可能意味着“很难对此进行听证”。[4]

[ɔːl] ['bʊdəs] [mʌst; məst][biː; bi] [bɔːn] [ɪn] ['ɪndiə] , [ðə; ði] ['seɪkrɪd][lænd] .
All Buddha's must be born in India , the sacred land .
全部 佛陀的 必须 是 出生 在 印度 , 这 神圣 土地 .

所有的佛陀都必须出生在印度这片圣地。

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn] .
CHAPTER FIFTEEN .
章 十五 .

第十五章

['hæpinəs] . [[wʌn]] - .
Happiness . [1] 197 .
幸福 . [1] - .

幸福。[1]197。

[əʊ] ['hæpɪli] [wiː; wi][lɪv; laɪv]
O happily we live
哦 快乐地 我们 居住

我们幸福地生活着

['æŋgərləs] [ə'mɪd][ðə; ði]['æŋgri] !
Angerless amid the angry !
无怒 之中 这 生气的 !

身处愤怒之中，却无所畏惧！

[əʊ] ['hæpɪli] [wiː; wi] [spend] ['aʊə(r)] [deɪz]
O happily we spend our days
哦 快乐地 我们 花费 我们的 天

我们快乐地度过每一天

[ə'mɪd][ðə; ði]['æŋgri] ['æŋgərləs] ! - .
Amid the angry angerless ! 198 .
之中 这 生气的 无怒 ! - .

在愤怒中无怒！198。

[əʊ] ['hæpɪli] [wiː; wi][lɪv; laɪv]
O happily we live
哦 快乐地 我们 居住

我们幸福地生活着

[ɪn] [helθ] [ə'mɪd][ðə; ði] ['sɪkli] [wʌnz] !
In health amid the sickly ones !
在 健康 之中 这 病弱的 一个 !

在病弱者中保持健康！

[əʊ] ['hæpɪli] [wiː; wi] [spend] ['aʊə(r)] [deɪz]
O happily we spend our days
哦 快乐地 我们 花费 我们的 天

我们快乐地度过每一天

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['sɪkli] [wʌnz] [ɪn] [helθ] ! - .
Amid the sickly ones in health ! 199 .
之中 这 病弱的 一个 在 健康 ! - .

在病弱者中，他却很健康！199.

[əʊ] ['hæpɪli] [wiː; wi] [lɪv; laɪv]
O happily we live
哦 快乐地 我们 居住

我们幸福地生活着

[friː] [frɒm; frəm] [griːd] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['griːdi] !
Free from greed amid the greedy !
自由的 从 贪婪 之中 这 贪婪的 !

在贪婪之中保持清白！

[əʊ] ['hæpɪli] [wiː; wi] [spend] ['aʊə(r)] [deɪz]
O happily we spend our days
哦 快乐地 我们 花费 我们的 天

我们快乐地度过每一天

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['griːdi] [friː] [frɒm; frəm] [griːd] ! - .
Amid the greedy free from greed ! 200 .
之中 这 贪婪的 自由的 从 贪婪 ! - .

在贪婪之中，摆脱贪婪！200。

[əʊ] ['hæpɪli] [wiː; wi] [lɪv; laɪv]
O happily we live
哦 快乐地 我们 居住

我们幸福地生活着

[huː] [hæv; həv] [nɒt] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] !
Who have not anything at all !
WHO 有 不是 任何事物 在 全部 !

他们一无所有！

[laɪk] ['evə(r)] - ['reɪdiənt] [gɒdz] [ə'bʌv] ,
Like ever - radiant gods above ,
喜欢 曾经 - 辐射状 神 多于 ,

如同天上永恒光辉的神祇，

['aʊə(r)] [fuːd] [ɪ'mɔːt(ə)l] [dʒɔɪz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] . - .
Our food immortal joys shall be . 201 .
我们的 食物 不朽 喜悦 将 是 . - .

我们食物带来的永恒快乐将是.201。

[heɪt] [f'ɒləʊz] ['vɪktəri] ;
Hate follows victory ;
恨 跟随 胜利 ;

胜利之后往往伴随着仇恨；

['kɔŋkə] [wʌnz] [sɪt] ['sɒrəʊɪŋ] .
Conquered ones sit sorrowing .
征服 一个 坐 悲伤 .

战败者默默哀悼。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɑːm] [lɪv; laɪv] ['blɪsfəli] ,
But the calm live blissfully ,
但 这 冷静的 居住 幸福地 ,

但平静的人生活得很幸福，

[ri'nauns] ['kɒŋkwest] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] . - .
Renouncing conquest and defeat . 202 .
放弃 征服 和 击败 . - .

放弃征服和失败。202.

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['faɪə(r)] [laɪk] [lʌst] ;
There is no fire like lust ;
那里 是 不 火 喜欢 欲望 ;

世间没有比欲望更炽烈的火焰；

[nəʊ] [sɪn] [brɪŋz] [sʌtʃ] [ɪl] - [lʌk] [[θriː]] [æz; əz] [heɪt] ;
No sin brings such ill - luck [3] as hate ;
不 罪 带来 这样的 患病的 - 运气 [3] 作为 恨 ;

没有哪种罪恶比仇恨带来更大的厄运[3]；

[nəʊ] [peɪnz] [səʊ] [greɪt] [æz; əz] ['bɑːdiz] [peɪnz] ;
No pains so great as body's pains ;
不 疼痛 所以 伟大的 作为 身体的 疼痛 ;

世间最痛莫过于身体的疼痛；

[nəʊ] [blɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [kɑːm] . [[fɔːr]] - .
No bliss is like the perfect Calm . [4] 203 .
不 极乐 是 喜欢 这 完美的 冷静的 . [4] - .

没有比完美的平静更幸福的事了。[4]203.

['hʌŋgərz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pleɪg] ,
Hunger's the greatest plague ,
饥饿的 这 最 瘟疫 ,

饥饿是最大的瘟疫。

[ɪm'bɒdid] [laɪf] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [wəʊ] ;
Embodied life the greatest woe ;
具身化的 生活 这 最 悲哀 ;

肉身生命是最大的悲哀；

['huːsəʊ] [nəʊz] [ðɪs] [ɪn] [truːθ] , [kæn; kən] [seɪ] :
Whoso knows this in truth , can say :
谁 知道 这 在 真相 , 能 说 :

凡知晓真相者，皆可如此说：

" [nɪ'bɑːnə] [ɪz] [ðə; ði] [blɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] . " - .
" Nibbāna is the Bliss Supreme . " 204 .
" 涅槃 是 这 极乐 最高 . " - .

“涅槃是至乐。”204.

[helθ] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [geɪn] ;
Health is the greatest gain ;
健康 是 这 最 获得 ;

健康是最大的收获；

[kən'tentmənt] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [welθ] ;
Contentment is the greatest wealth ;
满意 是 这 最 财富 ;

知足是最大的财富；

[best] ['kɪnzmən] [ɪz] [ðə; ði] ['trʌsti] [frend] ;
Best kinsman is the trusty friend ;
最好的 亲属 是 这 可靠 朋友 ;

最好的亲人就是值得信赖的朋友；

[nɪ'bɑːnə] [ɪz] [ðə; ði] [blɪs] [suː'priːm; sjuː'priːm] . - .
Nibbāna is the Bliss Supreme . 205 .
涅槃 是 这 极乐 最高 . - .

涅槃是至乐。205

[huː] [teɪsts] [ðə; ði]['seɪvə(r)] [swiːt]
Who tastes the savour sweet
WHO 口味 这 品尝 甜的

谁能品尝到这甜蜜的滋味

[ɒv; əv]['sɒlətjuːd] , [huː] [drɪŋks] [ɒv; əv][kɑːm] ,
Of solitude , who drinks of calm ,
的 孤独 , WHO 饮料 的 冷静的 ,

孤独者，饮尽平静，

[ɪz] [friː] [frɒm; frəm]['terə(r)] , [friː] [frɒm; frəm][sɪn] ,
Is free from terror , free from sin ,
是 自由的 从 恐怖 , 自由的 从 罪 ,

没有恐惧，没有罪恶

['dreɪnɪŋ] [ðə; ði]['nektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːm] . - .
Draining the nectar of the Norm . 206 .
排水 这 花蜜 的 这 规范 . - .

榨干 Norm.206 的花蜜。

- [tɪz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪnts] ;
' Tis good to see the saints ;
- 的 好的 到 看 这 圣徒 ;

见到圣徒真好；

[tuː; tə] [dwel] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪz] ['blesɪdnəs] ;
To dwell with them is blessedness ;
到 住 和 他们 是 幸福 ;

与他们同住是一种福气；

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)] [fuːlz] [bɪ'həʊld] ,
If he should never fools behold ,
如果 他 应该 绝不 傻瓜 看哪 ,

如果他永远不让傻瓜看到，

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [dwel] [ɪn] ['hæpinəs] . - .
A man could dwell in happiness . 207 .
一个 男人 可以 住 在 幸福 . - .

一个人可以生活在幸福之中。207。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [fuːlz]
The company of fools
这 公司 的 傻瓜

愚人团

[nɛə] [feɪlz][tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'stres] .
Ne'er fails to bring distress .
从未 失败 到 带来 痛苦 .

总是带来痛苦。

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [fuːlz] [brɪŋz] ['sʌfərɪŋ] ,
To live with fools brings suffering ,
到 居住 和 傻瓜 带来 痛苦 ,

与愚人为伍只会带来痛苦。

[æz; əz] ['lɪvɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['enəmi] ,
As living with an enemy ,
作为 活的 和 一个 敌人 ,

如同与敌人共处一般，

[bʌt; bət] [waɪz] [menz] ['kʌmpəni] [brɪŋz] [blɪs] ,
But wise men's company brings bliss ,
但 明智的 男士 公司 带来 极乐 ,

但与智者为伴会带来幸福。

[æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪð] [dɪə(r)] ['relətɪvz] . - .
As being with dear relatives . 208 .
作为 存在 和 亲爱的 亲属 . - .

如同与亲人相伴。208.

[ɪf] [wʌn][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [waɪz] ,
If one be good and wise ,
如果 一 是 好的 和 明智的 ,

如果一个人善良而睿智，

[wel] - [vɜːst] [ɪn][lɔː(r)] [prə'faʊnd] ,
Well - versed in lore profound ,
出色地 - 精通 在 知识 深刻的 ,

精通深奥的知识，

[lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] , ['djuːtɪf(ə)l] , [ə; eɪ] [seɪnt] ,
Long - suffering , dutiful , a saint ,
长的 - 痛苦 , 尽职尽责的 , 一个 圣 ,

忍耐力强，尽职尽责，一位圣人，

['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [waɪz] ; [ɪf] [sʌtʃ] [ðeə(r)][biː; bi] ,
Righteous and wise ; if such there be ,
正义 和 明智的 ; 如果 这样的 那里 是 ,

正直而智慧；如果真有这样的人，

['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn]
Follow his footsteps , as the moon
跟随 他的 脚步声 , 作为 这 月亮

追随他的脚步，如同月亮

[f'ɒləʊz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] . [[wʌn]]
Follows the path of the stars . [1]
跟随 这 小路 的 这 明星 . [1]

沿着星辰的轨迹行进。[1]

[ðɪs] ['tʃæptə(r)] [ə'plaɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] . [[θriː]]
This chapter applies especially to those who have retired from the world . [3]
这 章 适用 尤其 到 那些 WHO 有 退休 从 这 世界 . [3]

本章尤其适用于那些已经从社会中退休的人。[3]

[ɪl] - [lʌk] , ['keɪlaɪ; 'kælɪ] , [ðə; ði] [ʌn'lʌki] [θrəʊ] [ɪn] ['pleɪɪŋ] [daɪs] . [[fɔːr]]
Ill - luck , kali , the unlucky throw in playing dice . [4]
患病的 - 运气 , 卡莉 , 这 倒霉 扔 在 玩耍 骰子 . [4]

厄运，kali，掷骰子时掷出的不吉利的点数。[4]

[nɪ'bɑːnə] .
Nibbāna .
涅槃 .

涅槃。

['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn] .
CHAPTER SIXTEEN .
章 十六 .

第十六章

[ə'fekʃən] . - .
AFFECTIONS . 209 .
情感 . - .

情感.209.

[hiː; hi] [huː] [ə'plaɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ʌn'wɜːrðɪli] ,
He who applies his mind unworthily ,
他 WHO 适用 他的 头脑 不值得 ,

不善用心力的人

[nɪ'glektɪŋ] ['dɪsəplɪn] ,
Neglecting discipline ,
疏忽 纪律 ,

忽视纪律，

[fɔ'seik] [ðə; ði][gəʊl][ænd; ənd] [klɪŋz] [tuː; tə] [θɪŋz] [bɪ'lʌvɪd] ,
Forsakes the goal and clings to things beloved ,
遗弃 这 目标 和 黏附 到 事物 心爱 ,

舍弃目标，执着于所爱之物。

[ðen] ['envi] [ðəʊz] [tuː; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n] . - .
Then envies those to meditation given . 210 .
然后 羡慕 那些 到 冥想 给定 . - .

然后羡慕那些被允许冥想的人。210。

[dʒɔɪn][nɒt] [ðaɪ'self] [tuː; tə] [θɪŋz] [bɪ'lʌvɪd] [ɔː(r)] [ləuð] .
Join not thyself to things beloved or loathed .
加入 不是 你自己 到 事物 心爱 或者 令人厌恶 .

不要与你所喜爱或厌恶的事物结合。

[tuː; tə] [læk] [dɪə(r)] ['kʌmpəni] ,
To lack dear company ,
到 缺少 亲爱的 公司 ,

缺少亲友陪伴，

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðəʊz] [wiː; wi] [ləʊð] , [brɪŋz] ['mɪzəri] . - .
To be with those we loathe , brings misery . 211 .
到 是 和 那些 我们 厌恶 , 带来 苦难 . - .

与自己憎恶的人在一起，会带来痛苦。211.

[siːk] [nɒt][fɔː(r); fə(r)] [lʌv] ; [θɪŋz] [lʌvd] [wen] [lɒst] [brɪŋ] [wəʊ] ;
Seek not for love ; things loved when lost bring woe ;
寻找 不是 为了 爱 ; 事物 喜爱 什么时候丢失的 带来 悲哀 ;

不要追求爱情；失去所爱之物会带来痛苦；

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːmənənt] .
Both are impermanent .
两个都 是 短暂的 .

两者都是暂时的。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [bɒndz] [huː] [dwel] [ɪn'dɪfrənt] . - .
They have no bonds who dwell indifferent . 212 .
他们 有 不 债券 WHO 住 冷漠 . - .

那些漠不关心的人，与世无争。212.

['sɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'lʌvɪd] .
Sorrow and fear are born of things beloved .
悲哀 和 害怕 是 出生 的 事物 心爱 .

悲伤和恐惧源于所爱之人。

[frɒm; frəm] [θɪŋz] [bɪ'lʌvɪd] [set] [friː] ,
From things beloved set free ,
从 事物 心爱 放 自由的 ,

从心爱之物中解放出来，

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] ['sɒrəʊ] ?
How canst thou sorrow ?
如何 罐 你 悲哀 ?

你怎能悲伤？

['fɪəf(ə)l] [haʊ] [kænst][biː; bi] ? - .
fearful how canst be ? 213 .
可怕 如何 罐 是 ? - .

怎么会害怕呢？213.

[frɒm; frəm] [θɪŋz] [held] [dɪə(r)] , ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] .
From things held dear , sorrow and fear are born .
从 事物 握住 亲爱的 , 悲哀 和 害怕 是 出生 .

珍视之物，往往孕育着悲伤和恐惧。

[set] [friː] [frɒm; frəm] [θɪŋz] [held] [dɪə(r)] ,
Set free from things held dear ,
放 自由的 从 事物 握住 亲爱的 ,

摆脱珍视之物，

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] ['sɒrəʊ] [hæv; həv] ?
How canst thou sorrow have ?
如何 罐 你 悲哀 有 ?

你怎能感到悲伤？

[haʊ] [kænst][hæv; həv][fɪə(r)] ? - .
how canst have fear ? 214 .
如何 罐 有 害怕 ? - .

怎么会有恐惧呢？214.

['sɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .
Sorrow and fear are children born of pleasure .
悲哀 和 害怕 是 孩子们 出生 的 乐趣 .

悲伤和恐惧都是享乐的产物。

[nəʊ][lɒŋgə(r)] ['plɛʒərz] [sleɪv] ,
No longer pleasure's slave ,
不 更长 快乐的 奴隶 ,

不再是享乐的奴隶

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] ['sɒrəʊ] , [fɪə(r)] [haʊ] [kænst] [ðaʊ] [hæv; həv] ? - .
How canst thou sorrow , fear how canst thou have ? 215 .
如何 罐 你 悲哀 , 害怕 如何 罐 你 有 ? - .

你怎能悲伤，怎能恐惧？215.

['sɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
Sorrow and fear are children of desire .
悲哀 和 害怕 是 孩子们 的 欲望 .

悲伤和恐惧都是欲望的产物。

[frɒm; frəm][ɔːl][dɪ'zaɪə(r)][set] [friː] ,
From all desire set free ,
从 全部 欲望 放 自由的 ,

从一切欲望中解脱出来，

[haʊ] [kænst] [ðaʊ] ['sɒrəʊ] ?
How canst thou sorrow ?
如何 罐 你 悲哀 ?

你怎能悲伤？

['fɪəf(ə)l] [haʊ] [kænst][biː; bi] ? - .
fearful how canst be ? 216 .
可怕 如何 罐 是 ? - .

怎么会害怕呢？216.

['sɒrəʊ] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [bɔːn] .
Sorrow and fear are things of longing born .
悲哀 和 害怕 是 事物 的 渴望 出生 .

悲伤和恐惧源于渴望。

[frɒm; frəm] ['lɒŋɪŋ] [ɪf] [ðaʊ] [pɑːt] ,
From longing if thou part ,
从 渴望 如果 你 部分 ,

若因思念而分离，

[ðaʊ] [hæst][nəʊ][fɪə(r)][nɔː(r)] ['sɒrəʊ] [ɪn] [ðaɪn] [hɑːt] . - .
Thou hast no fear nor sorrow in thine heart . 217 .
你 哈斯特 不 害怕 也不 悲哀 在 你的 心 . - .

你心中没有恐惧，也没有悲伤。217.

['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [nɔːm] - [ə'baɪdɪŋ] , ['spiːkɪŋ] [truːθ] ,
Upright and Norm - abiding , speaking truth ,
直立 和 规范 - 遵守 , 请讲 真相 ,

正直守规，讲真话

[huː] [maɪndz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'feə(r)] , [[wʌn]]
Who minds his own affair , [1]
WHO 思想 他的 自己的 事务 , [1]

管好自己事的人，[1]

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huːm] ['evri] [wʌn][həʊldz][dɪə(r)] . - .
That is the man whom every one holds dear . 218 .
那 是 这 男人 谁 每一个 一 持有 亲爱的 . - .

那是每个人都珍视的人。218.

[ɪn] [huːm] [ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪmləs] [[ˌtuː'tuː]] [bɔːn] ,
In whom is longing for the Nameless [2] born ,
在 谁 是 渴望 为了 这 无名 [2] 出生 ,

在谁身上诞生了对无名者的渴望[2]，

[huːz] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪn'θrɔːld] ,
Whose mind It hath enthralled ,
谁 头脑 它 有 着迷 ,

它已使谁的心灵着迷，

[huːz] [θɔːts] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɑː(r); ə(r)][baɪ] ['pæʃ(ə)n] [tɔːn] ,
Whose thoughts no longer are by passion torn ,
谁 想法 不 更长 是 经过 热情 撕裂 ,

他的思想不再受激情撕裂，

[ðæt] [mæn] " [ə; eɪ]['klaɪmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] " [ɪz] [kɔːld] . [[θriː]] - .
That man " a Climber of the Stream " is called . [3] 219 .
那 男人 " 一个 登山者 的 这 溪流 " 是 称为 . [3] - .

那个人被称为“溪流攀登者”。[3]219。

[æz; əz] [wen] [ə; eɪ]['dwelə(r)][ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ɒf] [lænd]
As when a dweller in some far - off land
作为 什么时候 一个 居住者 在 一些 远的 - 离开 土地

就像居住在遥远国度的居民一样

[seɪf] [həʊm] [rɪ'tɜːnz] [æt; ət][lɑːst] ,
Safe home returns at last ,
安全的 家 返回 在 最后的 ,

终于平安回家了。

[kɪn] , [frendz] [ænd; ənd] ['lʌvəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm][stænd] ; - .
Kin , friends and lovers waiting to greet him stand ; 220 .
亲属 , 朋友们 和 恋人 等待 到 迎接 他 站立 ; - .

亲人、朋友和爱人站着迎接他；220。

[səʊ] , [wen] [ə; eɪ][mæn][ɒn] [ɜːθ] [gʊd] [diːdz] [hæθ] [dʌn] ,
So , when a man on earth good deeds hath done ,
所以 , 什么时候 一个 男人 在 地球 好的 契约 有 完毕 ,

所以，当一个人在世上行善之后，

[wen] [hiː; hi] [hæθ] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] ,
When he hath passed beyond ,
什么时候 他 有 通过了 超过 ,

当他逝去之后，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [gʊd] [diːdz] [laɪk] [kɪn] , [ə'weɪt] [ðæt] [wʌn] . [[wʌn]]
All his good deeds like kin , await that one . [1]
全部 他的 好的 契约 喜欢 亲属 , 等待 那 一 . [1]

他所有的善行，如同亲人一般，都在等待着那一个。[1]

- ['kæmə] - , [æz; əz] [ɪn] [viː] . - .
Attano kamma kubbānam , as in v . 166 .
- 业力 - , 作为 在 v . - .

Attano kamma kubbānam，如第 166 节。

[ə'tendz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['spɪrɪtʃuəl] ['prəʊgres] [wɪ'ðaʊt] [dɪk'tet] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [haʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
Attends to his own spiritual progress without dictating to others how they should
参加 到 他的 自己的 精神 进步 没有 口述 到 其他的 如何 他们 应该
['fɔːwəd] [ðeə(r)] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] . [[ˌtuː'tuː]]
forward their evolution . [2]
向前 他们的 进化 . [2]

他关注自己的精神进步，而不干涉别人如何进行精神进化。[2]

" [ðə; ði] [ˌʌn'bɔːn] , [ˌʌnkri'eɪt] , [ˌʌndɪ'kleəd] " [steɪt] [ɒv; əv] [nɪ'bɑːnə] . [[θriː]]
" The unborn , uncreate , undeclared " state of Nibbāna . [3]
" 这 未出生的 , 取消创建 , 未申报 " 状态 的 涅槃 . [3]

涅槃的"未生、未造、未宣"状态。[3]

- .
Uddhamsoto .
- .

优达姆索托。

([ɛs'keɪ'tiː] . -) [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - " [nɒn] - [rɪ'tɜːnə(r)] .
(Skt . Urdhamsrotas) a name for the anāgāmin " non - returner .
(斯德哥尔摩 . -) 一个 姓名 为了 这 - " 非 - 返回者 .

（梵语：Urdhamsrotas）是阿那伽明（anāgāmin）的别称，意为"不归还者"。

" ['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
" CHAPTER SEVENTEEN .
" 章 十七 .

"第十七章。

['æŋgə(r)] . - .
ANGER . 221 .
愤怒 . - .

愤怒.221。

['kɒŋkə(r)] ['æŋgə(r)] , ['bænɪʃ] [praɪd] ;
Conquer anger , banish pride ;
征服 愤怒 , 放逐 自豪 ;

克制愤怒，摒弃骄傲；

['evri] ['fetə(r)] [kɑːst] [ə'saɪd] ; [[wʌn]]
Every fetter cast aside ; [1]
每一个 束缚 投掷 旁边 ; [1]

挣脱一切束缚；[1]

['klɪŋɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [neɪm] [ænd; ənd] [fɔːm] , [[ˌtuː'tuː]]
Clinging not to Name and Form , [2]
依恋 不是 到 姓名 和 形式 , [2]

不执着于名和形，[2]

[hɪm] [huː] ['kæləθ] [nɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn]
Him who calleth nought his own
他 WHO 呼唤 零 他的 自己的

凡不归自己所有的，就是那自以为是的人。

['sɒrəʊ] ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪ'taɪd] . - .
Sorrow never shall betide . 222 .
悲哀 绝不 将 贝特迪 . - .

悲伤永远不会降临。222.

[hiː; hi] [huː] ['raɪzɪŋ] [rɒθ] [ri'strein] ,
He who rising wrath restrains ,
他 WHO 上升 愤怒 约束 ,

祂能克制升腾的怒火，

[æz; əz][wʌn] [tʃeks] [ə; eɪ] [hwɜːrl] [tiːm] ,
As one checks a whirling team ,
作为 一 检查 一个 旋转 团队 ,

就像检查一支旋转的队伍一样，

[hɪm] [ə; eɪ]['draɪvə(r)] [truː] [ai] [diːm] ;
Him a driver true I deem ;
他 一个 司机 真的 我 认为 ;

我认为他是一位真正的司机；

['ʌðə(r)z] ['əʊnli][həʊld][ðə; ði] [reɪnz] . - .
Others only hold the reins . 223 .
其他的 仅有的 抓住 这 缰绳 . - .

其他人只是握着缰绳而已。223.

[rɒθ] [wɪð] ['kaɪndlinəs] [ə'leɪ] ,
Wrath with kindliness allay ,
愤怒 和 善良 巷 ,

以德报怨，

[tuː; tə][ðə; ði]['stɪndʒi] ['friːli] [gɪv] ;
To the stingy freely give ;
到 这 小气 自由 给 ;

慷慨地给予吝啬的人；

['kɒŋkə(r)] ['laɪɪŋ] [wɜːdz] [wɪð] [truːθ] ;
Conquer lying words with truth ;
征服 说谎 字 和 真相 ;

以真理战胜谎言；

['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪð] [gʊd] [rɪ'peɪ] . - .
Evil deeds with good repay . 224 .
邪恶的 契约 和 好的 偿还 . - .

恶行终有报。224.

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [nɔː(r)] [vekst] [biː; bi] ;
Speak the truth nor vexed be ;
说话 这 真相 也不 烦恼 是 ;

说出真相，不要生气；

[gɪv] , [haʊ'evə(r)]['skæntəli] .
Give , however scantily .
给 , 然而 稀疏地 .

给予，哪怕很少。

['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] ['mæksɪmz] [θriː] ,
Following these maxims three ,
下列的 这些 格言 三 ,

遵循这三条准则，

[ðaʊ] [ðə; ði]['blesɪd; blest][gɒdz] [ʃælt] [siː] . - .
Thou the blessed gods shalt see . 225 .
你 这 蒙福 神 应 看 . - .

你将见到受祝福的神明。225.

['seɪdʒɪz] [hɑːm] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] ;
Sages harm no living thing ;
智者 伤害 不 活的 事物 ;

圣贤不伤害任何生灵；

[self] - [rɪ'streɪnt] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ]
Self - restraint accomplishing
自己 - 克制 完成

自我约束的实现

[sʌtʃ] [men] [riːtʃ] [ðə; ði] ['deθləs] [lɒt] , [[θriː]]
Such men reach the Deathless Lot , [3]
这样的 男人 抵达 这 永生 很多 , [3]

这样的人就能获得永生，[3]

[weə(r)] [ɔːl] ['sɒrəʊ] [ɪz] [fə'gɒt] . - .
Where all sorrow is forgot . 226 .
在哪里 全部 悲哀 是 忘了 . - .

一切悲伤都被遗忘的地方。226.

['evə(r)] ['wɒtʃfl] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ]
Ever watchful , night and day
曾经 警惕 , 夜晚 和 天

日夜警惕

['lɜːnɪŋ] ['wɪzdəm] ['nevə(r)] [siːs] ;
Learning wisdom never cease ;
学习 智慧 绝不 停止 ;

学习智慧永无止境；

[ɪn][ðə; ði][wʌn] [huː] [straɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [[fɔːr]]
In the one who strives for Peace [4]
在 这 一 WHO 努力 为了 和平 [4]

在追求和平的人[4]

[ɔːl] [ðə; ði] ['kreɪvɪŋz] [daɪ] [ə'weɪ] . [[faɪv]] - .
All the cravings die away . [5] 227 .
全部 这 渴望 死 离开 . [5] - .

所有的欲望都消失了。[5]227。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , - ,
There is a saying , Atula ,
那里 是 一个 说 , - ,

阿图拉，有句谚语是这样的：

[ɒv; əv] [əʊld] , [nɒt] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] :
Of old , not of to - day :
的 老的 , 不是 的 到 - 天 :

古时如此，而非今日如此：

" [ðeɪ] [bleɪm] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['saɪlənt] [sɪts] ,
" They blame the man who silent sits ,
" 他们 责备 这 男人 WHO 沉默的 坐着 ,

他们责怪那个沉默不语的人，

[ɔː(r)] [huːz] [tʌŋ] [wægz] [ɔːl'weɪ] ;
Or whose tongue wags alway ;
或者 谁 舌头 摇尾巴 总是 ;

或者总是喋喋不休的人；

[ænd; ənd] [bleɪm] [ðə; ði][mæn] [huː] [kiːps] [ðə; ði] [miːn] ;
And blame the man who keeps the mean ;
和 责备 这 男人 WHO 保持 这 意思是 ;

责怪那个吝啬的人;

[nʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['bleɪmləs] [siːn] . " - .
None in the world is blameless seen . " 228 .
没有任何 在 这 世界 是 无责 已见 . " - .

世界上没有人是完全无辜的。"228.

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] , [nɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] , [ʃʊə(r)] ,
There never was , nor will be , sure ,
那里 绝不 曾是 , 也不 将要 是 , 当然 ,

过去没有，将来也不会有，这一点毋庸置疑。

[nɔː(r)][laɪvz; lɪvz] [naʊ] [ə'mʌŋ] [men] ,
Nor lives now among men ,
也不 生活 现在 之中 男人 ,

如今他已不在人世间,

[ə; eɪ] ['biːɪŋ] [bleɪmd] [ɪk'skluːsɪvli] ,
A being blamed exclusively ,
一个 存在 被指责 只 ,

被全部归咎于......

[nɔː(r)][wʌn] [ɪn'taɪəli] [preɪzd] . - - - .
Nor one entirely praised . 229 - 30 .
也不 一 完全 赞扬 . - - - .

没有一个人完全受到赞扬。229-30。

[bʌt; bət][wʌn] [huːm] [men][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [preɪz] ,
But one whom men of wisdom praise ,
但 一 谁 男人 的 智慧 称赞 ,

但有一位，受到智者的称赞,

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
Watching him day by day ,
观看 他 天 经过 天 ,

日复一日地观察他,

[ɒv; əv] ['fɔːltləs] [laɪf] , [ɒv; əv]['həʊli] [weɪz] ,
Of faultless life , of holy ways ,
的 完美无瑕 生活 , 的 圣 方式 ,

无瑕疵的生活，圣洁的道路,

['θɔːtf(ə)l] [ænd; ənd] [waɪz] , [laɪk] ['dʒɑːmbuː] [gəʊld] , [[sɪks]]
Thoughtful and wise , like Jambu gold , [6]
周到 和 明智的 , 喜欢 詹布 金子 , [6]

深思熟虑，智慧过人，就像詹布金一样，[6]

[huː] [tuː; tə] [bleɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɪz][bəʊld] ?
Who to blame such a saint is bold ?
WHO 到 责备 这样的 一个 圣 是 大胆的 ?

竟敢责怪这样一位圣人，真是胆大妄为!

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] , [nɔː(r)] [iːn] - ,
Neither the gods , nor e'en Brahmā ,
两者都不 这 神 , 也不 e'en - ,

无论是众神，还是梵天,

[frɒm; frəm][hɪm][ðeə(r)] [preɪz] [wɪð'həʊld] . - .
From him their praise withhold . 231 .
从 他 他们的 称赞 扣压 . - .

他们不对他表示赞扬。231.

- [genst] ['æŋgri] [diːdz] [biː; bi] [ɒn] [ðaɪ] [gɑːd] ;
' Gainst angry deeds be on thy guard ;
- 对抗 生气的 契约 是 在 你的 警卫 ;

"要提防愤怒的行为;

[ɪn] ['bɒdi] [biː; bi] [kəm'pəʊzd] ;
In body be composed ;
在 身体 是 由 ;

身体由以下部分组成;

[ɔːl] ['bɒdɪli] [,mis'diːd, 'mis-] [dɪ'skɑːd] ;
All bodily misdeeds discard ;
全部 身体上的 不当行为 丢弃 ;

抛弃一切身体上的不义之举;

[wɪð] ['bɒdi] [tred] [ðə; ði] [wei] . - .
With body tread the Way . 232 .
和 身体 踏 这 方式 . - .

车身踏步之道。232。

- [genst] ['æŋgri] [wɜːdz] [biː; bi] [ɒn] [ðaɪ] [gɑːd] ;
' Gainst angry words be on thy guard ;
- 对抗 生气的 字 是 在 你的 警卫 ;

"要提防恶言恶语;

[ɪn] [spiːtʃ] [biː; bi] [ðaʊ] [kəm'pəʊzd] ;
In speech be thou composed ;
在 演讲 是 你 由 ;

说话要沉稳;

[ɔːl] ['rɒŋfl] [weɪz] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [dɪ'skɑːd] ;
All wrongful ways of speech discard ;
全部 错误的 方式 的 演讲 丢弃 ;

摒弃一切不恰当的言辞;

[ɪn] [spiːtʃ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wei] . - .
In speech follow the Way . 233 .
在 演讲 跟随 这 方式 . - .

言语要遵循道。233.

- [genst] ['æŋgri] [θɔːts] [biː; bi] [ɒn] [ðaɪ] [gɑːd] ;
' Gainst angry thoughts be on thy guard ;
- 对抗 生气的 想法 是 在 你的 警卫 ;

你要警惕愤怒的念头;

[ɪn] [θɔːt] [biː; bi] [ðaʊ] [kəm'pəʊzd] ;
In thought be thou composed ;
在 想法 是 你 由 ;

心境平和;

[ɔːl] ['rɒŋfl] [weɪz] [ɒv; əv] [θɔːt] [dɪ'skɑːd] ;
All wrongful ways of thought discard ;
全部 错误的 方式 的 想法 丢弃 ;

摒弃一切错误的思想观念;

[ɪn] [θɔːts] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wei] . - .
In thoughts follow the Way . 234 .
在 想法 跟随 这 方式 . - .

在思想中遵循道路。234.

[ɪn] ['bɒdi] ['seɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] ;
In body sages are controlled ;
在 身体 智者 是 受控 ;

体内的圣贤受到控制;

[ɪn] [θɔːts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [spiːtʃ] ;
In thoughts as well as speech ;
在 想法 作为 出色地 作为 演讲 ;

在思想和言语上;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['seɪdʒɪz]['truːli] [kɔːld]
And they are Sages truly called
和 他们 是 智者 真的 称为

他们是真正意义上的圣贤。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'trəʊld] [ɪn] [iːtʃ] . [[wʌn]]
Who are controlled in each . [1]
WHO 是 受控 在 每个 . [1]

各自由谁控制。[1]

[ðə; ði] ['fetəz] , - , [ɑː(r); ə(r)] [ten] .
The Fetters , saññojanāni , are ten .
这 镣铐 , - , 是 十 .

束缚者,saññojanāni,有十个。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst] [ɒf] [æt; ət] ['dɪfrənt] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] , [ʌn'tɪl] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz] [riːtʃt] . [[ˌtuː'tuː]]
These are cast off at different stages of the Path , until perfection is reached . [2]
这些 是 投掷 离开 在 不同的 阶段 的 这 小路 , 直到 完美 是 达到 . [2]

在修行之路的不同阶段,这些障碍会被舍弃,直到达到完美。[2]

- - - , " ['æbstrækt][ænd; ənd] ['kɒŋkriːt] , " [ðə; ði] [faɪv] [kən'stɪtʃʊənt] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'næləti] , [vɪz] . ,
Nāma - rūpa , " abstract and concrete , " the five constituents of personality , viz . ,
- - - , " 抽象的 和 具体的 , " 这 五 成分 的 性格 , 即 . ,

Nāma-rūpa,"抽象与具体",人格的五种构成要素,即:

[maɪnd][ænd; ənd][ɪts] ['fæktəz] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] , ['bɒdi] , ['fiːlɪŋ] , [pə'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] . [[θriː]]
mind and its factors with the four , body , feeling , perception , and mental functions . [3]
头脑 和 它是 因素 和 这 四 , 身体 , 感觉 , 洞察力 , 和 精神的 函数 . [3]

心智及其因素包括身、受、想、心智四方面。[3]

[nɪ'bɑːnə] , - [ðə; ði] ['tʃeɪndʒləs] , - - . [[fɔːr]]
Nibbāna , ' the changeless , accutaṁ ' . [4]
涅槃 , - 这 无变化 , - - . [4]

Nibbāna,意为"不变的",accutaṁ。[4]

['ɪdem] . [[faɪv]]
idem . [5]
同上 . [5]

同上。[5]

['ɪdem] . [[sɪks]]
idem . [6]
同上 . [6]

同上。[6]

[ə; eɪ] ['preʃəs] [gəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɑːmbuː]['rɪvə(r)] ; ['ʌðə(r)z] [seɪ] , [laɪk] [rəʊz] ['æp(ə)l][ɪn] ['kʌlə(r)] .
A precious gold from the Jambu river ; others say , like rose apple in colour .
一个 宝贵的 金子 从 这 詹布 河 ; 其他的 说 , 喜欢 玫瑰 苹果 在 颜色 .

詹布河出产的珍贵黄金;也有人说,它的颜色像玫瑰苹果。

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'tiːn] .
CHAPTER EIGHTEEN .
章 十八 .

第十八章

[ɪm'pjʊərəti] . - .
IMPURITY . 235 .
杂质 . - .

杂质.235.

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧!

[ðaʊ] [ɑːt] [naʊ] [ə; eɪ] [peɪl] [ænd; ənd] ['wɪðəd] [liːf] ;
Thou art now a pale and withered leaf ;
你 艺术 现在 一个 苍白 和 干枯 叶子 ;

你如今已如一片枯萎的苍白叶子;

[dɛθs] ['mesndʒər] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [æt; ət] [hænd] ;
Death's messengers are close at hand ;
死亡人数 信使 是 关闭 在 手 ;

死神的使者近在咫尺;

[ðaʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [geɪt] [ɒv; əv] [deθ] [dʌst] [stænd] ,
Thou in the very gate of Death dost stand ,
你 在 这 非常 门 的 死亡 朋友 站立 ,

你竟站在死亡之门前,

[ænd; ənd] [jet] [hæst] [nəʊ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] . - .
And yet hast no provision for the way . 236 .
和 然而 哈斯特 不 条款 为了 这 方式 . - .

然而,却没有提供道路。236.

[ðen] [meɪk] [ðaɪ'self] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ;
Then make thyself an island of defence ;
然后 制作 你自己 一个 岛 的 防御 ;

然后把自己变成一座防御孤岛;

[straɪv] [kwɪk] ; [biː; bi] [waɪz] ; [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [teint]
Strive quick ; be wise ; when all the taints
努力 快的 ; 是 明智的 ; 什么时候 全部 这 污点

努力奋斗;保持智慧;当所有污点都消失时

[ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [dʌst] [ɑː(r); ə(r)] [bləʊn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [seɪnts]
Of dirt and dust are blown away , the saints
的 污垢 和 灰尘 是 吹 离开 , 这 圣徒

圣徒们被吹散了尘土和污垢。

[ʃæl; ʃəl] [griːt] [ðiː] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] [lænd] . - .
Shall greet thee entering the Happy Land . 237 .
将 迎接 你 进入 这 快乐的 土地 . - .

迎接你进入快乐之地。237.

[ðaɪ] [laɪf] [hæz; həz] [rʌn] [ɪts] [kɔːs] ; [ðaʊ] [ɑːt] [kʌm] [naɪ]
Thy life has run its course ; thou art come nigh
你的 生活 有 跑步 它是 课程 ; 你 艺术 来 夜

你的人生已走完;你已临近终点

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [deθ] ; [[wʌn]] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪn] [ə'bəʊd]
The King of Death ; [1] for thine abode
这 国王 的 死亡 ; [1] 为了 你的 住所

死亡之王;[1] 为你的居所

[ðaʊ] [hæst][nəʊ] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊd] ,
Thou hast no resting - place upon the road ,
你 哈斯特 不 休息 - 地方 之上 这 路 ,

你在路上没有安歇之处，

[ænd; ənd] [jet] [hæst][nəʊ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] . - .
And yet hast no provision for the way . 238 .
和 然而 哈斯特 不 条款 为了 这 方式 . - .

然而，却没有提供道路。238.

[ðen] [meɪk] [ðaɪ'self] [æn; ən]['aɪlənd][ɒv; əv] [dɪ'fens] ;
Then make thyself an island of defence ;
然后 制作 你自己 一个 岛 的 防御 ;

然后把自己变成一座防御孤岛；

[straɪv] [kwɪk] ; [biː; bi] [waɪz] ; [bləʊ] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst]
Strive quick ; be wise ; blow off the dust
努力 快的 ; 是 明智的 ; 吹 离开 这 灰尘

奋力拼搏；保持智慧；拂去尘埃

[ænd; ənd] [steɪnz] [ɒv; əv]['træv(ə)l] ; [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rʌst] ;
And stains of travel ; wipe away the rust ;
和 污渍 的 旅行 ; 擦拭 离开 这 锈 ;

擦去旅途的污渍；擦去锈迹；

[səʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [siː] [nəʊ][mɔː(r)] [bɜːθ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] . - .
So shalt thou see no more birth and decay . 239 .
所以 应 你 看 不 更多的 出生 和 衰变 . - .

所以你将不再看到生老病死。239.

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [mæn] [ə'tæks] [hɪz; ɪz] [fɔːlts]
The wise and thoughtful man attacks his faults
这 明智的 和 周到 男人 攻击 他的 故障

睿智深思的人会反省自己的缺点。

[wʌn] ['ɑːftə(r)]['ʌðə(r)] , ['məʊməntli] ,
One after other , momently ,
一 后 其他 , 片刻 ,

一个接一个，片刻之后，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [djuː] , [ænd; ənd] [rʌbz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
In order due , and rubs them all away ,
在 命令 到期的 , 和 摩擦 他们 全部 离开 ,

按顺序，把它们全部擦掉。

[iːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɪθ] [bləʊz] [ɒf] [ðə; ði] ['sɪlvərz] [drɒs] , - .
E'en as a smith blows off the silver's dross , 240 .
e'en 作为 一个 史密斯 打击 离开 这 银的 浮渣 , - .

就像铁匠吹掉银子上的浮渣一样，240。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪən] [rʌst] [ə'kjuːmjuleit]
Just as the iron rust accumulates
只是 作为 这 铁 锈 积累

就像铁锈会不断积累一样

[self] [bɔːn] ; [ænd; ənd] [iːts] [ɪt'self] [ə'weɪ] ;
Self born ; and eats itself away ;
自己 出生 ; 和 吃 本身 离开 ;

自生自灭；并自我吞噬；

[səʊ] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [huː] ['sɪnɪθ] ; [deɪ] [baɪ] [deɪ]
So with the man who sinneth ; day by day
所以 和 这 男人 WHO 罪恶 ; 天 经过 天

犯罪的人也是如此，日复一日。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [diːdz] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [liːd] [hɪm] [ɒn] , - .
His own deeds to destruction lead him on , 241 .
他的 自己的 契约 到 破坏 带领 他 在 , - .

他自己的毁灭行为引领他走向毁灭，241。

[teksts] [nɒt] [rɪ'piːtɪd] [ɒft] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] [fə'gɒt] ;
Texts not repeated oft are soon forgot ;
文本 不是 重复 经常 是 很快 忘了 ;

不常读的文字很快就会被遗忘；

[ðə; ði] [haʊs] [nɪ'glektɪd] [suːn] [di'kei] ;
The house neglected soon decays ;
这 房子 被忽视的 很快 衰变 ;

无人照管的房子很快就会破败不堪；

[sləʊθ] [ɪz] [ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] ['bjuːti] ; ['hiːdləs] [weɪz]
Sloth is the bane of beauty ; heedless ways
树懒 是 这 祸根 的 美丽 ; 鲁莽 方式

懒惰是美丽的祸根；漫不经心的方式

[brɪŋ] ['ruːɪn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðæt] ['kiːpɪθ] [wɒtʃ] . - .
Bring ruin unto him that keepeth watch . 242 .
带来 废墟 到 他 那 保持 手表 . - .

毁灭那守望的人。242.

[ðə; ði] [teɪnt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [ɪz] [ɪm'pjʊərəti] ,
The taint of woman is impurity ,
这 污点 的 女士 是 杂质 ,

女人的污秽就是不洁。

[ænd; ənd] [gɪfts] [baɪ] ['stɪndʒinəs] [ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] ,
And gifts by stinginess are spoiled ,
和 礼物 经过 吝啬 是 被宠坏了 ,

吝啬送出的礼物会被糟蹋。

[ænd; ənd] ['mɔːt(ə)l] [mæn] [baɪ] [ɒft] [trænz'greʃ(ə)n] [sɔɪld]
And mortal man by oft transgression soiled
和 凡人 男人 经过 经常 越轨行为 脏的

凡人因屡次犯罪而玷污了自己。

[faindz] ['ruːɪn] [hɪə(r)] , [lɒs] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] . - .
Finds ruin here , loss in the life to come . 243 .
发现 废墟 这里 , 损失 在 这 生活 到 来 . - .

在此遭遇毁灭，来世蒙受损失。243.

[jet] [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [teɪnt] [fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
Yet there's a taint far worse than any other .
然而 有 一个 污点 远的 更糟 比 任何 其他 .

然而，还有一种污点比其他任何污点都更加严重。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [teɪnt] ?
What is that taint ?
什么 是 那 污点 ?

那是什么污点?

- [tɪz] ['ɪgnərəns] . [[ˌtuː'tuː]]
' tis ignorance . [2]
- 的 无知 . [2]

这是无知。[2]

[meɪk] [jɔː'selvz] [friː] [frɒm; frəm] [ðɪs] , [əʊ] ['mendikənt] !
Make yourselves free from this , O mendicants !
制作 你们自己 自由的 从 这 , 哦 乞丐 !

乞丐们，请从中解脱出来吧！

[waɪp] [ɒf] [ðɪs] [steɪn] [ænd; ənd] [biː; bi] [jiː; ji] [ˌʌndɪ'faɪld] . - .
Wipe off this stain and be ye undefiled . 244 .
擦拭 离开 这 弄脏 和 是 是的 未受污染的 . - .

擦去这污点，你便纯洁无瑕。244.

[laɪf] [siːm] [æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [laɪvz; lɪvz]
Life seems an easy thing to him that lives
生活 似乎 一个 简单的 事物 到 他 那 生活

对他来说，生活似乎很简单。

['wɒntən] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] [æz; əz] [ə; eɪ] [krəʊ] ,
Wanton and shameless as a crow ,
放肆 和 不要脸 作为 一个 乌鸦 ，

像乌鸦一样放荡无耻，

[ə; eɪ] [fɔːlt] - ['faɪndə(r)] , [huː] [θruː] [ðɪs] [laɪf] [dʌθ] [gəʊ]
A fault - finder , who through this life doth go
一个 过错 - 发现者 ， WHO 通过 这 生活 确实 去

一个吹毛求疵的人，终其一生都在……

[ɪ'mɒdɪst] , ['ɪnsələnt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [sɪnz] . - .
Immodest , insolent , and full of sins . 245 .
不雅的 ， 傲慢的 ， 和 满的 的 罪孽 . - .

轻浮、傲慢、罪恶滔天。245.

[bʌt; bət] [laɪfs] [nəʊ] ['iːzi] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [rɪ'streɪnd]
But life's no easy thing for one restrained
但 生活的 不 简单的 事物 为了 一 克制

但对于一个受约束的人来说，生活并不容易。

[baɪ] [ʃeɪm] , [huː] [siːk] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'raɪt] ,
By shame , who seeks to walk aright ,
经过 耻辱 ， WHO 寻找 到 走 好的 ，

羞愧难当，谁想走正路，

[ɔːl] [ˌʌnə'tætʃt] , [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm] ['vʌlgə(r)] [saɪt] ;
All unattached , withdrawn from vulgar sight ;
全部 未连接的 ， 撤回 从 庸俗 视线 ；

全部单身，远离庸俗的视线；

[huː] ['lɪvəθ] ['pjʊəli] [ænd; ənd] [hæθ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] . - - ['sɛvən] .
Who liveth purely and hath eyes to see . 246 - 7 .
WHO 活着 纯粹 和 有 眼睛 到 看 . - - 7 .

纯洁无瑕，目光敏锐。246-7。

[hiː; hi] [huː] [teɪks] [laɪf] ; [huːz] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪz] ;
He who takes life ; whose mouth is full of lies ;
他 WHO 需要 生活 ； 谁 嘴 是 满的 的 谎言 ；

夺取他人性命；满口谎言；

[huː] [stiːlz] , [ænd; ənd] [faʊlz] [ə'nʌðərz] [waɪf] ;
Who steals , and fouls another's wife ;
WHO 偷窃 ， 和 犯规 另一个的 妻子 ；

谁偷窃，谁玷污他人的妻子；

[ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [drɪŋk] , [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf]
A slave to drink , he even in this life
一个 奴隶 到 喝 ， 他 甚至 在 这 生活

他终生沉迷于饮酒，即便在今生也是如此。

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːtʃənz] [ˌʌndə'mainz] . [[θriː]] - .
The root of his own fortunes undermines . [3] 248 .
这 根 的 他的 自己的 财富 削弱 . [3] - .

他自身命运的根源正在瓦解。[3]248。

[əʊ][mæn][ai] [nəʊ] [ðɪs] : " [nɒt] ['iːzi] [ɒv; əv][kən'trəʊl]
O man I know this : " Not easy of control
哦 男人 我 知道 这 : " 不是 简单的 的 控制

哦，我知道这一点：“控制并不容易”。

[ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l] [weɪz] .
Are evil ways .
是 邪恶的 方式 .

都是邪恶的方式。

" [let] [nɒt] [ðaɪ] [griːd]
" Let not thy greed
" 让 不是 你的 贪婪

不要让你的贪婪……

[ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] ([ɒv; əv] ['mɪzəri] [ðə; ði] [siːd])
And wickedness (of misery the seed)
和 邪恶 (的 苦难 这 种子)

以及邪恶（苦难的种子）

[bɪ'kʌm] [ðaɪ] ['mɑːstəz] , [lest] [ðaʊ] ['sʌfə(r)] [lɒŋ] . - .
Become thy masters , lest thou suffer long . 249 .
变得 你的 大师 , 免得 你 遭受 长的 . - .

学会掌控自己，否则你将饱受苦难。249.

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [trʌst] [ænd; ənd] [feɪθ] [men] [gɪv] .
According to their trust and faith men give .
根据 到 他们的 相信 和 信仰 男人 给 .

人们根据他们的信任和信仰给予。

['huːsəʊ] [rɪ'gɑːdz] [wɪð] [ˌdɪskən'tent]
Whoso regards with discontent
谁 问候 和 不满

凡心怀不满者

[ænd; ənd] ['dʒeləsi] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] [ment]
And jealousy the food for others meant
和 妒忌 这 食物 为了 其他的 意思是

而嫉妒，意味着别人的食物。

['kænɒt] [get] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][baɪ] [naɪt] [ɔː(r)] [deɪ] . [[fɔːr]] - .
Cannot get peace of mind by night or day . [4] 250 .
不能 得到 和平 的 头脑 经过 夜晚 或者 天 . [4] - .

白天晚上都无法获得内心的平静。[4]250。

[bʌt; bət]['huːsəʊ] [disri'gɑːd] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [get] ,
But whoso disregards what others get ,
但 谁 漠视 什么 其他的 得到 ,

但谁若漠视他人所得，

[huːz] [hɑːt] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ɪz] [vɔɪd] ,
Whose heart of jealousy is void ,
谁 心 的 妒忌 是 空白 ,

谁心中没有嫉妒，

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['envi] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
In whom the root of envy is destroyed ,
在 谁 这 根 的 嫉妒 是 损毁 ,

在祂里面，嫉妒的根源已被摧毁。

[hiː; hi] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] . - .
He gaineth peace of mind by night and day . 251 .
他 盖恩斯 和平 的 头脑 经过 夜晚 和 天 . - .

他日夜都能获得内心的平静。251.

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['faɪə(r)] [ðæt] ['bɜːrnɪθ] [laɪk] [dɪ'zaɪə(r)] ;
There is no fire that burneth like desire ;
那里 是 不 火 那 伯恩斯 喜欢 欲望 ;

世上没有比欲望更炽烈的火焰;

[nəʊ] [biːst] [laɪk] ['heɪtrɪd] [kæn; kən] [dɪ'vaʊə(r)] ;
No beast like hatred can devour ;
不 兽 喜欢 仇恨 能 吞食 ;

没有比仇恨更可怕的野兽能够吞噬一切;

[nəʊ] [sneə(r)] [laɪk] ['fɒli] [tuː; tə] [ɪn'træp] [hæθ] ['paʊə(r)] ;
No snare like folly to entrap hath power ;
不 圈套 喜欢 蠢事 到 陷阱 有 力量 ;

没有比愚昧更能设下的陷阱;

[nəʊ] ['rɪvə(r)] - [flʌd] [kæn; kən] ['kæri] [ɒf] [laɪk] [griːd] . - .
No river - flood can carry off like greed . 252 .
不 河 - 洪水 能 携带 离开 喜欢 贪婪 . - .

没有哪条河的洪水能像贪婪一样席卷一切。252.

- [tɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [pə'siːv] [ə'nʌðərz] [fɔːlts] ;
' Tis easy to perceive another's faults ;
- 的 简单的 到 感知 另一个的 故障 ;

发现别人的缺点很容易;

[hɑːd] [ɑː(r); ə(r)] [wʌnz] [əʊn] [fɔːlts] [tuː; tə] [dɪ'skraɪ] ;
Hard are one's own faults to descry ;
难的 是 一个人的 自己的 故障 到 描述 ;

自己的缺点很难被发现;

[ə; eɪ] [mæn] [wɪl] ['wɪnəʊ] ['ʌðə(r)z] - [fɔːlts] [laɪk] [tʃæf; tʃɑːf] ;
A man will winnow others ' faults like chaff ;
一个 男人 将要 簸 其他的 - 故障 喜欢 糠 ;

人会像去除糠秕一样去除别人的缺点;

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['tʃiːtɪŋ] ['gæmblə(r)] [haɪdz] [ðə; ði] [daɪ] ,
But as the cheating gambler hides the die ,
但 作为 这 作弊 赌徒 隐藏 这 死 ,

但当作弊的赌徒藏起骰子时,

[hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlts] [hiː; hi] [kən'siːl] [raɪt] ['keəfəli] . - .
His own faults he conceals right carefully . 253 .
他的 自己的 故障 他 隐藏 正确的 小心 . - .

他把自己的缺点隐藏得很好。253.

['huːsəʊ] [ɪz] ['wɒtʃfl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðərz] [fɔːlts] ,
Whoso is watchful for another's faults ,
谁 是 警惕 为了 另一个的 故障 ,

凡是留意他人过错的人,

['testi] [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə'fens] ,
Testy and quick to take offence ,
暴躁的 和 快的 到 拿 罪行 ,

脾气暴躁,容易生气

[ɪn] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] [wɪl] [ɪn'kriːs] , [ænd; ənd] [ðens]
In him his passions will increase , and thence
在 他 他的 激情 将要 增加 , 和 因此

他身上的激情会愈加强烈,由此

['fɜːðə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [frɒm; frəm] ['klenzɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪnz] . - .
Further is he from cleansing of his sins . 254 .
更远 是 他 从 清洁 的 他的 罪孽 . - .

他离洗净罪孽还有很长的路要走。254.

[ðə; ði][skaɪ] - [pɑ:θ] [ʃəʊz] [nəʊ] [træks] ; [nəʊ] ['aʊtwəd] [saɪnz]
The sky - path shows no tracks ; no outward signs
这 天空 - 小路 演出 不 轨道 ; 不 向外 标志

天空路径上没有留下任何痕迹；也没有任何外部标志。

[ðə; ði] [t'redə] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:θ] [bɪ'treɪ] ; [[faɪv]]
The treader of the Path betray ; [5]
这 踏步机 的 这 小路 背叛 ; [5]

行路者背叛；[5]

[ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] [ɪn] ['aʊtwəd] [ʃəʊz] [dɪ'leɪ] ;
The multitude in outward shows delay ;
这 民众 在 向外 演出 延迟 ;

外在的人群显示出延迟；

[ðeɪ] [hu:] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [gəʊl] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] [ɔ:l] . [[sɪks]] - .
They who have won the Goal are free from all . [6] 255 .
他们 WHO 有 韩元 这 目标 是 自由的 从 全部 . [6] - .

那些赢得目标的人将获得自由。[6]255.

[ðə; ði][skaɪ] - [pɑ:θ] [ʃəʊz] [nəʊ] [træks] ; [nəʊ] ['aʊtwəd] [saɪnz]
The sky - path shows no tracks ; no outward signs
这 天空 - 小路 演出 不 轨道 ; 不 向外 标志

天空路径上没有留下任何痕迹；也没有任何外部标志。

[ðə; ði] [t'redə] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:θ] [bɪ'treɪ] ;
The treader of the Path betray ;
这 踏步机 的 这 小路 背叛 ;

行路者背叛；

[nɔ:t] [lɑ:sts] ; [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪm'bɒdid] [pɑ:s] [ə'weɪ] ; [['sɛvən]]
Nought lasts ; all things embodied pass away ; [7]
零 持续时间 ; 全部 事物 具身化的 经过 离开 ; [7]

虚无永存；万物终将消逝；[7]

[bʌt; bət] [nɔ:t] [kæn; kən] [ʃeɪk] [ðə; ði] [ɔ:l] - [ə'weɪkənd] [wʌnz] . [[wʌn]]
But nought can shake the All - Awakened Ones . [1]
但 零 能 摇 这 全部 - 觉醒 一个 . [1]

但是没有什么能动摇觉悟者。[1]

['jʌmə] , ['plu:təʊ] . [[ˌtu:'tu:]]
Yama , Pluto . [2]
阎王 , 冥王星 . [2]

Yama，冥王星。[2]

- ,
Avijjā ,
- ,

阿维贾，

[ðə; ði][fɜ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [twelv] [lɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [kɔ:'zeɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv]
the first of the twelve links of the chain of causation and the last of
这 第一的 的 这 十二 链接 的 这 链 的 因果关系 和 这 最后的 的
[ðə; ði] ['fetəz] [tu:; tə][bi:; bi]['brəʊkən] . [[θri:]]
the Fetters to be broken . [3]
这 镣铐 到 是 破碎的 . [3]

这是因果链十二个环节中的第一个环节，也是束缚中最后一个环节。[3]

[ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][faɪv] [pɹ'i:sɛpts] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] . [[fɔ:r]]
Those are the five Precepts of Buddhism . [4]
那些 是 这 五 戒律 的 佛教 . [4]

这就是佛教的五戒。[4]

['bɪkuːz] , ['mendikənt] , [hæv; həv][tuː; tə][beg][ðeə(r)] ['deɪli] [miːl] . [[faɪv]]
Bhikkhus , mendicants , have to beg their daily meal . [5]
比丘 , 乞丐 , 有 到 求 他们的 日常的 一顿饭 . [5]

比丘、托钵僧必须乞讨每日的食物。[5]

[-] - - .
Samano n'atthi bāhiro .
萨马诺 - - .

Samano n'atthi bāhiro.

[ðɪs] [vɜːs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [trænz'leɪtɪd] , " [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [truː] [dɪ'saɪp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] ,
This verse is generally translated , " There is no true disciple outside the pale of Buddhism ,
这 诗 是 一般来说 翻译 , " 那里 是 不 真的 弟子 外部 这 苍白 的 佛教 ,

这句诗通常翻译为："佛教之外没有真正的弟子，

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] ([piː] . [tiː] . [es] . [tekst] , [vɒl] . [θriː] .
" and the commentary (P . T . S . text , vol . 3 .
" 和 这 评论 (P . T . S . 文本 , 卷 . 3 .

以及评论（PTS 文本，第 3 卷）。

[piː] . -) [səʊ] [træns'leits] [ðiːz] [wɜːdz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊdə] [spəʊk] [tuː; tə] - [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] .
p . 378) so translates these words , which the Buddha spoke to Subhadda just before His passing away .
p . -) 所以 翻译 这些 字 , 哪个 这 佛 辐 到 - 只是 前 他的 通过 离开 .

第 378 页）如此翻译了佛陀在涅槃前对须跋陀所说的话。

[ðə; ði]['kɒntekst][hɪə(r)] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] " ['aʊtwəd] .
The context here seems to require the meaning " outward .
这 语境 这里 似乎 到 要求 这 意义 " 向外 .

这里的上下文似乎要求表示"向外"。

" [ˌsiː 'ef] .
" Cf .
" cf .

参见。

[viː] . - [ænd; ənd][ˌviː'viː] . - - - .
v . 92 and vv . 179 - 80 .
v . - 和 vv . - - - .

第 92 节和第 179-180 节。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [liːv] [nəʊ]['treɪsɪs] .
The perfect leave no traces .
这 完美的 离开 不 痕迹 .

完美做到不留痕迹。

" [skaɪ] - [pɑːθ] , " - , [speɪs] . [[sɪks]]
" Sky - path , " ākāsa , space . [6]
" 天空 - 小路 , " - , 空间 . [6]

"天道"，ākāsa，空间。[6]

- .
Tathāgatā .
- .

塔塔加塔。

[ðə; ði] ['epɪθet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'skraɪbz] [hɪm'self] ([ˌsiː 'ef] . [en] . [tiː] .
The epithet of the Buddha by which He usually describes Himself (cf . N . T .
这 别名 的 这 佛 经过 哪个 他 通常 描述 他本人 (cf . N . T .

佛陀通常用来描述自己的别称（参见新约）。

" [hiː; hi] [huː] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kʌm] ") .
" He who was for to come ") .
" 他 WHO 曾是 为了 到 来 ") .

"那位将要到来的人"

[siː] [sɜː(r)] ([naʊ] [lɔːd]) ['rɒbət] - ['væljuəb(ə)l] ['pæmflət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] [dɪ'skʌst] ['epɪθet] ([dʒeɪ] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [es] . ,
See Sir (now Lord) Robert Chalmer's valuable pamphlet for the meaning of this much discussed epithet (J . R . A . S . ,
看 先生 (现在 主) 罗伯特 - 有价值的 小册子 为了 这 意义 的 这 很多 讨论 别名 (J . 拉 . 一个 . S . ,

有关这个备受争议的绰号的含义，请参阅罗伯特·查尔默爵士（现为查尔默勋爵）的宝贵小册子（JRAS，

[dʒæn] . -) .
Jan . 1898) .
一月 . -) .

1898年1月）。

- - , [lɪt] , " [ɪz] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['feiliŋ] " . [['sɛvən]]
Nippapañcā Tathāgatā , lit , " is free from the delays of human failings " . [7]
- - , 点燃 , " 是 自由的 从 这 延误 的 人类 缺点 " . [7]

Nippapañcā Tathāgatā，字面意思是"摆脱了人类弱点造成的延误"。[7]

- , [ɔːl] ['kɒmpaʊndɪŋ] ['fæktəz] [ɒv; əv] ['entitiz] , [p'ɜːsənz] .
Saṁkārā , all compounding factors of entities , persons .
- , 全部 复利 因素 的 实体 , 人 .

Saṁkārā，指构成实体、人的所有因素。

['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] .
CHAPTER NINETEEN .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði][dʒʌst] . - .
THE JUST . 256 .
这 只是 . - .

正义.256。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][dʒʌst] [huː] ['ɑːbitreit] [baɪ] [wɪl] .
He is not just who arbitrates by will .
他 是 不是 只是 WHO 仲裁 经过 将要 .

他不仅仅是凭意志进行仲裁的人。

[hiː; hi] [huː] [baɪ] [weɪɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [di'said] .
He who by weighing right and wrong decides .
他 WHO 经过 称重 正确的 和 错误的 决定 .

他通过权衡是非来做出决定。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dʒʌst][mæn] [kɔːld] . - .
He is a just man called . 257 .
他 是 一个 只是 男人 称为 . - .

他是一位名叫.257的正直的人。

[nɒt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [maɪnd]
Not by his will , but with impartial mind
不是 经过 他的 将要 , 但 和 公正 头脑

并非出于他的意愿，而是出于公正的心意

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [nɔːm] , ['θɔːtf(ə)l] , [huː] ['ʌðə(r)z] [gaɪdz] ,
Keeping the Norm , thoughtful , who others guides ,
保持 这 规范 , 周到 , WHO 其他的 指南 ,

保持常态，深思熟虑，以他人为指导，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] [kɔːld] . - .
He is a just man called . 258 .
他 是 一个 只是 男人 称为 . - .

他是一位名叫.258的正直的人。

[wʌn] [ɪz] [nɒt] [waɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪz] [lɒŋ] .
One is not wise because his speech is long .
一 是 不是 明智的 因为 他的 演讲 是 长的 .

说话长并不代表聪明。

[lɒŋ] - ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] , [friː] [frɒm; frəm] [fɪə(r)] ,
Long - suffering and harmless , free from fear ,
长的 - 痛苦 和 无害 , 自由的 从 害怕 ,

忍耐力强且无害，无所畏惧

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [kɔːld] . - .
He is a wise man called . 259 .
他 是 一个 明智的 男人 称为 . - .

他是一位名叫.259的智者。

[nɒt] [baɪ] [mʌtʃ] [tɔːk] [dʌθ] [wʌn] [ʌp'həʊld] [ðə; ði] [nɔːm] .
Not by much talk doth one uphold the Norm .
不是 经过 很多 讲话 确实 一 坚持 这 规范 .

光靠空谈是维护规范的不现实。

[huː] [siːz] [ðə; ði] [nɔːm] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] , [[wʌn]] [ðəʊ] - [hiː; hi] [biː; bi]
Who sees the Norm in action , [1] tho ' he be
WHO 看到 这 规范 在 行动 , [1] 虽然 - 他 是

谁能亲眼目睹规范的运作，[1] 即使他

[ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['lɜːnɪŋ] , ['strenjuəs] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːm] ,
Of little learning , strenuous in the Norm ,
的 小的 学习 , 费力的 在 这 规范 ,

学识浅薄，在规范中努力工作，

- [tɪz] [hiː; hi] [ʌp'həuld] [ðə; ði] [nɔːm] . - .
' Tis he upholds the Norm . 260 .
- 的 他 维护 这 规范 . - .

正是他维护了规范。260。

[greɪ] [heəz] [duː; də] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [æn; ən] ['eldə(r)] [[ˌtuː'tuː]] [meɪk] .
Grey hairs do not a man an elder [2] make .
灰色的 头发 做 不是 一个 男人 一个 长老 [2] 制作 .

白发并不能使一个人成为老年人[2]。

[ðəʊ] - [raɪp] [ɪn] [j'iəz] , [ɪf] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [biː; bi] [veɪn] ,
Tho ' ripe in years , if all his age be vain ,
虽然 - 成熟 在 年 , 如果 全部 他的 年龄 是 徒劳 ,

纵然年华老去，若其所有岁月皆徒劳无功，

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['dəʊtəd] [kɔːld] . - .
He may be dotard called . 261 .
他 可能 是 老糊涂 称为 . - .

他可能被称为老糊涂。261。

[truː] , ['vɜːtʃuəs] , ['hɑːmləs] , ['mɒdərət] , [rɪ'streɪnd] ,

True , virtuous , harmless , moderate , restrained ,

真的 , 有德行的 , 无害 , 缓和 , 克制 ,

真实的，有德的，无害的，适度的，克制的

[waɪz] [ænd; ənd] [wɒʃt] [kliːn] [ɒv; əv][ɔːl] [ɪm'pjʊrəti] ,

Wise and washed clean of all impurities ,

明智的 和 洗过 干净的 的 全部 杂质 ,

智慧过人，且已洗净一切杂质。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən]['eldə(r)] [kɔːld] . - .

He is an elder called . 262 .

他 是 一个 长老 称为 . - .

他是位长老，名叫.262。

[nɒt] [baɪ][mɪə(r)] [tɔːk] [nɔː(r)] ['bjuːti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːm] ,

Not by mere talk nor beauty of his form ,

不是 经过 仅仅 讲话 也不 美丽 的 他的 形式 ,

并非仅凭言辞或俊美的外表，

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['grʌdʒɪŋ] , ['griːdi] , ['frɔːdʒələnt] ,

If he be grudging , greedy , fraudulent ,

如果 他 是 勉强地 , 贪婪的 , 欺诈 ,

如果他心怀怨恨、贪婪、欺诈，

[ɪz] ['eni] ['revərənd] [kɔːld] . - .

Is any reverend called . 263 .

是 任何 牧师 称为 . - .

有牧师叫.263吗?

[ɪn] [huːm] [ðiːz] [fɔːlts] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [daʊn] , ['ruːtɪd] [aʊt] ,

In whom these faults are cut down , rooted out ,

在 谁 这些 故障 是 切 向下 , 根 出去 ,

这些缺点在谁身上被剔除、被根除，

[huː] [hæθ] [kɑːst] [ɒf] [hɪz; ɪz][sɪnz] , [huː] ['mediteit] ,

Who hath cast off his sins , who meditates ,

WHO 有 投掷 离开 他的 罪孽 , WHO 冥想 ,

凡弃绝罪恶、默想真理的，

[ðæt] [mæn][ɪz] ['revərənd] [kɔːld] . - .

That man is reverend called . 264 .

那 男人 是 牧师 称为 . - .

那个人是牧师，名叫.264。

[ə; eɪ] ['ʃeɪvn] [kraʊn] [meɪks] [nɒt][ðə; ði][sə'mɑːnə] . [[θriː]]

A shaven crown makes not the Samana . [3]

一个 剃光 王冠 制作 不是 这 萨马纳 . [3]

剃光头顶并不能使沙门成为沙门。[3]

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] , ['laɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ,

If such a one , lying and unrestrained ,

如果 这样的 一个 一 , 说谎 和 不受约束的 ,

如果真有这样一个人，撒谎成性且肆无忌惮，

[biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] ['kreɪvɪŋ] , [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi]

Be full of lust and craving , how can he

是 满的 的 欲望 和 渴望 , 如何 能 他

他满怀欲望和渴求，怎么能……

[ə; eɪ][sə'mɑːnə][biː; bi] [kɔːld] ? - .

A Samana be called ? 265 .

一个 萨马纳 是 称为 ? - .

萨玛那人被称为? 265。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][kɑːm][hɪz; ɪz] [fɔːlts] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
But if he calm his faults , both great and small ,
但 如果 他 冷静的 他的 故障 , 两个都 伟大的 和 小的 ,

但如果他能改正自己的缺点，无论大小，

[sɪns] [hiː; hi][ɔːl]['iːv(ə)l] [weɪz] [hæθ] ['kwaiətid] ,
Since he all evil ways hath quieted ,
自从 他 全部 邪恶的 方式 有 安静 ,

既然他已平息一切邪恶行径，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][sə'mɑːnə] . - .
He is a Samana . 266 .
他 是 一个 萨马纳 . - .

他是萨玛那人。266。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['mendɪkənt] [huː] [beg][hɪz; ɪz] [fuːd] . [[fɔːr]]
He is no mendicant who begs his food . [4]
他 是 不 乞丐 WHO 乞求 他的 食物 . [4]

他不是乞讨食物的乞丐。[4]

[nɒt] [hiː; hi] [huː] [beg][bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [kiːps] [ðə; ði] [nɔːm] ,
Not he who begs but he who keeps the Norm ,
不是 他 WHO 乞求 但 他 WHO 保持 这 规范 ,

不是乞求者，而是遵守规范者。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mendɪkənt] . - .
He is a mendicant . 267 .
他 是 一个 乞丐 . - .

他是个乞丐。267.

[hiː; hi] [huː] [hæθ] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][leɪd][ə'saɪd] ,
He who hath good and evil laid aside ,
他 WHO 有 好的 和 邪恶的 铺设 旁边 ,

凡将善恶抛诸脑后者，

[huː] ['waɪzli] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [wɔːks] ['raɪtʃəsli] ,
Who wisely in this world walks righteously ,
WHO 明智地 在 这 世界 散步 义正直地 ,

在这世上行事正直、智慧过人的人，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['mendɪkənt] . - .
He is a mendicant . 268 .
他 是 一个 乞丐 . - .

他是个乞丐。268.

[hiː; hi][ɪz][nəʊ]['mjuːnɪ] [huː] [,riː'frein][frɒm; frəm] [spiːtʃ] , [[faɪv]]
He is no Muni who refrains from speech , [5]
他 是 不 市政 WHO 副歌 从 演讲 , [5]

他不是不说话的圣人，[5]

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['wɒndərɪŋ] [wɪts] .
If he be foolish and have wandering wits .
如果 他 是 愚蠢 和 有 漫游 智慧 .

如果他愚蠢且心不在焉。

[bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [həʊldz][ðə; ði] ['bæləns] , [grɑːsp, græsp][ðə; ði]['riːəl] ,
But he who holds the balance , grasps the real ,
但 他 WHO 持有 这 平衡 , 抓住 这 真实的 ,

但掌握平衡的人，才能把握真相。

[huz] [waɪz][tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][bæd] ,
Who's wise to choose the good and leave the bad ,
谁是 明智的 到 选择 这 好的 和 离开 这 坏的 ,

谁才是明智之举，选择善良，摒弃邪恶？

[huː] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [siːz] [bəʊθ] [saɪdz] , [ɪz] [ˌðeə'baɪ]
Who in this world sees both sides , is thereby
WHO 在 这 世界 看到 两个都 侧面 ，是 从而

在这个世界上，能够看到事情两面的人，才是真正的自己。

[ə; eɪ]['mjuːnɪ]['truːli] [kɔːld] . - .
A Muni truly called . 270 .
一个 市政 真的 称为 . - .

一辆真正被称为.270的Muni。

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] ['wɜːði] [wʌn] [huː] ['kriːtʃəz] [hɑːrmz] . [[sɪks]]
He is no Worthy One who creatures harms . [6]
他 是 不 值得 一 WHO 生物 危害 . [6]

伤害生灵的人，不是值得敬仰的人。[6]

[baɪ] ['hɑːmləsnəs] [tuː; tə] ['evri] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ]
By harmlessness to every living thing
经过 无害性 到 每一个 活的 事物

对一切生物无害

[ə; eɪ][mæn][ɪz] ['wɜːði] [kɔːld] . - - [ˌtuː'tuː]
A man is Worthy called . 271 - 2
一个 男人 是 值得 称为 . - - 2

一个男人是配得的。271-2

[nɒt] [baɪ][mɪə(r)] ['gʊdnəs] [nɔː(r)][baɪ] ['serɪmənɪz] ,
Not by mere goodness nor by ceremonies ,
不是 经过 仅仅 善良 也不 经过 仪式 ，

并非仅仅依靠善行或仪式，

[nɒt] [baɪ][vɑːst] ['nɒlɪdʒ] [nɔː(r)][baɪ] ['ekstəsi] ,
Not by vast knowledge nor by ecstasy ,
不是 经过 广阔的 知识 也不 经过 狂喜 ，

并非凭借渊博的知识，也非凭借狂喜，

[nɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][laɪf] [rɪ'taɪəd] ,
Nor by a life retired ,
也不 经过 一个 生活 退休 ，

也不是退休生活，

[nɔː(r)] ['sliːpɪŋ] ['ləʊnli] , [duː; də][ai] [tʌtʃ] [ðə; ði] [blɪs]
Nor sleeping lonely , do I touch the Bliss
也不 睡眠 孤独 ，做 我 触碰 这 极乐

我不曾孤寂入眠，也未曾触及极乐。

[ɒv; əv] ['friːdəm] [wɪtʃ] [nəʊ] ['wɜːldli] [wʌn][kæn; kən] [nəʊ] .
Of freedom which no worldly one can know .
的 自由 哪个 不 世俗 一 能 知道 .

那是世人无法体会的自由。

[baɪ] ['kɪlɪŋ] [ɔːl][dɪ'zaɪə(r)] , [ðə; ði] ['mendɪkənt] [['sɛvən]]
By killing all desire , the mendicant [7]
经过 杀 全部 欲望 ，这 乞丐 [7]

通过扼杀所有欲望，乞丐[7]

['kɒnfɪdəns] . [[wʌn]]
Attaineth confidence . [1]
达到 信心 . [1]

获得自信。[1]

- , ['bɒdɪli] ['ækʃ(ə)n] , [meɪ] [miːn] [ɔːl][ðə; ði]['fæk(ə)ltɪz] [kəm'baɪnd] . [[ˌtuː'tuː]]
Kāyena , bodily action , may mean all the faculties combined . [2]
- ，身体上的 行动 ，可能 意思是 全部 这 学院 合并 . [2]

Kāyena，身体行动，可能指所有能力的结合。[2]

['θɪroʊ] , [ə; eɪ] " ['mendɪkənt] " [ɒv; əv][ten] [j'iəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] [ɪz][səʊ] [kɔːld] [ɪn][ðə; ði]
Thero , a " mendicant " of ten years standing in ordination is so called in the
特罗 , 一个 " 乞丐 " 的 十 年 常设 在 授职 是 所以 称为 在 这
['bʊdɪst] " [tʃɜːtʃ] " . [[θriː]]
Buddhist " church " . [3]
佛教徒 " 教会 " . [3]

在佛教“教会”中，受戒十年的“托钵僧”被称为“长老”。[3]

[sə'mɑːnə] , " [ə'setɪk] , " [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ə'rɪdʒənəli] [kən'temptʃuəsli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdə]
Samana , " ascetic , " a title originally contemptuously applied to the Buddha
萨马纳 , " 苦行僧 , " 一个 标题 起初 轻蔑地 应用 到 这 佛
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [baɪ][ðə; ði] - .
and His disciples by the Brāhmaṇas .
和 他的 门徒 经过 这 - .

沙门（Samana），意为“苦行者”，最初是婆罗门用来轻蔑地称呼佛陀及其弟子的称号。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [ˌitimə'lɒdʒikəli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][viː] . [sæm] — [tuː; tə] [teɪm] [ɔː(r)]['kwaɪət] .
The word is etymologically derived from V . sam — to tame or quiet .
这 单词 是 词源学上 衍生的 从 V . 山姆 — 到 驯服 或者 安静的 .

该词的词源来自动词 sam，意为驯服或安静。

[hens] [ðə; ði] ['refrəns] [ɪn][viː] . - . [[fɔːr]]
Hence the reference in v . 265 . [4]
因此 这 参考 在 v . - . [4]

因此，第 265 节中提到了这一点。[4]

['bɪkuː] , " ['begə(r)] , " [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['bʊdə] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔː'deɪnd] [dɪ'saɪpl] . [
Bhikkhu , " beggar , " the name given by the Buddha to His ordained disciples . [
比丘 , " 乞丐 , " 这 姓名 给定 经过 这 佛 到 他的 受戒 门徒 . [
[faɪv]]
5]
5]

比丘，意为“乞丐”，是佛陀赐予其受戒弟子的称呼。[5]

['mjuːnɪ] , " [seɪdʒ] , ['saɪlənt][wʌn] .
Muni , " sage , silent one .
市政 , " 圣人 , 沉默的 一 .

穆尼，“智者，沉默者。”

" [ðə; ði] ['bʊdə] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['sɑːkjəmuni] — " [ðə; ði][seɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['saːkjə][klæn] . " [[sɪks]]
" The Buddha was called Sakyamuni — " the sage of the Sakya clan . " [6]
" 这 佛 曾是 称为 释迦牟尼 — " 这 圣人 的 这 释迦牟尼 氏族 . " [6]

“佛陀被称为释迦牟尼——释迦族的圣人。”[6]

['ɑːriə] , " [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] , [ðə; ði] ['wɜːði] . " [['sɛvən]]
Ariya , " the noble , the worthy . " [7]
阿丽雅 , " 这 高贵 , 这 值得 . " [7]

Ariya，“高贵的，值得尊敬的。”[7]

['riːdɪŋ] - - .
Reading vissāsam āpādi .
阅读 - - .

阅读 vissāsam āpādi。

[ðɪs] [vɜːs] [ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['bʊdɪst] [aɪ'diːəl][ɪn][ə; eɪ] ['nʌtʃel] .
This verse is important as showing the Buddhist ideal in a nutshell .
这 诗 是 重要的 作为 显示 这 佛教徒 理想的 在 一个 简而言之 .

这首诗很重要，因为它简明扼要地展现了佛教的理想。

[nɪ'bɑːnə] [ɪz][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ] , [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] .
Nibbāna is the dying out of craving , the root of all evil .
涅槃 是 这 垂死 出去 的 渴望 , 这 根 的 全部 邪恶的 .

涅槃是消除贪欲，贪欲是万恶之源。

['tʃæptə(r)] ['twenti] .
CHAPTER TWENTY .
章 二十 .

第二十章

[ðə; ði] [pɑ:θ] . - .
THE PATH . 273 .
这 小路 . - .

路径.273。

[best] [ɪz][ðə; ði] ['eɪtˌfəʊld] [pɑ:θ] : [ɒv; əv] [tru:ðz] , [ðə; ði][fɔ:(r)] ; [[wʌn]]
Best is the Eightfold Path : of truths , the four ; [1]
最好的 是 这 八倍 小路 : 的 真相 , 这 四 ; [1]

最好的方法是八正道：真理中有四条；[1]

[dɪs'pæʃən] [ɪn][ðə; ði][best][ɒv; əv] [steɪts] [sə'blaɪm] .
Dispassion in the best of states sublime .
冷静 在 这 最好的 的 各州 升华 .

超然物外，心无旁骛。

[blest] [ɪz][hi:; hi][ɒv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] , [hu:] [hæθ] [aɪz] [tu:; tə] [si:] . - .
Blest is he of human beings , who hath eyes to see . 274 .
祝福 是 他 的 人类 生物 , WHO 有 眼睛 到 看 . - .

人类中，有眼能看的人是有福的。274.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] ; [nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [kæn; kən] [li:d] [ji:; ji]
This is the way ; no other way can lead ye
这 是 这 方式 ; 不 其他 方式 能 带领 是的

这是正路；没有其他路能通向你们。

[tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [tru:θ] .
To purify the mind and see the truth .
到 净化 这 头脑 和 看 这 真相 .

净化心灵，看清真相。

[wɔ:k] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [fri:] [jɔ:'selvz] [frɒm; frəm] - [həʊst][ɒv; əv] [il] . - .
Walk this Way and free yourselves from Māra's host of ills . 275 .
走 这 方式 和 自由的 你们自己 从 - 主持人 的 疾病 . - .

走这条路，就能摆脱魔罗带来的种种灾祸。275.

[tred] [ji:; ji] [ðɪs] [pɑ:θ] , [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Tread ye this Path , and make an end of sorrow .
踏 是的 这 小路 , 和 制作 一个 结尾 的 悲哀 .

踏上这条路，告别悲伤。

[tred] [ji:; ji] [ðɪs] [pɑ:θ] [fɔ:(r); fə(r)] [ai] [maɪ'self] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌaɪ 'ti:] .
Tread ye this Path for I myself have shown it .
踏 是的 这 小路 为了 我 我 有 所示 它 .

你们当走这条路，因为我已经亲自指引你们。

[ʃəʊn] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)] ['lɜ:nɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [plʌk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɔ:nz] . [[ˌtu:'tu:]] - .
Shown it after learning how to pluck away the thorns . [2] 276 .
已显示 它 后 学习 如何 到 采摘 离开 这 荆棘 . [2] - .

学会如何拔掉刺之后，就展示了出来。[2]276。

[straɪv] [ji:; ji] [jɔ:'selvz] ; ['bʊdəs] [bʌt; bət] [pri:tʃ] [ðə; ði] [wei]
Strive ye yourselves ; Buddha's but preach the way
努力 是的 你们自己 ; 佛陀的 但 布道 这 方式

你们自己努力吧；佛陀们，但请宣讲道路。

[tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [straɪv] .
To them that strive .
到 他们 那 努力 .

致那些奋斗者。

[tuː; tə][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]['gɪv(ə)n]
To meditation given
到 冥想 给定

冥想所给予

[ðeɪ] [huː] [wɔːk] [ðɪs] [wei] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] - ['evri] [bɒnd] . - .
They who walk this Way are free from Māra's every bond . 277 .
他们 WHO 走 这 方式 是 自由的 从 - 每一个 纽带 . - .

凡走这条路的人，都将摆脱魔罗的一切束缚。277.

" [ɔːl] [θɪŋz] [kəm'paʊndɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɜːmənənt] " ;
" All things compounded are impermanent " ;
" 全部 事物 复合 是 短暂的 " ;

“一切复合的事物都是无常的”；

['huːsəʊ] [siːz] [ðɪs] [wɪð] ['əʊpənd] ['ɪnə(r)] [aɪ]
Whoso sees this with opened inner eye
谁 看到 这 和 打开 内 眼睛

凡以开启的内心之眼看到这一切的人，都必能明白。

['wiəri] [suːn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Wearies soon of sorrow .
疲惫 很快 的 悲哀 .

很快就会厌倦悲伤。

- [tɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] . - .
' Tis the Path of Purity . 278 .
- 的 这 小路 的 纯度 . - .

这是纯洁之路。278。

" [ɔːl] [θɪŋz] [kəm'paʊndɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [meɪd] " ;
" All things compounded are of sorrow made " ;
" 全部 事物 复合 是 的 悲哀 制成 " ;

“所有复合之物皆由悲伤所造”；

['huːsəʊ] [siːz] [ðɪs] [wɪð] ['əʊpənd] ['ɪnə(r)] [aɪ] ,
Whoso sees this with opened inner eye ,
谁 看到 这 和 打开 内 眼睛 ,

凡以开启的内心之眼看到这一切的人，

['wiəri] [suːn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Wearies soon of sorrow .
疲惫 很快 的 悲哀 .

很快就会厌倦悲伤。

- [tɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] . - .
' Tis the Path of Purity . 279 .
- 的 这 小路 的 纯度 . - .

这是纯洁之路。279.

" [ɔːl] [steɪts] [kəm'paʊndɪd] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [self] " ; [[θriː]]
" All states compounded are without a self " ; [3]
" 全部 各州 复合 是 没有 一个 自己 " ; [3]

“所有复合状态都没有自我”；[3]

['huːsəʊ] [siːz] [ðɪs] [wɪð] ['əʊpənd] ['ɪnə(r)] [aɪ] ,
Whoso sees this with opened inner eye ,
谁 看到 这 和 打开 内 眼睛 ,

凡是用开启的内心之眼看到这一切的人，

['wiəri] [suːn] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] .
Wearies soon of sorrow .
疲惫 很快 的 悲哀 .

很快就会厌倦悲伤。

- [tɪz] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] . - .
' Tis the Path of Purity . 280 .
- 的 这 小路 的 纯度 . - .

这是纯洁之路。280。

['huːsəʊ] [straɪvz] [nɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [straɪv] ,
Whoso strives not when it is time to strive ,
谁 努力 不是 什么时候 它 是 时间 到 努力 ，

该努力的时候不努力的人，

[ðəʊ] - [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] , [tuː; tə] [sləʊθ] [ænd; ənd] ['fɒli] [prəʊn] ,
Tho ' young and strong , to sloth and folly prone ,
虽然 - 年轻的 和 强的 ， 到 树懒 和 蠢事 易于 ，

虽然年轻力壮，却容易懒惰愚蠢，

[wiːk] [ɪn] [wɪl] [ænd; ənd] [θɔːt] , [tuː; tə] ['nɒlɪdʒ] ['nevə(r)] [faindz] [ðə; ði] [wei] . - .
Weak in will and thought , to knowledge never finds the way . 281 .
虚弱的 在 将要 和 想法 ， 到 知识 绝不 发现 这 方式 . - .

意志薄弱、思想愚钝的人，永远找不到通往知识的道路。281.

[huː] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [maɪnd] , [huː] [dʌθ] [nəʊ] [rɒŋ]
Who guardeth speech and mind , who doth no wrong
WHO 守护者 演讲 和 头脑 ， WHO 确实 不 错误的

谨守言语和心思，不作恶者。

[wɪð] ['bɒdi] , ['meɪkɪŋ] [pjʊə(r)] [ðə; ði] ['trɪp(ə)l] [wei] , [[fɔːr]]
With body , making pure the triple way , [4]
和 身体 ， 制作 纯的 这 三倍 方式 ， [4]

身体，以三重方式使纯净，[4]

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [tred] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [baɪ] [ðə; ði] ['seɪdʒɪz] [ʃəʊn] . - .
He shall tread the Path of Wisdom by the sages shown . 282 .
他 将 踏 这 小路 的 智慧 经过 这 智者 所示 . - .

他将沿着圣贤们所指引的智慧之路前行。282.

['wɪzdəm] [ɪz] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [diːp] ,
Wisdom is born of meditation deep ,
智慧 是 出生 的 冥想 深的 ，

智慧源于深度冥想。

[bʌt; bət] [lɒst] [baɪ] [maɪndz] [dɪ'strækʃn] ; ['nəʊɪŋ] [ðiːz]
But lost by mind's distraction ; knowing these
但 丢失的 经过 心灵的 分心 ； 会心 这些

但因心神不宁而迷失；明知这些

[tuː] [pɑːðz] [ɒv; əv] [lɒs] [ænd; ənd] [geɪn] , [səʊ] [let] [hɪm] [lɪv; laɪv] ,
Two paths of loss and gain , so let him live ,
二 路径 的 损失 和 获得 ， 所以 让 他 居住 ，

两条路，一条是得，一条是失，就让他活下去吧。

[let] [hɪm] [səʊ] [də'rekt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] ['wɪzdəm] [meɪ] [ɪn'kriːs] . - .
Let him so direct his life that wisdom may increase . 283 .
让 他 所以 直接的 他的 生活 那 智慧 可能 增加 . - .

让他这样安排自己的生活，以增长智慧。283.

[kʌt] [daʊn] [triːz] [ænd; ənd] ['ʌndəgrəʊθ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)] [biː; bi] [friː] ! [[faɪv]]
Cut down trees and undergrowth , and from desire be free ! [5]
切 向下 树木 和 灌木丛 ， 和 从 欲望 是 自由的！ [5]

砍伐树木和灌木，摆脱欲望！[5]

[fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['dʒʌŋg(ə)l] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['deɪndʒərz] [bɔːn] ;
For from this jungle fear of danger's born ;
为了 从 这 丛林 害怕 的 危险的 出生 ；

因为对危险的恐惧就诞生于这片丛林；

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [əʊ] ['mendikənt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][dɪ'zaɪə(r)][biː; bi] [friː] ! - .
Cut it down , O mendicants , and from desire be free ! 284 .
切 它 向下 , 哦 乞丐 , 和 从 欲望 是 自由的 ! - .

乞丐们啊，砍掉它吧，摆脱欲望吧！284.

[ɪf] [bʌt; bət][ə; eɪ] [treɪs] [ðeə(r)][biː; bi] , [haʊ'evə(r)] [smɔːl] ,
If but a trace there be , however small ,
如果 但 一个 痕迹 那里 是 , 然而 小的 ,

即使只有一丝痕迹，哪怕再微小，

[ɒv; əv] [lʌst] [ɒv; əv][mæn][fɔː(r); fə(r)]['wʊmən] , [æz; əz][ə; eɪ][kɑːf]
Of lust of man for woman , as a calf
的 欲望 的 男人 为了 女士 , 作为 一个 小牛

男人对女人的欲望，如同小牛犊一般。

[tuː; tə][ɪts][dæm] , [ðə; ði][maɪnd][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][held] . - .
Clingeth to its dam , the mind in bondage will be held . 285 .
紧紧抓住 到 它是 坝 , 这 头脑 在 束缚 将要 是 握住 . - .

执着于堤坝，思想就会被束缚。285.

[plʌk] [aʊt][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][self] [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [hænd] ,
Pluck out the love of self with thine own hand ,
采摘 出去 这 爱 的 自己 和 你的 自己的 手 ,

亲手将自爱拔除，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][hænd][æn; ən] ['ɔːtəm] ['lɪli] [plʌk] ;
Just as the hand an autumn lily plucks ;
只是 作为 这 手 一个 秋天 百合 摘取 ;

就像秋天的百合花被摘下的手一样；

[tred] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [piːs] [dɪ'kleəd] [baɪ][hɪm] [huː] [hæθ] [ˌaɪ 'tiː][trɒd] . - .
Tread the Way of Peace declared by Him who hath it trod . 286 .
踏 这 方式 的 和平 声明 经过 他 WHO 有 它 践踏 . - .

走那已经走过和平之路的人所宣告的和平之路。286.

" [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wɪl] [ai] [dwel] ;
" Here in the rainy season will I dwell ;
" 这里 在 这 下雨 季节 将要 我 住 ;

“雨季我将在此居住；

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪn] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] .
And here in heat and cold .
和 这里 在 热 和 寒冷的 .

这里既有酷暑也有严寒。

" [səʊ] [θɪŋks] [ðə; ði] [fuːl] ,
" So thinks the fool ,
" 所以 思考 这 傻子 ,

“傻瓜就是这么想的。”

['lɪt(ə)l] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz] [ðæt] [meɪ] [hɪm] [bɪ'fɔːl] . - .
Little recking of the dangers that may him befall . 287 .
小的 铁路 的 这 危险 那 可能 他 降临 . - .

他几乎没有意识到自己可能面临的危险。287.

[keə(r)] - ['strɪkən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] [fl'ɒks] ,
Care - stricken , with his thoughts of sons and flocks ,
关心 - 受打击的 , 和 他的 想法 的 儿子们 和 羊群 ,

他忧心忡忡，满脑子都是儿子和羊群。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][laɪf] , [deθ] ['kʌmz] [ænd; ənd] ['siːzɪz] [hɪm] ,
Attached to life , Death comes and seizes him ,
随附的 到 生活 , 死亡 来 和 逮捕 他 ,

他与生命相连，死神到来，将他夺去。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ɪz] [swept] [ə'weɪ] . [[sɪks]] - .
As a sleeping village by a flood is swept away . [6] 288 .
作为 一个 睡眠 村庄 经过 一个 洪水 是 扫荡 离开 . [6] - .

就像一个沉睡的村庄被洪水冲走一样。[6]288。

[nɒt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] [mæn] ;
Not all his sons have power to guard that man ;
不是 全部 他的 儿子们 有 力量 到 警卫 那 男人 ;

并非所有儿子都有能力保护那个人；

[nəʊ]['saɪə(r)] , [nəʊ] ['kɪnzmən] [kæn; kən] [prə'tekt] [hɪm] [naʊ] ;
No sire , no kinsman can protect him now ;
不 父系 , 不 亲属 能 保护 他 现在 ;

现在，没有父亲，没有亲人可以保护他了；

[haʊ] [kæn; kən] ['kɪnzmən] [ɔːt] [ə'veɪl] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːsp] [ɒv; əv] [deθ] ? - .
How can kinsmen aught avail him in the grasp of Death ? 289 .
如何 能 亲属 零 可用 他 在 这 抓牢 的 死亡 ? - .

亲属在死神手中能帮上什么忙呢？289.

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
The wise man , when he sees the truth of this ,
这 明智的 男人 , 什么时候 他 看到 这 真相 的 这 ,

智者一旦看清这件事的真相，

[rɪ'streɪnd] [baɪ] ['raɪtʃəs] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːm] ,
Restrained by righteous living in the Norm ,
克制 经过 正义 活的 在 这 规范 ,

受制于规范的正直生活方式，

[suːn] [wɪl] [klɪə(r)][ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] ['liːdəθ] ['ʌntə; 'ʌntu] ['pɜːfɪkt] [blɪs] . [[wʌn]]
Soon will clear the path that leadeth unto Perfect Bliss . [1]
很快 将要 清除 这 小路 那 利德斯 到 完美的 极乐 . [1]

不久将扫清通往完美幸福的道路。[1]

[ðə; ði] ['eɪtˌfəʊld] [pɑːθ] [ɪz] ; — [raɪt] [v'juːz] , [raɪt] [θɔːt] , [raɪt] [spiːtʃ] , [raɪt] ['ækʃ(ə)n] , [raɪt] ['lɪvɪŋ] ,
The Eightfold Path is ; — Right Views , Right Thought , Right Speech , Right Action , Right Living ,
这 八倍 小路 是 ; — 正确的 浏览 , 正确的 想法 , 正确的 演讲 , 正确的 行动 , 正确的 活的 ,

八正道是：正见、正思惟、正语、正业、正命。

[raɪt] ['efət] , [raɪt] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [raɪt] ['ment(ə)l] ['bæləns] .
Right Effort , Right Concentration , Right Mental Balance .
正确的 努力 , 正确的 专注 , 正确的 精神的 平衡 .

正确的努力、正确的专注、正确的心理平衡。

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['nəʊb(ə)l] [truːðz] [ɑː(r); ə(r)] : — [ɪl] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ɪl] , [ðə; ði] ['siːsɪŋ] [ɒv; əv] [ɪl] , [ðə; ði] [pɑːθ] . [[ˌtuː'tuː]]
The Four Noble Truths are : — Ill , the cause of Ill , the ceasing of Ill , the Path . [2]
这 四 高贵 真相 是 : — 患病的 , 这 原因 的 患病的 , 这 停止 的 患病的 , 这 小路 . [2]

四圣谛是：—恶谛、恶因谛、恶止谛、道谛。[2]

[ðə; ði] [θɔːnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [stɪŋz] [ænd; ənd][tɔː'ment, 'tɔːm-][ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] . [[θriː]]
The thorns are the stings and torments of desire . [3]
这 荆棘 是 这 刺痛 和 折磨 的 欲望 . [3]

荆棘是欲望的刺痛和折磨。[3]

[ðiːz] [θriː] ['dɪktə][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋ] . [[fɔːr]]
These three dicta are the essence of the Buddha's teaching . [4]
这些 三 格言 是 这 本质 的 这 佛陀的 教学 . [4]

这三条箴言是佛陀教义的精髓。[4]

[ðə; ði]['sekənd] , [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] . [[faɪv]]
The second , third and fourth steps of the Path . [5]
这 第二 , 第三 和 第四 步骤 的 这 小路 . [5]

道路的第二、第三和第四步。[5]

- [dɪ'zaɪə(r)] - , [vɪz] . : - - - , - [biː; bi][jiː; ji] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ([ɔː(r)] ['fɒrɪst])
' desire ' , viz . : ' nibbanā hotha , ' be ye free from the jungle (or forest)
- 欲望 - , 即 . : - - - , - 是 是的 自由的 从 这 丛林 (或者 森林)
[ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] (['ɛnˌaɪ'ɑːr] - - ,
of desire (nir - vanā ,
的 欲望 (尼尔 - - ,

'欲望'，即：'nibbanā hotha，'愿你们从欲望的丛林（或森林）中解脱出来（nir-vanā，

[ə; eɪ] [pʌn] [ɒn][ðə; ði] [wɜːd] -) , [ˌsiː 'ef] . [viː] . - , - - . [[sɪks]]
a pun on the word nirvāṇa) , cf . v . 344 , vanamutto ' . [6]
一个 双关语 在 这 单词 -) , cf . v . - , - - . [6]

涅槃一词的双关语），参见。 v.344，vanamutto'。[6]

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[viː] . - .
V . 47 .
V . - .

V. 47.

['tʃæptə(r)] ['twenti] [wʌn] .
CHAPTER TWENTY ONE .
章 二十 一 .

第二十一章

['daɪvəz] ['vɜːrsəz] . - .
DIVERS VERSES . 290 .
潜水员 诗句 . - .

潜水员对决.290。

[ɪf] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [slaɪt] ['pleʒə(r)]
If in giving up slight pleasure
如果 在 给予 向上 轻微 乐趣

如果放弃一点点快乐

[ðaʊ] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [blɪs] [dɪ'sɜːn] ,
Thou a greater bliss discern ,
你 一个 更大的 极乐 辨别 ,

你若能领悟更大的幸福，

[liːv] [ðə; ði]['lesə(r)] [geɪn] [ænd; ənd] ['waɪzli]
Leave the lesser gain and wisely
离开 这 较少 获得 和 明智地

放弃较小的收益，明智地

[tuː; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)]['prɒfɪt] [tɜːn] . - .
To the greater profit turn . 291 .
到 这 更大的 利润 转动 . - .

为了获得更大的利润。291.

[hiː; hi] [huː] ['kɔːzɪθ] [peɪn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
He who causeth pain to others ,
他 WHO 原因 疼痛 到 其他的 ,

给他人带来痛苦的人，

[siːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['selfɪʃ] [blɪs] ,
Seeking his own selfish bliss ,
寻求 他的 自己的 自私 极乐 ,

他一心追求自己的私欲，

[baɪ] [ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv] [heɪt] [ɪn'kʌmbəd]
By the bonds of hate encumbered
经过 这 债券 的 恨 负担

被仇恨的枷锁束缚

['heɪtrɪd] ['nevə(r)] [kæn; kən] [dɪs'mɪs] . - .
Hatred never can dismiss . 292 .
仇恨 绝不 能 解雇 . - .

仇恨永远无法消除。292.

[ðəʊz] [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðeə(r)] ['djuːti] , [[wʌn]]
Those who disregard their duty , [1]
那些 WHO 漠视 他们的 责任 , [1]

那些漠视自己职责的人，[1]

['duːɪŋ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] ,
Doing what should not be done ,
正在做 什么 应该 不是 是 完毕 ,

做了不该做的事，

['ɪnsələnt] [ænd; ənd] ['neglɪdʒənt] [ɪn] ['iːv(ə)l] - ['duːɪŋ]
Insolent and negligent in evil - doing
傲慢的 和 疏忽 在 邪恶的 - 正在做

傲慢无礼，行事疏忽大意

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kə'rʌpt] [bɪ'kʌm] . - .
More and more corrupt become . 293 .
更多的 和 更多的 腐败 变得 . - .

越来越腐败。293.

[ðeɪ] [huː] ['maʊntɪŋ] [gɑːd] [ɒn] ['bɒdi] ,
They who mounting guard on body ,
他们 WHO 安装 警卫 在 身体 ,

他们守卫着尸体，

['siːsləs] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːd] [prɪ'zɜːv] ;
Ceaseless watch and ward preserve ;
不停歇 手表 和 病房 保存 ;

持续不断的监视和保护；

[ðeɪ] [huː] ['ʌðə(r)z] - [θɪŋz] [nɪ'glektɪŋ] ,
They who others ' things neglecting ,
他们 WHO 其他的 - 事物 疏忽 ,

他们忽视他人的事情，

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['djuːti] ['nevə(r)] [swɜːv] ;
From their duty never swerve ;
从 他们的 责任 绝不 急转弯 ;

绝不偏离职责；

[ðeɪ] [huː] , [self] - [kən'trəʊld] , [ə'spaɪə(r)] ,
They who , self - controlled , aspire ,
他们 WHO , 自己 - 受控 , 渴望 ,

那些自律、有抱负的人，

['kɒns(ə)ntreɪt] [ɪn] ['evri] [nɜːv] ,
Concentrate in every nerve ,
集中 在 每一个 神经 ,

集中注意力，感受每一根神经。

[riːtʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] . - .
Reach destruction of desire . 294 .
抵达 破坏 的 欲望 . - .

达到欲望的毁灭。294。

['sleɪɪŋ] ['fɑːðə(r)] , ['sleɪɪŋ] ['mʌðə(r)] ,
Slaying father , slaying mother ,
杀戮 父亲 , 杀戮 母亲 ,

弑父，弑母

[wɪð] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['wɒriə(r)] [feɪm] ,
With two kings of warrior fame ,
和 二 国王 的 战士 名声 ,

两位以骁勇善战著称的国王，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [relm] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['sʌbdʒɪkts] , [[ˌtuː'tuː]]
And a realm with all its subjects , [2]
和 一个 领域 和 全部 它是 主题 , [2]

以及它的所有臣民，[2]

- [gəʊ] [friː] [frɒm; frəm] [bleɪm] . - .
Brāhmana's go free from blame . 295 .
- 去 自由的 从 责备 . - .

婆罗门免于责备。295.

['sleɪɪŋ] ['fɑːðə(r)] , ['sleɪɪŋ] ['mʌðə(r)] ,
Slaying father , slaying mother ,
杀戮 父亲 , 杀戮 母亲 ,

弑父，弑母

[wɪð] [tuː] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['seɪntli] [neɪm] ,
With two kings of saintly name ,
和 二 国王 的 圣洁的 姓名 ,

两位拥有圣名的国王，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['priː] - ['emɪnənt] , [[θriː]]
And a fifth pre - eminent , [3]
和 一个 第五 预 - 杰出 , [3]

第五位杰出人物是[3]

- [gəʊ] [friː] [frɒm; frəm] [bleɪm] . - .
Brāhmana's go free from blame . 296 .
- 去 自由的 从 责备 . - .

婆罗门免于责备。296.

[ðeɪ] [huː] , ['wɒtʃfl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
They who , watchful night and day ,
他们 WHO , 警惕 夜晚 和 天 ,

他们日夜警醒，

[ɒn] [ðə; ði] ['bʊdə] ['medɪteɪt] ,
On the Buddha meditate ,
在 这 佛 幽思 ,

向佛陀冥想，

[ɑː(r); ə(r)] ['fɑːləʊərz] [ɒv; əv] ['gəutəmə] . - .
Are followers of Gotama . 297 .
是 追随者 的 乔达摩 . - .

是乔达摩的追随者。297。

[ðeɪ] [huː] ['wɒtʃfl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
They who watchful night and day ,
他们 WHO 警惕 夜晚 和 天 ,

他们日夜警醒,

[ɒn] [ðə; ði] ['dɑːmə] ['medɪteɪt] ,
On the Dhamma meditate ,
在 这 佛法 幽思 ,

在佛法中冥想,

[ɑː(r); ə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['gəutəmə] . - .
Are followers of Gotama . 298 .
是 追随者 的 乔达摩 . - .

是乔达摩的追随者。298。

[ðeɪ] [huː] , ['wɒtʃfl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
They who , watchful night and day ,
他们 WHO , 警惕 夜晚 和 天 ,

他们日夜警醒,

[ɒn] [ðə; ði] ['sɑːŋgə] ['medɪteɪt] ,
On the Sangha meditate ,
在 这 僧伽 幽思 ,

在僧伽禅修中,

[ɑː(r); ə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['gəutəmə] . - .
Are followers of Gotama . 299 .
是 追随者 的 乔达摩 . - .

是乔达摩的追随者。299。

[ðeɪ] [huː] , ['wɒtʃfl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
They who , watchful night and day ,
他们 WHO , 警惕 夜晚 和 天 ,

他们日夜警醒,

[ɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] ['medɪteɪt] ,
On the body meditate ,
在 这 身体 幽思 ,

在身体上冥想,

[ɑː(r); ə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['gəutəmə] . - .
Are followers of Gotama . 300 .
是 追随者 的 乔达摩 . - .

是乔达摩的追随者。300。

[ðeɪ] [huː] , ['wɒtʃfl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
They who , watchful night and day ,
他们 WHO , 警惕 夜晚 和 天 ,

他们日夜警醒,

[teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['hɑːmləsnəs] ,
Take delight in harmlessness ,
拿 喜 在 无害性 ,

享受无害的感觉,

[ɑː(r); ə(r)] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv] ['gəutəmə] . - .
Are followers of Gotama . 301 .
是 追随者 的 乔达摩 . - .

是乔达摩的追随者。301。

[ðeɪ] [huː] , ['wɒtʃfl] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
They who , watchful night and day ,
他们 WHO , 警惕 夜晚 和 天 ,

他们日夜警醒,

[teɪk] [dɪˈlaɪt] [ɪn] [ˈekstəsi] ,
Take delight in ecstasy ,
拿 喜 在 狂喜 ,

尽情享受极乐吧!

[ɑː(r); ə(r)] [ˈfɑːloʊərz] [ɒv; əv] [ˈɡəutəmə] . - .
Are followers of Gotama . 302 .
是 追随者 的 乔达摩 . - .

是乔达摩的追随者。302。

[əʊ] - [tɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ʌp] ,
O ' tis hard to give the world up ,
哦 - 的 难的 到 给 这 世界 向上 ,

哦，放弃这个世界真难啊。

[jet] [ðə; ði] [ˈləʊnli] [laɪf] [ɪz] [hɑːd] ;
Yet the lonely life is hard ;
然而 这 孤独 生活 是 难的 ;

然而，孤独的生活是艰难的;

[ˈpeɪnf(ə)l] - [tɪz] [tuː; tə] [dwel] [ɪn] [ˈhaʊzɪz]
Painful ' tis to dwell in houses
痛苦 - 的 到 住 在 房屋

住在房子里很痛苦

[wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnkənˈdʒiːniəl] ;
With the uncongenial ;
和 这 忤 ;

与不合拍的人;

[ˈpeɪnf(ə)l] [ˈtrævəlɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ;
Painful travelling to and fro ;
痛苦 旅行 到 和 弗 ;

往返旅途十分痛苦;

[siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈtrævələ(r)] . [[fɔːr]]
Cease to be a traveller . [4]
停止 到 是 一个 游客 . [4]

停止旅行。[4]

[siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [bɪˈset] [wɪð] [peɪn] ! - .
Cease to be beset with pain ! 303 .
停止 到 是 围困 和 疼痛 ! - .

不再受痛苦折磨! 303.

[ˈfeɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɡʊd] [rɪˈpjuːt] ,
Faithful and of good repute ,
忠实 和 的 好的 声誉 ,

忠诚且声誉良好,

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈnaʊn] ,
Full of honour and renown ,
满的 的 荣誉 和 名声 ,

充满荣誉和声望,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛陀的德行之道：法句(The Buddha's Path of Virtue A Translation of)
第4/5页

[hiː; hi][ɪz] ['revərənst] [ænd; ənd] ['ɒnəd] ,
He is reverenced and honoured ,
他 是 受人尊敬的 和 荣幸 ,

他备受尊敬和爱戴。

- [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [dwel] . - .
Whereso'er he choose to dwell . 304 .
- 他 选择 到 住 . - .

304.他选择住在哪里。

['həʊli] [seɪnts] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] - [rɪ'splendənt]
Holy saints are far - resplendent
圣 圣徒 是 远的 - 灿烂

圣徒光芒万丈

[laɪk] [ðə; ði] [piːks] [ˌhɪmə'leɪən] ;
Like the peaks Himalayan ;
喜欢 这 高峰 喜马拉雅山 ;

就像喜马拉雅山的山峰一样；

[laɪk] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ðæt] [flaɪz] [ɪn] ['dɑːknəs] ,
Like the shaft that flies in darkness ,
喜欢 这 轴 那 苍蝇 在 黑暗 ,

如同黑暗中飞翔的箭矢，

['wɪkɪd] [men] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [siːn] . - .
Wicked men are never seen . 305 .
邪恶 男人 是 绝不 已见 . - .

恶人从不露面。305.

['ləʊnli] ['sɪtɪŋ] , ['laɪɪŋ] ['ləʊnli] ,
Lonely sitting , lying lonely ,
孤独 坐着 , 说谎 孤独 ,

孤独地坐着，孤独地躺着，

[ækt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['strenjuəs] ;
Act alone and strenuous ;
行为 独自的 和 费力的 ;

独自行动，艰苦卓绝；

['teɪmɪŋ] [self] [ə'ləʊn] , [rɪ'dʒɔɪs] [ðiː]
Taming self alone , rejoice thee
驯服 自己 独自的 , 麾 你

独自驯服自我，你便欢欣鼓舞。

[ɪn] [ðə; ði] ['endɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] . [[wʌn]]
In the ending of desire . [1]
在 这 结束 的 欲望 . [1]

在欲望的终结中。[1]

- " ['maɪndɪŋ] [wʌnz] [əʊn] ['bɪznəs] . " [[ˌtuː'tuː]]
Kiccam " minding one's own business . " [2]
- " 介意 一个人的自己的 商业 . " [2]

基卡姆"管好自己的事。"[2]

[ðə; ði] ['brɑːminz] [juːst] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [ə; eɪ] " [twaɪs] - [bɔːn] " [seɪnt] [wɒz; wəz] ['bleɪmləs] ,
The Brahmins used to claim that a " twice - born " saint was blameless ,
这 婆罗门 用过的 到 宣称 那 一个 " 两次 - 出生 " 圣 曾是 无责 ,
[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdɪlɪs] ['ækʃ(ə)nz] [mait] [biː; bi] .
whatever his bodiless actions might be .
任何 他的 无形体 行动 可能 是 .

婆罗门教徒过去常说，"转世重生"的圣人无论其无形的行为如何，都是无罪的。

[ðə; ði] ['bʊdə] [hɪə(r)] [spiːks] ['mɪstɪkli] .
The Buddha here speaks mystically .
这 佛 这里 说话 神秘地 .

这里的佛陀说话充满神秘色彩。

['fɑːðə(r)][ɪz] ['ɪgnərəns] , ['mʌðə(r)][ɪz] ['kreɪvɪŋ] ; [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['herəsiz] [ɒv; əv]
Father is ignorance , Mother is craving ; the two kings are the great heresies of
父亲 是 无知 , 母亲 是 渴望 ; 这 二 国王 是 这 伟大的 异端 的
[nɒn] - [kɔː'zeɪʃn] [ænd; ənd]['naɪɪlɪzəm] .
non - causation and nihilism .
非 - 因果关系 和 虚无主义 .

父亲是无知，母亲是欲望；这两位国王分别是无因论和虚无主义这两种伟大的异端邪说。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][ɪts]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɪks]['ɔːrgənz][ɒv; əv] [sens] ([maɪnd] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
The Kingdom and its subjects are the six organs of sense (mind being the
这 王国 和 它是 主题 是 这 六 器官 的 感觉 (头脑 存在 这
[sɪksθ]) ;
sixth) ;
第六) ;

王国及其臣民是六根（心是第六根）；

[ænd; ənd][ðə; ði][sɪks]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] ([fɔːm] , [saʊnd] , [saɪt] , [smel] , [teɪst] , [θɔːts]) ,
and the six objects of sense (form , sound , sight , smell , taste , thoughts) ,
和 这 六 对象 的 感觉 (形式 , 声音 , 视线 , 闻 , 品尝 , 想法) ,

以及六种感官（色、声、色、香、味、意），

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [brɪŋz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ɪm'bɒdid] [ɪg'zɪstəns] . [[θriː]]
conquest of all these brings liberation from embodied existence . [3]
征服 的 全部 这些 带来 解放 从 具身化的 存在 . [3]

征服这一切将带来从肉体存在的解脱。[3]

\- - - , [lɪt] .
veyyaggha - pañcamaṁ , lit .
\- - - , 点燃 .

veyyaggha-pañcamaṁ，字面意思。

\- [ə; eɪ]['taɪgə(r)] - [laɪk] [mæn] , [æz; əz][ə; eɪ] [fɪfθ] - .
' a tiger - like man , as a fifth ' .
\- 一个 老虎 - 喜欢 男人 , 作为 一个 第五 - .

"一个像老虎一样的男人，作为第五个"。

[ðə; ði] ['kɒmənteɪtə(r)] [ɪk'spleɪnz] [ðɪs] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['hɪndrənsɪz] ([lʌst] ,
The Commentator explains this to mean the fifth of the Five Hindrances (lust ,
这 评论员 解释 这 到 意思是 这 第五 的 这 五 障碍 (欲望 ,

注释者解释说，这意味着五盖中的第五盖（贪欲、 ...

['mælɪs] , [sləʊθ] , [praɪd] , [daʊt]) [wɪtʃ] [bɪ'set] [ðə; ði] [pɑːθ] . [[fɔːr]]
malice , sloth , pride , doubt) which beset the Path . [4]
恶意 , 树懒 , 自豪 , 怀疑) 哪个 围困 这 小路 . [4]

恶意、懒惰、骄傲、怀疑）困扰着这条道路。[4]

[ə; eɪ]['trævələ(r)][ɪz][wʌn] [huː] [rʌnz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [ˌriː'bɜːθ] .
A traveller is one who runs up and down the paths of rebirth .
一个 游客 是 一 WHO 跑步 向上 和 向下 这 路径 的 重生 .

旅行者是在轮回之路上来回奔波的人。

['tʃæptə(r)] ['twenti] [tuː] .
CHAPTER TWENTY TWO .
章 二十 二 .

第二十二章

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [wei] . [[wʌn]] - .
THE EVIL WAY . [1] 306 .
这 邪恶的 方式 . [1] - .

邪恶之道。[1]306。

[ðə; ði]['laɪə(r)] ['riːtʃɪz] [hel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sez]
The liar reaches hell , and he who says
这 说谎者 到达 地狱 , 和 他 WHO 说道

说谎者下地狱，说……的人也下地狱。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] ;
He did not what he did ;
他 做过 不是 什么 他 做过 ;

他所做的一切并非他所为；

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [men][ɒv; əv] ['krʊkɪd] [weɪz] . - .
Both are the same hereafter , men of crooked ways . 307 .
两个都 是 这 相同的 此后 , 男人 的 歪 方式 . - .

从今以后，他们都是同一条路，就是那些行事不正的人。307.

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ][wʌn][ðə; ði] ['jeləʊ] [gaʊn] [huː] [weəz] ,
And many a one the yellow gown who wears ,
和 许多 一个 一 这 黄色的 袍 WHO 穿着 ,

还有许多身穿黄色长袍的人，

['wɪkɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnkən'trəʊld] ,
Wicked and uncontrolled ,
邪恶 和 不受控制 ,

邪恶且不受控制，

[baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] [ɪn] [hel] [ə'pɪəz] . - .
By reason of his evil deeds in hell appears . 308 .
经过 原因 的 他的 邪恶的 契约 在 地狱 出现 . - .

因其罪恶行径，下地狱了。308.

['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ʌn'wɜːrðɪli]
Better for him who lives unworthily
更好的 为了 他 WHO 生活 不值得

对那些不配生活的人来说，这反而更好。

[ə; eɪ] [red] - [hɒt] [bɔːl] [tuː; tə] ['swɒləʊ] ,
A red - hot ball to swallow ,
一个 红色的 - 热的 球 到 吞 ,

一颗滚烫的球，等着吞下去。

[ðæn; ðən] [iːt] [ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði] ['kʌntri] [gɪvz] [ɪn] ['tʃærəti] . - .
Than eat the food the country gives in charity . 309 .
比 吃 这 食物 这 国家 给予 在 慈善机构 . - .

与其吃国家捐赠的食物，不如吃掉国家慈善捐赠的食物。309.

[fɔː(r)] [steɪts] [ɒv; əv] [ɪl] [tuː; tə] ['rekləs] [men][ai] [tel]
Four states of ill to reckless men I tell
四 各州 的 患病的 到 鲁莽 男人 我 告诉

我讲述四种病态到鲁莽的男人的状态

[huː] [siːk] [ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] —
Who seek the wives of others —
WHO 寻找 这 妻子们 的 其他的 —

那些觊觎他人妻子的人——

[ɪl] - [lʌk] , [ə; eɪ] ['restləs] [bed] , [æn; ən]['iːv(ə)l] [neɪm] [ænd; ənd] [hel] . - .
Ill - luck , a restless bed , an evil name and hell . 310 .
患病的 - 运气 , 一个 不安 床 , 一个 邪恶的 姓名 和 地狱 . - .

厄运、不安稳的床、恶名和地狱。310。

[ɪl] - [lʌk] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wei] , [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [dɪ'laɪt]
Ill - luck , the Evil Way , short - lived delight
患病的 - 运气 , 这 邪恶的 方式 , 短的 - 居住地 喜

厄运、邪恶之道、短暂的快乐

[ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [mæn] [wɪð] ['tɪmɪd] ['wʊmən] [spent] ,
Of fearful man with timid woman spent ,
的 可怕 男人 和 胆小 女士 花费 ,

胆怯的男人和怯懦的女人，就这样结束了。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] ['griːvəs] ['pʌnɪʃmənt] —
And from the king a grievous punishment —
和 从 这 国王 一个 严重的 惩罚 —

国王将处以严厉的惩罚——

[let] [ðiːz] [fɔː(r)]['iːvəlz][ɔːl] [ə'dʌltərə(r)] [ə'fraɪt] . - .
Let these four evils all adulterers affright . 311 .
让 这些 四 罪恶 全部 通奸者 恐惧 . - .

让这四种罪恶令所有通奸者胆战心惊。311.

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [nɒt] ['hændld] [wel]
Just as a blade of grass not handled well
只是 作为 一个 刀刃 的 草 不是 处理 出色地

就像一根没有被妥善处理的草叶。

[wɪl] [kʌt] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [grɑːsp, græsp] ,
Will cut the hand that grasps ,
将要 切 这 手 那 抓住 ,

会砍断那抓住你的手。

[səʊ] [dʌθ] [ðə; ði] [ə'sɛtɪks] [laɪf] [ɪl] - ['hændld] [liːd] [tuː; tə] [hel] . - .
So doth the ascetic's life ill - handled lead to hell . 312 .
所以 确实 这 苦行僧的 生活 患病的 - 处理 带领 到 地狱 . - .

如此，苦行僧的生活若处理不当，就会下地狱。312.

[diːdz] [dʌn] [wɪð] ['slʌgɪʃnəs] , [ðə; ði]['brəʊkən] [vaʊ] ,
Deeds done with sluggishness , the broken vow ,
契约 完毕 和 迟缓 , 这 破碎的 发誓 ,

行动迟缓，违背誓言

[ðə; ði] ['seɪntli] [laɪf] [bi'faul] —
The saintly life befouled —
这 圣洁的 生活 污秽 —

圣洁的生活被玷污了——

[sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [diːdz] [æz; əz] [ðiːz] [smɔːl] ['rekəmpens] [bɪ'stəʊ] . - .
Such evil deeds as these small recompense bestow . 313 .
这样的 邪恶的 契约 作为 这些 小的 补偿 赐给 . - .

这些小小的报应，竟能带来如此罪恶的行径。313.

[ækt] [ðaʊ] [wɪð] ['enədʒi] , [ɪf] [ækt] [ðaʊ] [mʌst; məst] :
Act thou with energy , if act thou must :
行为 你 和 活力 , 如果 行为 你 必须 :

如果必须行动，那就全力以赴：

[ðə; ði] ['keələs] ['mendɪkənt]
The careless mendicant
这 粗心 乞丐

粗心的乞丐

[dʌθ] [bʌt; bət][stɜː(r)][ʌp][ə; eɪ] [d'ɛnsɐ] [klaʊd][ɒv; əv] ['pæʃənz] [dʌst] . - .
Doth but stir up a denser cloud of passion's dust . 314 .
确实 但 搅拌 向上 一个 密度更高 云 的 激情 灰尘 . - .

只会搅动更浓重的激情尘埃。314.

[liːv] ['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [brɪŋ] [peɪn] ;
Leave evil deeds which afterwards bring pain ;
离开 邪恶的 契约 哪个 然后 带来 疼痛 ;

远离那些日后会带来痛苦的恶行；

['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [gʊd] ;
Better to do the good ;
更好的 到 做 这 好的 ;

行善更佳；

[fɔː(r); fə(r)] [wen] - [tɪz] [dʌn] [ðæt] [diːd] [nəʊ] ['sɒrəʊ] [brɪŋz] [ə'gen] . - .
For when ' tis done that deed no sorrow brings again . 315 .
为了 什么时候 - 的 完毕 那 契据 不 悲哀 带来 再次 . - .

因为当那件事完成时，就不会再带来悲伤。315.

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] [taʊn] [ðæts] ['gɑːdɪd] [wel] ,
Just as a frontier town that's guarded well ,
只是 作为 一个 边境 镇 那就是 守卫 出色地 ,

就像一座防守严密的边境小镇一样，

[wɪtʃ] ['ræmˌpɑːts] [wel] [dɪ'fend] [ɒn] ['evri] [saɪd] ,
Which ramparts well defend on every side ,
哪个 城墙 出色地 保卫 在 每一个 边 ,

哪些城墙四面防御严密?

[səʊ] [gɑːd] [ðaɪ'self] , [let] [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [slaɪd] ;
So guard thyself , let not a moment slide ;
所以 警卫 你自己 , 让 不是 一个 片刻 滑动 ;

所以要时刻警惕，不要放过任何一刻；

[taɪm] - ['weistə] ['sʌfə(r)] ['sɒrəʊ] [wen] [kən'saɪnd] [tuː; tə] [hel] . - .
Time - wasters suffer sorrow when consigned to hell . 316 .
时间 - 废物 遭受 悲哀 什么时候 寄售 到 地狱 . - .

浪费时间的人下地狱时会感到悲伤。316.

[ðeɪ] [huː] [fiːl] [ʃeɪm] , [weə(r)] [ʃeɪm] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nʌn] ,
They who feel shame , where shame there should be none ,
他们 WHO 感觉 耻辱 , 在哪里 耻辱 那里 应该 是 没有任何 ,

那些本不该感到羞耻的人，却感到羞耻。

['ʃeɪmləs] , [weə(r)] [ʃeɪm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
Shameless , where shame should be ,
不要脸 , 在哪里 耻辱 应该 是 ,

无耻之徒，本该感到羞耻的地方却如此无耻。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['dɒktrɪnz] [fɔːls] , [daʊn] [ðə; ði] [ɪl] [pɑːθ][hæv; həv] [gɒn] . - .
Embracing doctrines false , down the Ill Path have gone . 317 .
拥抱 教义 错误的 , 向下 这 患病的 小路 有 已消失 . - .

接受了错误的教义，走上了歧途。317.

[ðeɪ] [huː] [fiːl] [fɪə(r)] , [weə(r)] [fɪə(r)][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nʌn] ,
They who feel fear , where fear there should be none ,
他们 WHO 感觉 害怕 , 在哪里 害怕 那里 应该 是 没有任何 ,

那些在不该恐惧的地方感到恐惧的人，

['fɪələs] , [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɪə(r)] ,
Fearless , when they should fear ,
无畏 , 什么时候 他们 应该 害怕 ,

他们本应恐惧时却毫无畏惧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['dɒktrɪnz] [fɔːls] , [daʊn] [ðə; ði] [ɪl] [pɑːθ] [hæv; həv] [gɒn] . - .
Embracing doctrines false , down the Ill Path have gone . 318 .
拥抱 教义 错误的 , 向下 这 患病的 小路 有 已消失 . - .

接受了错误的教义，走上了歧途。318.

[ðeɪ] [huː] [siː] [sɪn] , [weə(r)] [sɪn] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nʌn] ,
They who see sin , where sin there can be none ,
他们 WHO 看 罪 , 在哪里 罪 那里 能 是 没有任何 ,

那些在根本不存在罪恶的地方看到罪恶的人，

[huː] [siː] [nəʊ] [hɑːm] [ɪn] [sɪn] ,
Who see no harm in sin ,
WHO 看 不 伤害 在 罪 ,

那些不认为罪恶有害的人，

[ɪm'breɪsɪŋ] ['dɒktrɪnz] [fɔːls] , [daʊn] [ðə; ði] [ɪl] [pɑːθ] [hæv; həv] [gɒn] . - .
Embracing doctrines false , down the Ill Path have gone . 319 .
拥抱 教义 错误的 , 向下 这 患病的 小路 有 已消失 . - .

接受了错误的教义，走上了歧途。319.

[ðeɪ] [huː] [nəʊ] [sɪn] [æz; əz] [sɪn] , [ænd; ənd] [raɪt] [æz; əz] [raɪt] ,
They who know sin as sin , and right as right ,
他们 WHO 知道 罪 作为 罪 , 和 正确的 作为 正确的 ,

那些明辨是非、知道罪就是罪，对就是对的人

[ɪm'breɪsɪŋ] ['dɒktrɪnz] [truː] ,
Embracing doctrines true ,
拥抱 教义 真的 ,

接受真理的教义，

[ðəʊz] ['biːɪŋs] ['entə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [truː] [dɪ'laɪt] . [[wʌn]]
Those beings enter on the Path of True Delight . [1]
那些 生物 进入 在 这 小路 的 真的 喜 . [1]

这些众生进入了真乐之路。[1]

- , [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [pɑːθ] , [ðə; ði] ['daʊnwəd] [kɔːs] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , - ,
Niraya , the Evil Path , the downward course to destruction , duggati ,
- , 这 邪恶的 小路 , 这 向下 课程 到 破坏 , - ,

Niraya，邪恶之路，通往毁灭的下坠之路，duggati，

[æz; əz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] [suː] - ['gɑːti] [ðə; ði] ['hæpi] [weɪ] [ɔː(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
as opposed to su - gati the happy way or state of heaven .
作为 反对 到 苏 - 加蒂 这 快乐的 方式 或者 状态 的 天堂 .

与 su-gati（天堂般的快乐之路或状态）相对。

['tʃæptə(r)] ['twenti] [θriː] .
CHAPTER TWENTY THREE .
章 二十 三 .

第二十三章

[ðə; ði] ['elɪfənt] . - .
THE ELEPHANT . 320 .
这 大象 . - .

大象.320。

[æz; əz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪn] ['bæt(ə)l] [beəz] [ðə; ði] ['ærəus] [æt; ət] [hɪm] [hə:l] ,
As an elephant in battle bears the arrows at him hurled ,
作为 一个 大象 在 战斗 熊 这 箭头 在 他 投掷 ,

如同战场上的大象背负着射向它的箭矢，

[ai] [mʌst; məst] [beə(r)] [menz] ['bɪtə(r)] [tʌŋz] , [fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['iːv(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːld] . - .
I must bear men's bitter tongues , for very evil is the world . 321 .
我 必须 熊 男士 苦的 舌头 , 为了 非常 邪恶的 是 这 世界 . - .

我必须忍受人们的恶言恶语，因为这个世界实在太邪恶了。321.

[teim] , [ðeɪ] [liːd] [hɪm]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ; [teim] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'sendz] ;
Tamed , they lead him into battle ; tamed , the king his back ascends ;
驯服 , 他们 带领 他 进入 战斗 ; 驯服 , 这 国王 他的 后退 上升 ;

驯服之后，他们引领他上战场；驯服之后，国王的脊背高高耸立；

[teim] [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] , [huːm] [nəʊ]['bɪtə(r)] [spiːtʃ] [ə'fend] . - .
Tamed is he the best of beings , whom no bitter speech offends . 322 .
驯服 是 他 这 最好的 的 生物 , 谁 不 苦的 演讲 冒犯 . - .

他是最温顺的人，任何恶言恶语都无法冒犯他。322.

[gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [wel] - [teim] [mjuːlz] , [ænd; ənd] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [sɪndiːən] [stiːd] [ɒv; əv] ['lɪniɪdʒ] [feɪmd] ;
Good are well - tamed mules , and good are Scindian steeds of lineage famed ;
好的 是 出色地 - 驯服 骡子 , 和 好的 是 辛迪安 马匹 的 血统 著名的 ;

驯服的骡子是好骡子，血统优良的信德骏马也是好骡子；

[gʊd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['maɪti] ['tʌskə(r)] ; [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [mæn] [self] - [teim] . - .
Good indeed the mighty tusker ; best of all the man self - tamed . 323 .
好的 的确 这 强大的 巨牙鲨 ; 最好的 的 全部 这 男人 自己 - 驯服 . - .

雄壮的象固然好，但最优秀的还是驯服自己的人。323.

[jet] [sʌtʃ] [maʊnts] [kæn; kən] [nɔːt] [ə'veɪl][ˌjuː 'es] , ['kænɒt] [biː; bi] - [gaɪd] ;
Yet such mounts can nought avail us , cannot be Nibbāna's guide ;
然而 这样的 安装 能 零 可用 我们 , 不能 是 - 指导 ;

然而，这样的坐骑对我们毫无益处，不能成为涅槃的指引；

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pɑːθlɪs] [[wʌn]] [ɒn][ðə; ði][self] - [teim] [self] [ə'straɪd] . - .
We can only reach The Pathless [1] on the self - tamed self astride . 324 .
我们 能 仅有的 抵达 这 无路 [1] 在 这 自己 - 驯服 自己 跨骑 . - .

我们只能骑着驯服的自我到达无路[1]。324。

[wɪð] [ðə; ði][mʌst; məst][frɒm; frəm] ['templz] ['striːmɪŋ] , ['maɪti] - [[ˌtuː'tuː]]
With the must from temples streaming , mighty Dhanapālako [2]
和 这 必须 从 寺庙 流媒体 , 强大的 - [2]

伴随着寺庙的盛宴，强大的达那帕拉科[2]

['kæptɪv] , [teɪsts] [nəʊ] [fuːd] , [bʌt; bət] [lɑːŋgɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] - [grəʊv] [tuː; tə][gəʊ] . - .
Captive , tastes no food , but longeth to the Nāga - grove to go . 325 .
俘虏 , 口味 不 食物 , 但 长 到 这 那伽 - 树林 到 去 . - .

俘虏，尝不到食物，却渴望前往那伽树林。325.

['slʌgɪʃ] , ['glʌtənəs] [ænd; ənd] ['sliːpi] , ['wɒləʊɪŋ] ['aɪdli][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Sluggish , gluttonous and sleepy , wallowing idly to and fro ,
迟缓 , 饕 和 困 , 沉溺 闲散地 到 和 弗 ,

懒散、贪吃、昏昏欲睡，漫无目的地来回游荡。

[laɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ][ænd; ənd][greɪn] - [fed] [hɒg] , [ə; eɪ] [fuːl] [ə'gen] [tuː; tə] [bɜːθ] [mʌst; məst][gəʊ] . - .
Like a huge and grain - fed hog , a fool again to birth must go . 326 .
喜欢 一个 巨大的 和 粮食 - 美联储 猪 , 一个 傻子 再次 到 出生 必须 去 . - .

就像一头吃饱了谷物的肥猪，傻瓜又要生孩子了。326.

[wʌns] [ðɪs] [maɪnd] [rəum] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['lɪstɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pliːdɪd] [ə; eɪ] - ['wɒndərɪŋ] [went] .
Once this mind roamed as it listed , as it pleaded a - wandering went .
一次 这 头脑 漫游 作为 它 列出 , 作为 它 恳求 一个 - 漫游 去 .

一旦这颗心开始漫游，就像它列举的那样，就像它恳求的那样，漫无目的地游荡着。

[æz; əz][ðə; ði]['həʊldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['æŋkəs] [tʃeks] [ðə; ði]['fjʊəriəs] ['elɪfənt] ,
As the holder of the ankus checks the furious elephant ,
作为 这 持有者 的 这 安库斯 检查 这 狂怒 大象 ,

当持有象钩的人检查那头愤怒的大象时，

[naʊ] [wɪð] ['wɪzdəm] [aɪl] [rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [gaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['həʊlli] [tuː; tə][maɪ] [bent] . - .

Now with wisdom I'll restrain it , guide it wholly to my bent . 327 .

现在 和 智慧 患病的 抑制 它 , 指导 它 完全 到 我的 弯曲 . - .

现在我将凭借智慧来约束它，引导它完全按照我的意愿行事。327.

[teɪk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['ɜːnɪstnəs] ; [wɒtʃ] [ðaɪ] [θɔːts] [ænd; ənd]['nevə(r)]['taɪə(r)] ;

Take delight in earnestness ; watch thy thoughts and never tire ;

拿 喜 在 认真 ; 手表 你的 想法 和 绝不 胎 ;

要以认真为乐；要谨记你的思想，永不疲倦；

[lɪft] [ðiː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] , [laɪk] [ðə; ði]['tʌskə(r)] [sʌŋk] [ɪn]['maɪə(r)] . - .

Lift thee from the Path of Evil , like the tusker sunk in mire . 328 .

举起 你 从 这 小路 的 邪恶的 , 喜欢 这 巨牙鲨 沉没 在 沼泽 . - .

将你从邪恶的道路上拉出来，就像将陷入泥潭的大象拉出来一样。328.

[hæst] [ðaʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['trævələ(r)] , ['ʌpraɪt] , [fɜːm] , [ɪn'telɪdʒənt] ? [[θriː]]

Hast thou found a fellow - traveller , upright , firm , intelligent ? [3]

哈斯特 你 成立 一个 同伴 - 游客 , 直立 , 公司 , 聪明的 ? [3]

你找到一位正直、坚定、睿智的同伴了吗？[3]

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðaɪ] [k'eəz] [bɪ'haɪnd] [ðiː] , ['glædli] [wɔːk] [wɪð] [hɪm] [ɪn'tent] . - .

Leaving all thy cares behind thee , gladly walk with him intent . 329 .

离开 全部 你的 关心 在后面 你 , 乐意 走 和 他 意图 . - .

抛开一切烦恼，心甘情愿地与他同行。329.

[hæst] [ðaʊ] [faʊnd] [nəʊ] ['feləʊ] - ['trævələ(r)] , ['ʌpraɪt] , [fɜːm] , [ɪn'telɪdʒənt] ?

Hast thou found no fellow - traveller , upright , firm , intelligent ?

哈斯特 你 成立 不 同伴 - 游客 , 直立 , 公司 , 聪明的 ?

难道你找不到一个正直、坚定、睿智的同伴吗？

[æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] [dɪ'zɜːts] [hɪz; ɪz] ['bɔːdəz] , [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [pə'sjuːd] ,

As a king deserts his borders , by the enemy pursued ,

作为 一个 国王 沙漠 他的 边界 , 经过 这 敌人 追击 ,

如同国王弃守边境，被敌人追击，

[laɪk] [ðə; ði]['tʌskə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [gəʊ] [ðaɪ] [wei] [ɪn]['sɒlətjuːd] . - .

Like the tusker in the forest , go thy way in solitude . 330 .

喜欢 这 巨牙鲨 在 这 森林 , 去 你的 方式 在 孤独 . - .

像森林里的雄象一样，独自前行吧。330.

['betə(r)][ɪz][ðə; ði] ['ləʊnli] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] [kəm'pænjənz] ['kænɒt] [biː; bi] ;

Better is the lonely life , for fools companions cannot be ;

更好的 是 这 孤独 生活 , 为了 傻瓜 同伴 不能 是 ;

孤独的生活更好，因为愚人无法与人为伴；

[lɪv; laɪv][ə'ləʊn][ænd; ənd][duː; də][nəʊ]['iːv(ə)l] , [lɪv; laɪv][ə'ləʊn] [wɪð] ['skænti] [niːdz] ,

Live alone and do no evil , live alone with scanty needs ,

居住 独自的 和 做 不 邪恶的 , 居住 独自的 和 稀少 需求 ,

独居而不作恶，独居而不奢侈。

['ləʊnli] , [æz; əz][ðə; ði] ['maɪti] ['tʌskə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ləʊnli] [fiːdz] . - .

Lonely , as the mighty tusker in the forest lonely feeds . 331 .

孤独 , 作为 这 强大的 巨牙鲨 在 这 森林 孤独 饲料 . - .

孤独，就像森林里孤独觅食的雄壮象牙一样。331.

[swiːt] [ɑː(r); ə(r)] [frendz] [wen] [niːd] [ə'raɪzɪθ] , [swiːt] [ɪz][dʒɔɪ] ['hwət'er] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ;

Sweet are friends when need ariseth , sweet is joy whate'er it be ;

甜的 是 朋友们 什么时候 需要 出现 , 甜的 是 喜悦 什么 它 是 ;

患难之时，朋友是甜蜜的；无论何种快乐，都是甜蜜的。

[swiːt] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] [laɪfs] ['endɪŋ] , [swiːt] [tuː; tə][biː; bi][frɒm; frəm] ['sɒrəʊ] [friː] . - .

Sweet the blessing of life's ending , sweet to be from sorrow free . 332 .

甜的 这 祝福 的 生活的 结束 , 甜的 到 是 从 悲哀 自由的 . - .

生命的终结是甜蜜的祝福，摆脱悲伤是甜蜜的。332.

[swiːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈmʌðə(r)] , [swiːt] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ˈfɑːðəhʊd] ,
Sweet it is to be a mother , sweet the lot of fatherhood ,
甜的 它 是 到 是 一个 母亲 , 甜的 这 很多 的 父亲 ,

做母亲真甜蜜，做父亲真甜蜜。

[swiːt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ˈhəʊli] [ˈhɜːrmɪt] , [swiːt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] - [gʊd] . - .
Sweet the life of holy hermits , sweet the life of Brāhmans good . 333 .
甜的 这 生活 的 圣 隐士 , 甜的 这 生活 的 - 好的 . - .

圣隐士的生活真美好，婆罗门的生活真美好。333.

[swiːt] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [əʊld][ɪn] [ˈgʊdnəs] , [swiːt] [ɪz] [feɪθ] [ɪˈstæblɪʃt] ,
Sweet is growing old in goodness , sweet is faith established ,
甜的 是 生长 老的 在 善良 , 甜的 是 信仰 已确立的 ,

甜蜜在于优雅老去，甜蜜在于坚定信仰。

[swiːt] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði][praɪz][ɒv; əv][ˈwɪzdəm] [wen] [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][sɪn][ɪz] [ded] . [[wʌn]]
Sweet to gain the prize of wisdom when desire for sin is dead . [1]
甜的 到 获得 这 奖 的 智慧 什么时候 欲望 为了 罪 是 死的 . [1]

当对罪恶的欲望消失时，获得智慧的奖赏是甜蜜的。[1]

[nɪˈbɑːnə] . [[ˌtuːˈtuː]]
Nibbāna . [2]
涅槃 . [2]

涅槃。[2]

[ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [biːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [bəˈnɑːriz] .
A favourite beast of the king of Benares .
一个 最喜欢的 兽 的 这 国王 的 贝拿勒斯 .

贝拿勒斯国王最喜爱的野兽。

[ðə; ði] [ˈelɪfənt] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ˈtipifai] [ˈwɪzdəm] , [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪnˈdjʊərəns] .
The elephant , to the East , typifies wisdom , strength and endurance .
这 大象 , 到 这 东方 , 典型 智慧 , 力量 和 耐力 .

东方的大象象征着智慧、力量和耐力。

[ðə; ði] [ˈbʊdə] [ɪz] [kɔːld] - , " [ˈmaɪti] [ˈelɪfənt] " ; [ðə; ði] - [grəʊv] [ɪz] [nɪˈbɑːnə] .
The Buddha is called Mahā - nāga , " mighty elephant " ; The nāga - grove is Nibbāna .
这 佛 是 称为 mahā - 那伽 , " 强大的 大象 " ; 这 那伽 - 树林 是 涅槃 .

佛陀被称为摩诃那伽，意为"强大的大象"；那伽林即涅槃。

[ðəʊz] [huː] [ˈwɒndə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [stɪl] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfetəz] [ɒv; əv] [ˌriːˈbɜːθ] . [[θriː]]
Those who wander in the jungle are those still bound by the fetters of rebirth . [3]
那些 WHO 漫步 在 这 丛林 是 那些 仍然 边界 经过 这 镣铐 的 重生 . [3]

在丛林中游荡的人，是那些仍然被轮回的枷锁束缚的人。[3]

[ˌsiː ˈef] . [vɜːs] - .
Cf . verse 61 .
cf . 诗 - .

参见第61节。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈtwenti] [fɔː(r)] .
CHAPTER TWENTY FOUR .
章 二十 四 .

第二十四章

[ˈkreɪvɪŋ] . - .
CRAVING . 334 .
渴望 . - .

渴望.334。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['kriːpə(r)] ['grəʊɛθ] ,
Even as a creeper groweth ,
甚至 作为 一个 苦力怕 生长 ,

即使藤蔓不断生长，

['kriːtʃəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndələnt]
Creatures that are indolent
生物 那 是 懒惰的

懒惰的生物

[faɪnd][ðeə(r)] ['kreɪvɪŋ] ['evə(r)] [grəʊ] ;
Find their craving ever grow ;
寻找 他们的 渴望 曾经 生长 ;

他们的渴望与日俱增；

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Like a monkey in the forest
喜欢 一个 猴 在 这 森林

就像森林里的猴子

[siːkɪŋ] [fruːt][frɒm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] ,
Seeking fruit from bough to bough ,
寻求 水果 从 买 到 买 ,

从一棵树到另一棵树寻找果实，

[səʊ] [ðeɪ] ['wɒndə(r)][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] . [[wʌn]] - .
So they wander to and fro . [1] 335 .
所以 他们 漫步 到 和 弗 . [1] - .

于是他们四处游荡。[1]335.

[hiː; hi] [huː] [jiːldz] [tuː; tə] ['sɔːdɪd] ['kreɪvɪŋ]
He who yields to sordid craving
他 WHO 产量 到 肮脏的 渴望

屈服于卑劣欲望的人

[ðæt] [θruː] - [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [dʌθ] [gəʊ] ,
That thro ' all the world doth go ,
那 喉咙 - 全部 这 世界 确实 去 ,

那遍及全世界的，

[laɪk] [ðə; ði] ['gædɪŋ] [vaɪn] [ðæt] ['sprɛdɪθ] ,
Like the gadding vine that spreadeth ,
喜欢 这 加丁 藤 那 传播 ,

如同蔓延的藤蔓，

[ðæt] [mænz] ['sɒrəʊz] ['evə(r)] [grəʊ] . - .
That man's sorrows ever grow . 336 .
那 男人的 悲伤 曾经 生长 . - .

那个人的悲伤与日俱增。336.

[hiː; hi] [huː] ['kwaiəts]['sɔːdɪd] ['kreɪvɪŋ] ,
He who quiets sordid craving ,
他 WHO 安静 肮脏的 渴望 ,

他平息了卑劣的欲望，

[hɑːd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [ə'leɪ] ,
Hard in this world to allay ,
难的 在 这 世界 到 巷 ,

在这个世界上，很难减轻这种痛苦。

[laɪk] [ðə; ði] ['djuːdrɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊtəs] ,
Like the dewdrop from the lotus ,
喜欢 这 露珠 从 这 莲花 ,

就像莲花上的露珠一样，

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊz] [fɔːl] [ə'weɪ] . - .
All his sorrows fall away . 337 .
全部 他的 悲伤 落下 离开 . - .

他所有的悲伤都消失了。337.

[ləʊ] ! [tuː; tə] [ɔːl] [ɒv; əv] [jiː; ji] [ə'sembəld]
Lo ! to all of ye assembled
洛 ! 到 全部 的 是的 组装

看哪！向所有聚集的你们。

[ðɪs] [ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ai] [tel] :
This the good advice I tell :
这 这 好的 建议 我 告诉 :

我给出的最好建议是：

" [dɪg] [jiː; ji] [ʌp] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ] ,
" Dig ye up the root of craving ,
" 挖 是的 向上 这 根 的 渴望 ,

"挖出欲望的根源，

[æz; əz] [men] [dɪg] [ðə; ði] ['sentɪd] [grɑːs] .
As men dig the scented grass .
作为 男人 挖 这 香味 草 .

男人们正在挖掘散发着香味的青草。

[let] [nɒt] [deθ] [səʊ] [ɒft] [ə'seɪl] [jiː; ji] ,
Let not Death so oft assail ye ,
让 不是 死亡 所以 经常 攻击 是的 ,

愿死神不要如此频繁地侵袭你们。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['tɒrənt]
Even as the rushing torrent
甚至 作为 这 匆忙 激流

即使湍急的洪流

['or] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [riːdz] [dʌθ] [pɑːs] . " - .
O'er the river reeds doth pass . " 338 .
超过 这 河 芦苇 确实 经过 . " - .

河面上长满了芦苇。"338.

[ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [biː; bi] [stɪl] [ʌn'ɪndʒəd] ,
If the root be still uninjured ,
如果 这 根 是 仍然 未受伤 ,

如果根部仍然完好无损，

[triːz] [kʌt] [daʊn] [wɪl] [sprɪŋ] [ə'gen] ;
Trees cut down will spring again ;
树木 切 向下 将要 春天 再次 ;

被砍伐的树木还会再次生长；

[ɪf] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ] ['lɪvəθ] ,
If the root of craving liveth ,
如果 这 根 的 渴望 活着 ,

如果欲望的根源仍然存在，

[stɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [ˌriː'bɜːθ] [ɒv; əv] [peɪn] . - .
Still there is rebirth of pain . 339 .
仍然 那里 是 重生 的 疼痛 . - .

痛苦依然会重生。339.

[wen] [ðə; ði] [sɪks] [ænd; ənd] ['θɜːti] ['kʌrənts] [[ˌtuː'tuː]]
When the six and thirty currents [2]
什么时候 这 六 和 三十 电流 [2]

当六和三十电流[2]

[brɪŋ] [wʌn] ['ʌndə(r)] ['plɛʒərz] [sweɪ] ,
Bring one under pleasure's sway ,
带来 一 在下面 快乐的 摇摆 ,

使人沉溺于享乐之中，

[θɔːts] , [laɪk] [weɪvz] , [wɪð] ['pæʃ(ə)n] ['sɜːdʒɪŋ] .
Thoughts , like waves , with passion surging .
想法 , 喜欢 波浪 , 和 热情 滔滔 .

思绪如波浪，激情澎湃。

[swiːp] [hɪm] [ɔːl] [kən'fjuːzd] [ə'weɪ] . - .
Sweep him all confused away . 340 .
扫 他 全部 使困惑 离开 . - .

把他彻底搞糊涂了。340。

['evriweə(r)] [ðəʊz] [striːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fləʊɪŋ] ;
Everywhere those streams are flowing ;
到处 那些 溪流 是 流动 ;

这些溪流流淌之处；

[naʊ] [ðə; ði] ['kriːpə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)]
Now the creeper of desire
现在 这 苦力怕 的 欲望

如今，欲望的藤蔓正在蔓延

[plɑːnts] [ɪts] [ruːts] [ænd; ənd] ['stændɪθ] [fɑːst] ;
Plants its roots and standeth fast ;
植物 它是 根 和 站立 快速地 ;

它扎根并屹立不倒；

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [eə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɛθ] ['haɪə(r)] ,
Cut it ere it riseth higher ,
切 它 埃雷 它 崛起 更高 ,

趁它还没涨得更高就把它砍掉。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [æks] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,
Cut it with the axe of wisdom ,
切 它 和 这 斧头 的 智慧 ,

用智慧之斧斩断它，

[ruːt] [ðə; ði] ['kriːpə(r)] [ʌp] [æt; ət] [lɑːst] . - .
Root the creeper up at last . 341 .
根 这 苦力怕 向上 在 最后的 . - .

终于把这株藤蔓连根拔起了。341.

['restləs] , ['wɒntən] [ɪz] [menz] ['kreɪvɪŋ] ;
Restless , wanton is men's craving ;
不安 , 放肆 是 男士 渴望 ;

男人的渴望是躁动不安、放荡不羁；

[ðeɪ] [huː] ['wɒndə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ]
They who wander to and fro
他们 WHO 漫步 到 和 弗

那些来回游荡的人

[ɪn] [ðə; ði] ['restləs] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)]
In the restless search for pleasure
在 这 不安 搜索 为了 乐趣

在对快乐的永无止境的追求中

[bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'gəʊ] . - .
Birth and death must undergo . 342 .
出生 和 死亡 必须 经历 . - .

出生和死亡必须经历.342。

[ðeɪ] [huː] [ɪn][ðə; ði][træp][ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ] ,
They who in the trap of craving ,
他们 WHO 在 这 陷阱 的 渴望 ,

那些陷入欲望陷阱的人，

[laɪk] [ə; eɪ][heə(r)] [rʌn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
Like a hare run to and fro ,
喜欢 一个 野兔 跑步 到 和 弗 ,

像兔子一样来回奔跑，

[baɪ][ðə; ði] ['fetəz] - [bɒndz] [ɪn'tæŋgld] ,
By the fetters ' bonds entangled ,
经过 这 镣铐 - 债券 纠缠 ,

被镣铐束缚，

[lɒŋ] [mʌst; məst] ['sɒrəʊ] [ˌʌndə'gəʊ] . - .
Long must sorrow undergo . 343 .
长的 必须 悲哀 经历 . - .

悲伤必须经历漫长的过程。343.

['biːɪŋs] , [ɪn][ðə; ði][træp][ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ]
Beings , in the trap of craving
生物 , 在 这 陷阱 的 渴望

众生，陷入欲望的陷阱

[laɪk] [ə; eɪ][heə(r)] [rʌn] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] :
Like a hare run to and fro :
喜欢 一个 野兔 跑步 到 和 弗 :

像兔子一样来回奔跑：

['mendikənt] [huː] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm]
Mendicants who hope for freedom
乞丐 WHO 希望 为了 自由

渴望自由的乞丐

[mʌst; məst][ðeə(r)] ['pæʃ(ə)nz] [ɔːl] [fɔː'gəʊ] . - .
Must their passions all forego . 344 .
必须 他们的 激情 全部 放弃 . - .

他们的激情都必须放弃吗？344.

['huːsəʊ] , [friː] [frɒm; frəm]['hjuːmən] ['pæʃ(ə)nz] ,
Whoso , free from human passions ,
谁 , 自由的 从 人类 激情 ,

凡摆脱了人类欲望的人，

['dʒʌŋgəlˌwɔrdz][tuː; tə] [rʌn] [ɪz] [feɪn] ; [[θriː]]
Junglewards to run is fain ; [3]
丛林 到 跑步 是 欣然 ; [3]

向丛林奔跑是徒劳的；[3]

[huː] , [frɒm; frəm] [lʌst] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ,
Who , from lust emancipated ,
WHO , 从 欲望 解放 ,

谁摆脱了欲望的束缚，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌst] [rʌnz] [bæk] [ə'gen] ;
To his lust runs back again ;
到 他的 欲望 跑步 后退 再次 ;

他的欲望再次涌上心头；

[ləʊ] !
Lo !
洛 !

瞧！

[ðə; ði][mæn][ɪn'fætʃueɪtɪd]
the man infatuated
这 男人 迷恋

那个男人着迷了

[plʌndʒ] ['ɪntuː] [bɒndz] [ɒv; əv] [peɪn] . - .
Plunges into bonds of pain . 345 .
暴跌 进入 债券 的 疼痛 . - .

陷入痛苦的枷锁。345.

[nɒt] [baɪ] [taɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɔː(r)] ['aɪən]
Not by ties of wood or iron
不是 经过 领带 的 木头 或者 铁

不是用木头或铁条捆扎的。

[nɔː(r)] [ɒv; əv] [rəʊp] ([ðə; ði] [waɪz] [men] [seɪ])
Nor of rope (the wise men say)
也不 的 绳索 (这 明智的 男人 说)

也不是绳子（智者们说）

[ɑː(r); ə(r)] [men] [held] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [strɒŋ] ;
Are men held in bondage strong ;
是 男人 握住 在 束缚 强的 ;

被奴役的人是否坚强?

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒuːəlz] , [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
But for jewels , wives and children ,
但 为了 珠宝 , 妻子们 和 孩子们 ,

但对于珠宝、妻子和孩子来说，

[ðeɪ] [huː] ['pæʃənətli] [kreɪv] ,
They who passionately crave ,
他们 WHO 热情地 渴望 ,

那些热切渴望的人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [ɪn] ['bɒndɪdʒ] [lɒŋ] . - .
They are held in bondage long . 346 .
他们 是 握住 在 束缚 长的 . - .

他们被长期奴役。346。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['daʊnwəd] - ['drægɪŋ] [tʃeɪn] ,
But the downward - dragging chain ,
但 这 向下 - 拖拽 链 ,

但是向下拖拽的链条，

['jiːldɪŋ] , [hɑːd] [tuː; tə] [luːs] [ə'gen] —
Yielding , hard to loose again —
屈服 , 难的 到 松动的 再次 —

容易屈服，很难再次失去——

[ðɪs] [ɪz] ['bɒndɪdʒ] ['riːəl] ([ðeɪ] [seɪ]) :
This is bondage real (they say) :
这 是 束缚 真实的 (他们 说) :

这就是真正的奴役（他们说）:

[huː] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ] [breɪks] ,
Who this chain of craving breaks ,
WHO 这 链 的 渴望 休息 ,

谁能打破这连绵不断的渴望?

[friː] [frɒm; frəm] [lʌst] , [ðə; ði] [wɜːld] [fɔ'seik] . - .
Free from lust , the world forsakes . 347 .
自由的 从 欲望 , 这 世界 遗弃 . - .

摆脱了欲望，世界便离不开它。347.

[ðeɪ] [huː] [jiːld] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr]
They who yield to their desires
他们 WHO 屈服 到 他们的 欲望

那些屈服于欲望的人

[daʊn] [ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ] [swɪm] ;
Down the stream of craving swim ;
向下 这 溪流 的 渴望 游泳 ;

顺着渴望的溪流游去;

[æz; əz][wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [rʌn]
As we see the spider run
作为 我们 看 这 蜘蛛 跑步

我们看到蜘蛛在奔跑

[ɪn][ðə; ði][net] [hɪm'self] [hæθ] [spʌn] .
In the net himself hath spun .
在 这 网 他自己 有 旋转 .

他自己织好了网。

[waɪz] [men] [kʌt] [ðə; ði] [net] [ænd; ənd][gəʊ]
Wise men cut the net and go
明智的 男人 切 这 网 和 去

智者割断渔网，然后离开。

[friː] [frɒm; frəm] ['kreɪvɪŋ] , [friː] [frɒm; frəm] [wəʊ] . - .
Free from craving , free from woe . 348 .
自由的 从 渴望 , 自由的 从 悲哀 . - .

无欲无求，无忧愁。348.

[luːs] [ɔːl] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'twiːn] , [bɪ'fɔː(r)] ; [[fɔːr]]
Loose all behind , between , before ; [4]
松动的 全部 在后面 , 之间 , 前 ; [4]

松散地放在后面、中间和前面；[4]

[krɒs] [ðaʊ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ; [[faɪv]]
Cross thou unto the other shore ; [5]
叉 你 到 这 其他 支撑 ; [5]

渡过彼岸；[5]

[wɪð] [ðaɪ] [maɪnd][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [friː]
With thy mind on all sides free
和 你的 头脑 在 全部 侧面 自由的

心无旁骛

[bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] [nəʊ] [mɔː(r)] [ʃælt] [siː] . - .
Birth and death no more shalt see . 349 .
出生 和 死亡 不 更多的 应 看 . - .

不再经历生死。349.

[hiː; hi] [huːz] [maɪnd][ɪz] [tɒst] [wɪð] [daʊt] ,
He whose mind is tossed with doubt ,
他 谁 头脑 是 抛掷 和 怀疑 ,

心中充满疑虑的人，

['siːɪŋ] [blɪs] [ɪn] ['pæʃənz] [sɜːdʒ] ,
Seeing bliss in passion's surge ,
看到 极乐 在 激情 涌 ,

在激情涌动中看到幸福，

[meɪks] [hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋ] [grəʊ] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] ,
Makes his craving grow the longer ,
制作 他的 渴望 生长 这 更长 ,

时间越长，他的渴望就越强烈。

['rɪvɪts] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [ðə; ði] [strɒŋgə(r)] . - .
Rivets all his bonds the stronger . 350 .
铆钉 全部 他的 债券 这 更强 . - .

铆接使他的所有纽带更加牢固。350。

[hi:; hi] [hu:] [dʒɔɪz] [ɪn] ['ka:mɪŋ] [daʊt] ,
He who joys in calming doubt ,
他 WHO 喜悦 在 平静 怀疑 ,

他乐于消除疑虑，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊðsəm] ['kɒntəm,pleit] , [[sɪks]]
And the loathsome contemplates , [6]
和 这 令人厌恶的 沉思 , [6]

以及令人厌恶的沉思，[6]

[su:n] [wɪl] - ['bɒndɪdʒ] [li:v] ,
Soon will Māra's bondage leave ,
很快 将要 - 束缚 离开 ,

玛拉的束缚很快就会解除。

['evri] ['fetə(r)] [su:n] [wɪl] [kli:v] . - .
Every fetter soon will cleave . 351 .
每一个 束缚 很快 将要 劈开 . - .

所有的枷锁很快就会断裂。351.

[hi:; hi] [hu:] [hæθ] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [gəʊl] ,
He who hath attained the goal ,
他 WHO 有 已达到 这 目标 ,

达到目标的人，

['fɪələs] , [fri:] [frɒm; frəm] [lʌst] [ænd; ənd] [sɪn] ,
Fearless , free from lust and sin ,
无畏 , 自由的 从 欲望 和 罪 ,

无所畏惧，远离欲望和罪恶，

[hu:] [hæθ] [plʌkt] [aʊt] ['evri] [θɔ:n] , [['sɛvən]]
Who hath plucked out every thorn , [7]
WHO 有 拨弦 出去 每一个 刺 , [7]

他拔掉了所有的刺，[7]

[ˌnevə'mɔ:(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ˌri:'bɔ:n] . - .
Nevermore will be reborn . 352 .
永不再 将要 是 重生 . - .

Nevermore 将重生。352。

[fri:] [frɒm; frəm] [lʌst] , [tu:; tə] ['nʌθɪŋ] ['klɪŋɪŋ] ,
Free from lust , to nothing clinging ,
自由的 从 欲望 , 到 没有什么 依恋 ,

摆脱欲望，不执着于任何事物

[hu:] [ɪz] ['skɪlfl] [tu:; tə] [ɪn'tɜ:prət]
Who is skilful to interpret
WHO 是 熟练 到 解释

谁擅长翻译

[ɔ:l] [ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [lɔ:(r)] ;
All the wealth of sacred lore ;
全部 这 财富 的 神圣 知识 ;

所有神圣的知识宝库；

[ɔ:l] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['lɛtəz] ['nəʊɪŋ]
All the mass of letters knowing
全部 这 大量的 的 信件 会心

所有知道的信件

(['weðə(r)] ['ɑːftə(r)][ɔː(r)][bɪ'fɔː(r)]) , [[eit]]
(Whether after or before) , [8]
(无论 后 或者 前) , [8]

（无论是在之前还是之后），[8]

[ðɪs] [ɪn'diːd] [ɪz][hɪz; ɪz][lɑːst] ['bɒdi] ,
This indeed is his last body ,
这 的确 是 他的 最后的 身体 ,

这的确是他的最后一具遗体。

[hiːz] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] ,
He's a Master of The Wisdom ,
他是 一个 掌握 的 这 智慧 ,

他是智慧大师，

['maɪti] ['biːɪŋ] ,
Mighty Being ,
强大的 存在 ,

至高无上的存在，

[hiː; hi] [ɪn'diːd] [ɪz] [bɔːn] [nəʊ][mɔː(r)] . - .
He indeed is born no more . 353 .
他 的确 是 出生 不 更多的 . - .

他确实已经不再出生了。353.

['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv][ɔːl][ˌeɪ 'em][ai] !
Conqueror of all am I !
征服者 的 全部 是 我 !

我是万物征服者！

['nəʊɪŋ] [ɔːl] , [frɒm; frəm][ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz]
Knowing all , from all conditions
会心 全部 , 从 全部 状况

知晓一切，从所有条件

[ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ai][ˌeɪ 'em] [friː] ;
Of existence I am free ;
的 存在 我 是 自由的 ;

存在本身对我来说是自由的；

[baɪ][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)]
By the slaying of desire
经过 这 杀戮 的 欲望

通过扼杀欲望

[ai][hæv; həv] [endid] - ['faɪə(r)] .
I have ended craving's fire .
我 有 结束 - 火 .

我已经熄灭了欲望之火。

[huː] [kʊd; kəd] [ðen] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [biː; bi] ?
Who could then my teacher be ?
WHO 可以 然后 我的 老师 是 ?

那么我的老师会是谁呢?

[ai][hæv; həv] [naʊ] [fə'seɪkən] [ɔːl] ,
I have now forsaken all ,
我 有 现在 被遗弃的 全部 ,

我已放弃一切，

[ai][maɪ'self] , [baɪ] [maɪn] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] .
I myself , by mine own knowledge .
我 我 , 经过 矿 自己的 知识 .

我本人，凭我自己的了解。

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] [kɔːl] ? [[naɪn]] - .
Whom should I my teacher call ? [9] 354 .
谁 应该 我 我的 老师 称呼 ? [9] - .

我应该给老师打电话吗？[9]354.

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [nɔːm] [ɔːl] [gɪfts] [træn'send, trɑːn-] ;
To give The Norm all gifts transcends ;
到 给 这 规范 全部 礼物 超越 ;

给予 The Norm 所有超越的礼物；

[tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [nɔːm] [ɪz] ['swiːtɪst] [fɑː(r)] ;
To taste The Norm is sweetest far ;
到 品尝 这 规范 是 最甜美的 远的 ;

品尝“正常”才是最甜美的；

[nəʊ] [dʒɔɪ] [kæn; kən] [wɪð] [ɪts] [dʒɔɪ] [kəm'peə(r)] ;
No joy can with its joy compare ;
不 喜悦 能 和 它是 喜悦 比较 ;

没有哪种快乐能与之相比；

[huː] ['reɪvɪŋ] [slei] [ɔːl] ['sɒrəʊ] [endz] . - .
Who raving slays all sorrow ends . 355 .
WHO 狂言 杀戮 全部 悲哀 结束 . - .

谁的狂怒能消灭一切悲伤。355.

[welθ] [hɑːrmz] [ðə; ði] [fuːl] ; [nɒt] [hɪm] [huː] [rʌnz]
Wealth harms the fool ; not him who runs
财富 危害 这 傻子 ; 不是 他 WHO 跑步

财富害的是愚人，而不是逃跑的人。

[tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [gəʊl] [ɪn'tent] ;
To win the goal intent ;
到 赢 这 目标 意图 ;

赢得比赛的目标意图；

[baɪ] [lʌst] [ɒv; əv] [welθ] [ðə; ði] [fuːl] [hɑːrmz] [self]
By lust of wealth the fool harms self
经过 欲望 的 财富 这 傻子 危害 自己

愚人因贪恋财富而自取灭亡。

[wɪð] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [ment] . - .
With harm for others meant . 356 .
和 伤害 为了 其他的 意思是 . - .

意在伤害他人。356.

[wiːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːldz] ;
Weeds are the ruin of the fields ;
杂草 是 这 废墟 的 这 字段 ;

杂草会毁掉田地；

[ðɪs] [wɜːld] [baɪ] [lʌst] [ɪz] [spɔɪld] ;
This world by lust is spoiled ;
这 世界 经过 欲望 是 被宠坏了 ;

这个世界因欲望而堕落；

[ðen] [greɪt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [gɪfts] [tuː; tə] [ðəʊz]
Then great the fruit of gifts to those
然后 伟大的 这 水果 的 礼物 到 那些

然后，礼物的果实对那些人来说是巨大的。

[baɪ] [lʌst] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɔɪld] . - .
By lust who are not soiled . 357 .
经过 欲望 WHO 是 不是 脏的 . - .

因着未被玷污的情欲。357.

[wi:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fi:ldz] ;
Weeds are the ruin of the fields ;
杂草 是 这 废墟 的 这 字段 ;

杂草会毁掉田地;

[ðɪs] [wɜ:ld] [ɪz] [spɔɪld] [baɪ] [heɪt] ;
This world is spoiled by hate ;
这 世界 是 被宠坏了 经过 恨 ;

这个世界被仇恨玷污了;

[tu:; tə] [ðəʊz] [baɪ] ['heɪtrɪd] [ˌʌndɪ'faɪld]
To those by hatred undefiled
到 那些 经过 仇恨 未受污染的

致那些未被仇恨玷污的人

[ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [gɪfts] [ɪz] [greɪt] . - .
The fruit of gifts is great . 358 .
这 水果 的 礼物 是 伟大的 . - .

礼物的果实是巨大的。358.

[wi:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fi:ldz] ;
Weeds are the ruin of the fields ;
杂草 是 这 废墟 的 这 字段 ;

杂草会毁掉田地;

[dɪ'lu:dɪd] [ɑ:(r); ə(r)] [mæn'kaɪnd] ;
Deluded are mankind ;
妄想 是 人类 ;

人类被蒙蔽了;

[ðen] [greɪt] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [gɪfts] [tu:; tə] [ðəʊz]
Then great the fruit of gifts to those
然后 伟大的 这 水果 的 礼物 到 那些

然后，礼物的果实对那些人来说是巨大的。

[hu:m] ['fɒli] [dʌθ] [nɒt] [blaɪnd] . - .
Whom folly doth not blind . 359 .
谁 蠢事 确实 不是 瞎的 . - .

愚昧不能蒙蔽他。359.

[wi:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ru:ɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fi:ldz] ;
Weeds are the ruin of the fields ;
杂草 是 这 废墟 的 这 字段 ;

杂草会毁掉田地;

['kreɪvɪŋ] [pə'lut] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;
Craving pollutes the world ;
渴望 污染 这 世界 ;

贪婪污染世界;

[ðen] [greɪt] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [gɪfts] [tu:; tə] [ðəʊz]
Then great the fruit of gifts to those
然后 伟大的 这 水果 的 礼物 到 那些

然后，礼物的果实对那些人来说是巨大的。

[baɪ] ['kreɪvɪŋ] [nɒt] [ɪn'θrɔ:ld] . [-] [[wʌn]]
By craving not enthralled . [10] [1]
经过 渴望 不是 着迷 . [-] [1]

渴望而不着迷。[10][1]

[ɪn] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [ˌri:'bɜ:θ] . [[ˌtu:'tu:]]
In the round of rebirth . [2]
在 这 圆形的 的 重生 . [2]

在轮回中。[2]

[ðə; ði][sɪks] [sens] - [ˈɔːrgənz][ænd; ənd][ðə; ði][sɪks][ˈɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [sens] ([twelv]) [ɑː(r); ə(r)] [əˈfektɪd]
The six sense - organs and the six objects of sense (twelve) are affected
这 六 感觉 - 器官 和 这 六 对象 的 感觉 (十二) 是 做作的
[baɪ] [θriː] [dɪˈzaɪr] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,
by three desires of each ,
经过 三 欲望 的 每个 ,

六根感官和六种感官对象（共十二种）分别受到三种欲望的影响。

[ˈdʒen(ə)rəli][ˈteɪkən][æz; əz] - , - , - , [dɪˈzaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɪstəns] [ɪn]
generally taken as Kāmatanhā , Rūpatanhā , Arūpatanhā , desire for existence in
一般来说 已采取 作为 - , - , - , 欲望 为了 存在 在
[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][dɪˈzaɪə(r)] ,
the world of desire ,
这 世界 的 欲望 ,

通常被视为Kāmatanha、Rūpatanhā、Arūpatanha，即对欲望世界中存在的欲望，

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [fɔːm] , [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːmləs] ([ˈæbstrækt]) , [ðʌs] [ˈmeɪkɪŋ]
in the worlds of form , in the worlds of the formless (abstract) , thus making
在 这 世界 的 形式 , 在 这 世界 的 这 无形 (抽象的) , 因此 制作
[ˈθɜːti] - [sɪks] [vəˈraɪətiz] . [[θriː]]
thirty - six varieties . [3]
三十 - 六 品种 . [3]

在有形的世界里，在无形（抽象）的世界里，由此产生了三十六种变体。[3]

[ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l][ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] . [[fɔːr]]
The jungle of passion . [4]
这 丛林 的 热情 . [4]

激情丛林。[4]

[pɑːst] , [ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)][taɪz] . [[faɪv]]
Past , present and future ties . [5]
过去的 , 展示 和 未来 领带 . [5]

过去、现在和未来的联系。[5]

[krɒs] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə] [nɪˈbɑːnə] . [[sɪks]]
Cross the stream to Nibbāna . [6]
叉 这 溪流 到 涅槃 . [6]

渡过溪流，到达涅槃。[6]

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n][ˈeksəsaɪzɪz] , [tuː; tə][ɪnˈspaɪə(r)] [ˈləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd]
One of the meditation exercises , to inspire loathing for the body and
一 的 这 冥想 练习 , 到 启发 厌恶 为了 这 身体 和
[ɪts] [kəˈrʌpt] [ˈneɪtʃə(r)] . [[ˈsɛvən]]
its corrupt nature . [7]
它是 腐败 自然 . [7]

其中一项冥想练习，旨在激发对身体及其腐败本质的厌恶。[7]

[ˌsiː ˈef] .
Cf .
cf .

参见。

[əˈbʌv] [viː] . - . [[eit]]
above v . 275 . [8]
多于 v . - . [8]

上文第 275 节。[8]

- - [ˈpɑːdə] - - :
Nirutti - pada - kovido :
- - 帕达 - - :

Nirutti-pada-kovido:

[skɪld] [ɪn][ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] (['pɑːliː]) [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bʊdə] [tɔːt] . [[naɪn]]
skilled in the true meaning of the language (Pali) in which the Buddha taught . [9]
熟练 在 这 真的 意义 的 这 语言 (巴利语) 在 哪个 这 佛 教授 . [9]

精通佛陀所用语言（巴利语）的真正含义。[9]

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdə] [tuː; tə][æn; ən] [ə'setɪk] [huː] ,
This was the reply of the Buddha to an ascetic who ,
这 曾是 这 回复 的 这 佛 到 一个 苦行僧 WHO ,

这是佛陀对一位苦行僧的回答：

[strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['maːstəz] ['reɪdiəns] ['ɑːftə(r)] [ə'teɪnɪŋ] [nɪ'bɑːnə] ,
struck by the Master's radiance after attaining Nibbāna ,
击 经过 这 硕士学位 辐射 后 达到 涅槃 ,

被大师证得涅槃后的光芒所震撼，

[ɪn'kwaɪə] [huː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] . [-]
inquired who was His teacher and what was the cause of His joy . [10]
询问 WHO 曾是 他的 老师 和 什么 曾是 这 原因 的 他的 喜悦 . [-]

他询问他的老师是谁，以及他快乐的原因是什么。[10]

['boʊgə] , - , ['dəʊsə] , ['məʊhə] , , ['rɪtʃɪz] , [lʌst] , [heɪt] , [dɪ'luːʒn] , ['kreɪvɪŋ] ,
Bhoga , rāga , dosa , moha , iccha , riches , lust , hate , delusion , craving ,
博伽 , - , dosa , 莫哈 , 伊查 , 财富 , 欲望 , 恨 , 错觉 , 渴望 ,

Bhoga、rāga、dosa、moha、iccha、财富、贪、嗔、痴、渴爱、

[ɑː(r); ə(r)][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪndrənsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪntli] [laɪf] .
are five of the hindrances to the saintly life .
是 五 的 这 障碍 到 这 圣洁的 生活 .

这是阻碍圣洁生活的五大障碍。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv] .
CHAPTER TWENTY - FIVE .
章 二十 - 五 .

第二十五章

[ðə; ði] ['mendɪkənt] . - - [wʌn]
THE MENDICANT . 360 - 1
这 乞丐 . - - 1

乞丐.360-1

[gʊd] [ɪz] [rɪ'streɪnt] [ɒv; əv] [aɪ] [ænd; ənd][ɪə(r)] , [ɒv; əv][nəʊz][ænd; ənd] [tʌŋ] ,
Good is restraint of eye and ear , of nose and tongue ,
好的 是 克制 的 眼睛 和 耳朵 , 的 鼻子 和 舌头 ,

善于克制眼耳、鼻舌。

[ɒv; əv]['bɒdi] , [spiːtʃ] [ænd; ənd][maɪnd] ; [rɪ'streɪnt] [ɪz] [gʊd]
Of body , speech and mind ; restraint is good
的 身体 , 演讲 和 头脑 ; 克制 是 好的

身、语、意三方面都要克制；克制是好事。

[ɪn] ['evri] [wei] ; [ðə; ði] ['mendɪkənt] [rɪ'streɪnd]
In every way ; the mendicant restrained
在 每一个 方式 ; 这 乞丐 克制

方方面面；乞丐受到约束

[ɔːl] ['sɒrəʊ] [kɑːsts] [ə'weɪ] . - .
All sorrow casts away . 362 .
全部 悲哀 演员 离开 . - .

驱散一切悲伤。362.

[ɪn][hænd][ænd; ənd] [fʊt] [ænd; ənd] [spiːtʃ] ['huːsəʊ][ɪz][self] [rɪ'streɪnd] ;
In hand and foot and speech whoso is self restrained ;
在 手 和 脚 和 演讲 谁 是 自己 克制 ;

手、脚、言语，凡能自律者；

['huːsəʊ][tuː; tə]['pɒndə(r)] ['ɪnwədli] [dɪ'laɪts] ,
Whoso to ponder inwardly delights ,
谁 到 思考 内心 美味 ,

沉思冥想者，内心欢欣雀跃。

[huː] ['lɪvəθ] ['ləʊnli] [ænd; ənd][ɪz] [wel] - ['kɒntent] ,
Who liveth lonely and is well - content ,
WHO 活着 孤独 和 是 出色地 - 内容 ,

孤独而知足的人

[hɪm] [men] [kɔːl] ['mendɪkənt] . - .
Him men call mendicant . 363 .
他 男人 称呼 乞丐 . - .

人们称他为乞丐。363.

['huːsəʊ] [kən'trəʊlz][hɪz; ɪz][lɪps] , [ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [spiːks] ,
Whoso controls his lips , and words of wisdom speaks ,
谁 控制 他的 嘴唇 , 和 字 的 智慧 说话 ,

谁能约束自己的嘴唇，说出智慧的话语，

[ɪz] [nɒt] [pʌft] [ʌp] , [huː] [kæn; kən] [ɪ'luːsɪdeɪt]
Is not puffed up , who can elucidate
是 不是 膨胀的 向上 , WHO 能 阐发

不自大，谁能阐明?

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːm] —
The meaning and the essence of The Norm —
这 意义 和 这 本质 的 这 规范 —

《规范》的意义和本质——

['plez(ə)nt] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə][hɪə(r)] . - .
Pleasant is he to hear . 364 .
令人愉快的 是 他 到 听到 . - .

听他说话很愉快。364.

[huː] ['dwɛlɪθ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːm] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [nɔːm] [dɪ'laɪts] ,
Who dwelleth in the Norm and in the Norm delights ,
WHO 居住 在 这 规范 和 在 这 规范 美味 ,

住在规范之中，并乐于接受规范的人，

[huː] [sɜːtʃɪθ] [aʊt] [ænd; ənd] [wel] [ri'membə] [ˌaɪ 'tiː] —
Who searcheth out and well remembers it —
WHO 搜索 出去 和 出色地 记得 它 —

谁去寻找并牢记它——

[frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [nɔːm] [ðæt] ['stedfɑːst] ['mendɪkənt]
From the True Norm that steadfast mendicant
从 这 真的 规范 那 坚定不移 乞丐

从真正的规范中，那个坚定的乞丐

[wɪl] ['nevə(r)] [fɔːl] [ə'weɪ] . - .
Will never fall away . 365 .
将要 绝不 落下 离开 . - .

永远不会消失。365。

[let] [hɪm] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [wɜːθ] [ðə; ði] [ɑːmz] [hiː; hi] ['geɪnz] .
Let him not think of little worth the alms he gains .
让 他 不是 思考 的 小的 值得 这 施舍 他 收益 .
不要让他轻视自己所获得的施舍。

[nɔː(r)] ['dʒeləs] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɑːmz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ['gɪv(ə)n] ;
Nor jealous be of alms to others given ;
也不 嫉妒的 是 的 施舍 到 其他的 给定 ;
不要嫉妒别人施舍的钱财；

[fɔː(r); fə(r)] ['huːsəʊ] ['envi] ['ʌðə(r)] ['mendikənt]
For whoso envies other mendicants
为了 谁 羡慕 其他 乞丐
谁嫉妒其他乞丐

[wɪnz] [nɒt] [træŋ'kwɪləti] . - .
Wins not tranquillity . 366 .
胜利 不是 宁静 . - .
胜利而非安宁。366。

[ðəʊ] [smɔːl] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ðæt] [fɔːls] [tuː; tə] [hɪm] ,
Though small the part of charity that falls to him ,
尽管 小的 这 部分 的 慈善机构 那 瀑布 到 他 ,
虽然他所承担的慈善责任微不足道，

['huːsəʊ] [dɪ'spaɪzɪθ] [nɒt] [ðə; ði] [ɑːmz] [hiː; hi] ['geɪnz] ,
Whoso despiseth not the alms he gains ,
谁 鄙视 不是 这 施舍 他 收益 ,
凡不轻视所获施舍的人，

[ɪf] [hiː; hi] [lɪv; laɪv] [kliːn] , [nɒt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] ['sləʊθfəlnəs] ,
If he live clean , not given to slothfulness ,
如果 他 居住 干净的 , 不是 给定 到 懒惰 ,
如果他生活作风干净，不懒惰，

[iːn] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ɪz] [preɪzd] . [[wʌn]] - .
E'en by the gods is praised . [1] 367 .
e'en 经过 这 神 是 赞扬 . [1] - .
甚至连神明都赞美它。[1]367。

['huːsəʊ] [hæθ] ['naɪðə(r)] [pɑːt] [nɔː(r)] [lɒt] [ɪn] [neɪm] [ænd; ənd] [fɔːm] [[ˌtuː'tuː]]
Whoso hath neither part nor lot in Name and Form [2]
谁 有 两者都不 部分 也不 很多 在 姓名 和 形式 [2]
凡在名和形式上既无份也无缘者[2]

([huː] [seθ] [nɒt] " [ðɪs] [ɪz][ai] " [ɔː(r)] " [ðɪs] [ɪz][maɪn] ")
(Who saith not " this is I " or " this is mine ")
(WHO 赛斯说 不是 " 这 是 我 " 或者 " 这 是 矿 ")
（谁不说“这是我”或“这是我的”）

[ænd; ənd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɛgzɪstɪθ] [nɒt] ,
And grieveth not for what existeth not ,
和 悲伤 不是 为了 什么 存在 不是 ,
不会为不存在的事物而悲伤。

[ə; eɪ] ['mendɪkənt] [ɪz] [kɔːld] . - .
A mendicant is called . 368 .
一个 乞丐 是 称为 . - .
乞丐被称为.368。

['huːsəʊ] [ɪn] ['frendli] [waɪz] [wɪð] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] [ə'baidz] ,
Whoso in friendly wise with all mankind abides ,
谁 在 友好的 明智的 和 全部 人类 遵守 ,
凡以友善之心与全人类相处者，

[fɜːm] [ɪn] [ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn] ;
Firm in the teaching of the Awakened One ;
公司 在 这 教学 的 这 觉醒 一 ;

坚定地遵循觉悟者的教义;

['riːtʃɪz] [ðə; ði] [blɪs] [weə(r)] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [siːs] ,
Reaches the bliss where all conditions cease ,
到达 这 极乐 在哪里 全部 状况 停止 ,

达到极乐境界，所有条件都消失。

['riːtʃɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [piːs] . - .
Reaches the State of Peace . 369 .
到达 这 状态 的 和平 . - .

达到和平状态。369.

[əʊ] ['mendikənt] !
O mendicants !
哦 乞丐 !

乞丐们啊!

[beɪl] [aʊt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bəʊt] ! [[θriː]]
bail out the water from this boat ! [3]
保释 出去 这 水 从 这 船 ! [3]

把船上的水舀出去! [3]

[swɪft] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] [wen] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bɜːd(ə)n] [friːd] .
Swift will it go when from this burden freed .
迅速 将要 它 去 什么时候 从 这 负担 自由 .

摆脱这个负担后，它就会迅速消失。

[ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['heɪtrɪd] [kʌt] [ðə; ði] [ruːt] ;
Of passion and of hatred cut the root ;
的 热情 和 的 仇恨 切 这 根 ;

斩断激情与仇恨的根源;

[ðen] [ʃælt] [ðaʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [piːs] . - .
Then shalt thou reach The Peace . 370 .
然后 应 你 抵达 这 和平 . - .

然后你将抵达和平。370。

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [faɪv] ; ['dezət] [ðə; ði] [faɪv] ; [ðə; ði] [faɪv] [səb'djuː] !
Cut off the five ; desert the five ; the five subdue !
切 离开 这 五 ; 沙漠 这 五 ; 这 五 征服 !

剪除五人; 抛弃五人; 征服五人!

[ðæt] ['mendɪkənt] , [huː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fetəz] [faɪv] [[fɔːr]]
That mendicant , who from the fetters five [4]
那 乞丐 , WHO 从 这 镣铐 五 [4]

那个乞丐，从五[4]镣铐中解脱出来

[hæθ] [friːd] [hɪm'self] [æt; ət] [lɑːst] , [baɪ] [men] [ɪz] [kɔːld]
Hath freed himself at last , by men is called
有 自由 他自己 在 最后的 , 经过 男人 是 称为

他终于获得了自由，被人们称为

" [ə; eɪ] ['krɒsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] " . - .
" A crosser of the Stream " . 371 .
" 一个 交叉 的 这 溪流 " . - .

“溪流的渡河者”。371.

[əʊ] ['mendɪkənt] ! [biː; bi] ['medɪtətɪv] ; [let] [nɒt] [sləʊθ] , [[faɪv]]
O mendicant ! be meditative ; let not sloth , [5]
哦 乞丐 ! 是 冥想 ; 让 不是 树懒 , [5]

托钵僧啊! 要沉思冥想; 不要懒惰, [5]

[let] [nɒt] [ðaɪ] ['pæʃ(ə)nz] [tɒs] [ðiː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ; [[sɪks]]
Let not thy passions toss thee to and fro ; [6]
让 不是 你的 激情 折腾 你 到 和 弗 ; [6]

不要让你的激情左右你；[6]

[lest] , ['swɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [bɔːl] , [ðaʊ] ['bɜːnɪŋ] [kraɪ] ,
Lest , swallowing the ball , thou burning cry ,
免得 , 吞咽 这 球 , 你 燃烧 哭 ,

免得你吞下那球，发出燃烧的哭喊

" [ɑː] ! [ðɪs] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] ! " - .
" Ah ! this is suffering ! " 372 .
" 啊 ! 这 是 痛苦 ! " - .

“啊！这真是痛苦！”372.

[huː] [hæθ] [nəʊ] ['wɪzdəm] ['kænɒt] ['ekstəsi] [ə'teɪn] ; [['sɛvən]]
Who hath no wisdom cannot ecstasy attain ; [7]
WHO 有 不 智慧 不能 狂喜 达到 ; [7]

没有智慧的人不能获得极乐；[7]

[huː] [nəʊz] [nɒt] ['ekstəsi] , [nəʊ] ['wɪzdəm] ['geɪnz] ;
Who knows not ecstasy , no wisdom gains ;
WHO 知道 不是 狂喜 , 不 智慧 收益 ;

不懂得极乐的人，就得不到智慧；

['huːsəʊ] [bəuθ] ['ekstəsi] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [hæθ] ,
Whoso both ecstasy and wisdom hath ,
谁 两个都 狂喜 和 智慧 有 ,

既有狂喜又有智慧的人，

['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [piːs] [ɪz] [naɪ] . - .
Unto The Peace is nigh . 373 .
到 这 和平 是 夜 . - .

和平近了。373。

[ðə; ði] ['mendɪkənt] , [huːz] [maɪnd] [hæθ] [geɪnd] [træŋ'kwɪləti] ,
The mendicant , whose mind hath gained tranquillity ,
这 乞丐 , 谁 头脑 有 获得 宁静 ,

内心获得平静的托钵僧，

[wen] [hiː; hi] [hæθ] ['entəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['empti] [sel] , [[eit]]
When he hath entered on his empty cell , [8]
什么时候 他 有 进入 在 他的 空的 细胞 , [8]

当他进入空荡荡的牢房时，[8]

[hæθ] [dʒɔɪ] [bɪ'jɒnd] [mænz] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [tel] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]
Hath joy beyond man's power to tell , for he
有 喜悦 超过 男人的 力量 到 告诉 , 为了 他

拥有超越人类所能言喻的喜悦，因为他

[ðə; ði] [truːθ] [dɪsɜ˞ːnɛθ] [wel] . - .
The Truth discerneth well . 374 .
这 真相 辨别 出色地 . - .

真理明辨是非。374.

[suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] ['elɪmənts] , [[naɪn]]
Soon as he grasps the rise and fall of elements , [9]
很快 作为 他 抓住 这 上升 和 落下 的 元素 , [9]

他一掌握了元素的兴衰规律，[9]

[sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [ˌðeə'baɪ] [hiː; hi] [wɪnz]
Such pleasure and delight thereby he wins
这样的 乐趣 和 喜 从而 他 胜利

他由此赢得了这样的快乐和愉悦。

[æz; əz] [fɔːls] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] ['raɪtli] [nəʊ] [ðə; ði] [steɪt]
As falls to them that rightly know the state
作为 瀑布 到 他们 那 没错 知道 这 状态

唯有那些真正了解国家状况的人才能做到。

[ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] . [-] - .
Of immortality . [10] 375 .
的 不朽 . [-] - .

永生。[10]375。

[let] [ðə; ði] [waɪz] ['mendɪkənt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðʌs] [bɪ'gɪn] ;
Let the wise mendicant in this world thus begin ;
让 这 明智的 乞丐 在 这 世界 因此 开始 ;

让世间智慧的托钵僧由此开始；

[gɑːd] [ðaʊ] [ðaɪ] ['sensɪz] ; [nekst] , [wɪð] [maɪnd] ['kɒntent] ,
Guard thou thy senses ; next , with mind content ,
警卫 你 你的 感官 ; 下一个 , 和 头脑 内容 ,

守护你的感官；其次，心满意足地，

[baɪ] ['dɪsəplɪn] [rɪ'streɪnd] , [siːk] ['nəʊb(ə)l] [frendz]
By discipline restrained , seek noble friends
经过 纪律 克制 , 寻找 高贵 朋友们

以自律克己，寻觅高尚之友

[huː] ['zeləs] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] ; - .
Who zealous live and pure ; 376 .
WHO 热心 居住 和 纯的 ; - .

那些热心生活且纯洁的人；376。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ækt] , [lɪv; laɪv] ['pɜːfɪktli] ,
And by the laws of friendship act , live perfectly ,
和 经过 这 法律 的 友谊 行为 , 居住 完美 ,

遵循友谊的法则，完美地生活。

[ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [wɔːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːm] ;
And upright walk according to the Norm ;
和 直立 走 根据 到 这 规范 ;

并且要按照规范直立行走；

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [dʒɔɪ] [ðaʊ] [ʃælt]
Then in the fullness of thy joy thou shalt
然后 在 这 饱腹感 的 你的 喜悦 你 应

那时，你将在极乐中……

[æn; ən] [end] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [meɪk] . - .
An end of suffering make . 377 .
一个 结尾 的 痛苦 制作 . - .

苦难的终结。377。

[əʊ] ['mendikənt] !
O mendicants !
哦 乞丐 !

乞丐们啊！

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] - [waɪt] - ,
just as the snow - white vassikâ ,
只是 作为 这 雪 - 白色的 - ,

就像雪白的瓦西克一样，

[ðə; ði] ['dʒæzmɪn] , ['pʊtɪŋ] [fɔːθ] [freʃ] [bluːmz] [tuː; tə] - [deɪ] ,
The jasmine , putting forth fresh blooms to - day ,
这 茉莉花 , 推杆 前进 新鲜的 花朵 到 - 天 ,

茉莉花，今天绽放出新的花朵，

[ʃedz] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪðəd] [blu:mz] [ɒv; əv] ['jestədeɪ] ,
Sheds down the withered blooms of yesterday ,
棚屋 向下 这 干枯 花朵 的 昨天 ,

褪去了昨日凋零的花朵，

[səʊ] [ʃed] [ji:; ji] [lʌst] [ænd; ənd] [heɪt] . - .
So shed ye lust and hate . 378 .
所以 棚 是的 欲望 和 恨 . - .

所以，你们要摒弃贪欲和仇恨。378.

['træŋkwɪl][ɪn] ['bɒdi] , [spi:tʃ] [ænd; ənd][maɪnd] , [əʊ] ['mendikənt] ,
Tranquil in body , speech and mind , O mendicants ,
宁静 在 身体 , 演讲 和 头脑 , 哦 乞丐 ,

托钵僧啊，身、语、意要平静安宁。

['hu:səʊ][ɪn] ['evri] [wei] [ɪz] [wel] - [rɪ'streɪnd] ,
Whoso in every way is well - restrained ,
谁 在 每一个 方式 是 出色地 - 克制 ,

凡事都谨言慎行的人，

[hu:] [ɔ:l] [ðɪs] [wɜ:rldz] [dɪ'zaɪr] [hæθ] [θrəʊn] [ə'saɪd]
Who all this world's desires hath thrown aside
WHO 全部 这 世界的 欲望 有 抛掷 旁边

他已抛弃了世间一切欲望。

[hi:; hi][ɪz] " [ðə; ði]['træŋkwɪl] " [kɔ:ld] . - .
He is " the tranquil " called . 379 .
他 是 " 这 宁静 " 称为 . - .

他被称为"宁静者"。379。

[raʊz] [ðaʊ] [ðə; ði][self][baɪ][self] , [baɪ][self] [ɪg'zæmɪn] [self] ;
Rouse thou the self by self , by self examine self ;
唤醒 你 这 自己 经过 自己 , 经过 自己 检查 自己 ;

藉由自我唤醒自我，藉由自我审视自我；

[ðʌs] ['gɑ:dɪd] [baɪ][ðə; ði][self] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðaɪ] [maɪnd]
Thus guarded by the self , and with thy mind
因此 守卫 经过 这 自己 , 和 和 你的 头脑

如此，便能受到自我的守护，并拥有你的心智。

[ɪn'tent] [ænd; ənd] ['wɒtʃfl] , [ðʌs] , [əʊ] ['mendɪkənt] ,
Intent and watchful , thus , O mendicant ,
意图 和 警惕 , 因此 , 哦 乞丐 ,

因此，虔诚而警醒的乞丐啊，

[ðaʊ] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ['hæpɪli] . - .
Thou shall live happily . 380 .
你 将 居住 快乐地 . - .

你将过上幸福的生活。380.

[jeɪ] !
Yea !
是的 !

是的！

[self][ɪz] [gɑ:d] [ɒv; əv][self][ænd; ənd]['refju:dʒ] [teɪks] [ɪn][self] ;
Self is guard of self and refuge takes in self ;
自己 是 警卫 的 自己 和 避难所 需要 在 自己 ;

自我守护自我，庇护自我；

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['di:lə(r)] [treɪnz] [ə; eɪ] ['θʌrəbred] ,
Just as a dealer trains a thoroughbred ,
只是 作为 一个 经销商 火车 一个 纯种马 ,

就像经销商训练纯种马一样，

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [stiːd] , [ænd; ənd] [breɪks] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][reɪn] ,
A noble steed , and breaks him to the rein ,
一个 高贵 骏马 , 和 休息 他 到 这 缰绳 ,
一匹骏马，驯服它，让它服从缰绳。

[səʊ][duː; də] [ðaʊ] [self] [rɪ'streɪn] . - .
So do thou self restrain . 381 .
所以 做 你 自己 抑制 . - .
所以你要克制自己。381.

[ðæt] ['mendɪkənt] , [wɪð] ['ʌtə(r)][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [fɪld] ,
That mendicant , with utter joy and gladness filled ,
那 乞丐 , 和 说出 喜悦 和 欢乐 已填 ,
那位乞丐满心欢喜，

[fɜːm] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn] ,
Firm in the teaching of the Awakened One ,
公司 在 这 教学 的 这 觉醒 一 ,
坚定地遵循觉悟者的教诲，

['riːtʃɪz] [ðə; ði] [blɪs] [weə(r)] [ɔːl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [siːs] ,
Reaches the bliss where all conditions cease ,
到达 这 极乐 在哪里 全部 状况 停止 ,
达到极乐境界，所有条件都消失。

['riːtʃɪz] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [piːs] . - .
Reaches the State of Peace . 382 .
到达 这 状态 的 和平 . - .
达到和平状态。382.

[ləʊ][jiː; ji] ! [ə; eɪ] ['mendɪkənt] , [ðəʊ] [jʌŋ] [hiː; hi][biː; bi] , [ðæt] [straɪvz]
Lo ye ! a mendicant , though young he be , that strives
洛 是的 ! 一个 乞丐 , 尽管 年轻的 他 是 , 那 努力
瞧！一个乞丐，虽然年轻，却努力奋斗。

[tuː; tə][grɑːsp][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn] ,
To grasp the teaching of the Awakened One ,
到 抓牢 这 教学 的 这 觉醒 一 ,
为了领悟觉悟者的教诲，

[laɪts] [ʌp][ðə; ði] [wɜːld] , [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [klaʊd] [rɪ'liːst]
Lights up the world , as from a cloud released
灯 向上 这 世界 , 作为 从 一个 云 发布
照亮世界，如同从云层中释放出来一般

[ðə; ði] [muːn] [laɪts] [ʌp][ðə; ði] [naɪt] . [[wʌn]]
The moon lights up the night . [1]
这 月亮 灯 向上 这 夜晚 . [1]
月亮照亮了夜晚。[1]

[siː 'ef] . [ˌviː'viː] . - - - . [[ˌtuː'tuː]]
Cf . vv . 229 - 30 . [2]
cf . vv . - - - . [2]
参见第229-30行。[2]

- - , [ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['veɪdɪk; 'viːdɪk] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] " [maɪnd][ænd; ənd]['mætə(r)] , " [ðə; ði]
Nāma rūpa , a traditional Vedic term for " mind and Matter , " the
- - , 一个 传统的 吠陀 学期 为了 " 头脑 和 事情 , " 这
[ɪ'mɔːt(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ,
immortal and the perishable ,
不朽 和 这 易腐烂的 ,
Nāma rūpa，一个传统的吠陀术语，意为“心与物”，即不朽与易逝。

['bɒrəʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bʊdə] [tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['bɒdɪli] ['kɒmpaʊnd] [ɪn]
borrowed by the Buddha to stand for the mental and bodily compound in
借来的 经过 这 佛 到 站立 为了 这 精神的 和 身体上的 化合物 在
[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
the individual ,
这 个人 ,

佛陀借用此词来代表个体的身心合一。

[ˌsiː 'ef] . ['bʊdɪst] [saɪ'kɒlədʒi] , ['mɪsɪz] . [siː] . [ə; eɪ] . [ɹiːs] - ['deɪvɪdz] , [ˌpiː 'piː] . - - [faɪv] . [[θriː]]
cf . Buddhist Psychology , Mrs . C . A . Rhys - Davids , pp . 23 - 5 . [3]
cf . 佛教徒 心理学 , 太太 . C . 一个 . 里斯 - 戴维斯 , pp . - - 5 . [3]

参见 CA Rhys-Davids 女士的《佛教心理学》，第 23-25 页。[3]

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [ɪts] [niːdz] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)nz] (['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [bəʊt]) ['hæmpəz] [ðə; ði] ['prəʊgres]
The body with its needs and passions (water in the boat) hampers the progress
这 身体 和 它是 需求 和 激情 (水 在 这 船) 礼篮 这 进步
[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] . [[fɔːr]]
across the stream . [4]
穿过 这 溪流 . [4]

身体及其需求和欲望（船里的水）阻碍了渡河的进程。[4]

[ai] . [ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] ['fetəz] [ɒv; əv] [dɪ'luːʒn] [ɒv; əv] [self] , [daʊt] , [ˌserɪ'məʊniəl] [əb'zɜːvəns] , [lʌst]
I . The first five fetters of delusion of self , doubt , ceremonial observance , lust
我 . 这 第一的 五 镣铐 的 错觉 的 自己 , 怀疑 , 仪式 观察 , 欲望
[ænd; ənd] [ɪl] - [wɪl] .
and ill - will .
和 患病的 - 将要 .

一、前五种束缚：自欺、怀疑、拘泥于形式、贪欲和恶意。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði] ['sekənd] [faɪv] ['fetəz] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːm] , [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɔːmləs] ,
The second five fetters of desire for form , desire for the formless ,
这 第二 五 镣铐 的 欲望 为了 形式 , 欲望 为了 这 无形 ,
[praɪd] , ['vænəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .
pride , vanity and ignorance .
自豪 , 虚荣 和 无知 .

第二五种束缚分别是：对有形事物的欲望、对无形事物的欲望、骄傲、虚荣和无知。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ɪf] [ðə; ði] [vɜːb] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [klɔːz] , - , [biː; bi] [trænz'leɪtɪd] " [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n]
If the verb of the third clause , vuttaribhāvaye , be translated " pay attention
如果 这 动词 的 这 第三 条款 , - , 是 翻译 " 支付 注意力
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

如果第三句的动词 vuttaribhāvaye 被翻译为"注意"，

" [æz; əz] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi] , " [dɪ'veləp] [ðə; ði] [faɪv] [gʊd] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [feɪθ]
" as is possible , the meaning will be , " develop the five good qualities of faith
" 作为 是 可能的 , 这 意义 将要 是 , " 发展 这 五 好的 品质 的 信仰
'
'
'

"尽可能地，其含义将是，'培养信仰的五种美好品质，

[ziːl] , [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , ['wɪzdəm] .
zeal , concentration , meditation , wisdom .
热情 , 专注 , 冥想 , 智慧 .

热忱、专注、冥想、智慧。

" [ˌaɪ 'viː] .
" IV .
" 第四 .

“IV.

[ðɪs] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [faɪv] ['fetəz] , [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ɒf] [wɪtʃ] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ærəhæt] . [[faɪv]]
This may refer to the second five fetters , by throwing off which one becomes an Arahat . [5]
这 可能 参考 到 这 第二 五 镣铐 , 经过 投掷 离开 哪个 一 变成 一个 阿罗汉 . [5]

这或许是指第二五种束缚，摆脱这些束缚便可成为阿罗汉。[5]

" [tɒs] [ðiː] , " ['riːdɪŋ] - - ([fɔː(r); fə(r)] - -) [æz; əz] [prɒf] . [daɪnz] ['ændərsən] [sə'dʒests] ([piː] . - ,
" Toss thee , " reading kāmagunā bhamiṁsu (for kāmagune bhamassu) as Prof . Dines Andersen suggests (p . 192 ,
" 折腾 你 , " 阅读 - - (为了 - -) 作为 教授 . 餐厅 安徒生 建议 (p . - ,

“Toss thee”，读作 kāmagunā bhamiṁsu（应为 kāmagune bhamassu），正如 Dines Andersen 教授所建议的那样（第 192 页，

['glɒsəri] [tuː; tə] [ˌdɑːmə'pɑːdə] .
Glossary to Dhammapada .
词汇表 到 《法句经》 .

《法句经》词汇表。

[ˌpiː 'tiː] . [ˌtuː'tuː]) . [[sɪks]]
Pt . 2) . [6]
pt . 2) . [6]

第 2 部分）。[6]

[ˌsiː 'ef] . [viː] . - .
Cf . v . 107 .
cf . v . - .

参见第 107 节。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːtʃə] [ɪn] [ðə; ði] [helz] . [['sɛvən]]
One of the tortures in the hells . [7]
一 的 这 酷刑 在 这 地狱 . [7]

地狱中的一种酷刑。[7]

" ['ekstəsi] , " - .
" ecstasy , " jhāna .
" 狂喜 , " - .

“狂喜”，“禅那”。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['mɪstɪk] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ˌriː'bɜːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [wɜːld] . [[eit]]
There are four stages of mystic meditation leading to rebirth in the higher worlds . [8]
那里 是 四 阶段 的 神秘 冥想 领导 到 重生 在 这 更高 世界 . [8]

神秘冥想有四个阶段，通往更高世界的重生。[8]

" ['empti] [sel] , " - , [meɪ] [rɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] " [keɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
" Empty cell , " suññāgāram , may refer to the meditation in the " cave of the heart ,
" 空的 细胞 , " - , 可能 参考 到 这 冥想 在 这 " 洞穴 的 这 心 ,

“空洞的房间”，suññāgāram，可能指的是在“心灵洞穴”中的冥想，

" [wen] [ɔːl] [θɔːt] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [st'ɪld] , [ˌsiː 'ef] . [viː] . - . [[naɪn]]
" when all thought vibrations are stilled , cf . v . 37 . [9]
" 什么时候 全部 想法 振动 是 静止 , cf . v . - . [9]

“当所有思想振动都停止时，参见第 37 节。[9]

" [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] , " ['riːdɪŋ] - .
" The rise and fall , " reading udayavyayam .
" 这 上升 和 落下 , " 阅读 - .

“兴衰”，读 udayavyayam。

[ˌsiː 'ef] .
cf .
cf .

参见。

[viː] . - . [-]
v . 113 . [10]
v . - . [-]

第 113 卷。[10]

- [ˌɪmɔː'tæləti] - : [vɪz] . : - [ðə; ði] [æm'brəʊziəl] - .
' immortality ' : viz . : ' the Ambrosial ' .
- 不朽 - : 即 . : - 这 甘露 - .

“永生”：即：“甘露”。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks] .
CHAPTER TWENTY - SIX .
章 二十 - 六 .

第二十六章

[ðə; ði] ['brɑːmənə] . - .
THE BRAHMANA . 383 .
这 婆罗门 . - .

婆罗门.383.

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [striːm] , [[wʌn]]
Cut off the stream , [1]
切 离开 这 溪流 , [1]

切断水流，[1]

[əʊ] - , [raɪt] ['mænfəli] ;
O Brāhmana , right manfully ;
哦 - , 正确的 勇敢地 ;

婆罗门啊，勇敢地站出来吧；

[rɪ'pel] [dɪ'zaɪr] ; [wen] [ðaʊ] [hæst] [nəʊn] [ðə; ði] [end]
Repel desires ; when thou hast known the end
击退 欲望 ; 什么时候 你 哈斯特 已知 这 结尾

摒弃欲望；当你知晓结局之时。

[ɒv; əv] [θɪŋz] [kən'dɪʃ(ə)nd] , [ðaʊ] [ʃælt] [biː; bi]
Of things conditioned , thou shalt be
的 事物 条件反射 , 你 应 是

凡事皆有条件，你必将如此。

[ə; eɪ] ['noʊər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnkri'eɪt] . [[ˌtuː'tuː]] - .
A knower of the Uncreate . [2] 384 .
一个 知晓者 的 这 取消创建 . [2] - .

知晓非造之物的人。[2]384。

[wen] [baɪ] [ðə; ði] ['tuːfəʊld] [lɔː] ([rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['ekstəsi]) ,
When by the twofold law (restraint and ecstasy) ,
什么时候 经过 这 双重 法律 (克制 和 狂喜) ,

当遵循双重法则（克制与狂喜）时，

[baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [hæθ] [geɪnd] ,
By virtue of the knowledge he hath gained ,
经过 美德 的 这 知识 他 有 获得 ,

凭借他所获得的知识，

[ðə; ði] - [hæθ] [krɒst] [ðə; ði] [striːm] ;
The Brāhmana hath crossed the stream ;
这 - 有 交叉 这 溪流 ;

婆罗门已过河；

[ðen] ['evri] ['fetə(r)] [fɔːls] [ə'weɪ] . - .
Then every fetter falls away . 385 .
然后 每一个 束缚 瀑布 离开 . - .

然后所有的束缚都消失了。385.

['huːsəʊ] [ðə; ði] [striːm] [hæθ] [krɒst] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʃɔː(r)] [hæθ] [pɑːst] , [[θriː]]
Whoso the stream hath crossed and from this shore hath passed , [3]
谁 这 溪流 有 交叉 和 从 这 支撑 有 通过了 , [3]

凡渡过此河，离开此岸的人，[3]

[friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [k'eəz] , [ʌn'fetəd] ; [wʌn] [tuː; tə] [huːm]
Free from all cares , unfettered ; one to whom
自由的 从 全部 关心 , 不受约束的 ; 一 到 谁

无忧无虑，自由自在；一个对他/她而言

[ðɪs] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːt] ;
This shore and that alike are naught ;
这 支撑 和 那 同样 是 零 ;

此岸与彼岸皆为虚无；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 386 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。386.

['huːsəʊ] [dwel] - , ['pæʃnləs] ,
Whoso dwells meditiative , passionless ,
谁 居住地 - , 无情 ,

凡居于冥想、无欲无求者，

[ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [teint] , [hɪz; ɪz] [kɔːs] [hæθ] [rʌn] ,
And free from all Taints , his course hath run ,
和 自由的 从 全部 污点 , 他的 课程 有 跑步 ,

他已走完一条清白无瑕的人生道路。

['huːsəʊ] [hæθ] [wʌn] [ðə; ði] [haɪɪst] [gəʊl] —
Whoso hath won the highest Goal —
谁 有 韩元 这 最高 目标 —

谁赢得了最高目标——

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] - . - .
Him I deem a Brāmaṇa . 387 .
他 我 认为 一个 - . - .

我认为他是婆罗门。387.

" [wʌn] [huː] [ɪz][rɪd][ɒv; əv]['iːv(ə)l] " [ɪz][ə; eɪ] - ;
" One who is rid of evil " is a Brāmaṇa ;
" 一 WHO 是 摆脱 的 邪恶的 " 是 一个 - ;

"摆脱邪恶的人"就是婆罗门;

[ɪz][wʌn] [huː] ['træŋkwɪl] [hæθ] [bɪ'kʌm] ;
Samaṇa is one who tranquil hath become ;
萨玛纳 是 一 WHO 宁静 有 变得 ;

萨玛那是指已经变得平静安宁的人;

" [gɒn] [fɔːθ] [frɒm; frəm][ɔːl][ɪm'pjʊərəti] " ;
" Gone forth from all impurity " ;
" 已消失 前进 从 全部 杂质 " ;

"已脱离一切污秽";

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [ɪz] - [kɔːld] . [[fɔːr]] - .
The hermit is pabbajjā called . [4] 388 .
这 隐士 是 - 称为 . [4] - .

隐士被称为 pabbajjā。[4]388。

[let] [nɒt][ə; eɪ] [ə'seɪl] [ə; eɪ] ;
Let not a Brāhmaṇa assail a Brāhmaṇa ;
让 不是 一个 婆罗门 攻击 一个 婆罗门 ;

婆罗门之间不可互相攻击;

[nɔː(r)][let] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] ['æŋgri][biː; bi] ,
Nor let him with the assailant angry be ,
也不 让 他 和 这 袭击者 生气的 是 ,

也不要让他对袭击者怀恨在心。

[wəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['straɪkə(r)] ; ['greɪtə(r)] [wəʊ]
Woe to the striker ; greater woe
悲哀 到 这 前锋 ; 更大的 悲哀

进攻者有祸了;更大的祸患

[tuː; tə][hɪm] [ðæt] , ['strɪkən] , [straɪks] [ə'gen] . - .
To him that , stricken , strikes again . 390 .
到 他 那 , 受打击的 , 罢工 再次 . - .

对他而言,遭受打击后,又再次发起反击。390.

[nəʊ]['lɪt(ə)l]['prɒfɪt] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ðə; ði]
No little profit cometh to the Brāhmaṇa
不 小的 利润 到来 到 这 婆罗门

婆罗门所获得的利益绝非微不足道。

[huː] [hæθ] [hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [rɪ'streɪnd] ;
Who hath his mind from pleasant things restrained ;
WHO 有 他的 头脑 从 令人愉快的 事物 克制 ;

他已将自己的心思从享乐中约束起来;

[suːn] [æz; əz][ðə; ði] [lʌst] [tuː; tə] [hɑːm] [ɪz] [gɒn]
Soon as the lust to harm is gone
很快 作为 这 欲望 到 伤害 是 已消失

一旦伤害的欲望消失

[ɔːl] ['sɒrəʊɪŋ] [ɪz][leɪd][tuː; tə][rest] . - .
All sorrowing is laid to rest . 391 .
全部 悲伤 是 铺设 到 休息 . - .

一切悲伤都已消散。391.

['huːsəʊ] [ə'fɛndɪθ] [nɒt] [ɪn] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːd] [ænd; ənd] [diːd] ,
Whoso offendeth not in thought and word and deed ,
谁 冒犯 不是 在 想法 和 单词 和 契据 ,

凡在思想、言语和行为上都不冒犯他人者,

[ɪn] [huːm] [nəʊ]['iːv(ə)l][frɒm; frəm] [ðiːz] [θriː] [ɪz] [siːn] ;
In whom no evil from these three is seen ;
在 谁 不 邪恶的 从 这些 三 是 已见 ;

这三者之中，没有一丝邪恶在他身上体现出来；

['huːsəʊ] [ɪz][ɪn] [ðiːz] [θriː] [kən'trəʊld] ;
Whoso is in these three controlled ;
谁 是 在 这些 三 受控 ;

受这三者控制的人；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 392 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。392.

[ɪf] [ðeə(r)][biː; bi][wʌn][frɒm; frəm] [huːm] [ðaʊ] [kænst][əb'teɪn][ðə; ði] [nɔːm]
If there be one from whom thou canst obtain the Norm
如果 那里 是 一 从 谁 你 罐 获得 这 规范

如果有人能让你获得规范

[wɪtʃ] [hiː; hi] , [ðə; ði] [ɔːl] - [ə'weɪkənd] [wʌn] , [dɪ'kleəd] ,
Which He , the All - Awakened One , declared ,
哪个 他 , 这 全部 - 觉醒 一 , 声明 ,

祂，全知者，曾宣告：

[rɪ'vɪə(r)] [hɪm] , [æz; əz][ə; eɪ]
Revere him , as a Brāhmaṇa
尊敬 他 , 作为 一个 婆罗门

尊崇他，如同尊崇婆罗门一样。

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪə(r)] [ri'viə] . - .
The sacrificial fire reveres . 393 .
这 献祭 火 反转 . - .

祭祀之火令人敬畏。393。

[nɒt] ['mætɪd] [heə(r)] , [nɔː(r)] [kɑːst] , [nɔː(r)]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] [kæn; kən] [meɪk]
Not matted hair , nor caste , nor noble birth can make
不是 哑光 头发 , 也不 种姓 , 也不 高贵 出生 能 制作

蓬乱的头发、种姓或高贵的出身都不能使

[ðə; ði] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [nəʊz] [ðə; ði] [truːθ]
The Brāhmaṇa ; but he that knows the truth
这 婆罗门 ; 但 他 那 知道 这 真相

婆罗门；但知晓真理的人

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] [nɔːm] , [ɪz] [blest] [ɪn'diːd] ;
And knows the Norm , is blest indeed ;
和 知道 这 规范 , 是 祝福 的确 ;

了解规范的人，真是有福了；

[ænd; ənd][hɪm][ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
And him I deem a Brāhmaṇa . 394 .
和 他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

而我认为他是一位婆罗门。394.

[ɒv; əv] [wɒt] [ə'veɪl][tuː; tə] [ðiː] , [əʊ] [fuːl] , [ɪz] ['mætɪd] [heə(r)] ?
Of what avail to thee , O fool , is matted hair ?
的 什么 可用 到 你 , 哦 傻子 , 是 哑光 头发 ?

愚人啊，蓬乱的头发对你有什么用呢？

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'veɪlz] [ðaɪ] ['gɑːmənt] [meɪd] [ɒv; əv][skɪnz] ?
And what avails thy garment made of skins ?
和 什么 可用性 你的 服装 制成 的 皮肤 ?

你那用兽皮做成的衣服有什么用呢？

[ðə; ði]['aʊtə(r)] [pɑːt] [ðaʊ] ['meɪkɪst] [kliːn] ,
The outer part thou makest clean ,
这 外 部分 你 制造 干净的 ,

你要洁净外在，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪz] ['rævənɪŋ] [wɪ'ðɪn] . [[faɪv]] - .
But all is ravening within . [5] 395 .
但 全部 是 贪婪 之内 . [5] - .

但内心却充满贪婪。[5]395.

['huːsəʊ] [weəz] [rægz] [frɒm; frəm] ['dʌstˌhiːps] [pɪkt] , ['huːsəʊ] [ɪz] [liːn] ,
Whoso wears rags from dustheaps picked , whoso is lean ,
谁 穿着 破布 从 垃圾堆 挑选 , 谁 是 倾斜 ,

凡是身穿从垃圾堆里捡来的破布的人，凡是瘦弱的人，

[wɪð] [veɪns] - , [huː] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [dwel]
With veins o'erspread , who in the jungle dwells
和 静脉 - , WHO 在 这 丛林 居住地

血管遍布，谁居住在丛林中

[ænd; ənd] ['mediteit] [ɪn] ['ləʊnlinəs] ; [[sɪks]]
And meditates in loneliness ; [6]
和 冥想 在 孤独 ; [6]

独自冥想；[6]

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 396 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。396.

[wʌn] [ɪz] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [reɪs] [ɔː(r)] [bɜːθ] ;
One is not Brāhmaṇa because of race or birth ;
一 是 不是 婆罗门 因为 的 种族 或者 出生 ;

一个人并非因种族或出身而成为婆罗门；

" [heɪl] - ['feləʊ] " [ɪz] [sʌtʃ] [kɔːld] , [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [hæθ] . [['sevən]]
" Hail - fellow " is such called , and riches hath . [7]
" 冰雹 - 同伴 " 是 这样的 称为 , 和 财富 有 . [7]

“Hail-Fellow”就是这样称呼的，而且财富也随之而来。[7]

[pə'zesɪŋ] [nɔːt] , [friː] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪə(r)]
Possessing naught , free from desire
拥有 零 , 自由的 从 欲望

一无所有，无欲无求

[ɪz] [wʌn] [ai] [kɔːl] [ə; eɪ] . - .
Is one I call a Brāhmaṇa . 397 .
是 一 我 称呼 一个 婆罗门 . - .

其中一个我称之为婆罗门。397。

['huːsəʊ] [hæθ] [kʌt] [ɔːl] ['fetəz] [ɒf] [ænd; ənd] [hæθ] [nəʊ] [fɪə(r)]
Whoso hath cut all fetters off and hath no fear
谁 有 切 全部 镣铐 离开 和 有 不 害怕

凡斩断一切束缚、无所畏惧的人

[ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [hɪm] [bɪ'fɔːl] ; ['huːsəʊ] [frɒm; frəm] [bɒndz]
Of what may him befall ; whoso from bonds
的 什么 可能 他 降临 ; 谁 从 债券

他可能会遭遇什么；谁能摆脱束缚

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə'tætʃmənts] [ɪz] [rɪ'liːst] ;
And all attachments is released ;
和 全部 附件 是 发布 ;

所有附件均已解除；

[ɪz][wʌn][ai][kɔːl][ə; eɪ] . - .
Is one I call a Brāhmaṇa . 398 .
是 一 我 称呼 一个 婆罗门 . - .

其中一个我称之为婆罗门。398。

['huːsəʊ] [hæθ] [kʌt] [ðə; ði][stræp] , [ðə; ði] ['leðən] [θɒŋ] , [ðə; ði] [rəʊps] [[eit]]
Whoso hath cut the strap , the leathern thong , the ropes [8]
谁 有 切 这 带子 , 这 皮革 丁字裤 , 这 绳索 [8]

谁割断了皮带、皮条、绳索[8]

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌðeə'tuː] [pɜː'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑː(r)]
And all thereto pertaining , and the bar
和 全部 到 相关的 , 和 这 酒吧

以及与之相关的一切，以及酒吧

[hæθ] ['lɪftɪd] ; [hɪm] , [ðə; ði] [ə'weɪkənd] [wʌn] ;
Hath lifted ; him , the Awakened one ;
有 抬起 ; 他 , 这 觉醒 一 ;

已升起；他，觉醒者；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 399 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。399.

[hiː; hi] [huː] [in'djuə] , [ðəʊ] - ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'fens] ,
He who endures , tho ' innocent of all offence ,
他 WHO 持续 , 虽然 - 清白的 的 全部 罪行 ,

忍受苦难的人，即使他无辜，

[ə'bjuːs] [ænd; ənd] [bləʊz] [ænd; ənd] [iːn] [ɪm'prɪznmənt]
Abuse and blows and e'en imprisonment
虐待 和 打击 和 e'en 监禁

虐待、殴打甚至监禁

[wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [strɒŋ] , [ə; eɪ][həʊst][ɪn] [streŋθ] ;
With patience strong , a host in strength ;
和 耐心 强的 , 一个 主持人 在 力量 ;

耐心十足，实力雄厚；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 400 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。400。

[huː] [hæθ] [nəʊ]['æŋgə(r)] , [huː] [tuː; tə][ɔːl][hɪz; ɪz] [vaʊz] [ɪz] [truː] ,
Who hath no anger , who to all his vows is true ,
WHO 有 不 愤怒 , WHO 到 全部 他的 誓言 是 真的 ,

他心中没有怨恨，他信守所有的誓言。

['ʌpraɪt] [ɪn][laɪf] , [frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] [friː] , [səb'djuːd] ,
Upright in life , from passion free , subdued ,
直立 在 生活 , 从 热情 自由的 , 低沉的 ,

为人正直，远离激情，性格内敛

[nəʊ][mɔː(r)][ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə][biː; bi][ˌriː'bɔːn] ;
No more on earth to be reborn ;
不 更多的 在 地球 到 是 重生 ;

世间不再有转世的机会；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 401 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。401.

[huː] [laɪk] [ə; eɪ] [djuː] - [drɒp] [ɒn] [ə; eɪ] ['ləʊtəs] - ['lɪli] [liːf] ,
Who like a dew - drop on a lotus - lily leaf ,
WHO 喜欢 一个 露 - 降低 在 一个 莲花 - 百合 叶子 ,

谁像荷叶上的露珠?

[ɔː(r)] [siːd] [ɒv; əv] ['mʌstəd] [ɒn] [ə; eɪ] ['niːdlz] [pɔɪnt] ,
Or seed of mustard on a needle's point ,
或者 种子 的 芥末 在 一个 针头 观点 ,

或者，针尖上的一粒芥菜籽，

[klɪŋz] [nɒt] [tuː; tə] ['eni] ['wɜːldli] [blɪs] ;
Clings not to any worldly bliss ;
黏附 不是 到 任何 世俗 极乐 ;

不执着于任何世俗的幸福；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 402 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。402.

[huː] ['noʊɪθ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [hɪz; ɪz] ['sɔːroʊz] [end] ,
Who knoweth even in this world his sorrow's end ,
WHO 知道 甚至 在 这 世界 他的 悲伤的 结尾 ,

谁又能知晓自己悲伤的终结，即便在世间?

[huː] [bæθ.bɑːθ] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] ,
Who bath laid down the burden of desire ,
WHO 洗澡 铺设 向下 这 负担 的 欲望 ,

谁沐浴时卸下了欲望的重担，

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɒndz] ;
Emancipated from his bonds ;
解放 从 他的 债券 ;

摆脱了束缚；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 403 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。403.

['huːsəʊ] [ɪz] [diːp] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ,
Whoso is deep in wisdom and intelligence ,
谁 是 深的 在 智慧 和 智力 ,

谁拥有深邃的智慧和才智，

[huː] [kæn; kən] [wɪð] [skɪl] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,
Who can with skill discern the right and wrong ,
WHO 能 和 技能 辨别 这 正确的 和 错误的 ,

能巧妙辨别是非对错的人

[huː] [hæθ] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [haɪɪst] [gəʊl] ;
Who hath attained the highest goal ;
WHO 有 已达到 这 最高 目标 ;

谁达到了最高目标；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 404 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。404.

['huːsəʊ] [wɪð] ['haʊshəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['wɒndərəz] [ə'laɪk]
Whoso with householders and wanderers alike
谁 和 住户 和 流浪者 同样

无论居家之人还是游方之人，皆是如此。

[smɔːl] ['diːlɪŋz] [hæθ] , [huː] [laɪvz; lɪvz][ðə; ði] ['həʊmləs] [laɪf] ,
Small dealings hath , who lives the homeless life ,
小的 交易 有 , WHO 生活 这 无家可归者 生活 ,

那些过着无家可归生活的人，交易量很小。

[ə; eɪ] ['mendɪkənt] [ɒv; əv] ['skænti] [niːdz] ;
A mendicant of scanty needs ;
一个 乞丐 的 稀少 需求 ;

一个生活所需极少的乞丐;

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 405 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。405.

['huːsəʊ] ['wið'həuld, wiθ-] [ðə; ði] [rɒd] [ɒv; əv] ['peɪnf(ə)l] ['pʌnɪʃmənt]
Whoso withholds the rod of painful punishment
谁 扣留 这 杆 的 痛苦 惩罚

凡不施以严厉惩罚者，皆不得施以鞭笞。

[frɒm; frəm] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃəz] , [biː; bi] [ðeɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [strɒŋ] ,
From living creatures , be they weak or strong ,
从 活的 生物 , 是 他们 虚弱的 或者 强的 ,

从所有生物，无论强弱，

[huː] ['naɪðə(r)] [straɪks] [nɔː(r)] [meɪks] [tuː; tə] [straɪk] ,
Who neither strikes nor makes to strike ,
WHO 两者都不 罢工 也不 制作 到 罢工 ,

既不打人也不唆使人打人的人

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 406 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。406.

['huːsəʊ] [fɔː'beərəns] [hæθ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ðæt] ['hɪndə(r)] [hɪm] ,
Whoso forbearance hath to those that hinder him ,
谁 宽容 有 到 那些 那 阻碍 他 ,

凡对阻碍他的人有宽容心的，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋgri] ['ʃoʊɪθ] ['dʒent(ə)lnəs] ,
And to the angry showeth gentleness ,
和 到 这 生气的 展示 温柔 ,

他向愤怒的人展现温柔，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['griːdi] [wɪ'ðaʊt] [griːd] ;
Among the greedy without greed ;
之中 这 贪婪的 没有 贪婪 ;

贪婪之人，却无贪婪;

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 407 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。407.

[frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] ['æŋgə(r)] , [heɪt] , [hɪ'pɒkrəsi] [ænd; ənd] [praɪd]
From whom all anger , hate , hypocrisy and pride
从 谁 全部 愤怒 , 恨 , 虚伪 和 自豪

一切愤怒、仇恨、虚伪和骄傲都源于他。

[hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'weɪ] , [æz; əz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['niːdlz] [pɔɪnt]
Have fall'n away , as from a needle's point
有 坠落 离开 , 作为 从 一个 针头 观点

像从针尖掉落一样

[ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['mʌstəd] - [siːd] [fɔːls] [ɒf] ;
A grain of mustard - seed falls off ;
一个 粮食 的 芥末 - 种子 瀑布 离开 ;

一粒芥菜籽掉了下来;

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 408 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。408.

['dʒent(ə)l] [ɪn] [weɪz] [ænd; ənd] [æpt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] ,
Gentle in ways and apt to teach his fellow - men ,
温和的 在 方式 和 易于 到 教 他的 同伴 - 男人 ,

他性情温和，乐于教导他人。

['huːsəʊ] [wɪl] ['ʌtə(r)] [truːθ] [ænd; ənd] [nɔːt] [bʌt; bət] [truːθ] ,
Whoso will utter truth and naught but truth ,
谁 将要 说出 真相 和 零 但 真相 ,

凡说真话、只说真话的人，

['huːsəʊ] [ɪn] [spiːtʃ] [əfɛndɪθ] [nɒt] ;
Whoso in speech offendeth not ;
谁 在 演讲 冒犯 不是 ;

言语不冒犯人者;

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 409 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。409.

[hiː; hi] [ðæt] [teɪks] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ,
He that takes nothing in this world that is not given ,
他 那 需要 没有什么 在 这 世界 那 是 不是 给定 ,

他不拿取世上任何不被给予的东西。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ɔː(r)] [greɪt] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
Whatever it may be , or great or small ,
任何 它 可能 是 , 或者 伟大的 或者 小的 ,

无论是什么，无论大小，

[ɔː(r)] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] [ɔː(r)] [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ;
Or long or short or good or bad ;
或者 长的 或者 短的 或者 好的 或者 坏的 ;

或者长或短，好或坏;

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 410 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。410.

[ɪn] [huːm] [ɪz] [siːn] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)]
In whom is seen no more the longing of desire
在 谁 是 已见 不 更多的 这 渴望 的 欲望

在他身上，再也看不到渴望的影子

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)] [bɪ'jɒnd] , [huː] [hæθ] [nəʊ] [lʌst] ,
For this world or beyond , who hath no lust ,
为了 这 世界 或者 超过 , WHO 有 不 欲望 ,

无论今世来世，谁没有欲望?

[huː] [hæθ] [nəʊ] ['fetəz] ['eni] [mɔː(r)] ;
Who hath no fetters any more ;
WHO 有 不 镣铐 任何 更多的 ;

不再受束缚的人;

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 411 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。411.

[ɪn] [huːm] [ɪz] [siːn] [nəʊ] ['kreɪvɪŋ] , [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [nəʊz] ,
In whom is seen no craving , who , because he knows ,
在 谁 是 已见 不 渴望 , WHO , 因为 他 知道 ,

他身上看不到任何欲望，因为他知道，

[ɑːsks] [nɒt] [ɪn] [daʊt] [ðə; ði] [haʊ] [ɔː(r)] [waɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi]
Asks not in doubt the How or Why , for he
问 不是 在 怀疑 这 如何 或者 为什么 , 为了 他

他从不质疑"如何"或"为什么"，因为他

[hæθ] [riːtʃt] - [piːs] [prə'faʊnd] ;
Hath reached Nibbāna's peace profound ;
有 达到 - 和平 深刻的 ;

已达涅槃的深邃平静；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 412 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。412.

['huːsəʊ] [ɒn] [ɜːθ] [hæθ] [pɑːst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ɑːpəzəts]
Whoso on earth hath passed beyond the opposites
谁 在 地球 有 通过了 超过 这 相反的

世间谁能超越对立面

[ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪz] [friː] [frɒm; frəm] [griːf] ,
Of good and evil , and is free from grief ,
的 好的 和 邪恶的 , 和 是 自由的 从 悲伤 ,

既无善恶，也无悲伤，

[frɒm; frəm] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪm'pjʊərəti] ;
From passion and impurity ;
从 热情 和 杂质 ;

出于情欲和不洁；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 413 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。413.

[huː] , [laɪk] [ðə; ði] [muːn] [ɒn] [haɪ] , [ɪz] ['steɪnləs] , [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [kɑːm] ,
Who , like the moon on high , is stainless , pure and calm ,
WHO , 喜欢 这 月亮 在 高的 , 是 防锈的 , 纯的 和 冷静的 ,

谁像高悬的月亮一样，纯洁无瑕，宁静祥和?

[trænz'luːs(ə)nt] [ænd; ənd] [sə'riːn] , [huː] [hæθ] [rɪ'streɪnd]
Translucent and serene , who hath restrained
半透明 和 安详 , WHO 有 克制

清澈而宁静，祂已克制

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɪ'laɪtf(ə)l] [steɪts] ;
The rise of all delightful states ;
这 上升 的 全部 愉快 各州 ;

一切美好国家的兴起；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 414 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。414.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

佛陀的德行之道：法句(The Buddha's Path of Virtue A Translation of) 第5/5页

['huːsəʊ] [hæθ] [trɒd] [ðə; ði] [hɑːd] [ænd; ənd] ['mʌdi] [rəʊd] [ɒv; əv] [bɜːrθ] ,
Whoso hath trod the hard and muddy road of births ,
谁 有 践踏 这 难的 和 浑 路 的 出生 ,

凡走过艰难泥泞的生老病死之路的人，

[hæθ] [krɒst] [dɪ'luːʒn] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ʃɔː(r)] ,
Hath crossed delusion , reached the other shore ,
有 交叉 错觉 , 达到 这 其他 支撑 ,

已渡过迷惘，抵达彼岸。

[nɔː(r)] [lʌst] , [nɔː(r)] [daut] , [grɑːsp, græsp] [nɒt] , [ɪz] [kɑːm] ,
Nor lusts , nor doubts , grasps not , is calm ,
也不 欲望 , 也不 疑虑 , 抓住 不是 , 是 冷静的 ,

既无欲望，也无怀疑，不执着，平静安宁。

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 415 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。415.

[huː] ['həʊmləs] ['wɔndə] [θruː] [ðɪs] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['mendɪkənt] ,
Who homeless wanders through this world , a mendicant ,
WHO 无家可归者 漫游 通过 这 世界 , 一个 乞丐 ,

谁无家可归，流浪于世，乞丐，

[ə'bændənɪŋ] [dɪ'zaɪr] , [huː] [hæθ] [rɪ'streɪnd]
Abandoning desires , who hath restrained
放弃 欲望 , WHO 有 克制

舍弃欲望，谁能克制自己?

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['senʃuəl] [dɪ'laɪt] ;
The rise of sensual delight ;
这 上升 的 感性的 喜 ;

感官愉悦的兴起；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 416 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。416.

[huː] ['həʊmləs] ['wɔndə] [θruː] [ðɪs] [wɜːld] [ə; eɪ] ['mendɪkənt] ,
Who homeless wanders through this world a mendicant ,
WHO 无家可归者 漫游 通过 这 世界 一个 乞丐 ,

谁无家可归，像乞丐一样在世上游荡?

[ə'bændənɪŋ] [hɪz; ɪz] [lʌst] ; [huː] [hæθ] [rɪ'streɪnd]
Abandoning his lust ; who hath restrained
放弃 他的 欲望 ; WHO 有 克制

舍弃他的欲望；谁能克制自己?

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] ['kreɪvɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪə(r)] ;
The rise of craving and desire ;
这 上升 的 渴望 和 欲望 ;

欲望和渴求的兴起；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 417 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。417.

['huːsəʊ] [hæθ] [left] [bɪ'haɪnd] [ɔːl] [taɪz] [ðæt] [baɪnd] [ɒn] [ɜːθ] ,
Whoso hath left behind all ties that bind on earth ,
谁 有 左边 在后面 全部 领带 那 绑定 在 地球 ,

凡已舍弃世间一切牵绊的人，

[ænd; ənd] [iːn] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [wɜːld] [træn'send, trɑːn-] [hæθ] ;
And e'en the heavenly world transcended hath ;
和 e'en 这 天上 世界 超越 有 ;

甚至超越了天界；

['huːsəʊ] [frɒm; frəm] ['evri] [taɪ] [ɪz] [friː] ;
Whoso from every tie is free ;
谁 从 每一个 领带 是 自由的 ;

凡摆脱一切束缚者皆可自由；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 415 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。415.

[huː] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [peɪn] [hæθ] [left] , [huː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [laɪf]
Who joy and pain hath left , who from the heat of life
WHO 喜悦 和 疼痛 有 左边 , WHO 从 这 热 的 生活

谁已离去欢乐与痛苦，谁已远离生活的烈火

[ɪz] [kuːld] , [ænd; ənd] [hæθ] [nəʊ] ['beɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌriː'bɜːθ] ,
Is cooled , and hath no basis of rebirth ,
是 冷却 , 和 有 不 基础 的 重生 ,

已冷却，且无重生之根基。

[hə'rəʊɪk] ['kɒŋkərə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ;
Heroic conqueror of the worlds ;
英勇 征服者 的 这 世界 ;

征服世界的英雄；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 419 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。419.

[huː] [nəʊz] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn] [bɜːθ] [ænd; ənd] [deθ] ,
Who knows the rise and fall of things in birth and death ,
WHO 知道 这 上升 和 落下 的 事物 在 出生 和 死亡 ,

谁知生死轮回之事?

[huː] [ɪz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] , [huː] [hæθ] [ðə; ði] [pɑːθ]
Who is not of the world , who hath the path
WHO 是 不是 的 这 世界 , WHO 有 这 小路

谁不属于这个世界，谁拥有道路

[wel] [trɒd] , [huː] [hæθ] [bɪ'kʌm] [ə'weɪk] ;
Well trod , who hath become awake ;
出色地 践踏 , WHO 有 变得 醒 ;

已觉醒之人，已然踏足；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 420 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。420.

[huːz] ['pæsɪdʒ] [[naɪn]] [hens] [ðə; ði] [ɡɒdz] [ðəm'selvz] ['kænɒt] [dɪ'sɜːn] ,
Whose passage [9] hence the gods themselves cannot discern ,
谁 通道 [9] 因此 这 神 他们自己 不能 辨别 ,

因此，连诸神也无法辨别其路径[9]，

[nɔː(r)] ['demi] - [ɡɒdz] [nɔː(r)] [men] ; [ə; eɪ] ['wɜːði] [wʌn]
Nor demi - gods nor men ; a worthy one
也不 半 - 神 也不 男人 ; 一个 值得 一

既非半神，亦非凡人；乃是值得尊敬之人

[ɪn] [huːm] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [səb'djuːd] ;
In whom the passions are subdued ;
在 谁 这 激情 是 低沉的 ;

在那些情欲被克制的人身上；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 421 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。421.

[tuː; tə] [huːm] [pɝːtnɛθ] [nɔːt] [ɒv; əv] [pɑːst] [ɔː(r)] ['fjuːtʃə(r)] [θɪŋz]
To whom pertaineth naught of past or future things
到 谁 相关的 零 的 过去的 或者 未来 事物

与他无关的，既非过去也非未来之事。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ; [wʌn] [huː] [nɔːt] ,
Or of the present ; one who owneth naught ,
或者 的 这 展示 ; 一 WHO 拥有 零 ,

或者，就目前而言；一无所有的人，

[huː] [hæθ] [nəʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ;
Who hath no wish for anything ;
WHO 有 不 希望 为了 任何事物 ;

他没有任何愿望；

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 422 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。422.

['dɔːntləs] , [-] ['priː] - ['emɪnənt] , [hə'rəʊɪk] ['maɪti] [sɪə(r)] ,
Dauntless , [10] pre - eminent , heroic mighty seer ,
无畏 , [-] 预 - 杰出 , 英勇 强大的 先知 ,

无畏的[10]杰出的、英勇的、强大的先知

[ðə; ði] ['kɒŋkərə(r)] , ['dɛˌzaɪərlɛs] [wʌn] , [meɪd] [kliːn] , [-]
The conqueror , desireless one , made clean , [11]
这 征服者 , 无欲 一 , 制成 干净的 , [-]

征服者，无欲者，洁净者，[11]

[huːz] [aɪz] [hæv; həv] ['əʊpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lait] , [-]
Whose eyes have opened to the light , [12]
谁 眼睛 有 打开 到 这 光 , [-]

谁的眼睛已经睁开了，看到了光明，[12]

[hɪm] [ai] [diːm] [ə; eɪ] . - .
Him I deem a Brāhmaṇa . 423 .
他 我 认为 一个 婆罗门 . - .

我认为他是婆罗门。423.

[huː] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [bɜːrθ] , [huː] [siːz] [bəuθ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [-]
Who knows his former births , who sees both heaven and hell , [13]
WHO 知道 他的 以前的 出生 , WHO 看到 两个都 天堂 和 地狱 , [-]

谁知道他的前世，谁见过天堂和地狱，[13]

[huː] [naʊ] [æt; ət][lɑːst] [hæθ] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [bɜːrθ] ;
Who now at last hath reached the end of births ;
WHO 现在 在 最后的 有 达到 这 结尾 的 出生 ;

如今，他终于走完了人生的最后旅程；

['pɜːfɪkt] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi] [huː] [hæθ] [dʌn] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] ,
Perfect in knowledge he who hath done all things well ,
完美的 在 知识 他 WHO 有 完毕 全部 事物 出色地 ,

知识完美，凡事都做得好。

[ðæt] [seɪdʒ][ai][kɔːl][ə; eɪ] . [[wʌn]]
That sage I call a Brāhmaṇa . [1]
那 圣人 我 称呼 一个 婆罗门 . [1]

我称那位圣人为婆罗门。[1]

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[viː] . - . [[ˌtuː'tuː]]
v . 178 . [2]
v . - . [2]

第 178 卷。[2]

- , " [ˌʌnkən'dɪʃnd] , " - . [[θriː]]
Akatañños , " unconditioned , " Nibbāṇa . [3]
- , " 无条件 , " - . [3]

Akatañños，“无条件的”，Nibbāṇa。[3]

- [lɪt] .
' lit .
- 点燃 .

'点亮。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeə(r)][ɪg'zɪsts]['naɪðə(r)] [ðɪs] [ʃɔː(r)] ([ðə; ði] [striːm] ['biːɪŋ] [nɒt] [jet] ['entəd])
one for whom there exists neither this shore (the stream being not yet entered)
一 为了 谁 那里 存在 两者都不 这 支撑 (这 溪流 存在 不是 然而 进入)
[nɔː(r)] [ðæt] [ʃɔː(r)] (['biːɪŋ] [jet] [ˌʌnə'teind]) [nɔː(r)][bəuθ] [ʃɔːz] ([æz; əz][hiː; hi][hæz; həz]
nor that shore (Arahantship being yet unattained) nor both shores (as he has
也不 那 支撑 (阿罗汉果 存在 然而 未实现) 也不 两个都 海岸 (作为 他 有
[naʊ] [ə'teɪnd]) - . [[fɔːr]]
now attained) ' . [4]
现在 已达到) - . [4]

对于一个既不存在此岸（尚未进入溪流）也不存在彼岸（尚未证得阿罗汉果）的人，对于一个既不存在彼岸（已证得阿罗汉果）也不存在两岸的人，[4]

- , " [rɪ'muːvd] , " [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌetɪ'mɒlədʒi] [ɒv; əv] - ; [æz; əz] - ,
Sāhita , " removed , " the supposed etymology of Brāhmana ; as samitatta ,
- , " 已移除 , " 这 据称 词源 的 - ; 作为 - ,

Sāhita，意为“移除”，是婆罗门书（Brāhmana）的所谓词源；如 samitatta，

" ['kwaiətid] " [ɪz][hɪə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv][sə'mɑːnə] , [ə'setɪk] [mʌŋk] .
" quieted " is here supposed to be that of samana , ascetic monk .
" 安静 " 是 这里 据称 到 是 那 的 萨马纳 , 苦行僧 僧 .

这里的“安静”指的是苦行僧的安静。

- [ɪz][wʌn] [huː] " [ɡəʊz] [fɔːθ] , " [teɪks] [ðə; ði] [rəʊbz] , [bɪ'kʌmz] [ɔː'deɪnd] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['mendɪkənt] [mʌŋk] . [[faɪv]]
Pabbajjā is one who " goes forth , " takes the robes , becomes ordained a Buddhist mendicant monk . [5]
- 是 一 WHO " 去 前进 , " 需要 这 长袍 , 变成 受戒 一个 佛教徒 乞丐 僧 . [5]

帕巴贾（Pabbajjā）是“出家”之人，他披上僧袍，成为一名佛教托钵僧。[5]

[ˌsiː 'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] :
the words of the Christ to the Pharisees :
这 字 的 这 基督 到 这 法利赛人 :

基督对法利赛人说的话：

" [naʊ] [duː; də][jiː; ji] [f'æɹɪsˌiːz] [meɪk] [kliːn] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['plætə(r)] ,
" Now do ye Pharisees make clean the outside of the cup and the platter ,
" 现在 做 是的 法利赛人 制作 干净的 这 外部 的 这 杯子 和 这 拼盘 ,

“你们法利赛人岂不也把杯盘的外面洗净吗？”

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['ɪnwəd] [pɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['rævənɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .
but your inward part is full of ravening and wickedness .
但 你的 向内 部分 是 满的 的 贪婪 和 邪恶 .

但你的内心却充满了贪婪和邪恶。

" [ðə; ði] [wɜːd] [juːst] , - , - ['ɡrɑːspɪŋ] , - [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [miːn] - ['dʒʌŋɡ(ə)l] - . [[sɪks]]
" The word used , gahanam , ' grasping , ' may also mean ' jungle ' . [6]
" 这 单词 用过的 , - , - 抓握 , - 可能 还 意思是 - 丛林 - . [6]

“所用的词语 gahanam，‘抓住’，也可能指‘丛林’。[6]

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [ænd; ənd] [stɹ'ɪktɐ] [ə'setɪk] ;
These were the marks of the early and stricter ascetics ;
这些 是 这 标记 的 这 早期的 和 更严格 苦行僧 ;

这些是早期较为严苛的苦行僧的标志；

['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['bɪkuːz] [ɒv; əv] [sɪ'lɒn] [hæv; həv][ðeə(r)] [rəʊbz] [meɪd] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [klɒθ] [səʊn] [tə'ɡeðə(r)] ,
even to - day the bhikkhus of Ceylon have their robes made of pieces of cloth sewn together ,
甚至 到 - 天 这 比丘 的 锡兰 有 他们的 长袍 制成 的 件 的 布 缝制的 一起 ,

即使在今天，锡兰的比丘们仍然穿着由几块布料缝制而成的僧袍。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pɪkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] - [hiːp] . [['sɛvən]]
but these are not picked from the dust - heap . [7]
但 这些 是 不是 挑选 从 这 灰尘 - 堆 . [7]

但这些不是从垃圾堆里捡来的。[7]

" [heɪl] - ['feləʊ] , " - , [wʌn] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði][ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tɜːm] [ɒv; əv] [boʊ] , " [ai] [seɪ] !
" Hail - fellow , " bhovādi , one who uses the disrespectful term of bho , " I say !
" 冰雹 - 同伴 , " - , 一 WHO 用途 这 不尊重 学期 的 bho , " 我 说 !

“你好，伙计，” bhovādi，一个使用不敬的称呼 bho 的人，“我说！

[mæn] " .
man " .
男人 " .

男人”。

[ðiːz] [ˈbrɑːminz] [huː] [dɪd] [nɒt] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈbʊdə] [æz; əz] [ˈmɑːstə(r)] [wʊd] [əˈdres] [hɪm] [ɪn] [ðɪs]
These Brahmins who did not accept the Buddha as Master would address Him in this
这些 婆罗门 WHO 做过 不是 接受 这 佛 作为 掌握 会 地址 他 在 这
[wei] ,
way ,
方式 ，

这些不认佛陀为师父的婆罗门会这样称呼他：

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒf(ə)n] [ˈwelθi] [men] . [[eit]]
and of course they were often wealthy men . [8]
和 的 课程 他们 是 经常 富裕 男人 . [8]

当然，他们通常都是富有的男人。[8]

[ðə; ði] [stræp] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [heɪt] ; [ðə; ði] [θɒŋ] , [dɪˈzaɪə(r)] ; [ðə; ði] [rəʊps] , [ˈɔːθədɒksi] [wɪð] [ɪts]
The strap is said to be hate ; the thong , desire ; the ropes , orthodoxy with its
这 带子 是 说 到 是 恨 ； 这 丁字裤 ， 欲望 ； 这 绳索 ， 正统 和 它是
[əˈtendənt] [ˈnærəʊnəs] ;
attendant narrowness ;
服务员 狭窄 ；

据说皮带代表仇恨；皮绳代表欲望；绳索代表正统观念及其伴随的狭隘；

[ðə; ði] [bɑː(r)] , [ˈɪɡnərəns] [ðæt] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] . [[naɪn]]
the bar , ignorance that shuts the door of knowledge . [9]
这 酒吧 ， 无知 那 关闭 这 门 的 知识 . [9]

无知如同栅栏，关闭了通往知识的大门。[9]

[kjuːˈtɪ] ; [ˈɡɑːti] ; [ðə; ði] " [fɔːl] " [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [wɜːld] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wʌn] ,
Cuti ; gati ; the " fall " from other worlds into this one ,
皮肤 ； 加蒂 ； 这 " 落下 " 从 其他 世界 进入 这 一 ，

Cuti；gati；从其他世界“坠落”到这个世界，

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ˈɡəʊɪŋ] - [ɔː(r)] [ˈpæsɪdʒ] [ɔː(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [bɜːθ] . [-]
and the ' going ' or passage or state of the next birth . [10]
和 这 - 去 - 或者 通道 或者 状态 的 这 下一个 出生 . [-]

以及“去”或“转世”或“下一世”的状态。[10]

[laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] . [-]
Like a bull . [11]
喜欢 一个 公牛 . [-]

像公牛一样。[11]

- , [æn; ən] [əˈluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [ˈbeɪðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɑːftə(r)]
Nahātakam , an allusion to the ceremonial bathing of the Brāhmaṇa after
- ， 一个 典故 到 这 仪式 洗澡 的 这 婆罗门 后
[ˈfɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ɒv; əv] [ˈstʌdiz] . [-]
finishing his course of studies . [12]
精加工 他的 课程 的 研究 . [-]

《那哈塔卡姆》指的是婆罗门完成学业后举行的沐浴仪式。[12]

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈbʊdə] . [-]
The meaning of buddha . [13]
这 意义 的 佛 . [-]

佛陀的含义。[13]

[wʌn] [huː] [nəʊz] [ɜːθ] , [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [hel] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [reɪndʒ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wɪl] ,
One who knows earth , heaven and hell , and can range them at will ,
一 WHO 知道 地球 ， 天堂 和 地狱 ， 和 能 范围 他们 在 将要 ，

知晓天地地狱，并能随意穿梭其中的人

[ɪz] [kɔːld] - , " [ˈnoʊər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] [wɜːld] " .
is called ñānatilōka , " knower of the three worlds " .
是 称为 - ， " 知晓者 的 这 三 世界 " .

被称为 ñānatilōka，“知晓三界者”。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [bɔːn] [nəʊ][mɔː(r)] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈlesnz] [ɒv; əv] [ðiːz]
Such a one is born no more , as he has learned the lessons of these
这样的 一个 一 是 出生 不 更多的 , 作为 他 有 学习 这 课程 的 这些

[wɜːld] .
worlds .
世界 .

这样的人已经不再出生，因为他已经领悟了这些世界的教训。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神